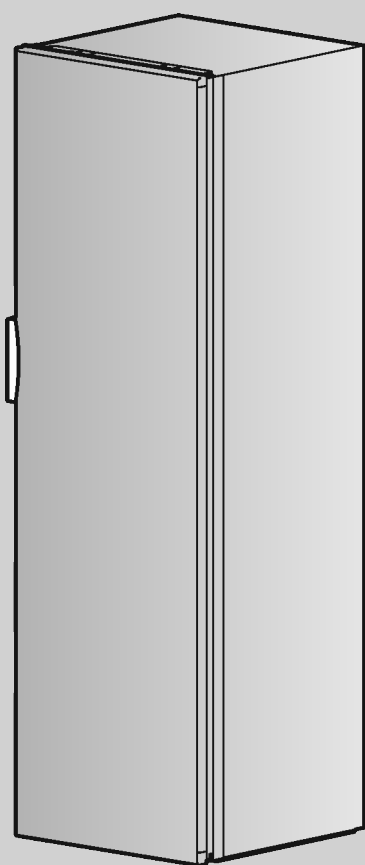




NL

RU

UK

TR

# **Bedieningshandleiding | Руководство по эксплуатации Інструкція з експлуатації | Kullanım kılavuzu**

Cooler V4000

Koelkast | Холодильник

Холодильник | Soğutma cihazı

# Inhoudsopgave

|                                                                                     |                                                      |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b>                                                                            | <b>Het apparaat in vogelvlucht.....</b>              | <b>3</b> |
| 1.1                                                                                 | Leveringsomvang.....                                 | 3        |
| 1.2                                                                                 | Apparaat- en uitrustingsoverzicht.....               | 3        |
| 1.3                                                                                 | Toepassingsgebied van het apparaat.....              | 3        |
| 1.4                                                                                 | Conformiteit.....                                    | 4        |
| 1.5                                                                                 | EPREL-database.....                                  | 4        |
| 1.6                                                                                 | Garantieclaim.....                                   | 4        |
| 1.7                                                                                 | Reserveonderdelen.....                               | 4        |
| <b>2</b>                                                                            | <b>Algemene veiligheidsvoorschriften.....</b>        | <b>4</b> |
| <b>3</b>                                                                            | <b>Werking van het Touch-display.....</b>            | <b>5</b> |
| 3.1                                                                                 | Navigatie en verklaring van symbolen.....            | 5        |
| 3.2                                                                                 | Menu's.....                                          | 6        |
| 3.3                                                                                 | Slaapstand.....                                      | 7        |
| <b>4</b>                                                                            | <b>In gebruik nemen.....</b>                         | <b>7</b> |
| 4.1                                                                                 | Apparaat inschakelen (eerste inbedrijfstelling)..... | 7        |
| 4.2                                                                                 | Uitrusting aanbrengen.....                           | 7        |
| <b>5</b>                                                                            | <b>Opslag.....</b>                                   | <b>7</b> |
| 5.1                                                                                 | Instructies voor opslag.....                         | 7        |
| 5.2                                                                                 | Koelgedeelte.....                                    | 7        |
| 5.3                                                                                 | ColdFresh.....                                       | 7        |
| 5.4                                                                                 | ****-Vriesvak*.....                                  | 8        |
| 5.5                                                                                 | Opslagtijden.....                                    | 8        |
| <b>6</b>                                                                            | <b>Energie sparen.....</b>                           | <b>9</b> |
| <b>7</b>                                                                            | <b>Bediening.....</b>                                | <b>9</b> |
| 7.1                                                                                 | Bedienings- en weergave-elementen.....               | 9        |
| 7.1.1                                                                               | Status display.....                                  | 9        |
| 7.1.2                                                                               | Weergavesymbolen.....                                | 9        |
| 7.2                                                                                 | Apparaatfuncties.....                                | 10       |
| 7.2.1                                                                               | Opmerkingen over de functies van het apparaat.....   | 10       |
|  | Apparaat uit- en inschakelen.....                    | 10       |
|  | Temperatuur.....                                     | 10       |
|  | Temperatuureenheid.....                              | 11       |
|  | ColdFresh-Value .....                                | 11       |
|  | FreezerLevel*.....                                   | 11       |
|  | Snelkoelen.....                                      | 11       |
|  | Vakantiefunctie.....                                 | 12       |
|  | Sabbat-modus.....                                    | 12       |
|  | CareMode.....                                        | 13       |
|  | Helderheid.....                                      | 13       |
|  | Deuralarm.....                                       | 14       |
|  | Apparaatinformatie.....                              | 14       |
|  | Software.....                                        | 14       |
|  | Herinnering.....                                     | 14       |
|  | Demomodus.....                                       | 15       |

|                                                                                   |                                                   |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------|
|  | Resetten naar fabrieksinstellingen.....           | 16        |
| 7.3                                                                               | Meldingen.....                                    | 16        |
| 7.3.1                                                                             | Overzicht van waarschuwingen.....                 | 16        |
| 7.3.2                                                                             | Waarschuwingen beëindigen.....                    | 16        |
| 7.3.3                                                                             | Overzicht van herinneringen.....                  | 16        |
| 7.3.4                                                                             | Herinneringen beëindigen.....                     | 17        |
| <b>8</b>                                                                          | <b>Uitrusting.....</b>                            | <b>17</b> |
| 8.1                                                                               | Vriesvak 4 sterren*.....                          | 17        |
| 8.2                                                                               | Inhangschalen.....                                | 17        |
| 8.3                                                                               | Plateaus.....                                     | 17        |
| 8.4                                                                               | Deelbare plateaus.....                            | 18        |
| 8.5                                                                               | FlexBox.....                                      | 18        |
| 8.6                                                                               | Variabele flessenplank.....                       | 19        |
| 8.7                                                                               | Laden.....                                        | 19        |
| 8.8                                                                               | Deksel ColdFresh met vochtigheidsregeling.....    | 19        |
| 8.9                                                                               | Vochtregeling.....                                | 20        |
| 8.10                                                                              | Vochtregeling.....                                | 20        |
| 8.11                                                                              | FlexSystem.....                                   | 20        |
| <b>9</b>                                                                          | <b>Onderhoud.....</b>                             | <b>21</b> |
| 9.1                                                                               | Actiefkoolfilter .....                            | 21        |
| 9.2                                                                               | Apparaat ontdooien.....                           | 21        |
| 9.3                                                                               | Vriesvak handmatig ontdooien*.....                | 22        |
| 9.4                                                                               | Apparaat reinigen.....                            | 22        |
| <b>10</b>                                                                         | <b>Klantenhulp.....</b>                           | <b>22</b> |
| 10.1                                                                              | Technische gegevens.....                          | 22        |
| 10.2                                                                              | Bedrijfsgeluiden.....                             | 23        |
| 10.3                                                                              | Technische storing.....                           | 23        |
| 10.4                                                                              | Klantenservice.....                               | 24        |
| 10.5                                                                              | Typeplaatje.....                                  | 25        |
| 10.6                                                                              | Service & Support.....                            | 25        |
| <b>11</b>                                                                         | <b>Buiten bedrijf stellen.....</b>                | <b>25</b> |
| <b>12</b>                                                                         | <b>Afvalverwijdering.....</b>                     | <b>25</b> |
| 12.1                                                                              | Apparaat op afvoer voorbereiden.....              | 25        |
| 12.2                                                                              | Apparaat volgens milieuvoorschriften afvoeren.... | 25        |
| <b>13</b>                                                                         | <b>Adressen van importeurs.....</b>               | <b>26</b> |

Hartelijk bedankt dat u besloten heeft een van onze producten te kopen. Uw apparaat voldoet aan de hoogste eisen en de bediening ervan is eenvoudig. Neem echter toch de tijd deze gebruiksaanwijzing te lezen. Zo raakt u vertrouwd met uw apparaat en kunt u het apparaat optimaal en storingsvrij gebruiken.

**Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht.**

## Wijzigingen

Tekst, afbeeldingen en gegevens komen overeen met de technische stand van het apparaat ten tijde van het drukken van deze gebruiksaanwijzing. Wijzigingen in het kader van verdere ontwikkeling blijven voorbehouden.

Secties die alleen van toepassing zijn op bepaalde apparaten worden aangeduid met een sterretje (\*).

**Handelingsinstructies zijn gemarkeerd met een ►, handelingsresultaten met een ▷.**

## Geldigheidsbereik

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor:

| Modelbenaming      | Type                     | Maatsysteem |
|--------------------|--------------------------|-------------|
| Cooler V4000 178K  | CO4T-51121<br>CO4T-51139 | Euro 60     |
| Cooler V4000 178KG | CO4T-51122<br>CO4T-51143 | Euro 60     |

# 1 Het apparaat in vogelvlucht

## 1.1 Leveringsomvang

Controleer alle onderdelen op transportschade. Neem bij op- of aanmerkingen contact op met de handelaar of de klantenservice (zie 10.4 Klantenservice).

De levering bestaat uit de volgende onderdelen:

- Inbouwapparaat
- Uitrusting (afhankelijk van het model)
- Montagemateriaal (afhankelijk van het model)
- Gebruiksaanwijzing
- Montagehandleiding

## 1.2 Apparaat- en uitrustingsoverzicht

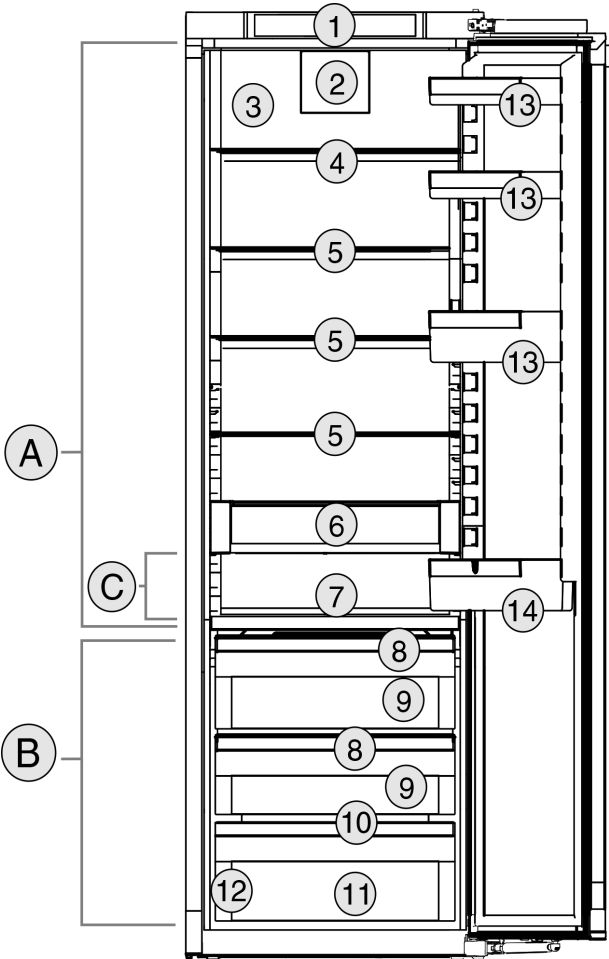


Fig. 1 Voorbeeld

### Temperatuurbereik

- (A) Koelgedeelte (B) ColdFresh  
(C) Koelste zone

### Uitrusting

- (1) Bedieningselementen (8) Deksel ColdFresh met vochtigheidsregeling  
(2) Ventilator met actiefkoolfilter (9) ColdFresh met vochtigheidsregeling  
(3) Droge achterwand (10) Afvoeropening  
(4) Deelbare plateaus (11) ColdFresh zonder vochtigheidsregeling  
(5) Plateaus (12) Typeplaatje  
(6) FlexBox (13) Inhangschalen  
(7) Variabel flessenrek (14) Inhangschaal met flessenhouder

### Aanwijzing

► In de leveringstoestand zijn plateaus en laden geplaatst voor een optimale energie-efficiëntie. Veranderingen in de opstelling binnen de gegeven inschuifmogelijkheden van bijv. plateaus in het koelgedeelte, hebben echter geen effect op het energieverbruik.

## 1.3 Toepassingsgebied van het apparaat

### Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat is uitsluitend geschikt voor het koelen van levensmiddelen voor huishoudelijke of soortgelijke doeleinden. Hieronder valt bijv. het gebruik

- in privékeukens, ontbijtgelegenheden,
- door gasten in landhuizen, hotels, motels en andere accommodaties,
- bij catering en vergelijkbare service in de groothandel.

Het apparaat is niet geschikt voor het invriezen van levensmiddelen.\*

Alle andere toepassingen zijn niet toegestaan.

### Voorzienbaar verkeerd gebruik

De volgende toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden:

- Opslag en koeling van medicijnen, bloedplasma, laboratoriumpreparaten of vergelijkbare, overeenkomstig de Europese richtlijn 2007/47/EG medische hulpmiddelen, ten grondslag liggende stoffen en producten
- Gebruik in explosiegevaarlijke gebieden

Verkeerd gebruik van het apparaat kan tot beschadigingen van de opgeslagen goederen of het bederf hiervan leiden.

### Klimaatklassen

Het apparaat kan afhankelijk van de klimaatklasse, bij begrensde omgevingstemperaturen, worden gebruikt. De voor uw apparaat betreffende klimaatklasse staat op het typeplaatje vermeld.

### Aanwijzing

► Om een probleemloze werking te waarborgen, moet de aangegeven omgevingstemperatuur worden aangehouden.

| Klimaatklasse | voor omgevingstemperaturen van |
|---------------|--------------------------------|
| SN            | 10 °C tot 32 °C                |
| N             | 16 °C tot 32 °C                |
| ST            | 16 °C tot 38 °C                |
| T             | 16 °C tot 43 °C                |
| SN-ST         | 10 °C tot 38 °C                |

\* afhankelijk van model en uitvoering

# Algemene veiligheidsvoorschriften

|               |                                |
|---------------|--------------------------------|
| Klimaatklasse | voor omgevingstemperaturen van |
| SN-T          | 10 °C tot 43 °C                |

## 1.4 Conformiteit

De koelmiddelkringloop is gecontroleerd op lekkage. Het apparaat voldoet in ingebouwde toestand aan de geldende veiligheidsvoorschriften en de desbetreffende richtlijnen.

Het ColdFresh-vak voldoet aan de eisen van een koelvak volgens DIN EN 62552:2020.

## 1.5 EPREL-database

Vanaf 1 maart 2021 zijn informatie over etikettering inzake energieverbruik en vereisten inzake ecologisch ontwerp te vinden in de Europese productdatabase (EPREL). U krijgt toegang tot de productdatabase via de link <https://eprel.ec.europa.eu/>. Hier wordt u gevraagd de modelidentificatie in te voeren. De modelidentificatie vindt u op het typeplaatje.

Landspecifiek beschikbaar.

## 1.6 Garantieclaim

De garantie van de fabrikant bedraagt 24 maanden na ingebruikname van het apparaat.

## 1.7 Reserveonderdelen

V-ZUG AG voldoet aan het geldige betreffende ecodesign-voorschrift t.a.v. de beschikbaarheid van reserveonderdelen.

## 2 Algemene veiligheidsvoorschriften

Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u hem te allen tijde kunt raadplegen.

Als u het apparaat doorgeeft, geef dan ook de handleiding door aan de volgende eigenaar.

Om het apparaat goed en veilig te kunnen gebruiken, moet u deze handleiding vóór gebruik aandachtig doorlezen. Volg altijd de instructies, veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen die hierin zijn opgenomen. Deze zijn belangrijk om het apparaat veilig en probleemloos te kunnen installeren en gebruiken.

### Gevaren voor de gebruiker:

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, evenals door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of personen met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis worden gebruikt, als er toezicht wordt gehouden of als er aanwijzingen zijn gegeven betreffende het veilig gebruik van het apparaat en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.  
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen

niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd. Kinderen van 3-8 jaar mogen het apparaat beladen en ontladen. Kinderen onder 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, indien deze niet onder permanente toezicht staan.

- De contactdoos moet eenvoudig toegankelijk zijn, zodat het apparaat in noodgevallen snel van de stroomvoorziening kan worden losgekoppeld. Deze moet zich buiten de achterkant van het apparaat bevinden.
- Als u het stroomsnoer van het apparaat uit het stopcontact trekt, altijd bij de stekker nemen. Niet aan het snoer trekken.
- Trek, in geval van een storing, de stekker uit het stopcontact of schakel de beveiliging uit.
- Beschadig het netsnoer niet. Gebruik het apparaat niet wanneer het netsnoer defect is.
- Reparaties en ingrepen aan het apparaat alleen door de klantenservice of ander hiervoor opgeleid vakpersoneel laten uitvoeren.
- Het apparaat alleen conform de beschrijving in de handleiding inbouwen, aansluiten en afvoeren.
- Het apparaat alleen in ingebouwde toestand in gebruik nemen.

### Brandgevaar:

- Het gebruikte koelmiddel (gegevens op het typeplaatje) is milieuvriendelijk maar brandbaar. Koelmiddel dat ontsnapt kan ontbranden.
  - Pijpleidingen van het koelcircuit niet beschadigen.
  - Vermijd het hanteren van ontstekingsbronnen in de binnenkant van het apparaat.
  - Binnen het apparaat geen elektrische toestellen gebruiken (bijv. stoomreinigers, verwarmingen, ijsmakers, enz.).
  - Als koudemiddel weglekt: Open vuur of ontstekingsbronnen vlakbij het lek verwijderen. Vertrek goed ventileren. Informeer de klantendienst.
- Geen explosieve stoffen of spuitbussen met brandbare drijfgassen, zoals b.v. butaan, propaan, pentaan enz. in het apparaat bewaren. Zulke spuitbussen zijn herkenbaar aan de op de verpakking vermelde inhoudsstoffen of een vlammen-symbool. Eventueel ontsnappende gassen kunnen door elektrische componenten vlam vatten.

- Brandende kaarsen, lampen en andere voorwerpen met open vuur uit de buurt van het apparaat houden, zodat ze het apparaat niet in brand kunnen steken.
- Alkoholische dranken of andere verpakkingen die alcohol bevatten, mogen uitsluitend goed afgesloten worden bewaard. Eventueel uittredende alcohol kan door elektrische componenten vlam vatten.

Gevaar voor vallen en omkiepen:

- Plint, laden, deuren enz. niet als voetensteun of om te leunen misbruiken. Dit geldt in het bijzonder voor kinderen.

Gevaar voor voedselvergiftiging:

- Te lang opgeslagen levensmiddelen niet meer nuttigen.
- Als de deur gedurende een langere periode is geopend, kan de temperatuur in de compartimenten van het apparaat aanzienlijk oplopen.
- De oppervlakken die in contact kunnen komen met levensmiddelen en toegankelijke afvoersystemen moeten regelmatig worden gereinigd.

Gevaar voor bevriezingen, gevoelloosheid en pijn:

- Vermijd permanent contact van de huid met koude oppervlakken of gekoelde/bevroren producten of tref beschermende maatregelen, gebruik bijvoorbeeld handschoenen.

Gevaar voor verwonding en beschadiging:

- Hete stoom kan letsel tot gevolg hebben. Voor het ontdooien geen elektrische kacheltjes of stoomreinigers, open vuur of ontdooispray gebruiken.
- IJs niet met scherpe voorwerpen verwijderen.

Knelgevaar:

- Bij het openen en sluiten van de deur niet in het scharnier grijpen. De vingers kunnen ingeklemd raken.

Symbolen op het apparaat:



Het symbool kan zich op de compressor bevinden. Het heeft betrekking op de olie in de compressor en wijst op het volgende gevaar: Kan bij het inslikken en indringen in de luchtwegen dodelijk zijn. Deze aanwijzing is alleen voor het recyclingproces van belang. In de normale modus bestaat er geen gevaar.



Het symbool bevindt zich op de compressor en wijst op het gevaar van ontvlambare stoffen. De sticker niet verwijderen.



Deze of een vergelijkbare sticker kan op de achterkant van het apparaat zijn aangebracht. Deze wijst erop dat er zich vacuüm-isolatiepanelen (VIP) of perlietpanelen in de deur en/of de behuizing bevinden. Deze aanwijzing is alleen van belang voor het recyclingproces. De sticker niet verwijderen.

Neem de specifieke waarschuwingen en de andere specifieke instructies in de andere hoofdstukken in acht:

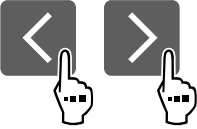
|                                                                                   |               |                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | GEVAAR        | duidt een direct gevaar aan, die de dood of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben wanneer dit gevaar niet vermeden wordt.          |
|  | WAAR-SCHUWING | duidt een gevaarlijke situatie aan, die de dood of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben wanneer dit gevaar niet vermeden wordt.   |
|  | VOORZICHTIG   | duidt een gevaarlijke situatie aan, die licht of middelzwaar lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben wanneer dit gevaar niet vermeden wordt. |
|                                                                                   | LET OP        | duidt een gevaarlijke situatie aan, die materiële schade tot gevolg kan hebben wanneer dit gevaar niet vermeden wordt.                        |
|                                                                                   | Aanwijzing    | duidt op nuttige informatie en tips.                                                                                                          |

3 Werking van het Touch-display

U bedient uw apparaat met het Touch-display. Met het Touch-display (verder display genoemd) selecteert u de functies van het apparaat door te tikken. Als u gedurende 10 seconden geen actie op het display uitvoert, gaat het display terug naar het bovenliggende menu of rechtstreeks naar de statusweergave.

3.1 Navigatie en verklaring van symbolen

In de afbeeldingen worden verschillende symbolen voor navigatie op het display gebruikt. Deze symbolen worden in de volgende tabel beschreven.

| Symbool                                                                             | Beschrijving                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Op de navigatiepijl vooruit drukken:</b><br>In het menu één stap verdergaan.                                     |
|  | <b>Op de navigatiepijl achteruit drukken:</b><br>In het menu één stap teruggaan.                                    |
|  | <b>Meerdere keren achter elkaar op de navigatiepijl drukken:</b><br>In het menu verdergaan tot de gewenste functie. |

# Werking van het Touch-display

| Symbol                                                                              | Beschrijving                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Op het bevestigingssymbool drukken:</b><br>Functie activeren/deactiveren.<br>Submenu openen.                                                                                                                                         |
|    | <b>Tegelijk op het bevestigingssymbool en het terugsymbool drukken:</b><br>Eén menuniveau terugspringen.                                                                                                                                |
|    | <b>Pijl met klok:</b><br>Het duurt meer dan 10 seconden voordat de volgende weergave op het display verschijnt.                                                                                                                         |
|    | <b>Pijl met tijdweergave:</b><br>Het duurt de aangegeven tijd voordat de volgende weergave op het display verschijnt.                                                                                                                   |
|    | <b>Symbol "Instellingsmenu" openen:</b><br>Naar het instellingsmenu navigeren en het instellingsmenu openen.<br><br>Indien vereist: In het instellingsmenu naar de gewenste functie navigeren.<br>(zie 3.2.1 Instellingenmenu openen)   |
|  | <b>Symbol "Uitgebreid menu" openen:</b><br>Naar het uitgebreide menu navigeren en het uitgebreide menu openen.<br><br>Indien vereist: In het uitgebreide menu naar de gewenste functie navigeren.<br>(zie 3.2.2 Uitgebreid menu openen) |
| Geen actie gedurende 10 seconden                                                    | Als u gedurende 10 seconden geen actie op het display uitvoert, gaat het display terug naar het bovenliggende menu of rechtstreeks naar de statusweergave.                                                                              |
| Deur openen en sluiten                                                              | Als u de deur opent en direct weer sluit, springt het display direct terug naar de statusweergave.                                                                                                                                      |

Opmerking: Afbeeldingen van het display worden met Engelse begrippen weergegeven.

## 3.2 Menu's

De functies van het apparaat zijn over verschillende menu's verdeeld.

| Menu                                                                                                   | Beschrijving                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hoofdmenu                                                                                              | Wanneer u het apparaat inschakelt, bevindt u zich automatisch in het hoofdmenu.<br><br>Vanaf hier navigeert u naar de belangrijkste functies van het apparaat, het instellingenmenu en het uitgebreide menu.      |
| <br>Instellingenmenu | Het instellingenmenu bevat de overige apparaatfuncties voor het instellen van uw apparaat.<br>(zie 3.2.1 Instellingenmenu openen)                                                                                 |
| Uitgebreid menu                                                                                        | Het uitgebreide menu bevat speciale apparaatfuncties voor het instellen van uw apparaat. De toegang tot het uitgebreide menu wordt beveiligd met de cijfercode <b>151</b> .<br>(zie 3.2.2 Uitgebreid menu openen) |

### 3.2.1 Instellingenmenu openen

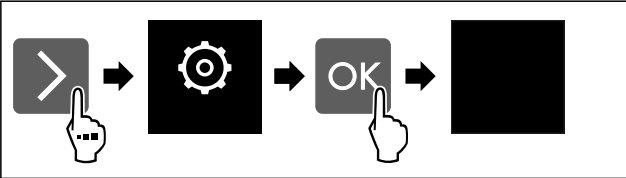


Fig. 2 Voorbeeld

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Instellingenmenu is geopend.
- ▶ Indien vereist: Naar de gewenste functie navigeren.

### 3.2.2 Uitgebreid menu openen



Fig. 3

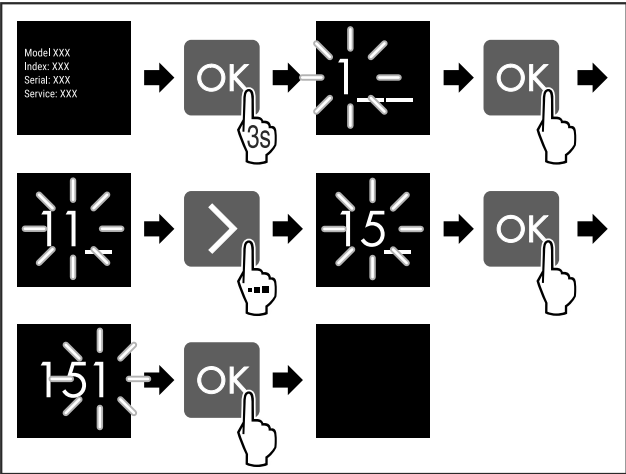


Fig. 4 Voorbeeldweergave, toegang met cijfercode **151**

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Geavanceerd menu is geopend.
- ▶ Indien vereist: Naar de gewenste functie navigeren.

### 3.3 Slaapstand

Als u het display 1 minuut niet aanraakt, schakelt het display over naar de slaapstand. In de slaapstand is de helderheid van het display gedimd.

#### 3.3.1 Slaapstand beëindigen

- ▶ Op een willekeurige navigatietoets drukken.
- ▷ Slaapstand is beëindigd.

## 4 In gebruik nemen

### 4.1 Apparaat inschakelen (eerste inbedrijfstelling)

Ervoor zorgen dat aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- ❑ Apparaat is overeenkomstig de montage-instructies ingebouwd en aangesloten.
- ❑ Alle plakstroken, plak- en beschermfolies alsook de transportbeveiligingen in en op het apparaat zijn verwijderd.
- ❑ Alle reclame-inserts zijn uit de laden verwijderd.
- ❑ Werking van het Touch-display is bekend. (zie 3 Werking van het Touch-display)

#### Apparaat via het Touch-display inschakelen:

- ▶ Als het display in de sluimermodus staat: Display kort aanraken.
- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.

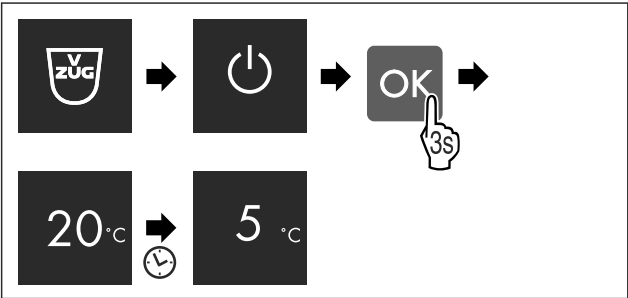


Fig. 5 Voorbeeldweergave

- ▷ Statusweergave verschijnt.
- ▷ Apparaat koelt af tot de in de fabriek ingestelde doeltemperatuur.
- ▷ Apparaat start in de demomodus (statusweergave met DEMO verschijnt): Als het apparaat in de demomodus start, kunt u de demomodus binnen de volgende 5 minuten deactiveren. (zie Demomodus)

#### Aanwijzing

De fabrikant adviseert het volgende:

- ▶ Levensmiddelen plaatsen: ca. 6 uur wachten tot de ingestelde temperatuur is bereikt.
- ▶ **Diepvriesproducten** bij -18 °C of kouder in de diepvriezer leggen.\*
- ▶ Bewaarinstructies in acht nemen. (zie 5.1 Instructies voor opslag)

### 4.2 Uitrusting aanbrengen

- ▶ Bijgevoegde uitrusting aanbrengen om het apparaat optimaal te gebruiken.

## 5 Opslag

### 5.1 Instructies voor opslag



#### WAARSCHUWING

Brandgevaar

- ▶ Geen elektrische apparaten in het levensmiddelengedeelte van het apparaat gebruiken, wanneer deze daarvoor niet door de fabrikant zijn aanbevolen.

#### Aanwijzing

Het energieverbruik stijgt en het koelvermogen neemt af als de ontluchting niet toereikende is.

- ▶ Houd de luchtopening altijd vrij.

De volgende bewaarvoorschriften in acht nemen:

- Luchtspleten bij de ventilator vrijhouden.
- In het vriesvak: Levensmiddelen goed verpakken.\*
- Levensmiddelen die gemakkelijk geur of smaak aannemen of afgeven, in gesloten containers verpakken of afdekken.
- Rauw vlees of rauwe vis in schone, gesloten containers bewaren. Zo voorkomt u dat vlees of vis in contact komen met andere levensmiddelen.
- Vloeistoffen in gesloten houders bewaren.
- Levensmiddelen met tussenafstand bewaren zodat de lucht goed kan circuleren.
- Levensmiddelen overeenkomstig de aanwijzingen op de verpakking bewaren.
- Altijd de op de verpakking vermelde minimale houdbaarheidsdatum in acht nemen.

#### Aanwijzing

Het niet opvolgen van deze gegevens kan leiden tot bederf van levensmiddelen.

### 5.2 Koelgedeelte

Door de luchtcirculatie in het apparaat kunnen verschillende temperatuurzones worden ingesteld. U vindt de verschillende temperatuurzones in het apparaat- en uitrustingsoverzicht. (zie 1.2 Apparaat- en uitrustingsoverzicht)

#### 5.2.1 Levensmiddelen sorteren

- ▶ Bovenste gedeelte en deur: Boter, kaas, conserven en tubes bewaren.
- ▶ Koudste temperatuurzone: Licht bederfelijke levensmiddelen zoals kant-en-klare maaltijden bewaren.

### 5.3 ColdFresh

ColdFresh verlengt bij sommige verse levensmiddelen de versheid in vergelijking met gebruikelijke koelmethodes.

#### Aanwijzing

Als de temperatuur onder 0 °C daalt, kunnen levensmiddelen bevriezen.

- ▶ Groenten die gevoelig zijn voor kou, zoals komkommer, aubergine, courgette en zuidvruchten, moeten in het koelgedeelte worden bewaard.

\* afhankelijk van model en uitvoering

5.3.1 ColdFresh met vochtigheidsregeling



Hier wordt een bewaarklimaat rond 0 °C ingesteld. Het dichte deksel zorgt voor een constante luchtvochtigheid. Dit klimaat is geschikt voor het bewaren van onverpakte levensmiddelen met een hoog vochtgehalte (bijv. sla, groenten, fruit).

De luchtvochtigheid in het vak is afhankelijk van het vochtgehalte van de bewaarde producten en hoe vaak het vak wordt geopend. U kunt de luchtvochtigheid regelen. (zie 8.9 Vochtregeling)

Levensmiddelen sorteren\*

- ▶ Onverpakte groenten en fruit bewaren. Als de luchtvochtigheid te hoog is:
- ▶ Luchtvochtigheid regelen. (zie 8.9 Vochtregeling)

5.3.2 ColdFresh zonder vochtigheidsregeling



Hier wordt een bewaarklimaat rond 0 °C ingesteld. Dit klimaat is geschikt voor gevoelige levensmiddelen (bijv. zuivelproducten, vlees, vis, worst).

Levensmiddelen sorteren\*

- ▶ Droge of verpakte levensmiddelen bewaren.

5.4 \*\*\*\*-Vriesvak\*

Hier heerst bij -18 °C een droog, ijskoud klimaat. Een ijskoud klimaat is geschikt voor het bewaren van diepvriesproducten gedurende meerdere maanden, voor het maken van ijsblokjes en voor het invriezen van verse levensmiddelen.

De luchttemperatuur in het vriesvak, gemeten met een thermometer of andere meetapparatuur, kan variëren. De temperatuurschommelingen zijn in een halfvol of leeg vriesvak groter en het is mogelijk dat temperaturen hoger dan -18 °C worden bereikt.

5.4.1 Levensmiddelen invriezen

U kunt binnen 24 uur maximaal zoveel verse levensmiddelen invriezen als op het typeplaatje (zie 10.5 Typeplaatje) onder "Invriescapaciteit ... kg/24h" wordt aangegeven.

Houd u aan de volgende hoeveelheden per verpakking zodat de levensmiddelen snel tot de kern bevroren:

- Groenten en fruit tot 1 kg
- Vlees tot 2,5 kg

Levensmiddelen sorteren



**VOORZICHTIG**  
Gevaar voor verwonding door glasscherven!  
Flessen en blikjes drinken kunnen bij het invriezen springen. Dit geldt met name voor koolzuurhoudend drinken.  
▶ Flessen en blikjes met drinken niet invriezen!

- ▶ Voor maximaal vriesvermogen: De glasplaat vóór het invriezen verwijderen.\*
- ▶ Verpakte levensmiddelen in het vriesvak leggen zodat ze contact hebben met de bodem of de zijwanden.

Levensmiddelen ontdooien



**WAARSCHUWING**  
Gevaar voor voedselvergiftiging!  
▶ Ontdooide levensmiddelen nooit weer terug invriezen.  
▶ Verwerk ontdooide levensmiddelen zo snel mogelijk.

U kunt levensmiddelen op verschillende manieren ontdooien:

- In het koelgedeelte
- In de magnetron
- In de oven/heteluchtoven
- Bij kamertemperatuur
- ▶ Slechts zoveel levensmiddelen verwijderen als nodig is.

5.5 Opslagtijden

De aangegeven opslagtijden zijn richtwaarden.  
Bij levensmiddelen met gegevens over de minimale houdbaarheid geldt altijd de op de verpakking aangegeven datum.

5.5.1 Koelgedeelte

De minimale houdbaarheidsdatum op de verpakking is van toepassing.

5.5.2 ColdFresh

| Richtwaarden voor opslagduur ColdFresh zonder vochtigheidsregeling* |          |               |
|---------------------------------------------------------------------|----------|---------------|
| boter                                                               | bij 1 °C | tot 90 dagen  |
| harde kaas                                                          | bij 1 °C | tot 110 dagen |
| melk                                                                | bij 1 °C | tot 12 dagen  |
| worst, beleg                                                        | bij 1 °C | tot 8 dagen   |
| gevogelte                                                           | bij 1 °C | tot 6 dagen   |
| varkensvlees                                                        | bij 1 °C | tot 6 dagen   |
| rundvlees                                                           | bij 1 °C | tot 6 dagen   |
| wild                                                                | bij 1 °C | tot 6 dagen   |

**Aanwijzing**  
▶ Let op: eiwitrijkere levensmiddelen bederven sneller. d.w.z. schaaldieren bederven sneller dan vis en vis sneller dan vlees.

| Richtwaarden voor opslagduur ColdFresh met vochtigheidsregeling* |          |               |
|------------------------------------------------------------------|----------|---------------|
| groenten, salade                                                 |          |               |
| artisjokken                                                      | bij 1 °C | tot 14 dagen  |
| selderij                                                         | bij 1 °C | tot 28 dagen  |
| bloemkool                                                        | bij 1 °C | tot 21 dagen  |
| Broccoli                                                         | bij 1 °C | tot 13 dagen  |
| chicorée                                                         | bij 1 °C | tot 27 dagen  |
| veldsla                                                          | bij 1 °C | tot 19 dagen  |
| erwten                                                           | bij 1 °C | tot 14 dagen  |
| boerenkool                                                       | bij 1 °C | tot 14 dagen  |
| wortels                                                          | bij 1 °C | tot 80 dagen  |
| knoflook                                                         | bij 1 °C | tot 160 dagen |

Richtwaarden voor opslagduur ColdFresh met vochtigheidsregeling\*

|                  |          |               |
|------------------|----------|---------------|
| koolrabi         | bij 1 °C | tot 14 dagen  |
| kropsla          | bij 1 °C | tot 13 dagen  |
| kruiden          | bij 1 °C | tot 13 dagen  |
| prei             | bij 1 °C | tot 29 dagen  |
| champignons      | bij 1 °C | tot 7 dagen   |
| radijsjes        | bij 1 °C | tot 10 dagen  |
| spruitjes        | bij 1 °C | tot 20 dagen  |
| asperge          | bij 1 °C | tot 18 dagen  |
| spinazie         | bij 1 °C | tot 13 dagen  |
| savooiekool      | bij 1 °C | tot 20 dagen  |
| Fruit            |          |               |
| abrikozen        | bij 1 °C | tot 13 dagen  |
| appels           | bij 1 °C | tot 80 dagen  |
| peren            | bij 1 °C | tot 55 dagen  |
| braambessen      | bij 1 °C | tot 3 dagen   |
| dadels           | bij 1 °C | tot 180 dagen |
| aardbeien        | bij 1 °C | tot 7 dagen   |
| vijgen           | bij 1 °C | tot 7 dagen   |
| blauwe bosbessen | bij 1 °C | tot 9 dagen   |
| frambozen        | bij 1 °C | tot 3 dagen   |
| rode bessen      | bij 1 °C | tot 7 dagen   |
| kersen, zoet     | bij 1 °C | tot 14 dagen  |
| kiwi             | bij 1 °C | tot 80 dagen  |
| perziken         | bij 1 °C | tot 13 dagen  |
| pruimen          | bij 1 °C | tot 20 dagen  |
| vossenbessen     | bij 1 °C | tot 60 dagen  |
| rabarber         | bij 1 °C | tot 13 dagen  |
| kruisbessen      | bij 1 °C | tot 13 dagen  |
| druiven          | bij 1 °C | tot 29 dagen  |

5.5.3 Vriesvak\*

Richtwaarden voor de opslagduur van verschillende levensmiddelen

|                          |            |                  |
|--------------------------|------------|------------------|
| IJs                      | bij -18 °C | 2 tot 6 maanden  |
| Worst, ham               | bij -18 °C | 2 tot 3 maanden  |
| Brood, bakkerijproducten | bij -18 °C | 2 tot 6 maanden  |
| Wild, varkensvlees       | bij -18 °C | 6 tot 9 maanden  |
| Vis, vet                 | bij -18 °C | 2 tot 6 maanden  |
| Vis, mager               | bij -18 °C | 6 tot 8 maanden  |
| Kaas                     | bij -18 °C | 2 tot 6 maanden  |
| Gevogelte, rundvlees     | bij -18 °C | 6 tot 12 maanden |
| Groente, fruit           | bij -18 °C | 6 tot 12 maanden |

6 Energie sparen

- Let altijd op de be- en ontluchting. Dek de ventilatieopeningen resp. -roosters niet af.
- Houd de ventilatieluchtopeningen altijd vrij.
- Installeer het apparaat niet in direct zonlicht of naast een verwarming of iets dergelijks.
- Als u het apparaat direct naast een oven installeert, kan het energieverbruik iets toenemen. Dit is afhankelijk van de duur en intensiteit van het gebruik van de oven.
- Het energieverbruik is afhankelijk van de plaatsingsomstandigheden zoals bijv. de omgevingstemperatuur (zie 1.3 Toepassingsgebied van het apparaat) . Bij een warmere omgevingstemperatuur kan het energieverbruik toenemen.
- Open het apparaat, indien mogelijk zo kort mogelijk.
- Hoe lager de temperatuur wordt ingesteld, hoe hoger het energieverbruik.
- Alle levensmiddelen goed verpakt en afgedekt bewaren. Condensvorming wordt voorkomen.
- Levensmiddelen zolang als nodig eruit halen, zodat ze niet te warm worden.
- Warme gerechten plaatsen: eerst tot op kamertemperatuur laten afkoelen.
- Diepvriesproducten in de koelruimte ontdooien.\*
- Als in het apparaat een dikke ijsaanslag aanwezig is: Apparaat ontdooien.\*
- Bij langere afwezigheid de vakantiefunctie (zie Vakantiefunctie) gebruiken.

7 Bediening

7.1 Bedienings- en weergave-elementen

7.1.1 Status display

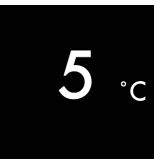


Fig. 6  
(1) Temperatuurweergave van het koelgedeelte

De Status-weergave geeft de ingestelde temperatuur weer. Van daaruit kan naar functies en instellingen worden genavigeerd.

7.1.2 Weergavesymbolen

De weergavesymbolen geven informatie over de actuele toestand van het apparaat.

| Symbool | Apparaattoestand                                                                                    |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | <b>Stand-by</b><br>Apparaat of temperatuurzone is uitgeschakeld.                                    |
|         | <b>Pulserend getal</b><br>Apparaat werkt. Temperatuur pulseert tot de ingestelde waarde is bereikt. |
|         | <b>Pulserend symbool</b><br>Apparaat werkt. Instelling wordt uitgevoerd.                            |

| Symbol                                                                            | Apparaattoestand                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Witte balk in het bovenste bereik</b> wordt opgebouwd, als een functie wordt geactiveerd. De balk verdwijnt, als de functie actief is. |
|  | <b>Witte balk in het onderste bereik</b><br>Functie is geactiveerd.                                                                       |
|  | <b>Terug naar keuze</b> Door bevestigen van de weergave springt het menu naar het volgende niveau.                                        |

7.2 Apparaatfuncties

7.2.1 Opmerkingen over de functies van het apparaat

De apparaatfuncties zijn af fabriek zo ingesteld dat uw apparaat volledig functioneel is.

Voordat u de functies van het apparaat wijzigt, activeert of deactiveert, controleert u of aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- ❑ U hebt de beschrijvingen over de werking van het display gelezen en begrepen. (zie 3 Werking van het Touchdisplay)
- ❑ U hebt kennisgemaakt met de bedienings- en weergave-elementen van uw apparaat.

 **Apparaat uit- en inschakelen**

Gebruik deze functie om het hele apparaat uit en in te schakelen.

**Apparaat uitschakelen**

Als u het apparaat uitschakelt, blijven de eerder aangebrachte instellingen opgeslagen.

Zorg ervoor dat aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- ❑ Instructies (zie 11 Buiten bedrijf stellen) zijn uitgevoerd.



Fig. 7

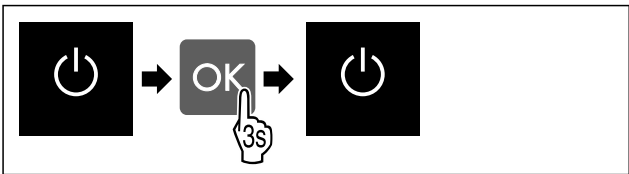


Fig. 8

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Apparaat is uitgeschakeld.
- ▷ Stand-bysymbool verschijnt op het display.
- ▷ Display wordt zwart.

**Apparaat inschakelen**

- Als het display zich in sluimermodus bevindt:
- Willekeurige navigatietoets indrukken.

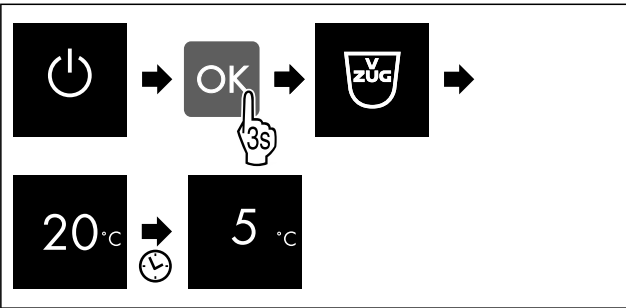


Fig. 9 Voorbeeldweergave

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- Wanneer het apparaat opstart in demomodus:
- Demomodus deactiveren. (zie Demomodus deactiveren)
- ▷ Apparaat is ingeschakeld.
- ▷ Eerder aangebrachte instellingen zijn hersteld.
- ▷ Apparaat koelt tot de ingestelde doeltemperatuur.

**5 °C** **Temperatuur**

Met deze functie stelt u de temperatuur in.

De temperatuur is afhankelijk van de volgende factoren:

- Hoe vaak de deur wordt geopend
- Hoe lang de deur geopend blijft
- Kamertemperatuur van de plaats van opstelling
- Type, temperatuur en hoeveelheid levensmiddelen

| Temperatuurzone   | In de fabriek ingestelde temperatuur | Aanbevolen instelling           |
|-------------------|--------------------------------------|---------------------------------|
| 5 °C Koelgedeelte | 5 °C                                 | 4 °C                            |
| 0 °C ColdFresh    | 0 °C                                 | B-Value (zie Cold-Fresh-Value ) |

**Temperatuur in het koelgedeelte instellen**

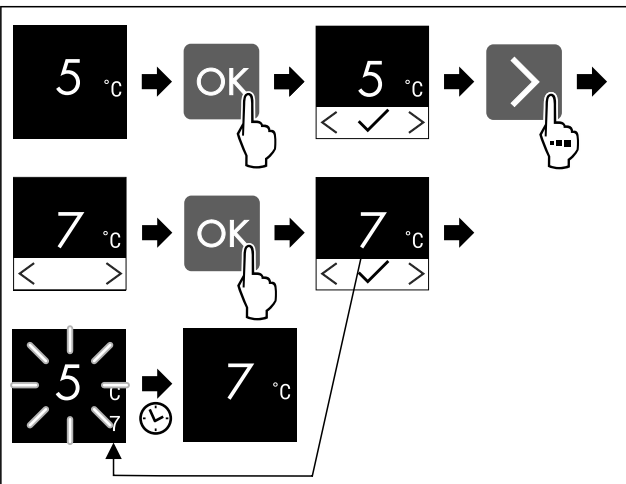


Fig. 10 Voorbeeldweergave

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Temperatuur is ingesteld.

**Temperatuur in de ColdFresh instellen**

U kunt de temperatuur instellen met de **ColdFresh-Value**. (zie ColdFresh-Value )

°C/°F

Temperatuureenheid

Met deze functie stelt u de temperatuureenheid in. U kunt als temperatuureenheid graden Celsius en graden Fahrenheit instellen.

Temperatuureenheid instellen



Fig. 11

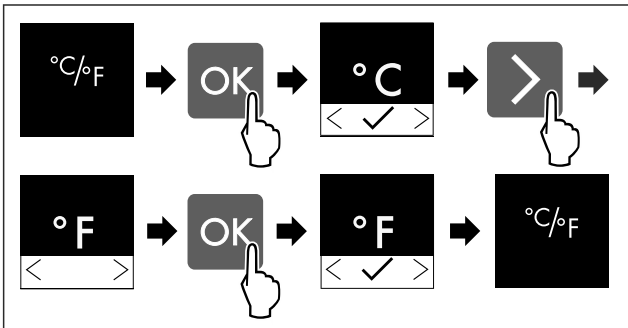


Fig. 12 Voorbeeldweergave: Tussen Celsius en graden Fahrenheit schakelen.

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Temperatuureenheid is ingesteld.

5 ColdFresh

ColdFresh-Value

Met deze functie stelt u de ColdFresh-Value in. Met de ColdFresh-Value kunt u ColdFresh iets warmer of kouder instellen, als dit vanwege hogere of lagere omgevingstemperatuur nodig is. De ColdFresh-Value is bij uitlevering op de waarde 5 ingesteld. Als u de ColdFresh-Value verandert, moet u de volgende tabel in acht nemen:

| Waarde | Beschrijving                                                                           |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | laagste temperatuur                                                                    |
| 1-4    | De temperatuur kan onder 0 °C dalen, waardoor de levensmiddelen snel kunnen bevriezen. |
| 5      | vooraf ingestelde temperatuur                                                          |
| 9      | hoogste temperatuur                                                                    |

ColdFresh-Value instellen

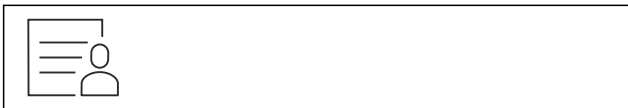


Fig. 13

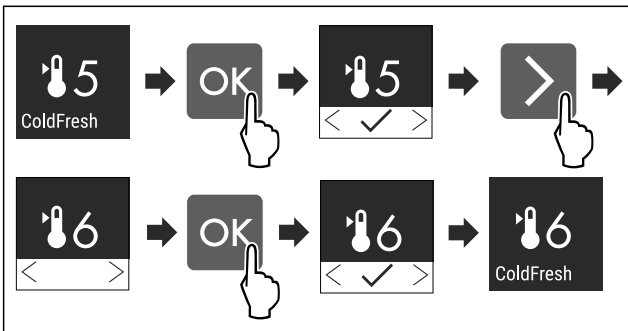


Fig. 14 Voorbeeldweergave: Van waarde 5 naar waarde 6 schakelen.

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ ColdFresh-Value is ingesteld.

5 FreezerLevel

FreezerLevel\*

Met deze functie stelt u de FreezerLevel in. Met de FreezerLevel kunt u het \*\*\*-vriesvak iets warmer of kouder instellen. De FreezerLevel is bij uitlevering op de waarde 5 ingesteld.

| Waarde  | Beschrijving               |
|---------|----------------------------|
| 1 t/m 4 | ***-vriesvak wordt kouder. |
| 5       | vooraf ingestelde waarde   |
| 6 t/m 9 | ***-vriesvak wordt warmer. |

FreezerLevel instellen



Fig. 15

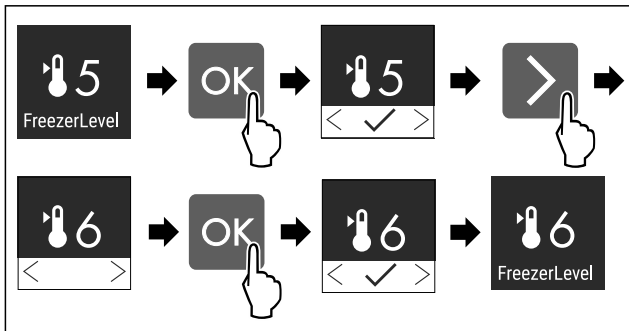


Fig. 16 Voorbeeldweergave: Van waarde 5 naar waarde 6 schakelen.

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ FreezerLevel is ingesteld.

✱ Snelkoelen

Met deze functie activeert of deactiveert u het snelkoelen. Als u snelkoelen activeert, versterkt het apparaat het koelvermogen. Hierdoor kunt u lagere koeltemperaturen bereiken. U kunt snelkoelen activeren, als u grote hoeveelheden levensmiddelen snel wilt gaan afkoelen.

Als u snelkoelen activeert, verkrijgt u bovendien in het \*\*\*-vriesvak lagere temperaturen. U kunt snelkoelen activeren, als u levensmiddelen in het \*\*\*-vriesvak wilt invriezen.\*

Als de functie actief is, werkt het apparaat met een hoger vermogen. Hierdoor kunnen bedrijfsgeluiden van het apparaat tijdelijk luider zijn en kan het energieverbruik toenemen.

Snelkoelen activeren

Tijdstip voor activering van de functie:

- Als u verse levensmiddelen in het koeldeel wilt bewaren: Functie bij het plaatsen van de levensmiddelen activeren.
- Als u verse levensmiddelen in het \*\*\*-vriesvak wilt bewaren: Functie 3 uur voor het plaatsen van de levensmiddelen activeren.\*

\* afhankelijk van model en uitvoering

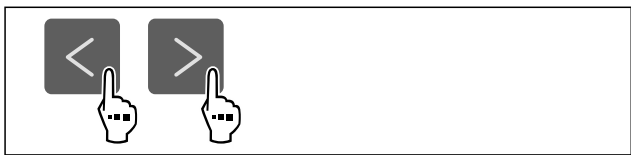


Fig. 17

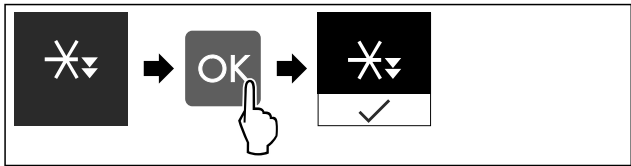


Fig. 18

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Snelkoelen is geactiveerd.

Snelkoelen deactiveren

Snelkoelen wordt automatisch gedeactiveerd na 18 uur. U kunt snelkoelen echter ook op elk moment handmatig deactiveren:



Fig. 19

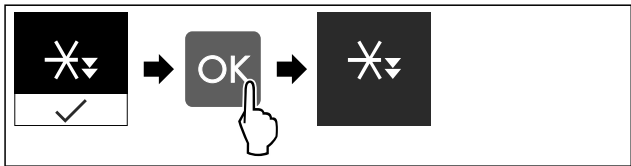


Fig. 20

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Snelkoelen is gedeactiveerd.
- ▷ Apparaat blijft in normale modus werken.
- ▷ Apparaat koelt af tot de eerder ingestelde temperatuur.



Vakantiefunctie

Met deze functie activeert of deactiveert u de vakantie-functie. Als u de vakantiefunctie activeert, wordt het koel-gedeelte ingesteld op 15 °C. Dit bespaart energie tijdens een langere afwezigheid en voorkomt nare geurtjes en schim-melgroei.

| Apparaatstatus bij actieve vakantiefunctie                         |
|--------------------------------------------------------------------|
| Koelgedeelte koelt af tot 15 °C.                                   |
| ColdFresh koelt tot 15 °C.                                         |
| De ingestelde temperatuur wordt gehandhaafd in het ****-vriesvak.* |
| Snelkoelen is gedeactiveerd.                                       |
| Water & Ice-Center is gedeactiveerd.                               |

Vakantiefunctie activeren

- ▶ Koelgedeelte volledig leegmaken.
- ▶ ColdFresh volledig leegmaken.
- ▶ Maak het ijsvak volledig leeg.

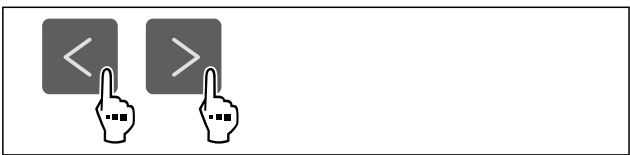


Fig. 21

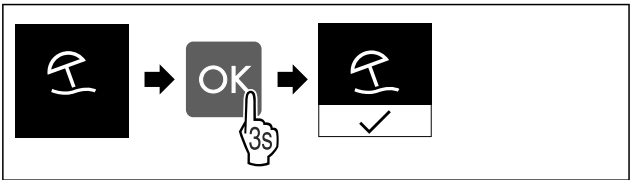


Fig. 22

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Vakantiefunctie is geactiveerd.
- ▷ Temperatuurindicatie toont het symbool van de vakantie-functie.

Vakantiefunctie deactiveren



Fig. 23

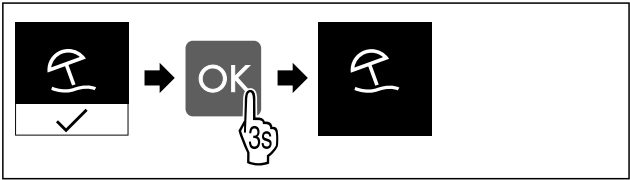


Fig. 24

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ De vakantiefunctie is gedeactiveerd.
- ▷ Apparaat koelt af tot de eerder ingestelde temperatuur.



Sabbat-modus

Met deze functie activeert of deactiveert u de Sabbat-modus. Als u deze functie activeert, worden sommige elek-tronische functies uitgeschakeld. Dit betekent dat uw appa-raat voldoet aan de religieuze vereisten op Joodse feest-dagen zoals Sabbat.

| Apparaatstatus bij actieve Sabbat-modus                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De statusweergave geeft continu Sabbat-modus weer.                                                 |
| Alle functies op het display, behalve de <b>functie Sabbat-modus deactiveren</b> zijn geblokkeerd. |
| Actieve functies blijven actief.                                                                   |
| Het display blijft helder, als u de deur sluit.                                                    |
| De binnenverlichting is gedeactiveerd.                                                             |
| Herinneringen worden niet uitgevoerd. De ingestelde tijdsinterval wordt gestopt.                   |
| Herinneringen en waarschuwingen worden niet uitgevoerd.                                            |
| Er is geen deuralarm.                                                                              |
| Er is geen temperatuuralarm.                                                                       |
| Het Water & Ice-Center is buiten bedrijf.                                                          |

| Apparaatstatus bij actieve Sabbath-modus                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De ontdooi-cyclus werkt alleen conform de vooraf ingevoerde tijd zonder dat het gebruik van het apparaat in acht wordt genomen. |
| Na een stroomonderbreking keert het apparaat in de Sabbath-modus.                                                               |

Apparaatstatus

Sabbat-modus activeren



WAARSCHUWING

Vergiftigingsgevaar door verdorven levensmiddelen!  
Als u de sabbat-modus hebt geactiveerd en de stroom uitvalt, verschijnt er geen melding in de statusweergave over de stroomuitval. Als de stroomuitval is beëindigd, werkt het apparaat verder in de sabbat-modus. Stroomuitval kan ertoe leiden dat levensmiddelen bederven. De consumptie ervan kan voedselvergiftiging veroorzaken.  
Na een stroomuitval:  
► Levensmiddelen die bevroren waren en ontdooit zijn niet meer consumeren.

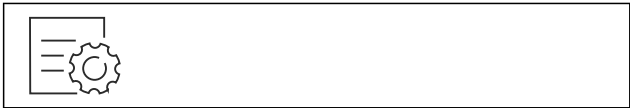


Fig. 25

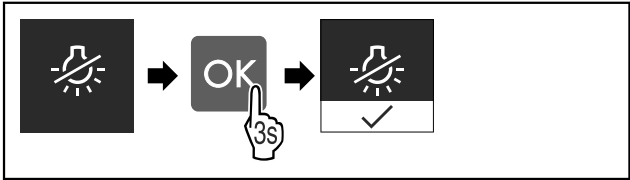


Fig. 26

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Sabbath-modus is geactiveerd.
- ▷ Statusweergave geeft permanent Sabbath-modus.

Sabbat-modus deactiveren

De Sabbath-modus wordt na 80 uur automatisch gedeactiveerd. U kunt de Sabbath-modus echter ook op elk moment handmatig deactiveren:

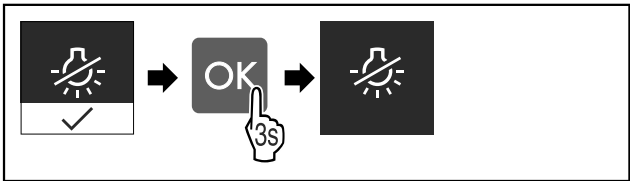


Fig. 27

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Sabbath-modus is gedeactiveerd.
- ▷ Deur is automatisch vergrendeld.



CareMode

Met deze functie activeer of deactiveert u de CareMode. De CareMode maakt een comfortabele reiniging van het apparaat mogelijk.  
Deze instelling heeft betrekking op het koelgedeelte.

Toepassing:

- Koelgedeelte reinigen. (zie 9.4 Apparaat reinigen)
- Water & Ice-center reinigen.

| Apparaatstatus bij actieve CareMode                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| De statusweergave geeft continu CareMode weer.                                          |
| Het koelgedeelte is uitgeschakeld.                                                      |
| De binnenverlichting is geactiveerd.                                                    |
| De herinneringen en waarschuwingen worden niet weergegeven. Er klinkt geen signaaltoon. |
| Het Water & Ice-center is geblokkeerd.                                                  |
| Het Water & Ice-center MoodLight is geactiveerd.                                        |
| De verzonken greep MoodLight is gedeactiveerd.                                          |

Apparaatstatus

CareMode activeren



Fig. 28

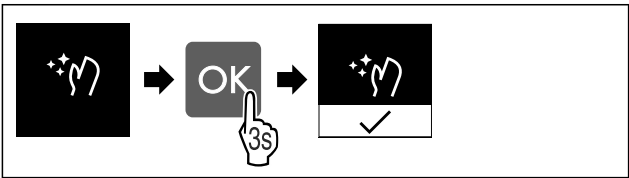


Fig. 29

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ CareMode is geactiveerd.
- ▷ Statusweergave geeft permanent CareMode weer.

CareMode deactiveren

De CareMode wordt automatisch gedeactiveerd na 60 minuten. U kunt de CareMode echter ook op elk moment handmatig deactiveren:

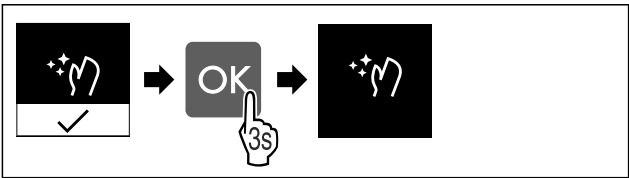


Fig. 30

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ CareMode is gedeactiveerd.
- ▷ Apparaat koelt af tot de eerder ingestelde temperatuur.



Helderheid

Met deze functie stelt u de helderheid van het display trapsgewijs in.

U kunt de volgende helderheidsniveaus instellen:

- 1 = 40%
- 2 = 60%
- 3 = 80%
- 4 = 100 % (voorinstelling)

Helderheid instellen



Fig. 31

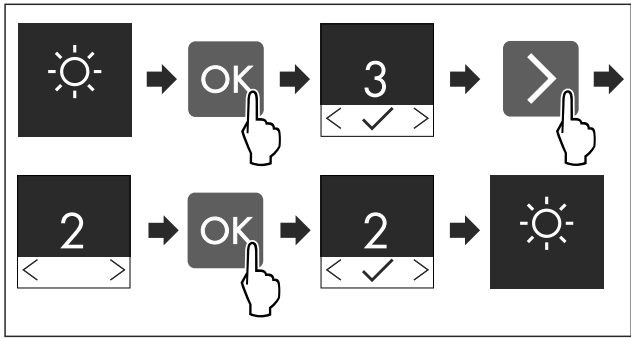


Fig. 32 Voorbeeldweergave: Van waarde 3 naar waarde 2 schakelen.

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Helderheid is ingesteld.

 **Deuralarm**

Met deze functie activeert of deactiveert u het deuralarm. Het deuralarm klinkt als de deur te lang geopend is. Het deuralarm is bij levering geactiveerd. U kunt instellen hoe lang de deur mag zijn geopend, tot het deuralarm klinkt.

U kunt de volgende waarden instellen:

- 1 minuut
- 2 minuten
- 3 minuten
- Uit

**Deuralarm instellen**



Fig. 33

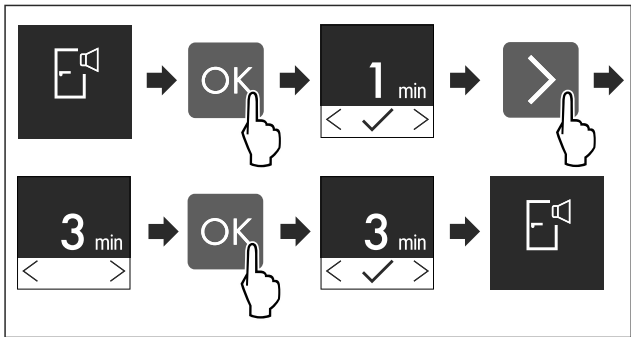


Fig. 34 Voorbeeldweergave: Deuralarm van 1 minuut in 3 minuten veranderen.

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Deuralarm is ingesteld.

**Deuralarm deactiveren**



Fig. 36

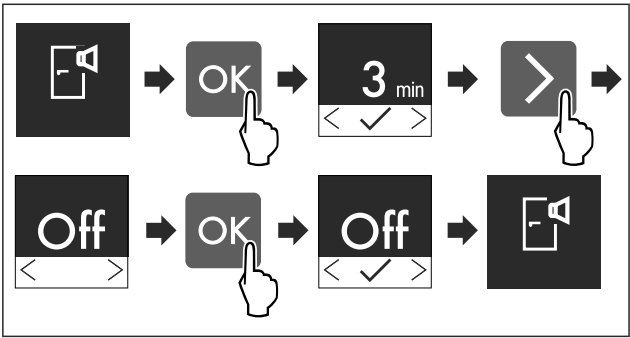


Fig. 37

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Deuralarm is gedeactiveerd.

 **Apparaatinformatie**

Met deze functie geeft u de modelnaam, de index, het serienummer en het servicenummer van het apparaat weer. U heeft de apparaatinformatie nodig, als u contact opneemt met de klantenservice. (zie 10.4 Klantenservice)

Met deze functie stelt u bovendien het klantenmenu in.

**Apparaatinformatie weergeven**

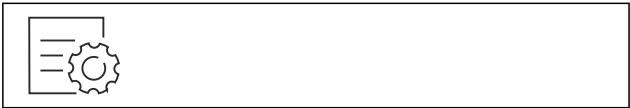


Fig. 38

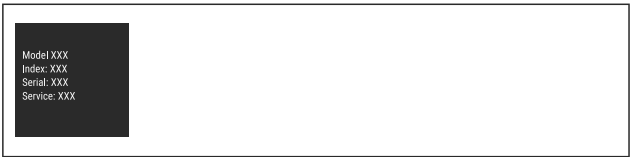


Fig. 39

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Display geeft apparaatinformatie weer.

 **Software**

Met deze functie stelt u de softwareversie van uw apparaat in.

**Softwareversie weergeven**



Fig. 40



Fig. 41

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Display geeft softwareversie weer.

 **Herinnering**

Met deze functie activeert of deactiveert u herinneringen. De functie is geactiveerd bij levering.

Als de functie geactiveerd is, verschijnen de volgende herinneringen:

- Actief koolfilter vervangen (zie Actief koolfilter vervangen)

Herinnering activeren

- Menu Instelling oproepen.
- Navigatiepijl zo vaak indrukken, tot de betreffende functie wordt weergegeven.

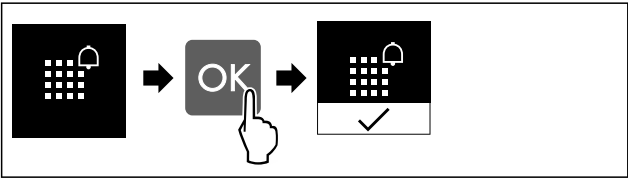


Fig. 42

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ De herinnering is geactiveerd.

Herinnering deactiveren

- Menu Instelling oproepen.
- Navigatiepijl zo vaak indrukken, tot de betreffende functie wordt weergegeven.

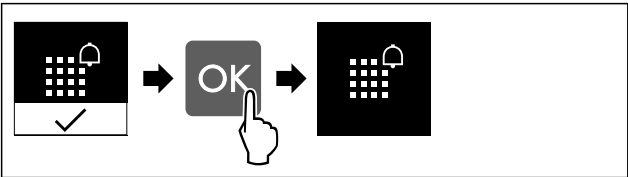


Fig. 43

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ De herinnering is gedeactiveerd.

 **Demomodus**

De demomodus is een speciale functie voor dealers die apparaatfuncties willen demonstreren. Als u de demomodus activeert, zijn alle koudetechnische functies gedeactiveerd. Als u het apparaat inschakelt en het symbool voor demo-

modus  verschijnt in de statusweergave, dan is de demomodus al geactiveerd.

Als u de demomodus activeert en vervolgens weer deactiveert, wordt het apparaat teruggezet naar de fabrieksinstellingen. (zie Resetten naar fabrieksinstellingen)

Demomodus activeren



Fig. 44

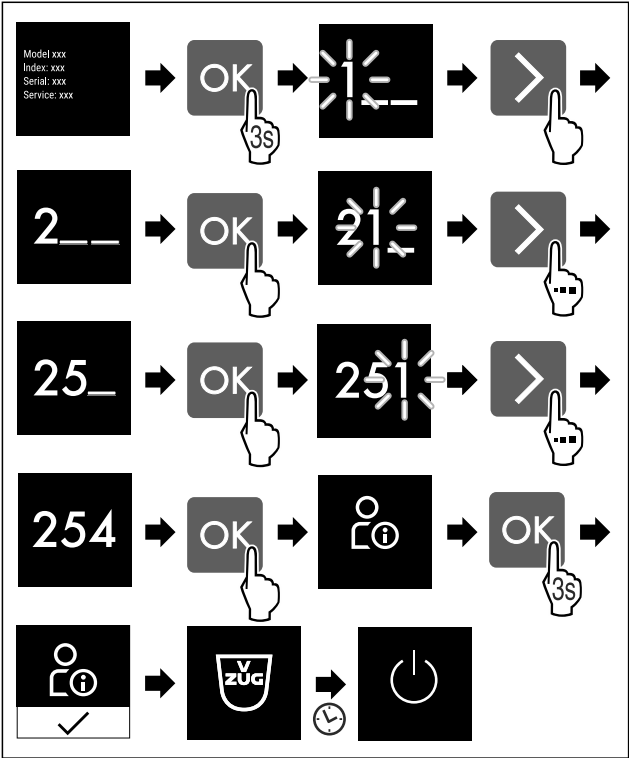


Fig. 45

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Demomodus is geactiveerd.
- ▷ Apparaat is uitgeschakeld.
- Apparaat inschakelen. (zie 4.1 Apparaat inschakelen (eerste inbedrijfstelling))
- ▷ In de statusweergave verschijnt "DEMO".

Demomodus deactiveren



Fig. 46

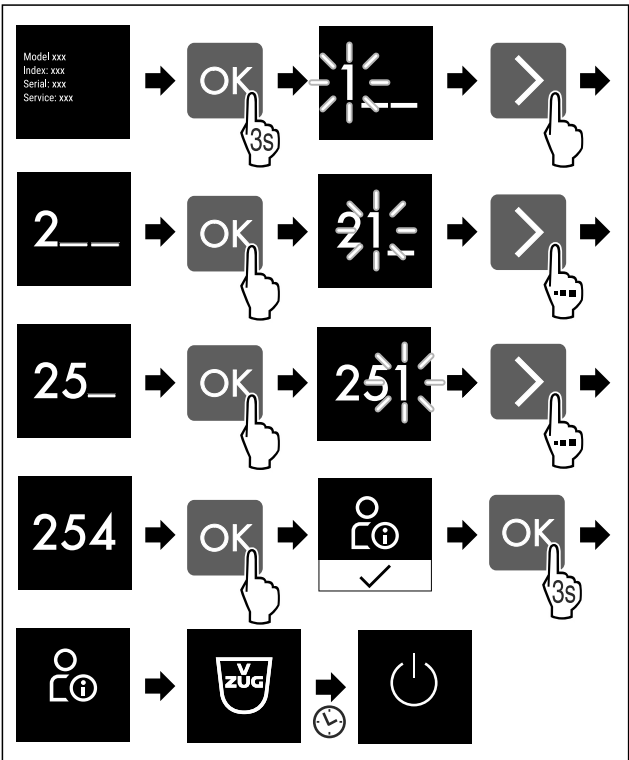


Fig. 47

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Demomodus is gedeactiveerd.
- ▷ Apparaat is uitgeschakeld.
- ▶ Apparaat inschakelen. (zie 4.1 Apparaat inschakelen (eerste inbedrijfstelling))
- ▷ Apparaat is teruggezet naar de fabrieksinstellingen.



Resetten naar fabrieksinstellingen

Gebruik deze functie om alle instellingen terug te zetten naar de fabrieksinstellingen. Alle instellingen die u tot nu toe hebt gemaakt, worden gereset naar de oorspronkelijke instellingen.

Reset uitvoeren



Fig. 48

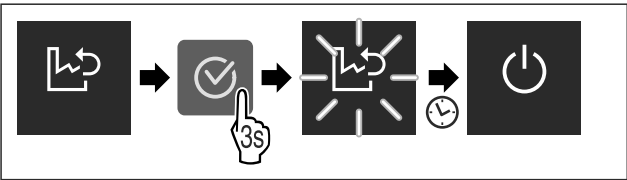


Fig. 49

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Apparaat wordt gereset.
- ▷ Apparaat is uitgeschakeld.

Aanwijzing

Resetten naar fabrieksinstellingen in batterijmodus: Herstarten is alleen met netspanning mogelijk.

- ▶ Apparaat opnieuw starten. (zie 4.1 Apparaat inschakelen (eerste inbedrijfstelling))

7.3 Meldingen

Er zijn twee categorieën meldingen:

| Categorie    | Betekenis                                                                                                                                                                                                    |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Waarschuwing | Waarschuwingen verschijnen bij een deuralarm of storing.<br>Eenvoudige waarschuwingen kunt u zelf beëindigen. Bij ernstige storingen moet u contact opnemen met de klantenservice. (zie 10.4 Klantenservice) |
| Herinnering  | Herinneringen herinneren u aan algemene procedures. U kunt deze procedures uitvoeren om de melding te beëindigen.                                                                                            |

7.3.1 Overzicht van waarschuwingen

Gedrag van het apparaat bij waarschuwingen:

- Waarschuwing verschijnt op het display.
- Alarmtoon klinkt steeds harder.
- De binnenverlichting pulseert voor enkele waarschuwingen.

| Melding       | Oorzaak                                                                                                  | Melding beëindigen                      |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <br>Deuralarm | De melding verschijnt als de deur te lang open heeft gestaan.                                            | Actiestappen (zie Deuralarm) uitvoeren. |
| <br>Fout      | De melding verschijnt als er een fout in het apparaat is. Een onderdeel van het apparaat heeft een fout. | Actiestappen (zie Fout) uitvoeren.      |

7.3.2 Waarschuwingen beëindigen

Deuralarm

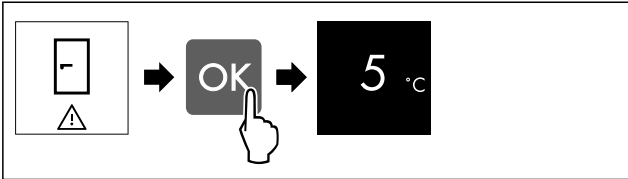


Fig. 50 Voorbeeldweergave

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- of-
- ▶ Deur sluiten.

▷ Het display springt naar de statusweergave.

U kunt instellen hoe lang de deur mag zijn geopend, tot het deuralarm klinkt. (zie Deuralarm instellen)

Fout

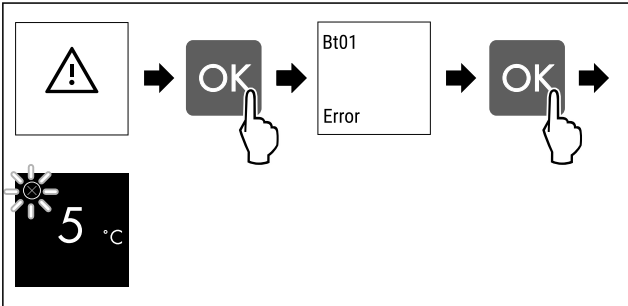


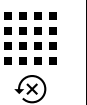
Fig. 51 Voorbeeldweergave

- ▶ Bevestigingssymbool indrukken.
- ▷ Foutcode wordt weergegeven.
- ▶ Noteer de foutcode.
- ▶ Bevestigingssymbool indrukken.
- ▷ Het display springt naar de statusweergave.
- ▶ Contact opnemen met de klantenservice. (zie 10.4 Klantenservice)

7.3.3 Overzicht van herinneringen

Gedrag van het apparaat met herinneringen:

- Herinnering verschijnt op het display.
- Er klinkt een alarmtoon.
- Bij sommige herinneringen pulseert de binnenverlichting.

| Melding                                                                                                             | Oorzaak                                                                       | Melding beëin-<br>digen                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <br>Actief koolfilter<br>vervangen | Deze melding<br>verschijnt als u het<br>actieve koolfilter<br>moet vervangen. | Actiestappen<br>(zie Actief kool-<br>filter vervangen)<br>uitvoeren. |

7.3.4 Herinneringen beëindigen

Actief koolfilter vervangen

V-ZUG raadt aan: Vervang het actieve koolfilter elke 6 maanden.

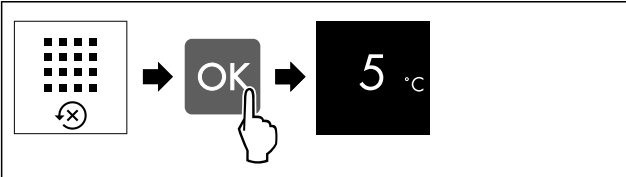


Fig. 52 Voorbeeldweergave

- Bevestigingssymbool indrukken.
  - Actief koolfilter vervangen. (zie 9.1 Actiefkoolfilter )
  - ▷ Actiefkoolfilter zorgt voor optimale luchtkwaliteit in de koelkast.
  - ▷ Herinnering verschijnt opnieuw na 6 maanden.
- Als u deze herinnering niet meer wilt ontvangen, kunt u de herinnering deactiveren. (zie Herinnering deactiveren)

8 Uitrusting

8.1 Vriesvak 4 sterren\*

8.1.1 Vriesvak openen / sluiten

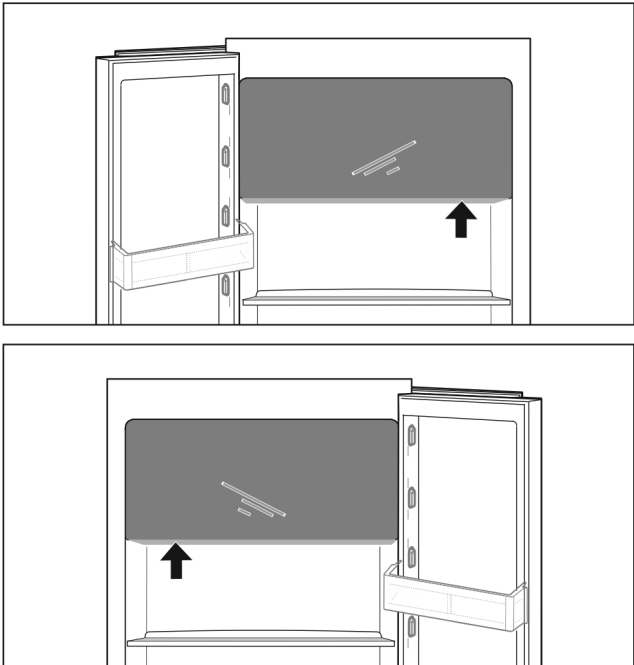


Fig. 53

Vriesvak openen:

- Greepbereik van onder pakken.
- Grijpplaat indrukken en gelijktijdig de deur naar voren trekken.

Vriesvak sluiten:

- Deur sluiten en gelijktijdig vanaf de voorkant drukken.
- ▷ Deur is vastgeklikt.

8.2 Inhangschalen

8.2.1 Inhangschalen verplaatsen / verwijderen

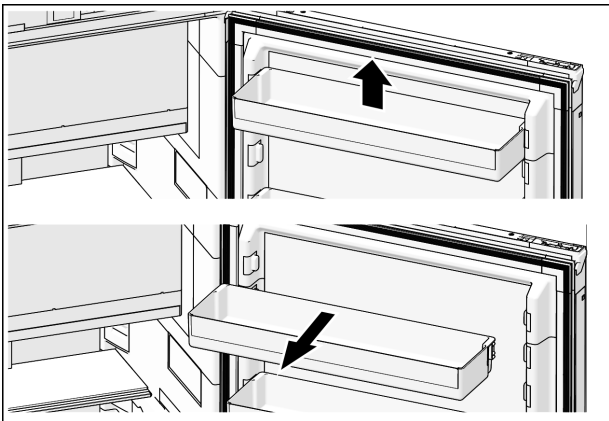


Fig. 54

- Inhangschalen naar voren schuiven.
- Naar voren trekken.
- In omgekeerde volgorde weer aanbrengen.

8.2.2 Flessenhouder gebruiken

Om te voorkomen dat flessen niet omvallen kan de flessenhouder worden gebruikt. Om slechts een deel van de het oppervlak vast te houden, kan één helft van de flessenhouder verwijderd worden.

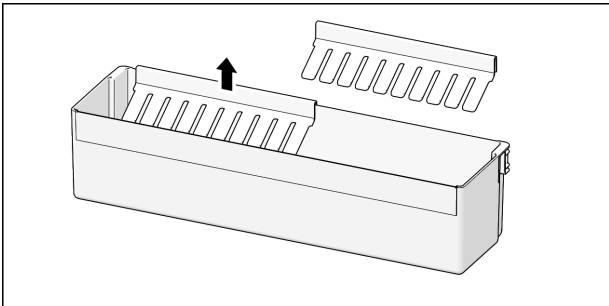


Fig. 55

- Om de flessenhouder te verwijderen naar boven toe wegtrekken.

8.3 Plateaus

8.3.1 Plateaus verplaatsen / verwijderen

De tableaux zijn met uittrekstoppen beveiligd tegen per ongeluk eruit trekken.

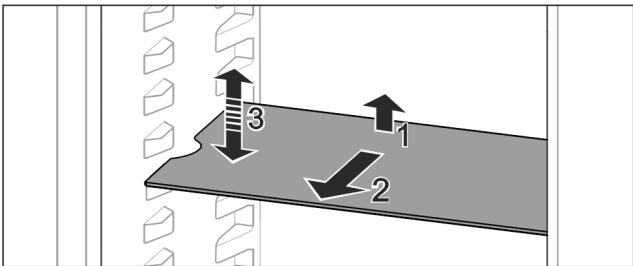


Fig. 56

- Plateaus omhoog tillen en naar voren trekken.
- ▷ Zijdelingse uitsparing op positie van de steun.
- Plateaus verplaatsen: Tot willekeurige hoogte optillen of neerlaten en erin schuiven.

-of-

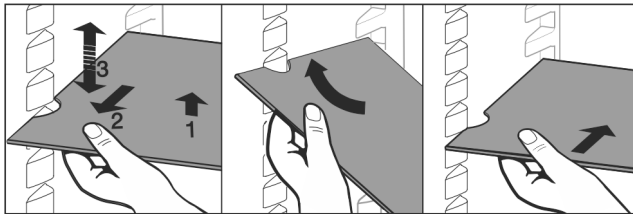


Fig. 57

- Plateau volledig verwijderen: Naar voren toe eruit trekken.
- Makkelijker verwijderen: Plateau schuin zetten.
- Plateau terug plaatsen: Er helemaal inschuiven.
- ▷ Uittrekstoppen wijzen naar onderen.
- ▷ Uittrekstoppen bevinden zich achter het voorste draagplateau.

## 8.4 Deelbare plateaus

### 8.4.1 Deelbare plateaus gebruiken

De tableaus zijn met uittrekstoppen beveiligd tegen per ongeluk eruit trekken.

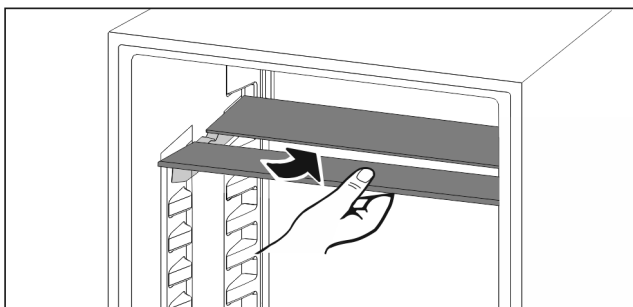


Fig. 58

- Deelbare plateaus overeenkomstig de afbeelding eronder schuiven.

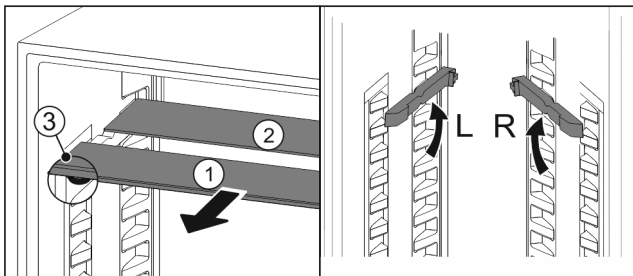


Fig. 59

#### In hoogte verstellen:

- Plateaus afzonderlijk naar voren toe verwijderen Fig. 59 (1).
- Steunrails uit de vergrendeling trekken en op de gewenste hoogte vastklikken.
- Plateaus afzonderlijk een voor een erin schuiven.
- ▷ Vlakke uittrekstoppen aan de voorkant, direct achter de steunrail.
- ▷ Hoge uittrekstoppen achter.

#### Beide draagplateaus gebruiken:

- Met een hand het onderste plateau vasthouden en naar voren trekken.
- ▷ Plateau Fig. 59 (1) met sierlijst ligt voor.
- ▷ Stops Fig. 59 (3) zijn naar onder gericht.
- Apparaten met vriesvak:\*
- Steunrails en deelbare draagplateaus niet voor de ventilator aanbrengen.\*

## 8.5 FlexBox

De FlexBox biedt plaats voor kleine levensmiddelen, verpakkingen, tubes en glazen potjes.

### 8.5.1 FlexBox gebruiken

De lade kan eruit worden gehaald en op twee verschillende hoogten erin worden geschoven. Daardoor kunnen ook grotere voorwerpen in de lade worden opgeborgen.

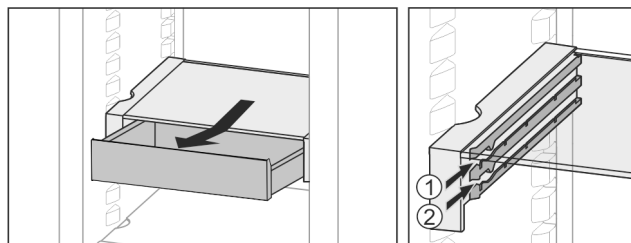


Fig. 60

- Lade verwijderen.
- Op een willekeurige hoogte Fig. 60 (1) of Fig. 60 (2) erin schuiven.

### 8.5.2 FlexBox verplaatsen

De FlexBox kan als geheel in hoogte worden verplaatst.

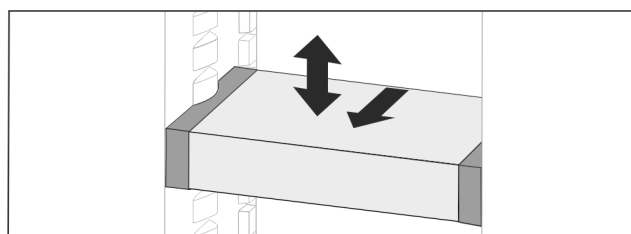


Fig. 61

- Naar voren trekken.
- ▷ Zijdellingse uitsparing op positie van de steun.
- Tot willekeurige hoogte optillen of neerlaten.
- Naar achteren erin schuiven.

### 8.5.3 FlexBox volledig verwijderen

De FlexBox kan compleet worden verwijderd.

- Naar voren trekken.
- ▷ Zijdellingse uitsparing op positie van de steun.

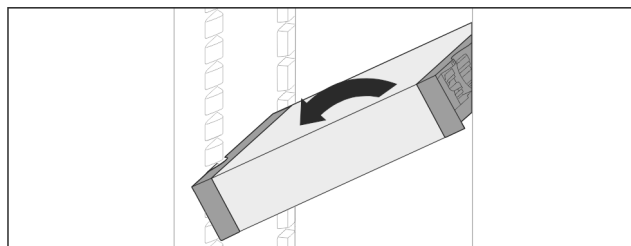


Fig. 62

- Schuin plaatsen en naar voren trekken.

### 8.5.4 FlexBox uit elkaar halen

De FlexBox kan uit elkaar gehaald worden om te reinigen.

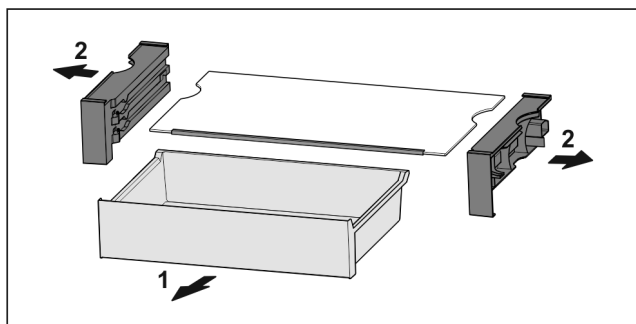


Fig. 63

- FlexBox uit elkaar halen.

## 8.6 Variabele flessenplank

### 8.6.1 Flessenplank gebruiken

In het koelgedeelte van de bodem kan naar keuze de variabele flessenplank of de glasplaat worden gebruikt.

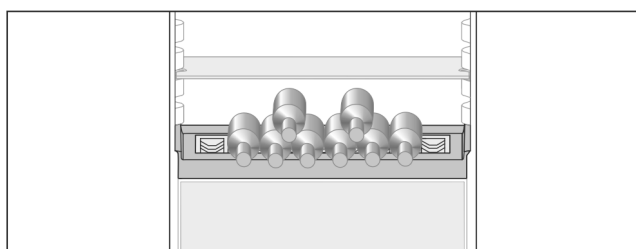


Fig. 64

- De glasplaat eruit halen en afzonderlijk bewaren.
- Flessen met de bodem naar de achterkant gericht erin leggen.

#### Aanwijzing

Als de flessen voorbij de flessenplank aan de voorkant eruit steken:

- Onderste deurafsteller een positie hoger zetten.

### 8.6.2 Flessenplank eruit halen

De flessenplank kan voor het reinigen uit elkaar worden gehaald.

- Gasplaat boven de flessenplank eruit halen.

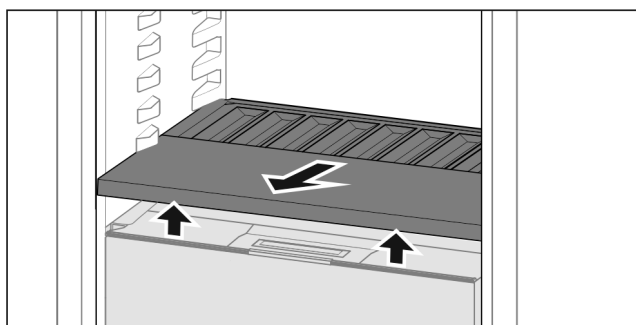


Fig. 65

- De flessenplank aan de voorkant optillen en eruit trekken.

#### Aanwijzing

V-ZUG adviseert:\*

Geen producten op het eronder gelegen deksel plaatsen.\*

### 8.6.3 Flessenplank aanbrengen

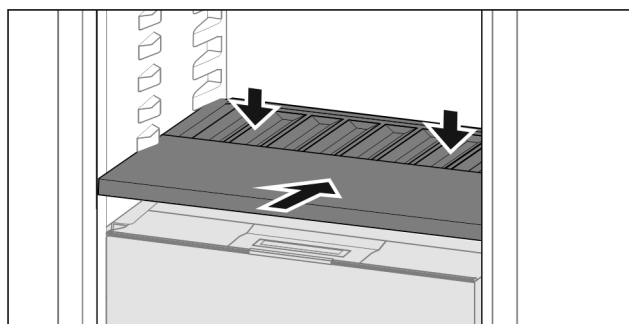


Fig. 66

- Flessenplank tot de aanslag erin schuiven en naar onder drukken.
- Stekkers aan de achterkant van de flessenplank zijn automatisch verbonden.
- LED brandt.

## 8.7 Laden

De laden kunnen voor het reinigen worden verwijderd.

De wijze van verwijderen en plaatsen van de laden is afhankelijk van het uitschuifstelsel. Uw apparaat kan verschillende uitschuifsystemen bevatten.

#### Aanwijzing

Het energieverbruik stijgt en de koelcapaciteit neemt af als de ontluchting niet toereikend is.

- De onderste lade moet in het apparaat blijven!
- Ventilatieopeningen aan de binnenkant van de achterwand altijd vrijhouden!

#### Aanwijzing

Het energieverbruik stijgt en het koelvermogen neemt af als de ontluchting niet toereikende is.

- Laat de ventilatieopeningen aan de binnenkant van de achterwand altijd vrij!

### 8.7.1 Lade plaatsen

#### Lade op telescooprails

Koelgedeelte gedeeltelijk eruit schuiven:

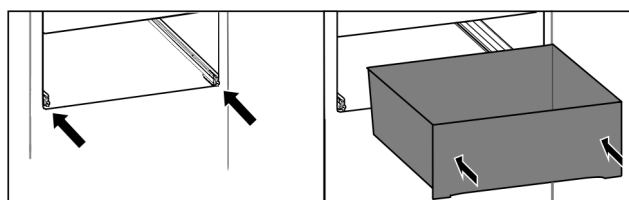


Fig. 67

- Rails erin schuiven.
- Lade op de rails plaatsen.
- Helmaal naar achteren schuiven.

## 8.8 Deksel ColdFresh met vochtigheidsregeling

De deksel van het vak kan voor het reinigen worden verwijderd.

### 8.8.1 Deksel van het vak verwijderen\*

Zorg ervoor dat aan de volgende eisen zijn voldaan:

- ☐ Flessenplank is verwijderd (zie 8.6 Variabele flessenplank).

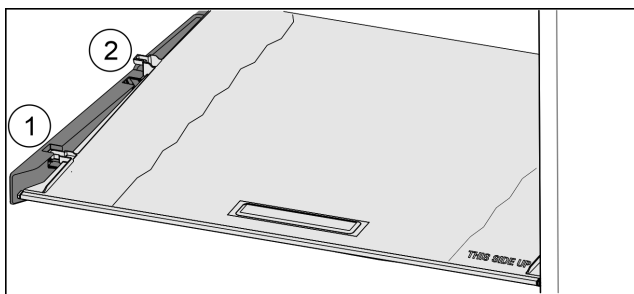


Fig. 68

Als de laden verwijderd zijn:

- Deksel tot de opening in de vasthoud delen naar voren trekken (1).
- Aan de achterkant vanaf de onderkant omhoog tillen en vanaf de bovenkant verwijderen (2).

## 8.8.2 De deksel van het vak aanbrengen

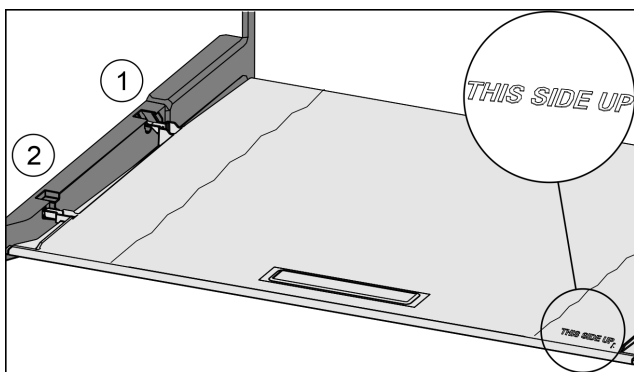


Fig. 69

Als de tekst THIS SIDE UP boven is:

- Dekselranden via de opening van de achterste houder (1) aanbrengen en van voren in de houder (2) klikken.
- Deksel in de gewenste positie brengen (zie 8.9 Vochtregeling).

## 8.9 Vochtregeling

U kunt het vochtgehalte in de lade via de afstelling van de deksel van het vak zelf instellen.

De deksel van het vak bevindt zich direct op de lade en kan door draagplateaus of extra laden afgedekt zijn.

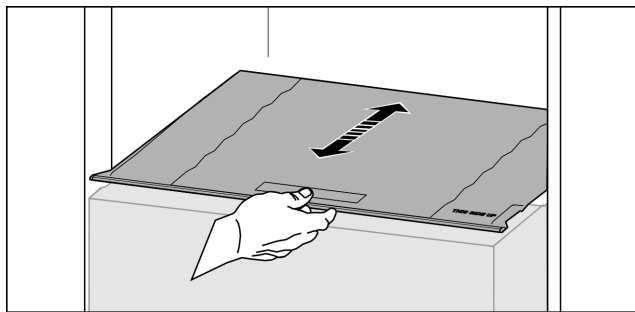


Fig. 70

### ↓ Lage luchtvochtigheid

- Lade openen.
- De deksel van het vak naar voren trekken.
- ▷ Bij gesloten lade: Spleet tussen deksel en vak. Luchtvochtigheid wordt lager.

### ↑ Hoge luchtvochtigheid

- Lade openen.
  - Deksel van het vak naar achter schuiven.
  - ▷ Bij gesloten lade: Deksel sluit het vak af.
- Als er te veel vocht in het vak is:

- Instelling „lage luchtvochtigheid” selecteren.

-of-

- Vocht met een doek verwijderen.

### Aanwijzing

Met de instelling „lage luchtvochtigheid” kan ColdFresh met vochtigheidsregeling ook gebruikt worden als ColdFresh zonder vochtigheidsregeling.

- „Lage luchtvochtigheid” instellen.

## 8.10 Vochtregeling

U kunt het vochtgehalte in de schuiflade via de afstelling van de deksel van het vak zelf instellen.

De deksel van het vak bevindt zich direct op de schuiflade en kan door draagplateaus of extra schuifladen afgedekt zijn.

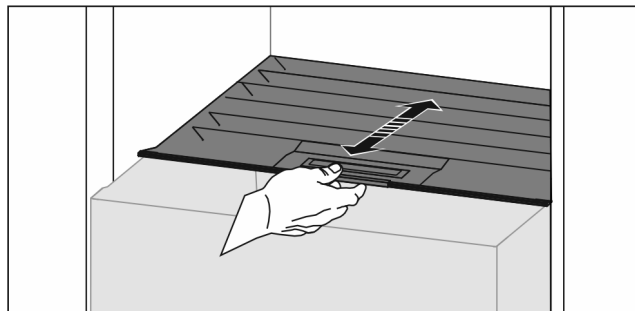


Fig. 71

### Geringe luchtvochtigheid

- Schuiflade openen.
- De deksel van het vak naar voren trekken.
- ▷ Bij een gesloten schuiflade: Spleet tussen de deksel en het vak.
- ▷ Luchtvochtigheid in Safe wordt verlaagd.

### Hoge luchtvochtigheid

- Schuiflade openen.
- Deksel van het vak naar achter schuiven.
- ▷ Bij een gesloten schuiflade: Deksel sluit het vak niet af.
- ▷ Luchtvochtigheid in Safe wordt verhoogd.

Als er te veel vocht in het vak zit:

- Instelling „te lage luchtvochtigheid” kiezen.

-of-

- Vocht met een doek verwijderen.

### Aanwijzing

Met de instelling „lage luchtvochtigheid” kan de Fruit & Vegetable-Safe ook als Meat & Dairy-Safe worden gebruikt.

- „Lage luchtvochtigheid” instellen.

## 8.11 FlexSystem

### 8.11.1 FlexSystem gebruiken

Het FlexSystem ondersteunt de overzichtelijke, flexibele opslag en sortering van levensmiddelen. Het systeem biedt een duidelijke onderverdeling in bijvoorbeeld fruit, groente of houdbaarheid.

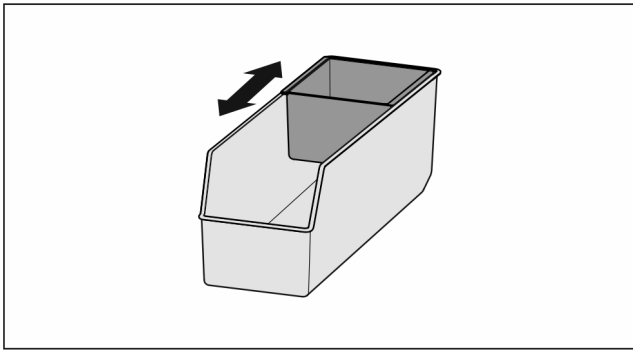


Fig. 72

- Binnenbakje verplaatsen.

### 8.11.2 FlexSystem verwijderen

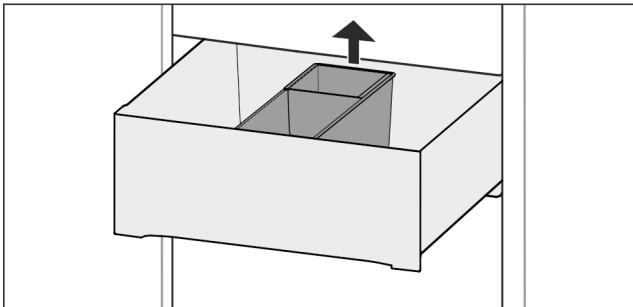


Fig. 73

- FlexSystem aan de achterkant omhoog tillen.
- Vanaf de bovenkant eruit halen.

### 8.11.3 FlexSystem aanbrengen

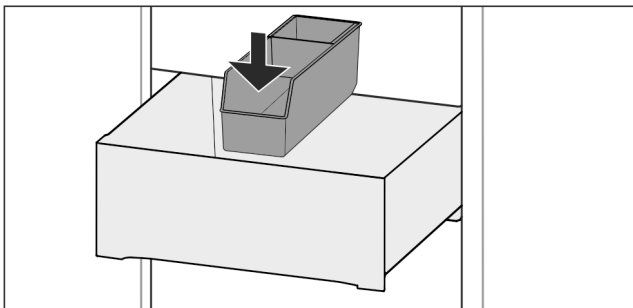


Fig. 74

- FlexSystem aan de voorkant het eerste aanbrengen.
- Achterste deel omlaag laten zakken.

### 8.11.4 FlexSystem uit elkaar halen

Het FlexSystem kan voor het reinigen uit elkaar worden gehaald.

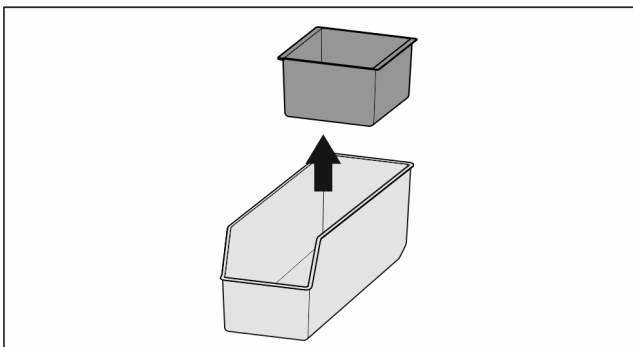


Fig. 75

- FlexSystem uit elkaar halen.

## 9 Onderhoud

### 9.1 Actiefkoolfilter

Het actiefkoolfilter bevindt zich in het vak boven de ventilator.

De waarborgt een optimale luchtkwaliteit.

- ❑ Actiefkoolfilter iedere 6 maanden vervangen.  
Wanneer de herinnering is geactiveerd, vraagt een bericht op het display u om het filter te vervangen.
- ❑ Het actiefkoolfilter kan bij het normale huisafval worden gooid.

#### 9.1.1 Actiefkoolfilter verwijderen

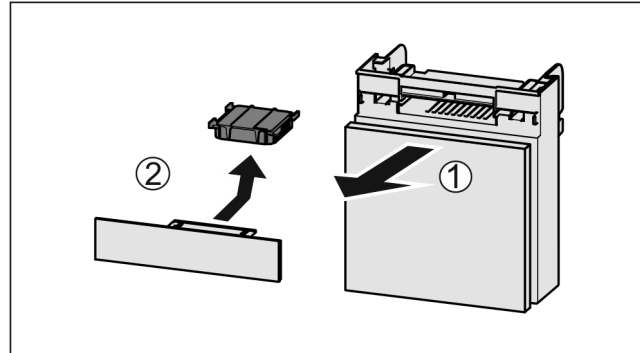


Fig. 76

- Lade vanaf de voorkant eruit trekken Fig. 76 (1).
- Actiefkoolfilter verwijderen Fig. 76 (2).

#### 9.1.2 Actiefkoolfilter plaatsen

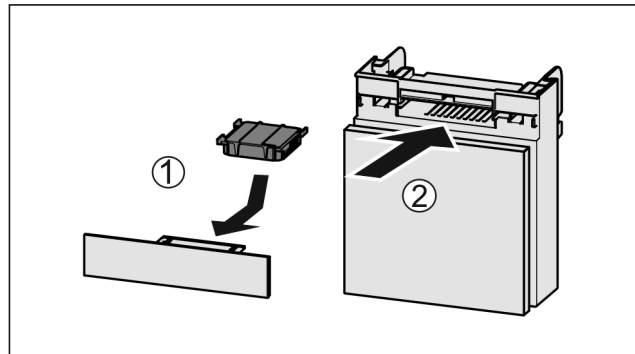


Fig. 77

- Actiefkoolfilter overeenkomstig afbeelding aanbrengen Fig. 77 (1).
- ▷ Actiefkoolfilter klikt niet vast.  
Als het actiefkoolfilter naar onder wijst:
- Lade erin schuiven Fig. 77 (2).
- ▷ Het actiefkoolfilter is nu gereed voor gebruik.

### 9.2 Apparaat ontdooien



#### WAARSCHUWING

Apparaat op de verkeerde manier ontdooit!

Verwondingen en beschadigingen.

- Om het ontdooiproces te versnellen, geen mechanische hulpmiddelen of andere middelen gebruiken die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Gebruik voor het ontdooien geen elektrische verwarmings- of stoomreinigingsapparaten, open vuur of ontdooisprays.
- IJs niet met scherpe voorwerpen verwijderen.

Het ontdooien gebeurt automatisch. Het dooiwater wordt via de afvoeropening afgevoerd en verdampt.

Waterdruppels of een dun laagje vorst of ijs aan het achterpaneel zijn functioneel en volkomen normaal. Deze hoeven niet verwijderd te worden.

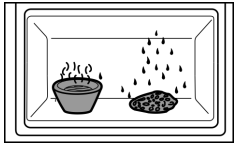
- ▶ Reinig regelmatig de afvoeropening. (zie 9.4 Apparaat reinigen)

9.3 Vriesvak handmatig ontdooien\*

Na langdurig gebruik vormt zich een laagje vorst of ijs.

De volgende factoren versnellen de vorming van rijp- of ijslagen:

- Apparaat wordt vaak geopend.
- Er worden warme levensmiddelen in het apparaat gelegd.
- ▶ Schakel het apparaat uit.
- ▶ Trek de netstekker uit het stopcontact of schakel de zekering uit.
- ▶ Wikkel bevroren producten in kranten of dekens en bewaar het op een koele plaats.



- ▶ Pan met heet, niet kokend water in het vriesvak zetten.
- ▷ Zo gaat het ontdooien sneller.
- ▶ De deur van de vakken en het apparaat tijdens het ontdooien openlaten.
- ▶ Losse stukken ijs verwijderen.
- ▶ Indien nodig dooiwater meerdere keren met een spons of doek opnemen.
- ▶ Reinig het apparaat. (zie 9.4 Apparaat reinigen)

9.4 Apparaat reinigen

9.4.1 Voorbereiden



WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok!

- ▶ Trek de stekker van de koelkast uit het stopcontact of onderbreek de stroomtoevoer.



WAARSCHUWING

Brandgevaar

- ▶ De buisleidingen van het koelmiddelcircuit niet beschadigen.

- ▶ Apparaat leegmaken.
- ▶ Netstekker eruit halen.
- of-
- ▶ CareMode activeren. (zie CareMode)

9.4.2 Binnenruimte reinigen

LET OP

Ondeskundige reiniging!

Beschadigingen aan het apparaat.

- ▶ Uitsluitend zachte poetsdoekjes en een ph-neutrale allesreiniger gebruiker.
- ▶ Gebruik geen schurende of krassende sponzen of staalwol.
- ▶ Gebruik geen scherpe, schurende, zand-, chloor- of zuurhoudende schoonmaakmiddelen.

- ▶ Kunststof vlakken: met een zachte, schone doek, lauwwarm water en een beetje spoelmiddel met de hand reinigen.
- ▶ Metalen vlakken: met een zachte, schone doek, lauwwarm water en een beetje spoelmiddel met de hand reinigen.
- ▶ Afvoeropening: afzettingen verwijderen met een dun hulpmiddel, bijv. wattenstaafje.

9.4.3 Uitrusting reinigen

LET OP

Ondeskundige reiniging!

Beschadigingen aan het apparaat.

- ▶ Uitsluitend zachte poetsdoekjes en een ph-neutrale allesreiniger gebruiker.
- ▶ Gebruik geen schurende of krassende sponzen of staalwol.
- ▶ Gebruik geen scherpe, schurende, zand-, chloor- of zuurhoudende schoonmaakmiddelen.

Reinigen met een zachte, schone doek, lauwwarm water en een beetje afwasmiddel:

- Deurrekken
- FlexBox
- Deksel ColdFresh\*
- Lade
- Eierrekje\*

Reinigen met een vochtige doek:

- Telescooprails
- Let op: Het vet in de geleiders dient ter smering en mag niet worden verwijderd!

Reinigen in de vaatwasser tot 60 °C:

- Plateau
- Deelbare plateaus
- Vasthouddeel deelbare plateaus
- ▶ Uitrusting uit elkaar halen: zie het betreffende hoofdstuk.
- ▶ Uitrusting reinigen.

9.4.4 Na het reinigen

- ▶ Apparaat en uitrustingsdelen droogwrijven.
- ▶ Apparaat aansluiten en inschakelen.
- Wanneer de temperatuur voldoende koud is:
- ▶ Levensmiddelen plaatsen.
- ▶ Reiniging regelmatig herhalen.

10 Klantenhulp

10.1 Technische gegevens

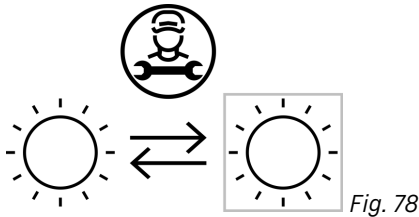
| Temperatuurbereik                |                                                     |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Koelen                           | 3 °C tot 9 °C                                       |
| ColdFresh                        | 0 °C tot 3 °C                                       |
| Maximale invrieshoeveelheid/24 h |                                                     |
| Vriesvak*                        | zie typeplaatje onder „invriescapaciteit .../24 h”* |

| Verlichting                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Energie-efficiëntieklasse <sup>1</sup>                                          | Lichtbron |
| Dit product bevat een of meerdere lichtbronnen van energie-efficiëntieklasse F. | LED       |

<sup>1</sup> Het apparaat kan lichtbronnen met verschillende energie-efficiëntieklassen bevatten. De laagste energie-efficiëntieklasse is aangegeven.

LET OP

Lichtbronnen  
► Lichtbronnen alleen door de servicetechnicus laten vervangen.



10.2 Bedrijfsgeluiden

Het apparaat veroorzaakt tijdens de werking verschillende loopgeluiden.

- Bij **een lage koelcapaciteit** werkt het apparaat zuiniger, maar langer. De geluidssterkte is **lager**.
- Bij **een krachtige koelcapaciteit** worden levensmiddelen sneller gekoeld. De geluidssterkte is **hoger**.

Voorbeelden:

- Geactiveerde functies (zie 7.2 Apparaatfuncties)
- Draaiende ventilator
- Vers erin gelegde levensmiddelen
- Hoge omgevingstemperatuur
- Lang geopende deur

| Geluiden           | Mogelijke oorzaak                      | Type geluid            |
|--------------------|----------------------------------------|------------------------|
| Borrelen en ruisen | Koelmiddel stroomt in het koelcircuit. | Normaal werkingsgeluid |
| Blazen en sissen   | Koelmiddel spuit in het koelcircuit.   | Normaal werkingsgeluid |

| Geluiden          | Mogelijke oorzaak                                                           | Type geluid             |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Brommen           | Het apparaat koelt. De geluidssterkte is afhankelijk van de koelcapaciteit. | Normaal werkingsgeluid  |
| Slurpgeluiden     | De deur met sluitdemper wordt geopend en gesloten.                          | Normaal werkingsgeluid  |
| Zoemen en ruisen  | De ventilator draait.                                                       | Normaal bedrijfs-geluid |
| Klikken           | Componenten worden in- en uitgeschakeld.                                    | Normaal schakel-geluid  |
| Ratelen zoemen of | Ventielen of klappen zijn actief.                                           | Normaal schakel-geluid  |

| Geluiden  | Mogelijke oorzaak                                         | Type geluid | Oplossen                                                         |
|-----------|-----------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------|
| Trilling  | Ongeschikte inbouw                                        | Foutgeluid  | Inbouw controleren. Apparaat uitlijnen.                          |
| Klapperen | Uitrusting, Voorwerpen aan de binnenkant van het apparaat | Foutgeluid  | Uitrustingsdelen bevestigen. Afstand tussen de voorwerpen laten. |

10.3 Technische storing

Uw apparaat is zo geconstrueerd en gemaakt dat de functionele veiligheid en een lange levensduur gegarandeerd zijn. Mocht er tijdens het bedrijf toch een storing optreden, controleer dan a.u.b. of de storing te wijten is aan een bedieningsfout. In dat geval moet u tijdens de garantiepe-riode de ontstane kosten zelf betalen.

De volgende storingen kunt u zelf oplossen.

10.3.1 Apparaatfunctie

| Probleem                 | Oorzaak                                                        | Oplossing                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat werkt niet. | → Het apparaat is niet ingeschakeld.                           | ► Apparaat inschakelen.                                                                                                                                                                                                             |
|                          | → De netstekker zit niet correct in het stopcontact.           | ► De netstekker controleren.                                                                                                                                                                                                        |
|                          | → De zekering van de netstekker is niet in orde.               | ► Zekering controleren.                                                                                                                                                                                                             |
|                          | → Stroomuitval                                                 | ► Apparaat gesloten houden.<br>► Levensmiddelen beschermen: Koelaccu's boven op de levensmiddelen leggen of een decentrale vrieskast gebruiken als de stroomuitval langer duurt.<br>► Ontdooide levensmiddelen niet meer invriezen. |
|                          | → De apparaatstekker is niet correct in het apparaat gestoken. | ► Apparaatstekker controleren.                                                                                                                                                                                                      |
|                          | → De apparaatdeur is niet correct gesloten.                    | ► Apparaat sluiten.                                                                                                                                                                                                                 |

| Probleem                                                               | Oorzaak                                                                                                 | Oplossing                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temperatuur is niet voldoende koud.                                    | → De be- en ontluchting is niet toereikend.                                                             | ► Ventilatioeroosters vrijmaken en reinigen.                                                                                                      |
|                                                                        | → De omgevingstemperatuur is te hoog.                                                                   | ► Probleemoplossing: (zie 1.3 Toepassingsgebied van het apparaat)                                                                                 |
|                                                                        | → Het apparaat werd te vaak of te lang geopend.                                                         | ► Afwachten of de vereiste temperatuur vanzelf terugkeert. Als dit niet gebeurt, contact opnemen met de klantenservice. (zie 10.4 Klantenservice) |
|                                                                        | → De temperatuur is verkeerd ingesteld.                                                                 | ► Stel de temperatuur lager in en controleer deze na 24 uur.                                                                                      |
|                                                                        | → Het apparaat staat te dicht bij een warmtebron (fornuis, verwarming enz.).                            | ► Verander de standplaats van het apparaat of van de warmtebron.                                                                                  |
|                                                                        | → Het apparaat werd niet correct in de nis ingebouwd.                                                   | ► Controleer of het apparaat correct werd ingebouwd en de deur goed sluit.                                                                        |
| Het deurrubber is defect of moet om een andere reden worden vervangen. | → Het deurrubber kan worden vervangen. Er kan zonder gereedschap een nieuw deurrubber worden geplaatst. | ► Contact opnemen met de klantenservice. (zie 10.4 Klantenservice)                                                                                |
| Het apparaat is bevroren of er heeft zich condenswater gevormd.        | → Het deurrubber kan uit de groef geschoven zijn.                                                       | ► Het deurrubber op een correcte passing in de groef controleren.                                                                                 |

10.3.2 Uitrusting

| Probleem                                | Oorzaak                                                       | Oplossing                                                                                  |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| De binnenverlichting brandt niet.       | → Het apparaat is niet ingeschakeld.                          | ► Apparaat inschakelen.                                                                    |
|                                         | → De deur was langer dan 15 min. open.                        | ► De binnenverlichting schakelt zich bij een geopende deur na ca. 15 min. automatisch uit. |
|                                         | → De LED-verlichting is defect of de afdekking is beschadigd. | ► Contact opnemen met de klantenservice. (zie 10.4 Klantenservice)                         |
| Het vriesvak kan niet worden gesloten.* | → De vergrendeling is bij geopende deur vastgeklikt.          | ► Handgreep opnieuw bedienen.                                                              |

10.4 Klantenservice

Controleer eerst of u de fout zelf kunt oplossen (zie 10 Klantenhulp) . Als dit niet het geval is, dient u contact op te nemen met de klantenservice.



WAARSCHUWING

Ondeskundige reparatie!  
Verwondingen.

- Reparaties en ingrepen aan het apparaat en de stroomaansluiting die niet uitdrukkelijk genoemd worden (zie 9 Onderhoud) , uitsluitend door de Technische Dienst laten uitvoeren.
- Beschadigde netaansluiting alleen door de fabrikant, de klantenservice of een dergelijk gekwalificeerde persoon laten vervangen.
- Bij apparaten met stekker voor koelapparaten mag ook de klant zelf de vervanging uitvoeren.

10.4.1 Contact opnemen met de klantenservice

Controleren of de volgende apparaatinformatie beschikbaar is:

- ☐ Apparaataanduiding (model en index)
- ☐ Servicenr. (Service)
- ☐ SN
- Apparaatinformatie via het display oproepen. (zie Apparaatinformatie)
- of-
- Apparaatinformatie van het typeplaatje aflezen. (zie 10.5 Typeplaatje)
- Apparaatinformatie noteren.
- De klantenservice informeren: Fout en apparaatinformatie mededelen.
  - ▷ Dit maakt een snelle en doelgerichte service mogelijk.
- Het apparaat gesloten laten tot de klantenservice contact met u opneemt.
- ▷ Levensmiddelen blijven langer koel.

- ▶ Netstekker eruit halen (trek daarbij niet aan de aansluitkabel) of zekering uitschakelen.

### 10.5 Typeplaatje

Het typeplaatje bevindt zich aan de achterkant van de schuifladen, aan de binnenkant van het apparaat.

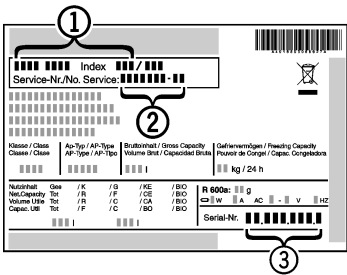


Fig. 79  
(1) Apparaatbeschrijving      (3) SN  
(2) Servicenr.  
▶ Informatie van het typeplaatje lezen.

### 10.6 Service & Support

In het hoofdstuk **Storingen** krijgt u waardevolle informatie over kleinere bedrijfsstoringen. Zo bespaart u zich een bezoek van de servicemonteur en de mogelijkerwijs hieruit voortvloeiende kosten.

Onze garantiegegevens vindt u onder [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Service → Garantieinformationen. Lees deze aandachtig door.

Registreer uw apparaat direct:

- online via [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Service → Garantieerfasung of
- met de bijgevoegde registratiekaart, indien aanwezig.

U profiteert zo bij een mogelijk storing tijdens de garantiетijd van het apparaat van de beste ondersteuning. Voor de registratie hebt u het serienummer (SN) en de apparaataanduiding nodig. Deze gegevens staan op het typeplaatje van uw apparaat.

Mijn apparaatgegevens:

SN: \_\_\_\_\_ Apparaat: \_\_\_\_\_

Houd deze apparaatgegevens altijd in de buurt wanneer u met V-ZUG contact opneemt. Hartelijk dank.

#### Uw reparatieopdracht

In Zwitserland komt u via het gratis servicenummer 0800 850 850 direct bij het dichtst bij u in de buurt liggende Service-Center terecht. Bij uw telefonische reparatieopdracht komen wij met u een bezoek ter plaatse overeen.

Klanten buiten Zwitserland vinden onder [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Service → Service-Nummer Zugangs-/Kontaktaten hun plaatselijk Service-Center.

#### Algemene en technische vragen, accessoires, service-/en garantieverlenging

V-ZUG helpt u graag bij algemene administratieve en technische vragen, neemt uw bestellingen voor accessoires en reserveonderdelen in ontvangst of informeert u over de verlengde serviceovereenkomsten. U kunt ons bereiken onder [www.v-zug.com](http://www.v-zug.com), [info@vzug.com](mailto:info@vzug.com), via uw plaatselijk Service-Center en binnen Zwitserland (+41) 58 767 67 67.

## 11 Buiten bedrijf stellen

- ▶ Apparaat leegmaken.
- ▶ Apparaat uitschakelen. (zie Apparaat uit- en inschakelen)
- ▶ Trek de netstekker uit het stopcontact.

- ▶ Verwijder indien nodig de koelapparaatbus: Trek de koelapparaatbus uit de apparaatstekker en beweeg tegelijkertijd naar links en rechts.
- ▶ Apparaat reinigen. (zie 9.4 Apparaat reinigen)
- ▶ Deur open laten, zodat er geen slechte geuren ontstaan.

## 12 Afvalverwijdering

### 12.1 Apparaat op afvoer voorbereiden



V-ZUG maakt bij sommige apparaten gebruik van batterijen. In de EU is het nu voor de consument wettelijk verplicht deze batterijen voorafgaande aan de afvoer van apparaten te verwijderen. Als uw apparaat batterijen bevat, wordt dit op het apparaat aangegeven.

Lampen Als u lampen zelfstandig en zonder kapot te maken kunt verwijderen, verwijder deze dan eveneens voor het voeren.

- ▶ Apparaat buiten bedrijf stellen.
- ▶ Apparaat met batterijen: verwijder batterijen. Beschrijving zie hoofdstuk **Onderhoud**.
- ▶ Indien mogelijk: verwijder lampen zonder deze kapot te maken.

### 12.2 Apparaat volgens milieuvorschriften afvoeren



Het apparaat bevat waardevolle materialen en moet gescheiden van het ongesorteerde, huishoudelijke afval worden afgevoerd.



Voer batterijen gescheiden van het apparaat af. Batterijen kunnen gratis worden ingeleverd bij de winkel en bij andere inleverpunten zoals het gemeentelijk depot en de chemokar.

Lampen

Lever gedemonteerde lampen in bij een daarvoor bestemd inleverpunt.

Voor Duitsland:

U kunt het apparaat gratis inleveren bij de milieustraat. Bij de aankoop van een nieuwe koelkast of vriezer en een verkoopoppervlak > 400 m<sup>2</sup> neemt de dealer het oude apparaat ook gratis terug.



#### WAARSCHUWING

Vrijkomend koudemiddel en olie!  
Brand. Het gebruikte koelmiddel is milieuvriendelijk maar wel brandbaar. De gebruikte olie is ook brandbaar. Vrijkomend koelmiddel en vrijkomende olie kunnen bij hoge concentratie en in contact met een externe warmtebron ontvlammen.  
▶ Buisleidingen van de koelmiddelkringloop en compressor niet beschadigen.

- ▶ Aanwijzingen voor het transport van het apparaat in acht nemen.
- ▶ Voer het apparaten af zonder het te beschadigen.

# Adressen van importeurs

► Voer batterijen, lampen en het apparaat af zoals hierboven beschreven.

## 13 Adressen van importeurs

| Adressen van importeurs                                           |                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AU / NZ                                                           | V-ZUG Australia Pty. Ltd.<br>2/796 High Street Kew East 3102, VIC<br>AUSTRALIA                                                              |
| CN                                                                | V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd<br>Raffles City Changning Office Tower 3<br>No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai<br>CHINA    |
| AT / BE /<br>DE /<br>DK /<br>ES / FR /<br>NL /<br>NO /<br>LU / SE | V-ZUG Europe BVBA<br>Evolis 102, 8530 Harelbeke<br>BELGIUM                                                                                  |
| GB / IE                                                           | V-ZUG UK Ltd.<br>27 Wigmore Street<br>London W1U 1PN<br>GREAT BRITAIN                                                                       |
| HK / MO                                                           | V-ZUG Hong Kong Co. Ltd.<br>12/F, 8 Russell Street Causeway Bay<br>HONG KONG                                                                |
| IT                                                                | Frigo 2000 S.p.A<br>Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo<br>(Milano)<br>ITALY                                                     |
| IL                                                                | Digital Kitchen<br>Hataarucha 3, 6350903 Tel Aviv<br>ISRAEL                                                                                 |
| LB                                                                | Kitchen Avenue SAL<br>Mirna El Chalouhi Highway, Wakim Bldg,<br>Jdeihel Beirut<br>LEBANON                                                   |
| RU                                                                | OOO Hometek<br>Dubinskaya Street 57 building 1113054<br>Moscow<br>RUSSIA                                                                    |
| SG                                                                | V-ZUG Singapore Pte. Ltd.<br>6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13,<br>228209 Singapore<br>SINGAPORE                                     |
| TH                                                                | V-ZUG (Thailand) Ltd.<br>140/36, 17th Floor ITF Tower, Si-lom Road<br>Suriyawong Sub-district Bangrak District<br>Bangkok 10500<br>THAILAND |
| TR                                                                | GÜRELLER<br>Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu, 06690 ÇANKAYA/<br>ANKARA<br>TURKEY                                                                   |

| Adressen van importeurs |                                                                                                                                        |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| UA                      | Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.)<br>Osipova Street 37 65012 Odessa<br>UKRAINE                                                 |
| VN                      | V-ZUG VIETNAM COMPANY LTD.<br>21st Floor, Saigon Centre, 67 Le Loi<br>Ben Nghe Ward, District 1<br>Ho Chi Minh City, 700000<br>VIETNAM |

Adressen van importeurs

Содержание

|       |                                                        |    |
|-------|--------------------------------------------------------|----|
| 1     | Основные отличительные особенности устройства.....     | 28 |
| 1.1   | Комплект поставки.....                                 | 28 |
| 1.2   | Обзор устройства и оснащения.....                      | 28 |
| 1.3   | Область применения устройства.....                     | 28 |
| 1.4   | Декларация соответствия.....                           | 29 |
| 1.5   | База данных EPREL.....                                 | 29 |
| 1.6   | Гарантийная претензия.....                             | 29 |
| 1.7   | Запчасти.....                                          | 29 |
| 2     | Общие указания по безопасности.....                    | 29 |
| 3     | Принцип функционирования Touch-дисплея....             | 31 |
| 3.1   | Навигация и пояснение к символам.....                  | 31 |
| 3.2   | Меню.....                                              | 31 |
| 3.3   | Спящий режим.....                                      | 32 |
| 4     | Ввод в работу.....                                     | 32 |
| 4.1   | Включение устройства (первый ввод в эксплуатацию)..... | 32 |
| 4.2   | Вставка оснащения.....                                 | 32 |
| 5     | Хранение.....                                          | 32 |
| 5.1   | Указания по хранению.....                              | 32 |
| 5.2   | Холодильное отделение.....                             | 33 |
| 5.3   | ColdFresh.....                                         | 33 |
| 5.4   | ***-морозильное отделение*.....                        | 33 |
| 5.5   | Сроки хранения.....                                    | 33 |
| 6     | Экономия электроэнергии.....                           | 34 |
| 7     | Управление.....                                        | 35 |
| 7.1   | Элементы управления и индикации.....                   | 35 |
| 7.1.1 | Индикация Status.....                                  | 35 |
| 7.1.2 | Символы индикации.....                                 | 35 |
| 7.2   | Функции устройства.....                                | 35 |
| 7.2.1 | Указания по функциям устройства.....                   | 35 |
|       | Включение и выключение устройства.....                 | 35 |
|       | Температура.....                                       | 35 |
|       | Единица измерения температуры.....                     | 36 |
|       | ColdFresh-Value .....                                  | 36 |
|       | FreezerLevel*.....                                     | 36 |
|       | Быстрое охлаждение.....                                | 37 |
|       | Режим отпуска.....                                     | 37 |
|       | Режим Дня субботнего (Шаббата).....                    | 38 |
|       | CareMode.....                                          | 38 |
|       | Яркость.....                                           | 39 |
|       | Сигнал открытой двери.....                             | 39 |
|       | Сведения об устройстве.....                            | 40 |
|       | Программное обеспечение.....                           | 40 |
|       | Напоминание.....                                       | 40 |



|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| Демо-режим.....                                | 40        |
| Сброс на заводские настройки.....              | 41        |
| Сообщения.....                                 | 41        |
| Обзор предупреждений.....                      | 41        |
| Устранение предупреждений.....                 | 42        |
| Обзор напоминаний.....                         | 42        |
| Устранение напоминаний.....                    | 42        |
| <b>Оснащение.....</b>                          | <b>42</b> |
| Морозильная камера 4 звезды*.....              | 42        |
| Подвесные лотки.....                           | 43        |
| Полки.....                                     | 43        |
| Разделяемые полки.....                         | 43        |
| FlexBox.....                                   | 44        |
| Сменная полка для хранения бутылок.....        | 44        |
| Выдвижные ящики.....                           | 45        |
| Крышка ColdFresh с регулировкой влажности....  | 45        |
| Регулировка влажности.....                     | 45        |
| Регулировка влаги.....                         | 46        |
| FlexSystem.....                                | 46        |
| <b>Уход.....</b>                               | <b>47</b> |
| Фильтр с активированным углем.....             | 47        |
| Размораживание устройства.....                 | 47        |
| Ручное размораживание морозильной камеры*..... | 47        |
| Чистка устройства.....                         | 47        |
| <b>Поддержка клиентов.....</b>                 | <b>48</b> |
| Технические данные.....                        | 48        |
| Рабочие шумы.....                              | 48        |
| Техническая неисправность.....                 | 49        |
| Сервисная служба.....                          | 50        |
| Заводская табличка.....                        | 50        |
| Сервис и поддержка.....                        | 51        |
| <b>Отключение.....</b>                         | <b>51</b> |
| <b>Утилизация.....</b>                         | <b>51</b> |
| Подготовка устройства к утилизации.....        | 51        |
| Экологичная утилизация устройства.....         | 51        |
| <b>Адреса импортеров.....</b>                  | <b>52</b> |

Благодарим за покупку нашего продукта! Ваш прибор отвечает высоким требованиям и прост в использовании. Пожалуйста, прочитайте эту инструкцию по эксплуатации. Так вы ознакомитесь с прибором и сможете наладить его оптимальную и бесперебойную работу.

Соблюдайте правила техники безопасности.

Изменения

Текст, изображения и данные соответствуют техническому состоянию прибора на момент подготовки к печати этой инструкции по эксплуатации. Мы оставляем за собой право вносить изменения, связанные с дальнейшей модернизацией этого прибора.

Разделы, относящиеся только к определенным устройствам, помечены знаком "звездочка" (\*).

Указания о выполнении действия помечены знаком ►, результаты действия – знаком ▷.

Область применимости

Данная инструкция по эксплуатации действует для:

| Обозначение модели | Тип                      | Система изменений |
|--------------------|--------------------------|-------------------|
| Cooler V4000 178K  | CO4T-51121<br>CO4T-51139 | Euro 60           |

\* Наличие в зависимости от модели и комплектации

# Основные отличительные особенности устройства

| Обозначение модели | Тип                      | Система измерений |
|--------------------|--------------------------|-------------------|
| Cooler V4000 178KG | CO4T-51122<br>CO4T-51143 | Euro 60           |

## 1 Основные отличительные особенности устройства

### 1.1 Комплект поставки

Проверьте все детали на повреждения при транспортировке. Обратитесь в случае замечаний к своему дилеру или в сервисную службу (см. 10.4 Сервисная служба).

Поставка состоит из следующих частей:

- Встраиваемая техника
- Оснащение (в зависимости от модели)
- Монтажный материал (в зависимости от модели)
- Инструкция по эксплуатации
- Инструкция по монтажу

### 1.2 Обзор устройства и оснащения

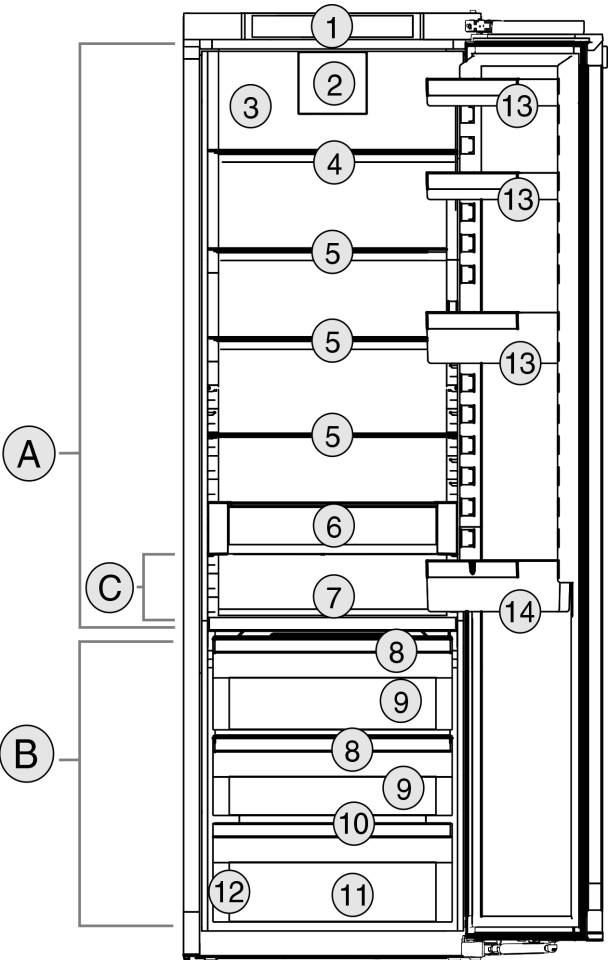


Fig. 1 Примерное изображение

- Температурные зоны**
- (A) Холодильное отделение (B) ColdFresh (C) Самая холодная зона
- Оснащение**

- (1) Элементы управления (8) Крышка ColdFresh с регулировкой влажности
- (2) Вентилятор с фильтром из активированного угля (9) ColdFresh с регулировкой влажности
- (3) Сухая задняя стенка (10) Отверстие для стока
- (4) Разделяемые полки (11) ColdFresh без регулировки влажности
- (5) Полки (12) Заводская табличка
- (6) FlexBox (13) Подвесные лотки
- (7) Сменная полка для хранения бутылок (14) Подвесные лотки с фиксатором для бутылок

#### Указание

► Полки для хранения и выдвижные ящики при поставке расположены для оптимального энергосбережения. Однако изменение расположения вставных элементов, например полок в холодильном отделении, в рамках предусмотренных вариантов не влияет на потребление электроэнергии.

### 1.3 Область применения устройства

#### Применение по назначению

Данное устройство предназначено исключительно для охлаждения пищевых продуктов в домашних условиях или условиях, близких к домашним. Сюда относятся, например, следующее использование:

- на кухнях частных лиц, в столовых,
- в частных пансионатах, отелях, мотелях и других местах проживания,
- при обеспечении готовым питанием и аналогичных услугах оптовой торговли.

Устройство не предназначено для замораживания пищевых продуктов.\*

Все другие виды применения являются недопустимыми.

#### Предсказуемое ненадлежащее использование

Следующее использование запрещается в явном виде:

- Хранение и охлаждение медикаментов, плазмы крови, лабораторных препаратов или аналогичных веществ и продуктов, лежащих в основе директивы по медицинской продукции 2007/47/EG
- Использование во взрывоопасных зонах.

Неправильное использование устройства может привести к повреждению хранящихся изделий или к их порче.

#### Климатические классы

Устройство предназначено для эксплуатации в ограниченном диапазоне температуры окружающей среды в зависимости от климатического класса. Климатический класс, соответствующий данному устройству, указан на заводской табличке.

Указание

► Для обеспечения безупречной работы соблюдать заданную температуру окружающей среды.

| Климатический класс | для температуры окружающего воздуха |
|---------------------|-------------------------------------|
| SN                  | от 10 °C до 32 °C                   |
| N                   | от 16 °C до 32 °C                   |
| ST                  | от 16 °C до 38 °C                   |
| T                   | от 16 °C до 43 °C                   |
| SN-ST               | от 10 °C до 38 °C                   |
| SN-T                | от 10 °C до 43 °C                   |

1.4 Декларация соответствия

Контур хладагента проверен на герметичность. Устройство в установленном состоянии отвечает применимым требованиям по технике безопасности и соответствующим директивам.

Отделение ColdFresh соответствует требованиям стандарта DIN EN 62552:2020, предъявляемым к зоне свежести холодильного отделения.

1.5 База данных EPREL

С 1 марта 2021 года информацию о маркировке класса энергопотребления и требованиях по экологическому проектированию электропотребляющей продукции можно найти в Европейской базе данных для продукции, подлежащей энергетической маркировке (EPREL). Эту базу данных можно открыть по ссылке <https://eprel.ec.europa.eu/>. Здесь нужно ввести идентификатор модели. Данные об идентификаторе модели см. на заводской табличке.

Наличие в зависимости от региона.

1.6 Гарантийная претензия

Гарантия производителя составляет 24 месяца после ввода в эксплуатацию устройства.

1.7 Запчасти

V-ZUG AG выполняет действительные требования распоряжения по экологическому проектированию электропотребляющей продукции согласно доступности запчастей.

2 Общие указания по безопасности

Тщательно храните данную инструкцию по применению, чтобы в любой момент иметь возможность к ней обратиться.

При передаче устройства вручите следующему владельцу также и инструкцию по применению.

Для надлежащего и безопасного использования устройства тщательно прочтите данную инструкцию по применению перед началом использования устройства. Всегда

следуйте содержащимся в ней инструкциям, указаниям по технике безопасности и предупредительным указаниям. Они важны для надежной и безупречной установки и эксплуатации устройства.

Опасности для пользователя:

- Дети от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди, не имеющие достаточного опыта или знаний могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию устройства и понимают возможные опасности.
- Детям запрещается играть с устройством. Детям запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание, если они находятся без присмотра. Дети возрастом 3-8 лет могут загружать и выгружать устройство. Детей возрастом до 3 лет следует удерживать подальше от устройства, если они не находятся под постоянным присмотром.
- К розетке должен быть обеспечен легкий доступ, чтобы в случае аварии устройство можно было легко отключить от сети. Она должна находиться за областью обратной стороны устройства.
- При отключении от сети всегда беритесь за вилку. Не тяните за кабель.
- В случае неисправности извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
- Не допускайте повреждения сетевого кабеля. Не используйте устройство с поврежденным сетевым кабелем.
- Ремонтные работы и вмешательства в устройство разрешается выполнять только сервисной службе или другим прошедшим соответствующее обучение специалистам.
- Устанавливайте, подключайте и утилизируйте устройство только в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации.
- Эксплуатация устройства разрешается только во встроенном состоянии.

Опасность пожара

- Содержащийся в устройстве хладагент (данные на заводской табличке) не опасен для окружающей среды, но является горючим материалом. Вытекающий хладагент может загореться.

## Общие указания по безопасности

- Не допускайте повреждения трубопроводов контура хладагента.
- Не пользуйтесь внутри устройства источником искр.
- Внутри устройства не пользуйтесь электрическими приборами (например, устройства для очистки паром, нагревательные приборы, устройства для приготовления мороженого и т.д.).
- Если хладагент вытекает: удалите с места утечки источники открытого огня или искр. Хорошо проветрите помещение. Обратитесь в сервисную службу
- Не храните в устройстве взрывоопасные вещества или аэрозольные баллончики с горючими газообразующими средствами, такими как, например, пропан, бутан, пентан и т.д. Соответствующие аэрозольные баллончики можно распознать по надпечатке со сведениями о содержимом или по значку пламени. Случайно выделившиеся газы могут воспламениться при контакте с электрическими узлами.
- Запрещается ставить вблизи устройства горящие свечи, лампы и другие предметы с открытым пламенем, чтобы не вызвать возгорание устройства.
- Алкогольные напитки и другие емкости, содержащие спирт, храните только плотно закрытыми. Случайно вылившийся спирт может воспламениться при контакте с электрическими узлами.

### Опасность падения и опрокидывания:

- Не используйте основание устройства, выдвижные ящики, двери и т.п. в качестве подножки или опоры. Это особенно касается детей.

### Опасность пищевого отравления:

- Не употребляйте продукты с превышенным сроком хранения.
- Если дверь находится длительное время в открытом положении, это может привести к значительному росту температуры в отделениях устройства.
- Необходимо регулярно чистить поверхности, которые могут соприкасаться с пищевыми продуктами и открытыми сливными системами.

### Опасность обморожения, онемения и появления болезненных ощущений:

- Избегайте продолжительного контакта кожи с холодными поверхностями или охлажденными / замороженными продук-

тами, либо примите меры защиты, например, наденьте перчатки.

### Опасность получения травм и повреждений:

- Горячий пар может нанести вред здоровью. Для оттаивания запрещено использовать электроприборы с нагревательными элементами или подачей пара, открытое пламя или аэрозоли для стимулирования оттаивания.
- Не удалять лет с помощью острых предметов.

### Опасность заземления:

- При открытии и закрытии двери не касайтесь дверных петель. Можно защемить пальцы.

### Символы на приборе:



символ может находиться на компрессоре. Он относится к маслу в компрессоре и указывает на следующую опасность: проглатывание и попадание в дыхательные пути может привести к смертельному исходу. Данное указание имеет значение только для утилизации. В обычном режиме работы опасность отсутствует.



Символ находится на компрессоре и обозначает опасность от пожароопасных веществ. Не удаляйте наклейку.



Эта или аналогичная наклейка может располагаться на обратной стороне устройства. На ней указано, что в двери и/или корпусе находятся вакуумные изоляционные панели (VIP) или перлитовые панели. Данное указание имеет значение только для утилизации. Не удаляйте наклейку.

### Соблюдайте предупредительные указания и другие специальные указания других глав:

|  |                |                                                                                                                        |
|--|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ОПАСНОСТЬ      | обозначает непосредственную опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, приведет к смерти или тяжелым травмам. |
|  | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ | обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к смерти или тяжелой травме.             |
|  | ОСТОРОЖНО      | обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к травмам легкой или средней тяжести.    |
|  | ВНИМАНИЕ       | обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к повреждению имущества.                 |

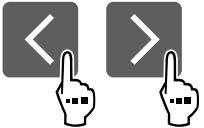
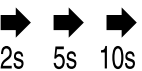
|  |          |                                        |
|--|----------|----------------------------------------|
|  | Указание | обозначает полезные указания и советы. |
|--|----------|----------------------------------------|

3 Принцип функционирования Touch-дисплея

Управление вашим устройством осуществляется через Touch-дисплей. При помощи Touch-дисплея (далее именуемого «дисплей») производится выбор функций устройства посредством нажатия на кнопки. Если в течение 10 секунд на дисплее не выполняется никаких действий, индикация либо возвращается в меню более высокого уровня, либо напрямую к индикации статуса.

3.1 Навигация и пояснение к символам

На изображениях используются различные символы для навигации по дисплею. Таблица ниже описывает данные символы.

| Символ                                                                             | Описание                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Нажать навигационную стрелку вперед:</b><br>Навигация по меню на один пункт вперед.                                                                                                 |
|   | <b>Нажать навигационную стрелку назад:</b><br>Переход в меню на один пункт назад.                                                                                                      |
|  | <b>Нажать навигационную стрелку последовательно несколько раз:</b><br>Навигация по меню до нужной функции.                                                                             |
|  | <b>Нажать символ подтверждения:</b><br>Активация / деактивация функции.<br>Открытие подменю.                                                                                           |
|  | <b>Нажать символ подтверждения в комбинации с символом «Назад»:</b><br>Переход на один уровень меню назад.                                                                             |
|  | <b>Стрелка с часами:</b><br>Следующая индикация на дисплее появляется по истечении более чем 10 секунд.                                                                                |
|  | <b>Стрелка с указанием времени:</b><br>Следующая индикация на дисплее появляется по истечении указанного времени.                                                                      |
|  | <b>Открыть символ «Меню настроек»:</b><br>Перейти к меню настроек и открыть его.<br>Если требуется: Навигация по меню настроек до нужной функции.<br>(см. 3.2.1 Открыть меню настроек) |

| Символ                                                                            | Описание                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Открыть символ «Расширенное меню»:</b><br>Перейти к расширенному меню и открыть его.<br>Если требуется: Навигация по расширенному меню до нужной функции.<br>(см. 3.2.2 Открыть расширенное меню ) |
| Отсутствие каких-либо действий в течение 10 секунд                                | Если в течение 10 секунд на дисплее не выполняется никаких действий, индикация либо возвращается в меню более высокого уровня, либо напрямую к индикации статуса.                                     |
| Открыть дверь и снова ее закрыть                                                  | Если вы откроете дверь и сразу же снова ее закроете, то индикация напрямую вернется к индикации статуса.                                                                                              |

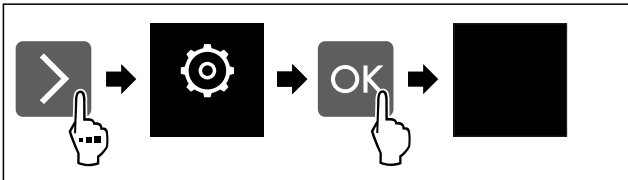
Примечание: Рисунки на дисплее представлены с английскими понятиями.

3.2 Меню

Функции устройства разделены по различным меню.

| Меню                                                                                                 | Описание                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Главное меню                                                                                         | При включении устройства вы автоматически окажетесь в главном меню.<br>Отсюда можно выполнить навигацию к наиболее важным функциям устройства, в меню настроек и в расширенное меню.     |
| <br>Меню настроек | Меню настроек содержит другие функции для настройки вашего устройства.<br>(см. 3.2.1 Открыть меню настроек)                                                                              |
| Расширенное меню                                                                                     | Расширенное меню содержит специальные функции для настройки вашего устройства. Доступ к расширенному меню защищен числовым кодом <b>1 5 1</b> .<br>(см. 3.2.2 Открыть расширенное меню ) |

3.2.1 Открыть меню настроек



- Fig. 2 Примерное изображение
- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
  - ▶ Меню настроек открыто.
  - ▶ Если требуется: Выполните навигацию до нужной функции.

## Ввод в работу

### 3.2.2 Открыть расширенное меню



*Fig. 3*

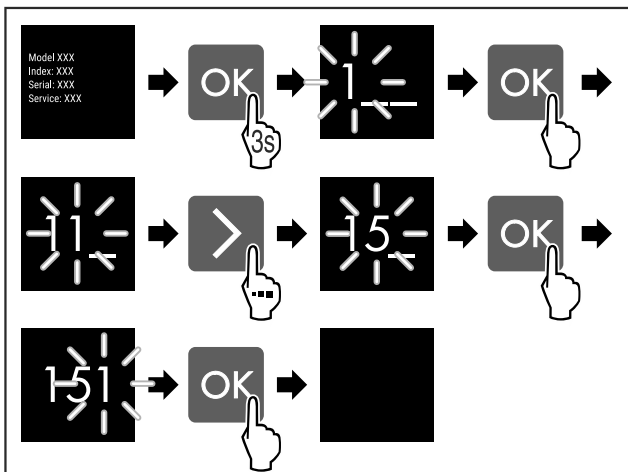


Fig. 4 Примерное изображение, доступ при помощи  
числового кода **151**

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Расширенное меню открыто.
- ▶ Если требуется: Выполните навигацию до нужной функции.

### 3.3 Спящий режим

Если вы не касаетесь дисплея в течение 1 минуты, то он переходит в спящий режим. В спящем режиме яркость индикации приглушена.

### 3.3.1 Завершить спящий режим

- ▶ Нажмите любую кнопку навигации.
- ▷ Спящий режим завершен.

## 4 Ввод в работу

#### 4.1 Включение устройства (первый ввод в эксплуатацию)

Убедитесь, что выполнены следующие исходные условия:

- ☐ Устройство встроено и подсоединено согласно инструкции по монтажу.
- ☐ Все клейкие ленты, клейкие и защитные пленки, а также транспортные крепления в и на устройстве удалены.
- ☐ Все рекламные вкладки удалены из выдвижных ящиков.
- ☐ Принцип функционирования Touch-дисплея известен. (см. 3 Принцип функционирования Touch-дисплея)

**Включите устройство через Touch-дисплей:**

- Если дисплей находится в спящем режиме: кратко коснитесь дисплея.
- Выполните действия, как показано на рисунке.

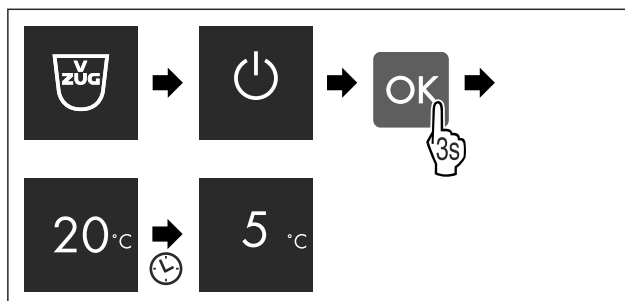


Fig. 5 Примерное изображение

- ▷ Появляется индикация статуса.
- ▷ Устройство охлаждает до заданной на заводе-изготовителе целевой температуры.
- ▷ Устройство запускается в демо-режиме (появляется индикация статуса с DEMO): Когда устройство запускается в демо-режиме, можно деактивировать демо-режим в течение следующих 5 минут. (см. Демо-режим)

## Указание

Рекомендации производителя:

- ▶ Закладывание пищевых продуктов: Подождите ок. 6 часов, пока не будет достигнута заданная температура.
- ▶ **Замораживаемые продукты** закладывайте при температуре -18 °C или ниже.\*
- ▶ Учитывайте указания по хранению. (см. 5.1 Указания по хранению)

## 4.2 Вставка оснащения

- Вставить соответствующее оснащение для оптимального использования устройства.

## 5 Хранение

## 5.1 Указания по хранению



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара

- ▶ В области хранения продуктов запрещается использовать электрические приборы, на которые отсутствует прямая рекомендация изготовителя.

## Указание

При недостаточной вентиляции потребление электроэнергии повышается, и производительность охлаждения снижается.

- Вентиляционная щель всегда должна оставаться свободной.

Учитывайте следующие предписания по хранению:

- Воздушный зазор на вентиляторе должен оставаться свободным.
- В морозильном отделении: Хорошо упаковывайте пищевые продукты.\*
- Пищевые продукты, которые легко распространяют или впитывают запахи и вкус, упаковывайте в закрытые емкости или укрывайте.
- Сырое мясо или сырую рыбу упаковывайте в чистые, закрытые емкости. Таким образом вы предотвратите касание мясом или рыбой других пищевых продуктов или стекание на них.
- Жидкости храните в закрытых емкостях.
- Храните пищевые продукты на расстоянии, чтобы воздух мог хорошо циркулировать.

- Храните пищевые продукты в соответствии с данными на упаковке.
- Всегда учитывайте минимальный срок годности, указанный на упаковке.

**Указание**  
Несоблюдение этих норм может привести к порче пищевых продуктов.

5.2 Холодильное отделение

Благодаря циркуляции воздуха в устройстве устанавливаются различные температурные зоны. Различные температурные зоны можно найти в обзоре устройства и оснащения. (см. 1.2 Обзор устройства и оснащения)

5.2.1 Сортировка пищевых продуктов

- Верхняя зона и дверь: Храните масло, сыр, консервы и тубики.
- Самая холодная температурная зона: Храните скоропортящиеся продукты, например, готовые блюда.

5.3 ColdFresh

ColdFresh увеличивает срок хранения отдельных свежих продуктов по сравнению с обычным охлаждением.

**Указание**  
Если температура опускается ниже 0 °C, то пищевые продукты могут замерзнуть.

- Чувствительные к холоду овощи, такие как огурцы, баклажаны, цукини, а также все чувствительные к холоду южные фрукты следует хранить в холодильном отделении.

5.3.1 ColdFresh с регулировкой влажности



Здесь температура хранения настраивается примерно на 0 °C. Плотная крышка позволяет длительно сохранять влажность воздуха. Данный климат для хранения пригоден для хранения не упакованных пищевых продуктов с высокой собственной влажностью (например, салат, овощи, фрукты).

Влажность воздуха в отделении зависит от влажности заложенных для охлаждения продуктов и от частоты открывания. Вы можете регулировать влажность воздуха. (см. 8.9 Регулировка влажности)

**Сортировка пищевых продуктов\***

- Храните не запечатанные фрукты и овощи. Если влажность воздуха слишком высокая:
- Отрегулируйте влажность воздуха. (см. 8.9 Регулировка влажности)

5.3.2 ColdFresh без регулировки влажности



Здесь температура хранения настраивается примерно на 0 °C. Данный климат для хранения подходит для чувствительных пищевых продуктов (например, молочные продукты, мясо, рыба, колбаса).

**Сортировка пищевых продуктов\***

- Храните сухие или упакованные пищевые продукты.

5.4 \*\*\*-морозильное отделение\*

Здесь поддерживается сухой морозный климат для хранения при -18 °C. Морозный климат подходит для хранения свежемороженом и просто замороженных продуктов в течение нескольких месяцев, для приготовления кубиков льда или замораживания свежих пищевых продуктов.

Температура воздуха в морозильном отделении, измеряемая термометром или другими измерительными устройствами, может колебаться. В наполненном наполовину или пустом морозильном отделении температура колеблется в большем диапазоне, она может подняться выше -18 °C.

5.4.1 Замораживание продуктов

Можно в течение 24 часов заморозить столько свежих пищевых продуктов, сколько указано на заводской табличке (см. 10.5 Заводская табличка) у значка «Производительность по замораживанию ... кг/24 ч».

Для того, чтобы продукты быстро полностью промерзли, не кладите в упаковку больше следующего количества:

- фрукты и овощи до 1 кг
- мясо до 2,5 кг

Сортировка пищевых продуктов



ОСТОРОЖНО

Опасность травмы осколками стекла!  
Бутылки и банки с напитками при замораживании могут взорваться. Это в особенности относится к газированным напиткам.

- Не замораживайте бутылки и банки с напитками!

- Для максимальной производительности замораживания: извлеките стеклянную пластину перед замораживанием.\*
- Уложите упакованные пищевые продукты в морозильное отделение так, чтобы обеспечить контакт с дном или боковыми стенками.

Размораживание пищевых продуктов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пищевого отравления!

- Размороженные продукты не замораживайте снова.
- Размороженные продукты подлежат немедленной переработке.

Пищевые продукты можно размораживать различными способами:

- в холодильном отделении
  - в микроволновой печи
  - в духовке/в аэрогриле
  - при комнатной температуре
- Вынимайте только такое количество пищевых продуктов, которое требуется.

5.5 Сроки хранения

Указанные сроки хранения являются ориентировочными. Для продуктов с указанием минимального срока хранения всегда действует указанная на упаковке дата.

5.5.1 Холодильное отделение

Это распространяется на минимальный срок годности, указанный на упаковке.

\* Наличие в зависимости от модели и комплектации

5.5.2 ColdFresh

| Ориентировочные сроки хранения продуктов в зоне ColdFresh без регулировки влажности* |          |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------|
| Масло                                                                                | при 1 °С | до 90 дней  |
| Твердый сыр                                                                          | при 1 °С | до 110 дней |
| Молоко                                                                               | при 1 °С | до 12 дней  |
| Колбаса, нарезка                                                                     | при 1 °С | до 8 дней   |
| Птица                                                                                | при 1 °С | до 6 дней   |
| Свинина                                                                              | при 1 °С | до 6 дней   |
| Говядина                                                                             | при 1 °С | до 6 дней   |
| Дичь                                                                                 | при 1 °С | до 6 дней   |

**Указание**  
► Учитывайте, что богатые белками пищевые продукты портятся быстрее. Это означает, что мясо животных, имеющих панцирь или ракообразных, портится быстрее, чем рыба, а рыба - быстрее, чем обычное мясо.

| Ориентировочные сроки хранения продуктов в зоне ColdFresh с регулировкой влажности* |          |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------|
| <b>Овощи, салат</b>                                                                 |          |             |
| Артишоки                                                                            | при 1 °С | до 14 дней  |
| Сельдерей                                                                           | при 1 °С | до 28 дней  |
| Цветная капуста                                                                     | при 1 °С | до 21 дней  |
| Брокколи                                                                            | при 1 °С | до 13 дней  |
| Салатный цикория сорт                                                               | при 1 °С | до 27 дней  |
| Валерьяница                                                                         | при 1 °С | до 19 дней  |
| Горох                                                                               | при 1 °С | до 14 дней  |
| Капуста листовая                                                                    | при 1 °С | до 14 дней  |
| Морковь                                                                             | при 1 °С | до 80 дней  |
| Чеснок                                                                              | при 1 °С | до 160 дней |
| Кольраби                                                                            | при 1 °С | до 14 дней  |
| Кочанный салат                                                                      | при 1 °С | до 13 дней  |
| Травы                                                                               | при 1 °С | до 13 дней  |
| Лук                                                                                 | при 1 °С | до 29 дней  |
| Грибы                                                                               | при 1 °С | до 7 дней   |
| Редис                                                                               | при 1 °С | до 10 дней  |
| Брюссельская капуста                                                                | при 1 °С | до 20 дней  |
| Спаржа                                                                              | при 1 °С | до 18 дней  |
| Шпинат                                                                              | при 1 °С | до 13 дней  |
| Савойская капуста                                                                   | при 1 °С | до 20 дней  |
| <b>Фрукты</b>                                                                       |          |             |
| Абрикосы                                                                            | при 1 °С | до 13 дней  |
| Яблоки                                                                              | при 1 °С | до 80 дней  |
| Груши                                                                               | при 1 °С | до 55 дней  |
| Ежевика                                                                             | при 1 °С | до 3 дней   |
| Финики                                                                              | при 1 °С | до 180 дней |

| Ориентировочные сроки хранения продуктов в зоне ColdFresh с регулировкой влажности* |          |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------|
| Земляника                                                                           | при 1 °С | до 7 дней  |
| Инжир                                                                               | при 1 °С | до 7 дней  |
| Черника                                                                             | при 1 °С | до 9 дней  |
| Малина                                                                              | при 1 °С | до 3 дней  |
| Смородина                                                                           | при 1 °С | до 7 дней  |
| Вишня, сладкая                                                                      | при 1 °С | до 14 дней |
| Киви                                                                                | при 1 °С | до 80 дней |
| Персики                                                                             | при 1 °С | до 13 дней |
| Сливы                                                                               | при 1 °С | до 20 дней |
| Брусника                                                                            | при 1 °С | до 60 дней |
| Ревень                                                                              | при 1 °С | до 13 дней |
| Крыжовник                                                                           | при 1 °С | до 13 дней |
| Виноград                                                                            | при 1 °С | до 29 дней |

5.5.3 Морозильная камера\*

| Ориентировочными значениями для сроков хранения различных продуктов могут быть |            |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|
| Пищевой лед                                                                    | при -18 °С | от 2 до 6 месяцев  |
| Колбаса, ветчина                                                               | при -18 °С | от 2 до 3 месяцев  |
| Хлеб, выпечка                                                                  | при -18 °С | от 2 до 6 месяцев  |
| Дичь, свинина                                                                  | при -18 °С | от 6 до 9 месяцев  |
| Рыба, жирная                                                                   | при -18 °С | от 2 до 6 месяцев  |
| Рыба, постная                                                                  | при -18 °С | от 6 до 8 месяцев  |
| Сыр                                                                            | при -18 °С | от 2 до 6 месяцев  |
| Птица, говядина                                                                | при -18 °С | от 6 до 12 месяцев |
| Фрукты, овощи                                                                  | при -18 °С | от 6 до 12 месяцев |

6 Экономия электроэнергии

- Всегда следите за хорошим притоком и оттоком воздуха. Не закрывайте вентиляционные отверстия / решетки.
- Вентиляционный воздушный зазор должен всегда оставаться открытым.
- Избегайте монтажа устройства в зоне прямых солнечных лучей, рядом с системой отопления и т.п.
- Если смонтировать устройство непосредственно рядом с духовым шкафом, это может незначительно увеличить потребление электроэнергии. Это зависит от продолжительности и интенсивности использования духового шкафа.
- Потребление электроэнергии зависит от условий в месте установки, например, от температуры окружающей среды (см. 1.3 Область применения устройства) . При более высокой температуре окружающей среды потребление электроэнергии может вырасти.
- Открывайте устройство на предельно короткое время.
- Чем ниже заданная температура, тем больше потребление электроэнергии.
- Храните все продукты хорошо запакрованными и закрытыми. Это поможет избежать образования инея.
- Вынимайте продукты на как можно менее продолжительный срок, чтобы они не сильно нагрелись.
- Закладка тёплых блюд: сначала дайте им остыть до комнатной температуры.

\* Наличие в зависимости от модели и комплектации

- Продукты глубокой заморозки для оттаивания оставьте в холодильной камере.\*
- Если в устройстве образовался толстый слой инея: разморозьте устройство.\*
- Во время длительного отсутствия используйте режим отпуска (см. Режим отпуска) .

7 Управление

7.1 Элементы управления и индикации

7.1.1 Индикация Status



Fig. 6  
(1) Индикация температуры холодильного отделения

Индикация Status показывает заданную температуру. Начиная с нее осуществляется навигация к функциям и настройкам.

7.1.2 Символы индикации

Символы индикации дают представление о текущем состоянии устройства.

| Символ | Состояние устройства                                                                                                                 |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>Режим готовности к работе (Standby)</b><br>Устройство или температурная зона выключены.                                           |
|        | <b>Мигающее число</b><br>Устройство работает. Температура мигает, пока не будет достигнуто настроенное значение.                     |
|        | <b>Мигающий символ</b><br>Устройство работает. Предпринимается настройка.                                                            |
|        | <b>Белая полоса в верхней области</b> появляется, когда какая-либо функция активируется. Эта полоса исчезает, когда функция активна. |
|        | <b>Белая полоса в нижней области</b><br>Функция активирована.                                                                        |
|        | <b>Выбор возврата</b> При подтверждении индикации меню переходит на следующий более высокий уровень.                                 |

7.2 Функции устройства

7.2.1 Указания по функциям устройства

Функции устройства были настроены на заводе-изготовителе так, чтобы ваше устройство было полностью работоспособно.

Прежде чем изменять, активировать или деактивировать функции устройства убедитесь, что выполнены следующие исходные условия:

- ❑ Вы прочли и поняли описание принципа функционирования дисплея. (см. 3 Принцип функционирования Touch-дисплея)
- ❑ Вы ознакомились с элементами управления и индикации вашего устройства.



Включение и выключение устройства

При помощи данной функции происходит выключение и включение всего устройства.

Выключение устройства

После отключения устройства все выполненные ранее настройки сохраняются.

Убедитесь, что выполнены следующие исходные условия:

- ❑ Выполнены операционные инструкции (см. 11 Отключение) .

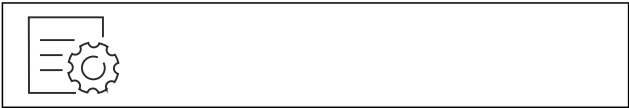


Fig. 7

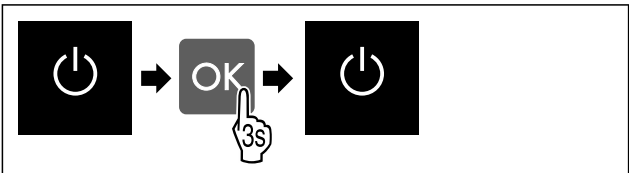


Fig. 8  
► Выполните действия, как показано на рисунке.  
▷ Устройство выключено.  
▷ На дисплее появится символ режима ожидания.  
▷ Дисплей гаснет.

Включение устройства

- Если дисплей находится в спящем режиме:  
► Нажмите любую кнопку навигации.

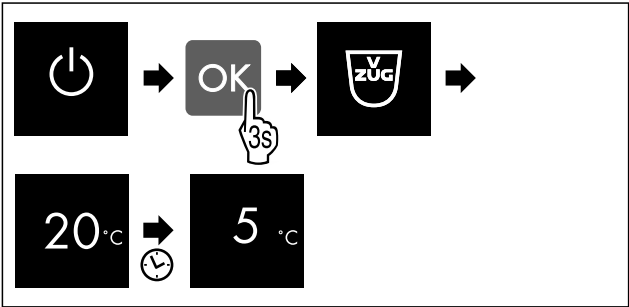


Fig. 9 Примерное изображение  
► Выполните действия, как показано на рисунке.  
Если устройство запускается в демо-режиме:  
► Деактивация демо-режима. (см. Деактивация демо-режима)  
▷ Устройство включено.  
▷ Выполненные ранее настройки восстановлены.  
▷ Устройство охлаждает до установленной целевой температуры.



Температура

При помощи этой функции можно настроить температуру.

\* Наличие в зависимости от модели и комплектации

Управление

Температура зависит от следующих факторов:

- Частота открытия двери
- Длительность открытия двери
- Температура в помещении на месте установки
- Вид, температура и количество продуктов

| Температурная зона                               | Заводская настройка температуры | Рекомендуемая настройка        |
|--------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| <div>5 °C</div> <div>Холодильное отделение</div> | 5 °C                            | 4 °C                           |
| <div>0 °C</div> <div>ColdFresh</div>             | 0 °C                            | B-Value (см. ColdFresh-Value ) |

Настройка температуры в холодильном отделении

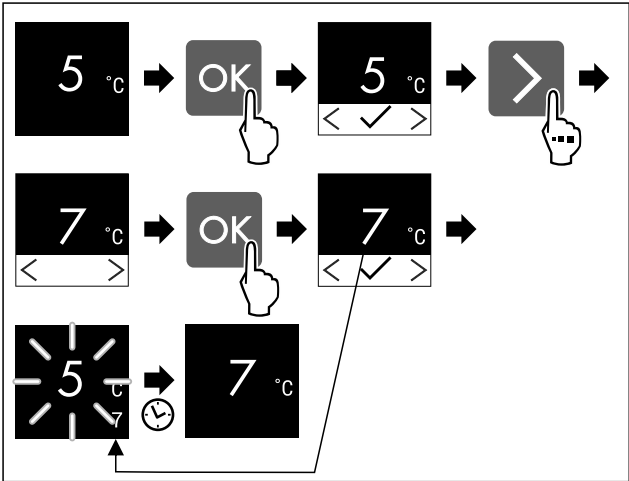


Fig. 10 Примерное изображение

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Температура настроена.

Настройка температуры в ColdFresh

Настройте температуру при помощи **ColdFresh-Value**. (см. ColdFresh-Value )

°C/°F Единица измерения температуры

При помощи этой функции можно настроить единицу измерения температуры. В качестве единицы измерения температуры можно задать градусы Цельсия или градусы Фаренгейта.

Настройка единицы измерения температуры



Fig. 11

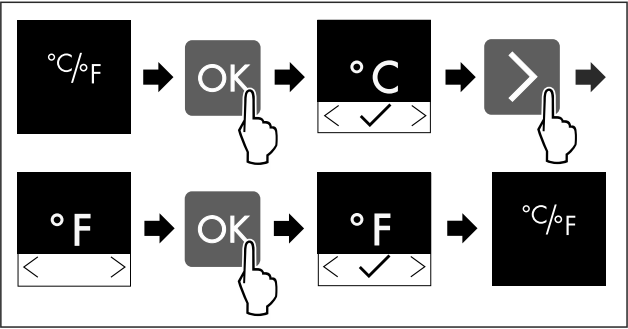


Fig. 12 Примерное изображение: переключение с градусов Цельсия на градусы Фаренгейта.

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Единица измерения температуры настроена.

5 ColdFresh-Value

При помощи этой функции можно настроить ColdFresh-Value. При помощи ColdFresh-Value можно незначительно увеличить или уменьшить температуру ColdFresh, если это необходимо из-за более высокой или низкой температуры окружающей среды. Настройка ColdFresh-Value при поставке – значение 5. При изменении ColdFresh-Value нужно учитывать данные из таблицы ниже:

| Значение | Описание                                                                         |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 1        | Самая низкая температура                                                         |
| 1-4      | Температура может упасть ниже 0 °C, так что продукты могут слегка подморозиться. |
| 5        | Предварительно настроенное значение температуры                                  |
| 9        | Самую высокую температуру                                                        |

Настройка ColdFresh-Value



Fig. 13

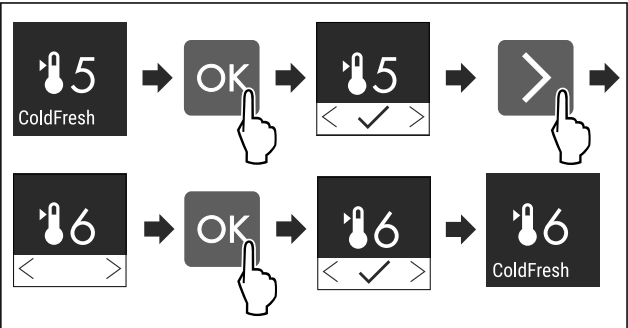


Fig. 14 Примерное изображение: переключение со значения 5 на значение 6.

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ ColdFresh-Value настроен.

5 FreezerLevel\*

При помощи этой функции можно настроить FreezerLevel. При помощи FreezerLevel можно немного повысить или понизить температуру в морозильном отделении \*\*\*\*. Настройка FreezerLevel при поставке – значение 5.

| Значение | Описание                                                  |
|----------|-----------------------------------------------------------|
| 1 – 4    | Температура в морозильном отделении **** становится ниже. |
| 5        | предварительно заданное значение                          |
| 6 – 9    | Температура в морозильном отделении **** становится выше. |

Настройка FreezerLevel



Fig. 15

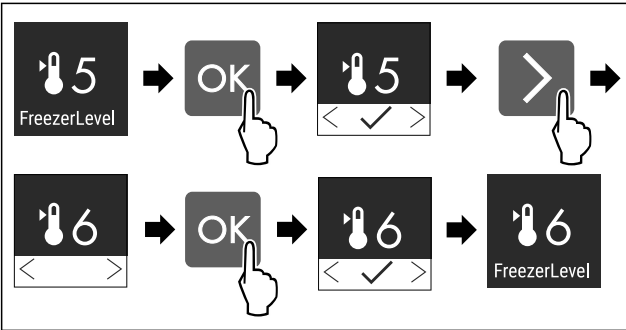


Fig. 16 Примерное изображение: переключение со значения 5 на значение 6.

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ FreezerLevel настроен.

 Быстрое охлаждение

При помощи этой функции можно активировать или деактивировать быстрое охлаждение. При активации быстрого охлаждения устройство увеличивает мощность охлаждения. Таким образом достигаются более низкие температуры охлаждения. Можно активировать быстрое охлаждение, если требуется как можно быстрее охладить большое количество продуктов.

При активации быстрого охлаждения можно достигнуть более низких температур также в морозильном отделении \*\*\*\*. Можно активировать быстрое охлаждение, если требуется заморозить продукты в морозильном отделении \*\*\*\*.

Если функция активна, устройство работает с увеличенной мощностью. Из-за этого громкость рабочих шумов устройства может временно усилиться, а потребление электроэнергии увеличится.

Активация быстрого охлаждения

Момент времени для активации функции:

- При хранении свежих продуктов в холодильном отделении: Активируйте функцию при закладке продуктов.
- При хранении свежих продуктов в морозильном отделении \*\*\*\*: Активируйте функцию через 3 часа после закладки продуктов.\*



Fig. 17

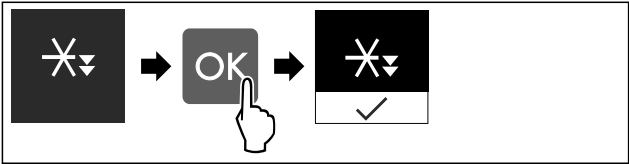


Fig. 18

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Быстрое охлаждение активировано.

Деактивация быстрого охлаждения

Функция быстрого охлаждения автоматически деактивируется по истечении 18 часов. Вы можете также в любое время деактивировать быстрое охлаждение вручную:



Fig. 19

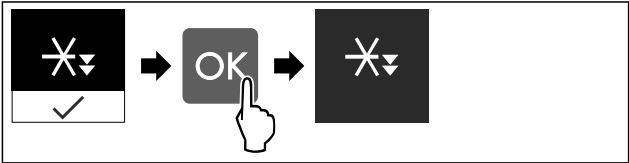


Fig. 20

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Быстрое охлаждение деактивировано.
- ▷ Устройство продолжает работать в обычном режиме.
- ▷ Устройство охлаждает до предварительно заданной температуры.

 Режим отпуска

При помощи этой функции можно активировать или деактивировать режим отпуска. При активации режима отпуска температура в холодильном отделении устанавливается на 15 °C. Благодаря этому можно в период длительного отсутствия сэкономить потребление энергии и предотвратить плохой запах и образование плесени.

| Состояние устройства при активном режиме отпуска                |
|-----------------------------------------------------------------|
| Холодильное отделение охлаждает до 15 °C.                       |
| ColdFresh охлаждает до 15 °C.                                   |
| В морозильном отделении **** сохраняется заданная температура.* |
| Быстрое охлаждение деактивировано.                              |
| Центр Water & Ice деактивирован.                                |

Активация режима отпуска

- Полностью опорожните холодильное отделение.
- Полностью опорожните ColdFresh.
- Полностью опорожните отсек для льда.



Fig. 21

\* Наличие в зависимости от модели и комплектации

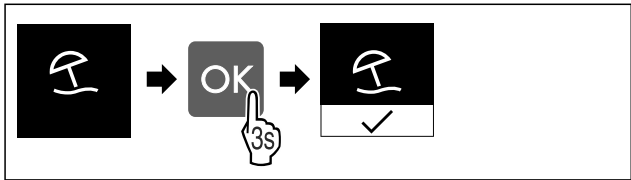


Fig. 22

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Режим отпуска активирован.
- ▷ На индикации температуры отображается символ режима отпуска.

Деактивация режима отпуска

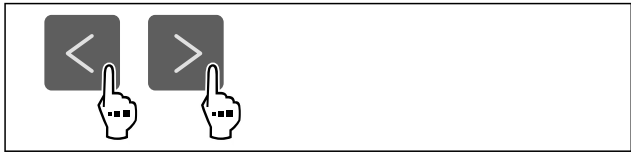


Fig. 23

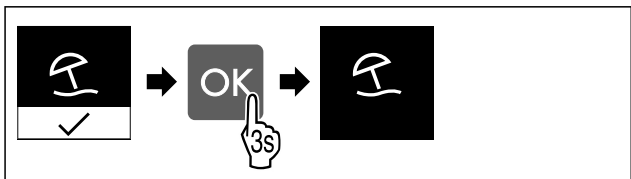


Fig. 24

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Режим отпуска деактивирован.
- ▷ Устройство охлаждает до предварительно заданной температуры.



Режим Дня субботного (Шаббата)

При помощи этой функции можно активировать или деактивировать режим Дня субботного (Шаббата). При активации данной функции происходит отключение некоторых электронных функций. Благодаря этому ваше устройство выполняет требования в такие еврейские праздничные дни, как, например, Шаббат.

|                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Состояние устройства при активном режиме Дня субботного (Шаббата)                                                            |
| Индикация статуса непрерывно показывает режим Дня субботного (Шаббата).                                                      |
| Все функции на дисплее, за исключением <b>функции деактивации режима Дня субботного (Шаббата)</b> являются заблокированными. |
| Активные функции остаются активными.                                                                                         |
| Дисплей продолжает светиться при закрытии дверцы.                                                                            |
| Внутреннее освещение деактивировано.                                                                                         |
| Напоминания не выполняются. Заданный интервал времени останавливается.                                                       |
| Напоминания и предупреждения не отображаются.                                                                                |
| Сигнал открытой двери не выдается.                                                                                           |
| Сигнал неправильной температуры отсутствует.                                                                                 |
| Центр Water & Ice не работает.                                                                                               |
| Цикл разморозки работает только в предварительно заданный период времени без учета пользования устройством.                  |

Состояние устройства при активном режиме Дня субботного (Шаббата)

После сбоя электропитания устройство возвращается в режим Дня субботного (Шаббата).

Состояние устройства

Активация режима Дня субботного (Шаббата)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления испорченными продуктами питания!

Если был активирован режим Дня субботного (Шаббата) и произошел сбой электропитания, то на индикации статуса не будет сообщения о сбое электропитания. После восстановления электропитания устройство продолжит работать в режиме Дня субботного (Шаббата). В результате перебоя электропитания продукты питания могут испортиться, вызвав пищевое отравление.

После сбоя электропитания:

- ▶ Не следует употреблять пищевые продукты, которые были замерзшими и растаяли.

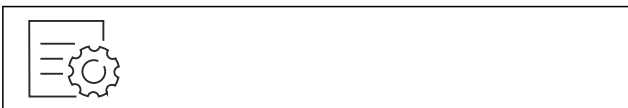


Fig. 25

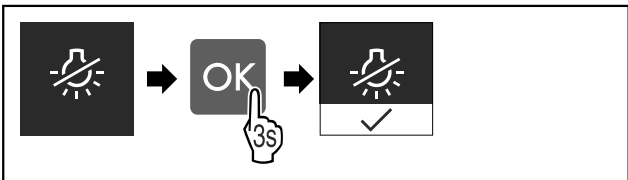


Fig. 26

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Режим Дня субботного (Шаббата) активирован.
- ▷ Индикация статуса непрерывно показывает режим Дня субботного (Шаббата).

Деактивация режима Дня субботного (Шаббата)

Режим Дня субботного (Шаббата) автоматически деактивируется по истечении 80 часов. Вы можете также в любое время деактивировать Дня субботного (Шаббата) вручную:

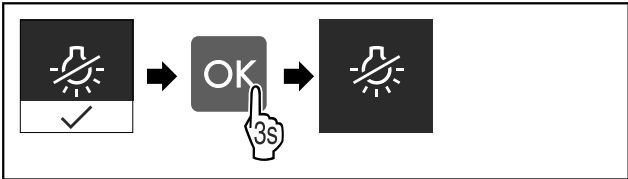


Fig. 27

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Режим Дня субботного (Шаббата) деактивирован.
- ▷ Дверь заблокирована автоматически.



CareMode

При помощи этой функции можно активировать или деактивировать режим CareMode. Режим CareMode позволяет выполнить комфортную очистку устройства.

Данная настройка относится к холодильному отделению.

Применение:

- Очистите холодильное отделение. (см. 9.4 Чистка устройства)
- Очистите центр Water & Ice.

|                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------|
| Состояние устройства при активном режиме CareMode                           |
| Индикация статуса непрерывно показывает CareMode.                           |
| Холодильное отделение выключено.                                            |
| Внутреннее освещение активировано.                                          |
| Напоминания и предупреждения не отображаются. Звуковой сигнал не раздается. |
| Центр Water & Ice заблокирован.                                             |
| Центр Water & Ice MoodLight активирован.                                    |
| Утопленные ручки MoodLight деактивированы.                                  |

Состояние устройства

Активация CareMode



Fig. 28

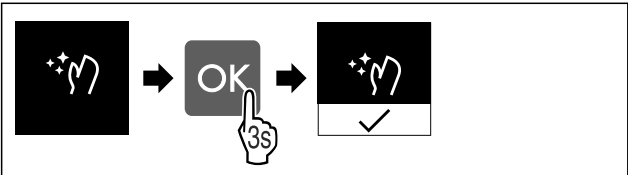


Fig. 29

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Функция CareMode активирована.
- ▷ Индикация статуса непрерывно показывает CareMode.

Деактивация CareMode

Режим CareMode автоматически деактивируется по истечении 60 минут. Вы можете также в любое время деактивировать CareMode вручную:

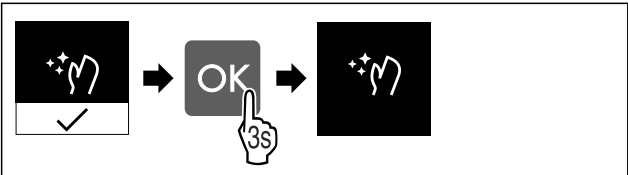


Fig. 30

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Режим CareMode деактивирован.
- ▷ Устройство охлаждает до предварительно заданной температуры.

 Яркость

При помощи этой функции можно плавно отрегулировать яркость дисплея.

Можно задать следующие ступени яркости:

- 1 = 40 %
- 2 = 60 %
- 3 = 80 %
- 4 = 100 % (предварительная настройка)

Регулировка яркости



Fig. 31

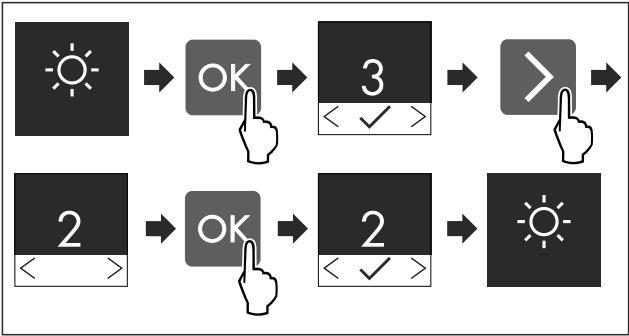


Fig. 32 Примерное изображение: переключение со значения 3 на значение 2.

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Яркость отрегулирована.

 Сигнал открытой двери

При помощи этой функции можно активировать или деактивировать сигнал открытой двери. Сигнал открытой двери раздается, когда дверь открыта слишком долго. Сигнал открытой двери в состоянии при поставке активирован. Можно настроить, насколько долго может быть открыта дверь, прежде чем раздается сигнал открытой двери.

Можно настроить следующие значения:

- 1 минута
- 2 минуты
- 3 минуты
- Выкл.

Настройка сигнала открытой двери

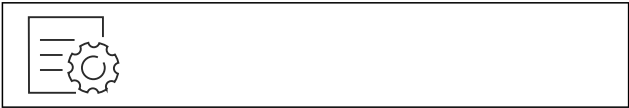


Fig. 33

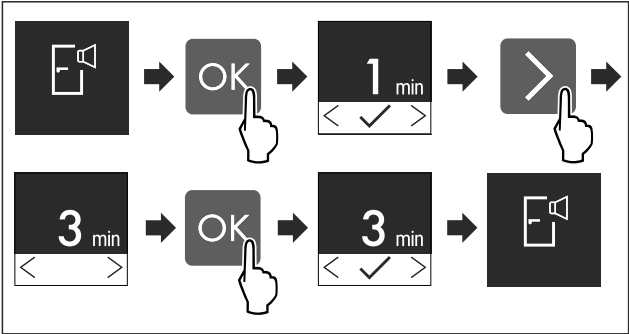


Fig. 34 Примерное изображение: переключение значения для сигнала открытой двери с 1 минуты на 3 минуты.

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Сигнал открытой двери настроен.

Деактивация сигнала открытой двери

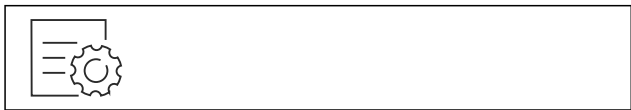


Fig. 36

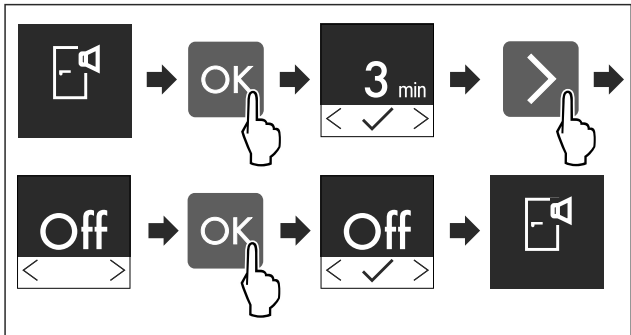


Fig. 37

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Сигнал открытой двери деактивирован.



Сведения об устройстве

При помощи этой функции можно вывести на экран наименование модели, индекс, серийный и сервисный номер устройства. Эти сведения об устройстве требуются при обращении в сервисную службу. (см. 10.4 Сервисная служба)

При помощи этой функции можно также открыть меню заказчика.

Просмотр сведений об устройстве



Fig. 38



Fig. 39

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ На дисплее отображаются сведения об устройстве.



Программное обеспечение

При помощи этой функции можно вывести на экран информацию о версии программного обеспечения устройства.

Отображение версии программного обеспечения



Fig. 40



Fig. 41

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ На дисплее отображается версия программного обеспечения.



Напоминание

При помощи этой функции можно активировать или деактивировать напоминания. Функция в состоянии при поставке активирована.

Если функция активирована, появляются следующие напоминания:

- Замените фильтр с активированным углем (см. Замените фильтр с активированным углем)

Активация напоминания

- ▶ Вызовите меню настройки.
- ▶ Нажимайте навигационную стрелку до тех пор, пока не появится индикация соответствующей функции.

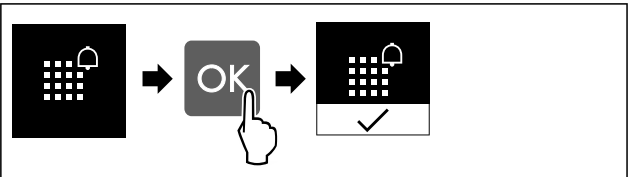


Fig. 42

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Напоминание активировано.

Деактивация напоминания

- ▶ Вызовите меню настройки.
- ▶ Нажимайте навигационную стрелку до тех пор, пока не появится индикация соответствующей функции.

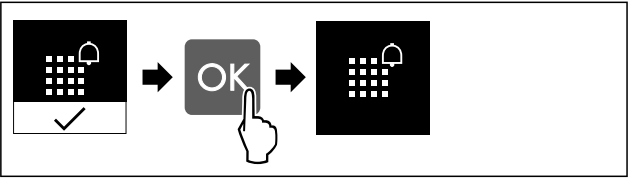


Fig. 43

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Напоминание деактивировано.



Демо-режим

Демо-режим является специальной функцией для продавцов, которые хотят продемонстрировать функции устройства. При активации демо-режима все холодильные функции деактивированы.

Если при включении устройства в индикации статуса

вы видите символ для демо-режима , значит демо-режим уже был активирован.

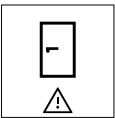
Если активировать и затем снова деактивировать демо-режим, то устройство будет сброшено до заводских настроек. (см. Сброс на заводские настройки)

Активация демо-режима



Fig. 44



| Сообщение                                                                                                  | Причина                                                                                             | Устранение сообщений                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <br>Сигнал открытой двери | Сообщение появляется, когда дверь открыта слишком долго.                                            | Выполните шаги действия (см. Сигнал открытой двери) . |
| <br>Ошибка                | Сообщение появляется при наличии ошибки устройства. Конструктивный элемент устройства имеет ошибку. | Выполните шаги действия (см. Ошибка) .                |

7.3.2 Устранение предупреждений

Сигнал открытой двери

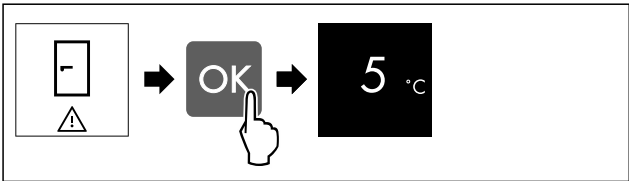


Fig. 50 Примерное изображение

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
  - или-
  - ▶ Закройте дверь.
  - ▷ На дисплее появляется индикация состояния.
- Можно настроить, насколько долго может быть открыта дверь, прежде чем раздастся сигнал открытой двери. (см. Настройка сигнала открытой двери)

Ошибка

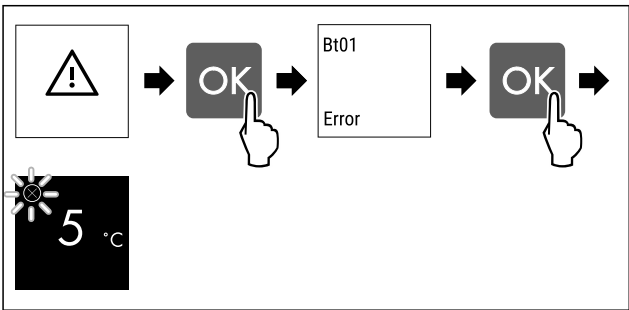
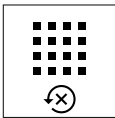


Fig. 51 Примерное изображение

- ▶ Нажмите на символ подтверждения.
- ▷ Отобразится код ошибки.
- ▶ Запишите код ошибки.
- ▶ Нажмите на символ подтверждения.
- ▷ На дисплее появляется индикация состояния.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу. (см. 10.4 Сервисная служба)

7.3.3 Обзор напоминаний

- Поведение устройства при появлении напоминаний:
- На дисплее появляется напоминание.
  - Раздается аварийный звуковой сигнал.
  - При появлении некоторых напоминаний внутреннее освещение начинает мигать.

| Сообщение                                                                                                                    | Причина                                                                            | Устранение сообщений                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <br>Замените фильтр с активированным углем | Сообщение появляется, если нужно произвести замену фильтра с активированным углем. | Выполните шаги действия (см. Замените фильтр с активированным углем) . |

7.3.4 Устранение напоминаний

Замените фильтр с активированным углем

V-ZUG рекомендует: Производите замену фильтра с активированным углем каждые 6 месяцев.

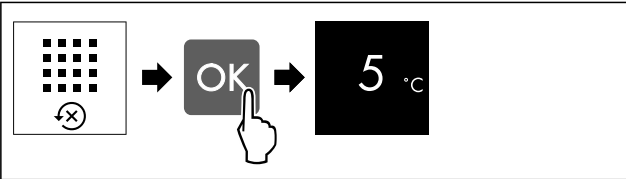


Fig. 52 Примерное изображение

- ▶ Нажмите на символ подтверждения.
  - ▶ Замените фильтр с активированным углем. (см. 9.1 Фильтр с активированным углем)
  - ▷ Фильтр с активированным углем обеспечивает оптимальное качество воздуха в холодильнике.
  - ▷ Напоминание появится снова через 6 месяцев.
- Если это напоминание больше не требуется, его можно деактивировать. (см. Деактивация напоминания)

8 Оснащение

8.1 Морозильная камера 4 звезды\*

8.1.1 Открыть / закрыть морозильную камеру

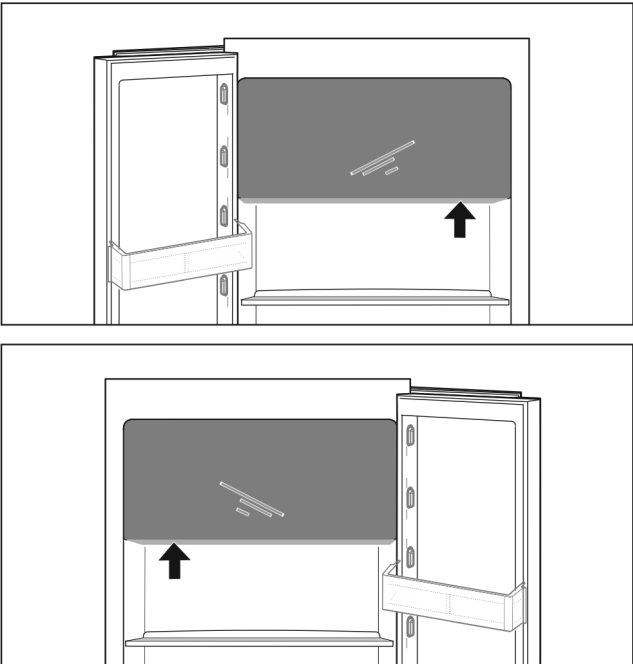


Fig. 53

- Открыть морозильную камеру:
- ▶ Задействуйте зону охвата снизу.

- ▶ Нажать на плоскую ручку и одновременно потяните дверь движением вперед.

Заккрыть морозильную камеру:

- ▶ Заккрыть дверь и одновременно надавить спереди.
- ▷ Дверь зафиксирована.

## 8.2 Подвесные лотки

### 8.2.1 Перестановка / извлечение подвесных лотков

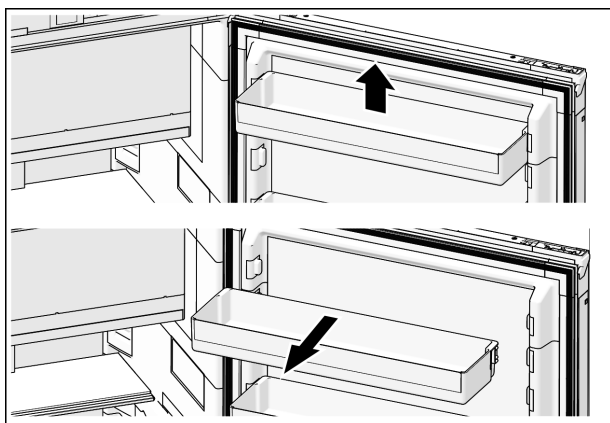


Fig. 54

- ▶ Сдвиньте подвесные лотки вверх.
- ▶ Вытяните вперед.
- ▶ Установка осуществляется в обратной последовательности.

### 8.2.2 Использование фиксатора для бутылок

Чтобы бутылки не переворачивались, можно воспользоваться фиксатором для бутылок. Если не нужно удерживать бутылки по всей длине контейнера, можно снять половину фиксатора.

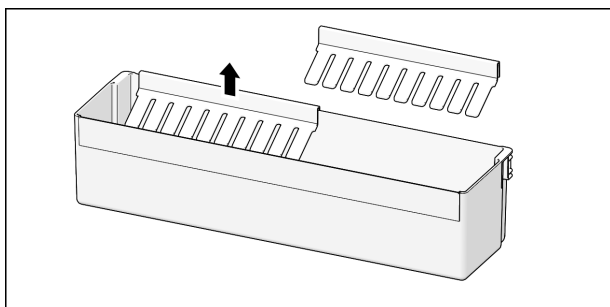


Fig. 55

- ▶ Для снятия вытяните фиксатор для бутылок движением вверх.

## 8.3 Полки

### 8.3.1 Перестановка / извлечение полок

Полки защищены от случайного выдвигания с помощью стопоров.

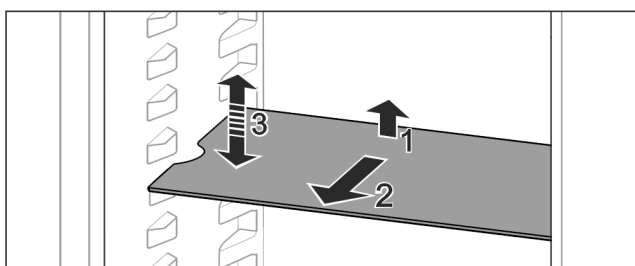


Fig. 56

- ▶ Приподнимите полки и потяните движением на себя.
- ▷ Боковое отверстие совпадает с положением полки.
- ▶ Перестановка полок: поднимите или опустите на любую высоту и вставьте.

-или-

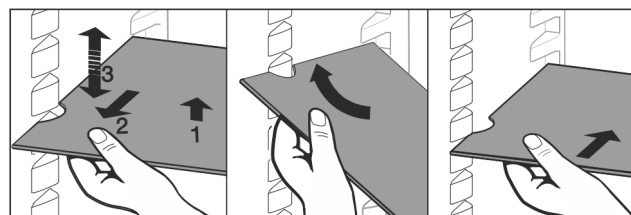


Fig. 57

- ▶ Полное извлечение полки: вытяните движением вперед.
- ▶ Облегченное извлечение: расположите полку наклонно.
- ▶ Установка полки на место: задвиньте до упора.
- ▷ Стопоры выдвигания показывают вниз.
- ▷ Стопоры лежат за передней опорной поверхностью.

## 8.4 Разделяемые полки

### 8.4.1 Использование разделяемых полок

Полки защищены от случайного выдвигания с помощью стопоров.

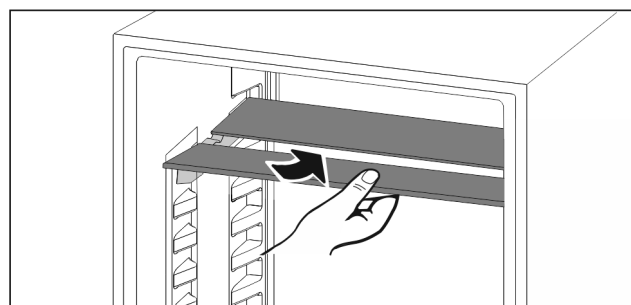


Fig. 58

- ▶ Вставьте разделяемые полки вставьте снизу согласно рисунку.

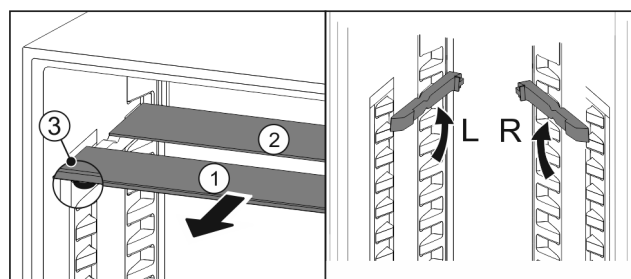


Fig. 59

**Перестановка по высоте:**

- ▶ По одной извлеките Fig. 59 (1) полки движением вперед.
- ▶ Выньте опорные шины из фиксатора и установите на нужной высоте.
- ▶ Поочередно задвиньте полки по одной.
- ▷ Плоские стопоры спереди, прямо за опорной шиной.
- ▷ Высокие стопоры сзади.

**Используйте обе полки для хранения:**

- ▶ Одной рукой возьмитесь за нижнюю полку и потяните вперед.
- ▷ Полка Fig. 59 (1) с декоративной планкой располагается спереди.
- ▷ Стопоры Fig. 59 (3) показывают вниз.

- Устройства с морозильным отделением:\*
- ▶ Не размещайте опорные шины и разделяемые полки перед вентилятором. \*

## 8.5 FlexBox

В отделении FlexBox можно хранить небольшие продукты питания, упаковки, тюбики и баночки.

### 8.5.1 Применение FlexBox

Этот выдвижной ящик можно извлекать и устанавливать в двух разных по высоте положениях. Благодаря этому здесь можно также хранить более высокие небольшие предметы.

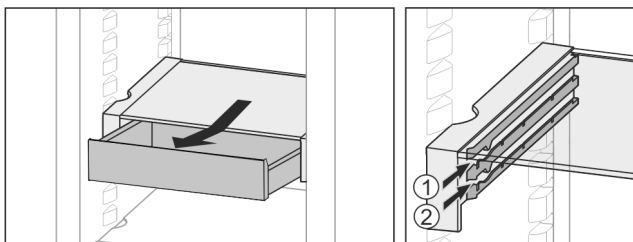


Fig. 60

- ▶ Извлеките выдвижной ящик.
- ▶ Вставьте на любой высоте Fig. 60 (1) или Fig. 60 (2).

### 8.5.2 Перестановка FlexBox

Вы можете переставлять отделение FlexBox целиком.

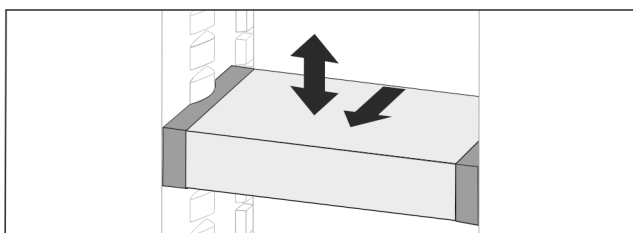


Fig. 61

- ▶ Вытяните вперед.
- ▷ Боковое отверстие совпадает с положением полки.
- ▶ Поднимите или опустите на любую высоту.
- ▶ Задвиньте движением назад.

### 8.5.3 Полное извлечение FlexBox

Отделение FlexBox можно извлекать целиком.

- ▶ Вытяните вперед.
- ▷ Боковое отверстие совпадает с положением полки.

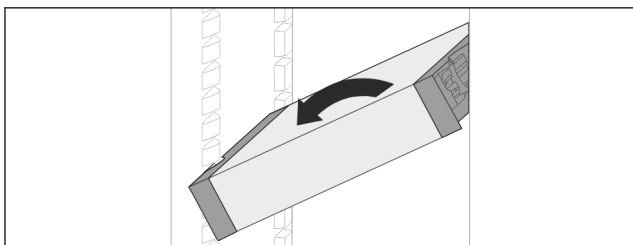


Fig. 62

- ▶ Установите под углом и потяните на себя.

### 8.5.4 Разборка FlexBox

Отделение FlexBox можно разобрать для очистки.

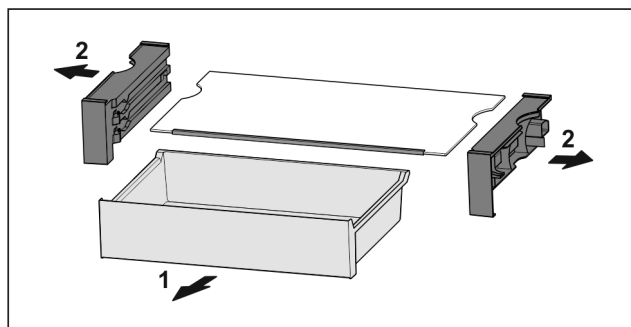


Fig. 63

- ▶ Разберите FlexBox.

## 8.6 Сменная полка для хранения бутылок

### 8.6.1 Использование полки для бутылок

На днище холодильного отделения по выбору можно установить сменное отделение для бутылок или стеклянную пластину.

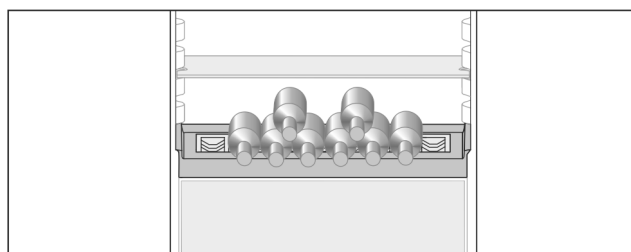


Fig. 64

- ▶ Стеклянную пластину извлеките и храните отдельно.
- ▶ Бутылки укладывайте дном к задней стенке.

#### Указание

Если бутылки выступают вперед за пределы отделения для бутылок:

- ▶ Переставьте нижнюю полку на двери на одну позицию вверх.

### 8.6.2 Извлечение полки для бутылок

Полку для бутылок можно снять для очистки.

- ▶ Извлечь стеклянную панель над полкой для бутылок.

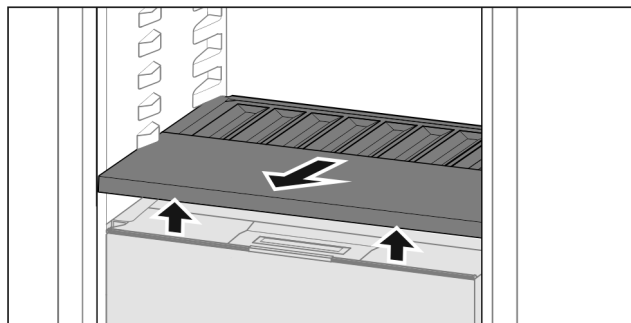


Fig. 65

- ▶ Приподнимите полку для бутылок спереди и извлеките.

#### Указание

V-ZUG рекомендует:\*

На расположенную внизу крышку отделения не ставить товары.\*

8.6.3 Установка полки для бутылок

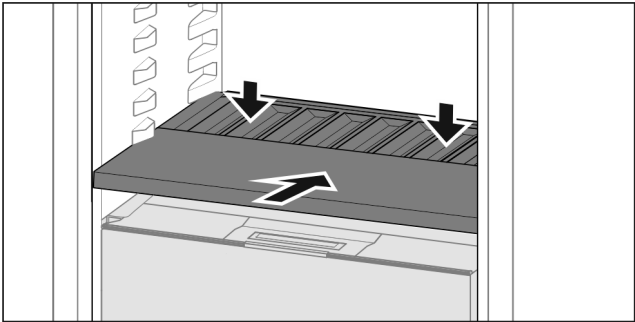


Fig. 66

- ▶ Вдвиньте полку для бутылок до упора и придавите вниз.
- ▷ Штекеры сзади на полке для бутылок соединены автоматически.
- ▷ Светодиод горит.

8.7 Выдвижные ящики

Выдвижные ящики можно извлекать для очистки. Извлечение и установка выдвижных секций отличаются в зависимости от выдвижной системы. Ваше устройство может быть оснащено разными выдвижными системами.

- Указание**
- При недостаточной вентиляции потребление электроэнергии повышается, и мощность охлаждения снижается.
- ▶ Оставьте самый нижний выдвижной ящик в устройстве!
  - ▶ Вентиляционный воздушный зазор внутри на задней стенке всегда должен оставаться свободным!

- Указание**
- При недостаточной вентиляции потребление электроэнергии повышается, и производительность охлаждения снижается.
- ▶ Вентиляционный воздушный зазор внутри на задней стенке всегда должен оставаться свободным!

8.7.1 Установка выдвижного ящика

Выдвижной ящик на телескопических направляющих  
Частичное выдвижение холодильного отделения:

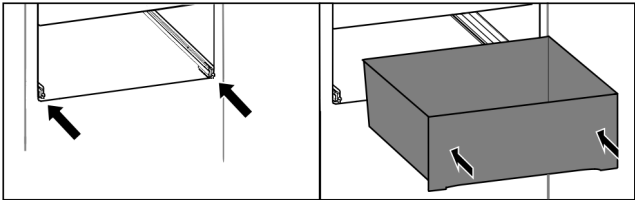


Fig. 67

- ▶ Задвиньте направляющие.
- ▶ Установите выдвижной ящик на направляющие.
- ▶ Задвиньте до конца назад.

8.8 Крышка ColdFresh с регулировкой влажности

Крышку отделения можно снять для очистки.

8.8.1 Извлечение крышки отделения\*

- Убедиться, что выполнены следующие условия:
- ☐ Отделение для бутылок извлечено (см. 8.6 Сменная полка для хранения бутылок).

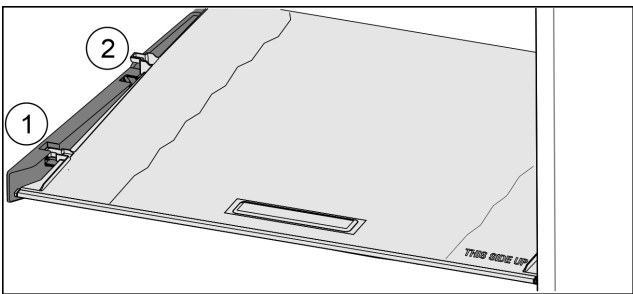


Fig. 68

- Если выдвижные ящики извлечены:
- ▶ Потянуть крышку до отверстия в поддерживающих деталях вперед (1).
  - ▶ Поднять сзади снизу и извлечь (2) движением вверх.

8.8.2 Вставка крышки отделения

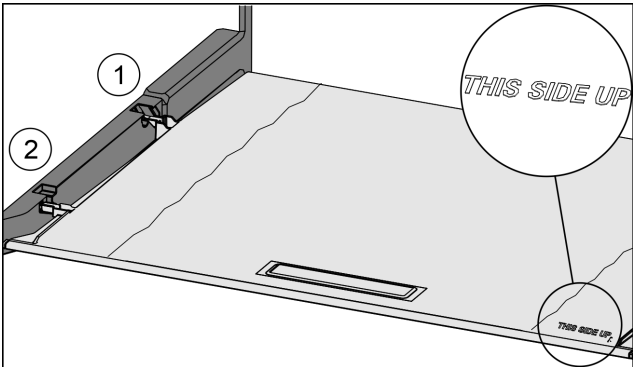


Fig. 69

- Если надпись THIS SIDE UP сверху:
- ▶ Вставить поперечные ребра крышки через отверстие заднего держателя (1) и защелкнуть спереди в держателе (2).
  - ▶ Перевести крышку в нужное положение (см. 8.9 Регулировка влажности).

8.9 Регулировка влажности

Влажность пользователь может регулировать самостоятельно через перестановку крышки отделения в выдвижном ящике.

Крышка отделения находится прямо на выдвижном ящике и может быть прикрыта съемными полками или дополнительными выдвижными ящиками.

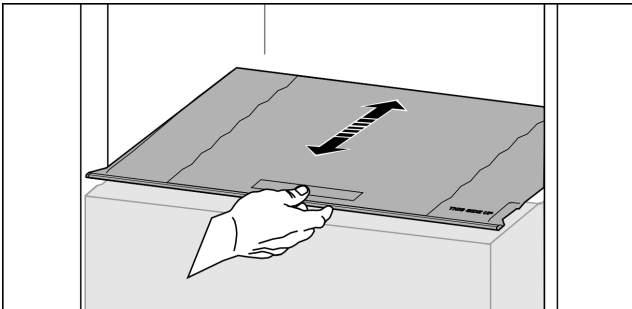


Fig. 70

- ↓ Низкая влажность воздуха
- ▶ Откройте выдвижной ящик.
  - ▶ Потяните крышку отделения вперед.
  - ▷ При закрытом выдвижном ящике: Зазор между крышкой и ящиком. Влажность воздуха уменьшается.
- ↑ Высокая влажность воздуха
- ▶ Откройте выдвижной ящик.
  - ▶ Сдвиньте крышку отделения назад.

\* Наличие в зависимости от модели и комплектации

## Оснащение

- ▷ При закрытом выдвижном ящике: Крышка плотно прикрывает ящик.
- Если в отделении слишком много влаги:
  - ▶ Выбрать настройку для «меньшей влажности воздуха».
- или-
- ▶ Стереть воду салфеткой.

### Указание

С настройкой «низкая влажность воздуха» отделение ColdFresh с регулировкой влажности можно также использовать как ColdFresh без регулировки влажности.

- ▶ Настроить «низкую влажность воздуха».

## 8.10 Регулировка влаги

Влажность пользователь может регулировать самостоятельно через перестановку крышки отделения в выдвижном отделении.

Крышка отделения находится прямо на выдвижном ящике и может быть прикрыта съемными полками или дополнительными выдвижными ящиками.

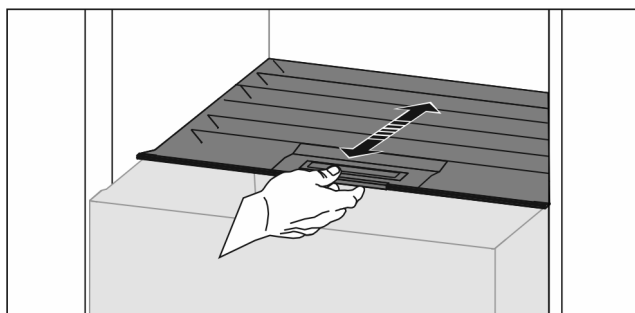


Fig. 71

### Низкая влажность воздуха

- ▶ Открыть выдвижной ящик.
- ▶ Потянуть крышку отделения вперед.
- ▷ При закрытом выдвижном ящике: Зазор между крышкой и ящиком.
- ▷ Влажность воздуха в Safe уменьшается.

### Высокая влажность воздуха

- ▶ Открыть выдвижной ящик.
- ▶ Сдвиньте крышку отделения назад.
- ▷ При закрытом выдвижном ящике: Крышка плотно прикрывает ящик.
- ▷ Влажность воздуха в Safe увеличивается.
- Если в отделении слишком много влаги:
  - ▶ Выбрать настройку для «меньшей влажности воздуха».

-или-

- ▶ Стереть воду салфеткой.

### Указание

С настройкой «низкая влажность воздуха» отделение Fruit & Vegetable-Safe можно использовать также как Meat & Dairy-Safe.

- ▶ Настроить «низкую влажность воздуха».

## 8.11 FlexSystem

### 8.11.1 Применение FlexSystem

FlexSystem поддерживает упорядоченное, гибкое хранение и сортировку пищевых продуктов. Она позволяет четкое разделение например по фруктам, овощам или сроку пригодности.

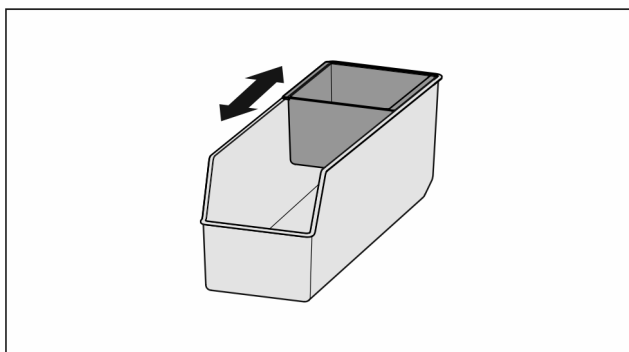


Fig. 72

- ▶ Переместите внутреннюю ванночку.

### 8.11.2 Извлечь FlexSystem

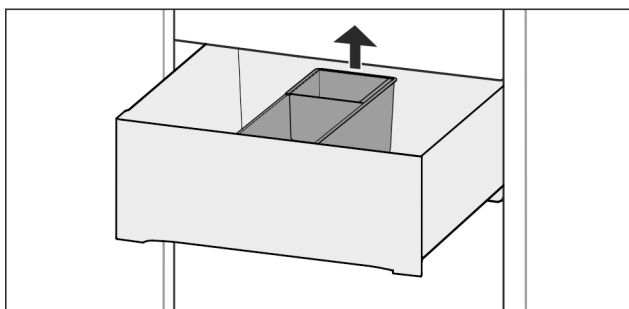


Fig. 73

- ▶ Поднять FlexSystem сзади.
- ▶ Извлекайте движением вверх.

### 8.11.3 Вставить FlexSystem

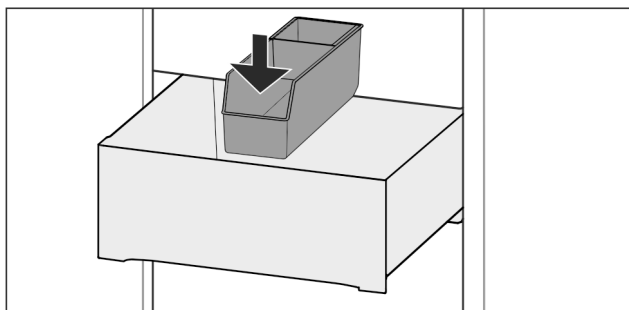


Fig. 74

- ▶ Вставить FlexSystem сначала спереди.
- ▶ Опустить заднюю часть.

### 8.11.4 Разборка FlexSystem

FlexSystem можно разобрать, чтобы выполнить очистку.

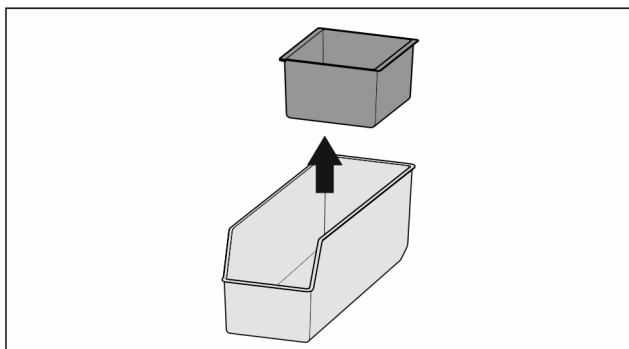


Fig. 75

- ▶ Разобрать FlexSystem.

## 9 Уход

### 9.1 Фильтр с активированным углем

Фильтр с активированным углем находится в отделении над вентилятором.

Он обеспечивает оптимальное качество воздуха.

- ❑ Фильтр с активированным углем менять каждые 6 месяцев.  
При активированном напоминании о необходимости замены появляется сообщение на индикации.
- ❑ Фильтр с активированным углем можно утилизировать с обычным бытовым мусором.

#### 9.1.1 Извлечение фильтра с активированным углем

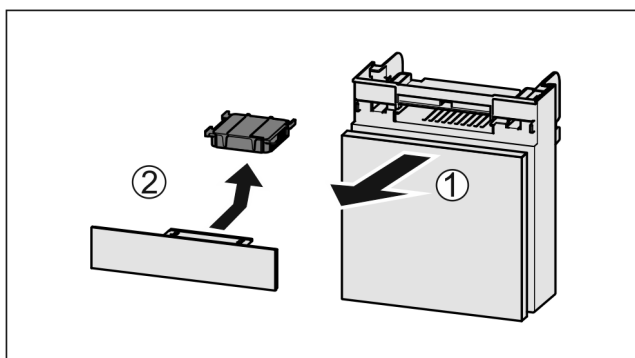


Fig. 76

- Вытянуть Fig. 76 (1) отделение движением вперед.
- Извлечение Fig. 76 (2) фильтра с активированным углем.

#### 9.1.2 Установка фильтра с активированным углем

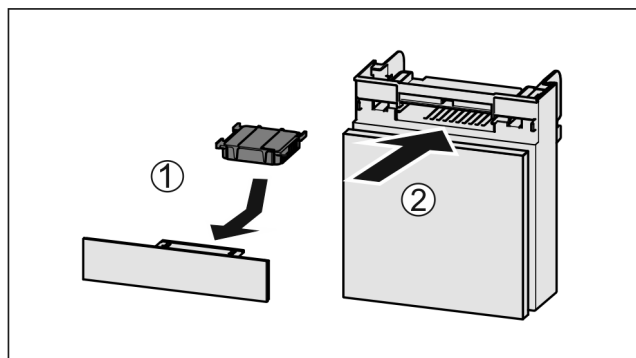


Fig. 77

- Установите фильтр с активированным углем, как показано на рисунке Fig. 77 (1).
- ▷ Фильтр с активированным углем ощутимо фиксируется.  
Если фильтр с активированным углем показывает вниз:
- Вставьте отделение Fig. 77 (2).
- ▷ Фильтр с активированным углем теперь готов к работе.

### 9.2 Размораживание устройства



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимое размораживание устройства!  
Травмы и повреждения.

- Для ускорения процесса оттаивания не используйте другие механические устройства или прочие средства, кроме рекомендованных производителем.
- Не используйте электрические нагреватели или приборы для очистки паром, открытое пламя или спрей для оттаивания.
- Не удаляйте лёд острыми предметами.

Размораживание происходит автоматически. Талая вода стекает через отверстие для стока и испаряется.

Наличие капель воды или также тонкого слоя инея или льда на задней стенке функционально обосновано и абсолютно нормально. Убирать их не требуется.

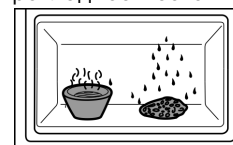
- Регулярно очищайте отверстие для стока талой воды. (см. 9.4 Чистка устройства)

### 9.3 Ручное размораживание морозильной камеры\*

После длительной эксплуатации образуется слой инея или льда.

Следующие факторы ускоряют процесс образования слоя инея или льда:

- Устройство часто открывается.
- Закладываются теплые продукты.
- Выключите устройство.
- Извлеките сетевой штекер из розетки или выключите предохранитель.
- Заверните замороженные продукты в газетную или оберточную бумагу и поместите в прохладное место.



- Поставьте в морозильное отделение кастрюлю с горячей, но не кипящей водой.
- ▷ Процесс размораживания будет ускорен.
- Во время размораживания держите дверь камеры и устройства открытой.
- Извлеките отделившиеся куски льда.
- При необходимости несколько раз соберите талую воду губкой или тряпкой.
- Очистите устройство. (см. 9.4 Чистка устройства)

### 9.4 Чистка устройства

#### 9.4.1 Подготовка



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность электрического удара!

- Вытащите штекер холодильника из розетки или иным способом прервите подачу электропитания.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара

- Не допускайте повреждения контура хладагента.
- Опорожнить устройство.
- Извлечь сетевую вилку.

-или-  
▶ Активируйте CareMode. (см. CareMode)

9.4.2 Очистка внутреннего пространства

- ВНИМАНИЕ**  
Не надлежащая очистка!  
Повреждения на устройстве.
- ▶ Использовать исключительно мягкие салфетки и рН-нейтральные универсальные чистящие средства.
  - ▶ Запрещается использовать губки с трещин или царапающим покрытием, а также стальную вату.
  - ▶ Не используйте едкие, порошковые чистящие средства, а также чистящие средства, содержащие песок, хлористые соединения или кислоту.
- ▶ Пластмассовые поверхности: ручная очистка мягкой чистой тканью с чуть теплой водой и небольшим количеством моющего средства.
- ▶ Металлические поверхности: ручная очистка мягкой чистой тканью с чуть теплой водой и небольшим количеством моющего средства.
- ▶ Отверстие для слива: удалите отложения, используя тонкое вспомогательное средство, например, ватную палочку.

9.4.3 Очистка оснащения

- ВНИМАНИЕ**  
Не надлежащая очистка!  
Повреждения на устройстве.
- ▶ Использовать исключительно мягкие салфетки и рН-нейтральные универсальные чистящие средства.
  - ▶ Запрещается использовать губки с трещин или царапающим покрытием, а также стальную вату.
  - ▶ Не используйте едкие, порошковые чистящие средства, а также чистящие средства, содержащие песок, хлористые соединения или кислоту.

**Очистка мягкой чистой тканью с чуть теплой водой и небольшим количеством средства для мытья посуды:**

- Дверные полки
- FlexBox
- Крышка ColdFresh\*
- Выдвижной ящик
- Полка для яиц\*

**Очистка влажной салфеткой:**

- Телескопические направляющие
- Учтите: Запрещено удалять смазку с направляющих, которая служит для смазывания!

**Очистка в мойке при 60 °C:**

- Полка
- Разделяемые полки
- Поддерживающая деталь разделяемой полки
- ▶ Разобрать оснащение, см. соответствующую главу.
- ▶ Очистка оснащения.

9.4.4 После очистки

- ▶ Протрите насухо устройство и детали оборудования.
- ▶ Подсоедините устройство и включите. Если температура достаточно низкая:
- ▶ Вложить продукт питания.
- ▶ Чистку повторять регулярно.

10 Поддержка клиентов

10.1 Технические данные

| Температурные зоны |                 |
|--------------------|-----------------|
| Охлаждение         | от 3 °C до 9 °C |
| ColdFresh          | от 0 °C до 3 °C |

| Максимальный замораживаемый объем/24 ч |                                                                              |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Морозильная камера*                    | см. заводскую табличку в п. «Производительность по замораживанию .../24 ч» * |

| Освещение                                                                              |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Класс энергосбережения <sup>1</sup>                                                    | Источник света |
| Данное изделие содержит один или несколько источников света класса энергосбережения F. | Светодиод      |

<sup>1</sup> Устройство может содержать источники света различных классов энергосбережения. Низший класс энергосбережения указан.

- ВНИМАНИЕ**  
Источники света
- ▶ Источники света должен заменять только сервисный техник.

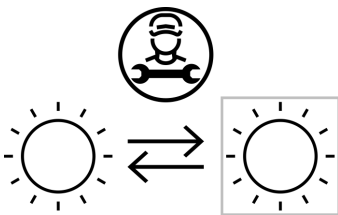


Fig. 78

10.2 Рабочие шумы

Устройство стает причиной разных шумов во время работы.

- При **незначительной производительности охлаждения** устройство работает экономно, но дольше. Громкость **меньше**.
- При **сильной производительности охлаждения** пищевые продукты охлаждаются быстрее. Громкость **выше**.

Примеры:

- функции активированы (см. 7.2 Функции устройства)
- работающий вентилятор
- вложенные свежие пищевые продукты
- высокая температура окружающей среды
- долгое время открытая дверь

| Шум              | Возможная причина                       | Тип шума                  |
|------------------|-----------------------------------------|---------------------------|
| Бульканье плеск  | и Хладагент течет в контуре охлаждения. | нормальный шум при работе |
| Фыркание шипение | и Хладагент входит в контур охлаждения. | нормальный шум при работе |

| Шум                | Возможная причина                                                         | Тип шума                    |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Жужжание           | Устройство охлаждает. Громкость зависит от производительности охлаждения. | нормальный шум при работе   |
| Втягивание шумом   | Дверь открывается и закрывается с дверным амортизатором.                  | нормальный шум при работе   |
| Гудение и рокот    | Работает вентилятор.                                                      | нормальный рабочий шум      |
| Щелчок             | Осуществляется включение и выключение компонентов.                        | нормальный шум переключения |
| Треск жужжание или | Клапаны заслонки активны.                                                 | нормальный шум переключения |

| Шум  | Возможная причина                     | Тип шума   | Устранение                                                              |
|------|---------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Стук | Оснащение, Предметы внутри устройства | Ошибка-шум | Фиксирование частей оснащения.<br>Оставить расстояние между предметами. |

10.3 Техническая неисправность

Данное устройство сконструировано и изготовлено так, чтобы обеспечить безопасность функционирования и длительный срок службы. Тем не менее, если при эксплуатации возникла неисправность, проверьте, не вызвана ли она ошибкой в управлении. В этом случае возникшие расходы должны лечь на пользователя даже в период гарантийного обслуживания.

Следующие неисправности можно устранить самостоятельно.

10.3.1 Функционирование устройства

| Шум      | Возможная причина        | Тип шума   | Устранение                                 |
|----------|--------------------------|------------|--------------------------------------------|
| Вибрация | Неправильное встраивание | Ошибка-шум | Проверить монтаж.<br>Выровнять устройство. |

| Неисправность                    | Причина                                           | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Устройство не работает.          | → Устройство не включено.                         | ► Включите устройство.                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                  | → Сетевая вилка неправильно вставлена в розетку.  | ► Проверьте сетевую вилку.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                  | → Предохранитель розетки не в порядке.            | ► Проверьте предохранитель.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                  | → Нарушение электроснабжения                      | ► Устройство держите закрытым.<br>► Защита продуктов: положите сверху на продукты аккумуляторы холода или используйте децентрализованный морозильный шкаф, если отключение электропитания оказывается продолжительным.<br>► Размороженные продукты не замораживайте повторно. |
|                                  | → Штекер устройства вставлен неправильно.         | ► Проверьте штекер устройства.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Температура недостаточно низкая. | → Дверь устройства неплотно закрыта.              | ► Закройте дверцу устройства.                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                  | → Недостаточный приток и отток воздуха.           | ► Высвободите вентиляционную решетку и очистите ее.                                                                                                                                                                                                                           |
|                                  | → Окружающая температура слишком высокая.         | ► Решение проблемы: (см. 1.3 Область применения устройства)                                                                                                                                                                                                                   |
|                                  | → Устройство открывали слишком часто или надолго. | ► Подождите – возможно, необходимая температура восстановится сама собой. Если это не происходит, обратитесь в сервисную службу. (см. 10.4 Сервисная служба)                                                                                                                  |
|                                  | → Температура установлена неправильно.            | ► Установите более низкую температуру и проверьте через 24 часа.                                                                                                                                                                                                              |

| Неисправность                                                                 | Причина                                                                                               | Устранение                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                               | → Устройство установлено вблизи источника тепла (плита, система отопления и т. д.).                   | ► Измените место установки устройства или источника тепла.                     |
|                                                                               | → Устройство неверно установлено в нише.                                                              | ► Убедитесь, что устройство установлено правильно, а дверь плотно закрывается. |
| Уплотнение двери необходимо заменить из-за повреждения или по другой причине. | → Уплотнение двери является сменным. Его можно заменить без какого-либо вспомогательного инструмента. | ► Обратитесь в сервисную службу. (см. 10.4 Сервисная служба)                   |
| На устройстве образовался лед или конденсат.                                  | → Дверное уплотнение может выйти из паза.                                                             | ► Проконтролируйте дверное уплотнение на правильность посадки в пазу.          |

10.3.2 Оснащение

| Неисправность                       | Причина                                                  | Устранение                                                                                         |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Внутреннее освещение не работает.   | → Устройство не включено.                                | ► Включите устройство.                                                                             |
|                                     | → Дверца была открыта дольше 15 минут.                   | ► При открытой двери внутреннее освещение автоматически выключается приблизительно через 15 минут. |
|                                     | → Неисправен светодиод освещения, или повреждена крышка. | ► Обратитесь в сервисную службу. (см. 10.4 Сервисная служба)                                       |
| Морозильная камера не закрывается.* | → Блокировка зафиксировалась при открытой двери.         | ► Заново задействуйте ручку.                                                                       |

10.4 Сервисная служба

Сначала проверьте, можно ли устранить дефект самостоятельно (см. 10 Поддержка клиентов) . Если нет, то следует обратиться в сервисную службу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неквалифицированно выполненный ремонт! Травмы.

- Ремонт и вмешательство в устройство и работы на сетевом кабеле, не указанные однозначно (см. 9 Уход) , разрешается выполнять только специалисту сервисной службы.
- Замена поврежденных сетевых кабелей осуществляется только производителем, его сервисной службой или лицом с аналогичной квалификацией.
- В устройствах со штекером для слаботоочных устройств замена может производиться заказчиком.

10.4.1 Обращение в сервисную службу

Убедитесь в том, что подготовлена следующая информация об устройстве:

- ☐ Обозначение устройства (модель и индекс)
- ☐ Сервисный номер (сервис)
- ☐ SN

► Вызовите информацию об устройстве через дисплей. (см. Сведения об устройстве)

-или-

► Возьмите информацию об устройстве с заводской таблички. (см. 10.5 Заводская табличка)

- Записать информацию о приборе.
- Обратитесь в сервисную службу: Сообщите о неисправности и информацию об устройстве.
- ▷ Это позволит выполнить быстрое и целенаправленное обслуживание.
- До прибытия специалиста сервисной службы держите устройство закрытым.
- ▷ Продукты дольше останутся холодными.
- Извлеките сетевую вилку (не тяните при этом за соединительный кабель) или выключите предохранитель.

10.5 Заводская табличка

Заводская табличка находится за выдвижными ящиками на внутренней стенке устройства.

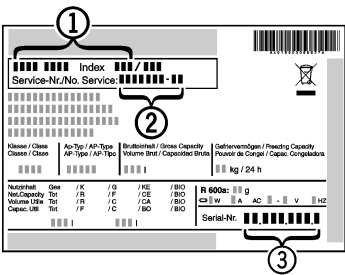


Fig. 79

- (1) Название устройства
  - (2) Сервисный номер
  - (3) SN
- Считать информацию с заводской таблички.

## 10.6 Сервис и поддержка

В главе **Неполадки** содержатся ценные указания относительно незначительных неполадок в работе прибора. При соблюдении этих указаний вам не придется вызывать специалиста сервисной службы и удастся избежать издержек, которые могут быть с этим связаны.

Информация об условиях нашей гарантии содержится на веб-странице **www.vzug.com** → «Сервис» → «Информация по гарантии». Прочитайте ее внимательно полностью.

При первой возможности зарегистрируйте прибор:

- онлайн на веб-странице **www.vzug.com** → «Сервис» → «Гарантия»;
- с помощью регистрационной карточки из комплекта поставки (если есть).

Так в случае неисправности вы сможете пользоваться лучшей поддержкой в течение гарантийного периода. Для регистрации необходимо знать серийный номер (SN) и название прибора. Эти данные указаны на заводской табличке прибора.

Информация о моем приборе:

**Серийный номер (SN):** \_\_\_\_\_ **Прибор:** \_\_\_\_\_

Держите эту информацию о приборе под рукой на случай, если понадобится обратиться в компанию V-ZUG. Спасибо!

### Заявка на ремонт

В Швейцарии вы можете обратиться непосредственно в ближайший сервисный центр по номеру 0800 850 850. После получения телефонной заявки мы согласуем с вами по желанию срочную встречу на месте.

Клиенты из других стран могут узнать контактные данные местного сервисного центра на веб-странице **www.vzug.com** → «Сервис» → «Сервисный номер».

### Запросы общего и технического характера, а также запросы касательно приобретения дополнительных принадлежностей и продления срока сервисного обслуживания и гарантии

Компания V-ZUG охотно предоставит помощь по вопросам административного и технического характера, примет заказы на дополнительные принадлежности и запасные детали, а также предоставит информацию по актуальным сервисным договорам. С нами можно связаться с помощью веб-сайта **www.v-zug.com**, по электронному адресу [info@vzug.com](mailto:info@vzug.com), через местный сервисный центр и по номеру (+41) 58 767-67-67 в Швейцарии.

## 11 Отключение

- ▶ Опорожнить устройство.
- ▶ Выключите устройство. (см. Включение и выключение устройства)
- ▶ Извлеките сетевой штекер из розетки.
- ▶ При необходимости извлеките разъем, предназначенный для устройств, не выделяющих тепла: Извлеките разъем, предназначенный для устройств, не выделяющих тепла, и одновременно переместите его влево и вправо.
- ▶ Очистите устройство. (см. 9.4 Чистка устройства)
- ▶ Оставьте дверь устройства открытой, чтобы не возникали неприятные запахи.

## 12 Утилизация

### 12.1 Подготовка устройства к утилизации



В некоторых изделиях V-ZUG используются элементы питания (батарейки). В целях защиты окружающей среды в соответствии с законодательством ЕС конечный пользователь должен извлекать эти батарейки перед утилизацией старых устройств. Если в вашем устройстве имеются батарейки, то на устройстве будет располагаться соответствующее указание.

**Лампочки** Если вы можете извлечь лампочки самостоятельно, не разбив их, также извлеките их перед утилизацией.

- ▶ Выведите устройство из эксплуатации.
- ▶ Устройство с батарейками: извлеките батарейки. См. описание в главе **Техническое обслуживание**.
- ▶ Если это возможно: осторожно извлеките лампочки.

### 12.2 Экологичная утилизация устройства



Устройство содержит материалы, представляющие ценность, и поэтому должно быть доставлено на пункт сбора, отличный от пункта сбора обычного бытового мусора.



Утилизируйте батарейки отдельно от бытовых отходов. Для этого можно бесплатно сдать батарейки в магазинах или в пунктах вторичной переработки / приема вторсырья.

**Лампочки**

Утилизируйте снятые лампочки через соответствующие системы раздельного сбора отходов.

Для Германии:

Вы можете бесплатно утилизировать устройство в местных пунктах вторичной переработки / приема вторсырья через сборные контейнеры класса 1. При покупке нового холодильного/морозильного устройства старое устройство бесплатно принимают обратно предприятия розничной торговли с торговой площадью > 400 м².

# Адреса импортеров



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выделение хладагента и масла!  
Пожар. Содержащийся в устройстве хладагент не опасен для окружающей среды, но является горючим материалом. Содержащееся в устройстве масло также является горючим материалом. Вытекающий хладагент или масло при соответствующей высокой концентрации и при контакте с внешним источником тепла могут воспламениться.

- ▶ Не повредите трубопроводы контура хладагента и компрессор.
- ▶ Соблюдайте указания по транспортировке устройства.
- ▶ Не допускайте повреждения устройства в процессе возврата.
- ▶ Утилизируйте батарейки, лампочки и устройство в соответствии с указанными выше требованиями.

## 13 Адреса импортеров

| Адреса импортеров                                             |                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AU / NZ                                                       | V-ZUG Australia Pty. Ltd.<br>2/796 High Street Kew East 3102, VIC<br>AUSTRALIA                                                           |
| CN                                                            | V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd<br>Raffles City Changning Office Tower 3<br>No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai<br>CHINA |
| AT / BE /<br>DE /<br>DK / ES /<br>FR / NL /<br>NO /<br>LU /SE | V-ZUG Europe BVBA<br>Evolis 102, 8530 Harelbeke<br>BELGIUM                                                                               |
| GB / IE                                                       | V-ZUG UK Ltd.<br>27 Wigmore Street<br>London W1U 1PN<br>GREAT BRITAIN                                                                    |
| HK / MO                                                       | V-ZUG Hong Kong Co. Ltd.<br>12/F, 8 Russell Street Causeway Bay<br>HONG KONG                                                             |
| IT                                                            | Frigo 2000 S.p.A<br>Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo<br>(Milano)<br>ITALY                                                  |
| IL                                                            | Digital Kitchen<br>Hataarucha 3, 6350903 Tel Aviv<br>ISRAEL                                                                              |
| LB                                                            | Kitchen Avenue SAL<br>Mirna El Chalouhi Highway, Wakim Bldg,<br>Jdeiheh Beirut<br>LEBANON                                                |
| RU                                                            | ООО Hometek<br>Dubinskaya Street 57 building 1113054<br>Moscow<br>RUSSIA                                                                 |

| Адреса импортеров |                                                                                                                                              |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SG                | V-ZUG Singapore Pte. Ltd.<br>6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13,<br>228209 Singapore<br>SINGAPORE                                      |
| TH                | V-ZUG (Thailand) Ltd.<br>140/36, 17th Floor ITF Tower, Si- lom Road<br>Suriyawong Sub-district Bangrak District<br>Bangkok 10500<br>THAILAND |
| TR                | GÜRELLER<br>Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu, 06690 ÇANKAYA/<br>ANKARA<br>TURKEY                                                                    |
| UA                | Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.)<br>Osipova Street 37 65012 Odessa<br>UKRAINE                                                       |
| VN                | V-ZUG VIETNAM COMPANY LTD.<br>21st Floor, Saigon Centre, 67 Le Loi<br>Ben Nghe Ward, District 1<br>Ho Chi Minh City, 700000<br>VIETNAM       |

Адреса импортеров

# Зміст

|          |                                                          |           |
|----------|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Загальні відомості.....</b>                           | <b>54</b> |
| 1.1      | Комплект поставки.....                                   | 54        |
| 1.2      | Загальний огляд пристрою та оснащення.....               | 54        |
| 1.3      | Область застосування пристрою.....                       | 54        |
| 1.4      | Конформність.....                                        | 55        |
| 1.5      | База даних EPREL.....                                    | 55        |
| 1.6      | Гарантійні претензії.....                                | 55        |
| 1.7      | Запчастини.....                                          | 55        |
| <b>2</b> | <b>Загальні вказівки з техніки безпеки.....</b>          | <b>55</b> |
| <b>3</b> | <b>Функції Touch-дисплея.....</b>                        | <b>56</b> |
| 3.1      | Навігація і пояснення символів.....                      | 56        |
| 3.2      | Меню.....                                                | 57        |
| 3.3      | Режим спокою.....                                        | 58        |
| <b>4</b> | <b>Початок експлуатації.....</b>                         | <b>58</b> |
| 4.1      | Увімкнення пристрою (перше введення в експлуатацію)..... | 58        |
| 4.2      | Вставити оснащення.....                                  | 58        |
| <b>5</b> | <b>Зберігання.....</b>                                   | <b>58</b> |
| 5.1      | Вказівки щодо зберігання.....                            | 58        |
| 5.2      | Охолоджувальне відділення.....                           | 58        |
| 5.3      | ColdFresh.....                                           | 58        |
| 5.4      | **** Морозильна камера*.....                             | 59        |
| 5.5      | Термін придатності.....                                  | 59        |
| <b>6</b> | <b>Заощадження електроенергії.....</b>                   | <b>60</b> |
| <b>7</b> | <b>Керування.....</b>                                    | <b>60</b> |
| 7.1      | Елементи керування й індикації.....                      | 60        |
| 7.1.1    | Status-Індикація.....                                    | 60        |
| 7.1.2    | Символи індикації.....                                   | 60        |
| 7.2      | Функції пристрою.....                                    | 61        |
| 7.2.1    | Вказівки щодо функцій пристрою.....                      | 61        |
|          | Вимкнення та увімкнення пристрою.....                    | 61        |
|          | Температура.....                                         | 61        |
|          | Одиниця вимірювання температури.....                     | 62        |
|          | ColdFresh-Value .....                                    | 62        |
|          | FreezerLevel* .....                                      | 62        |
|          | Швидке охолодження.....                                  | 62        |
|          | Функція канікул.....                                     | 63        |
|          | Режим Шабат.....                                         | 63        |
|          | CareMode.....                                            | 64        |
|          | Яскравість.....                                          | 65        |
|          | Сигнал попередження про незачинені дверцята .....        | 65        |
|          | Інформація про пристрій.....                             | 65        |
|          | Програмне забезпечення.....                              | 66        |
|          | Нагадування.....                                         | 66        |
|          | Демонстраційний режим.....                               | 66        |



Скидання до заводських налаштувань.....67

|           |                                                          |           |
|-----------|----------------------------------------------------------|-----------|
| 7.3       | Повідомлення.....                                        | 67        |
| 7.3.1     | Огляд попереджень.....                                   | 67        |
| 7.3.2     | Завершення попереджень.....                              | 67        |
| 7.3.3     | Огляд нагадувань.....                                    | 68        |
| 7.3.4     | Завершення нагадувань.....                               | 68        |
| <b>8</b>  | <b>Оснащення.....</b>                                    | <b>68</b> |
| 8.1       | Морозильна камера 4-зірочки*.....                        | 68        |
| 8.2       | Підвісні лотки.....                                      | 68        |
| 8.3       | Відкидні пластини.....                                   | 69        |
| 8.4       | Роздільні відкидні пластини.....                         | 69        |
| 8.5       | FlexBox.....                                             | 69        |
| 8.6       | Змінна полиця для зберігання пляшок.....                 | 70        |
| 8.7       | Висувні ящики.....                                       | 70        |
| 8.8       | Кришка ColdFresh з регулюванням рівня вологості.....     | 71        |
| 8.9       | Регулювання вологості.....                               | 71        |
| 8.10      | Регулювання вологості.....                               | 71        |
| 8.11      | FlexSystem.....                                          | 72        |
| <b>9</b>  | <b>Технічне обслуговування.....</b>                      | <b>72</b> |
| 9.1       | Фільтр з активованого вугілля.....                       | 72        |
| 9.2       | Пристрій розморозити.....                                | 73        |
| 9.3       | Ручне розморожування морозильної камери*.....            | 73        |
| 9.4       | Чищення пристрою.....                                    | 73        |
| <b>10</b> | <b>Обслуговування клієнтів.....</b>                      | <b>74</b> |
| 10.1      | Технічні дані.....                                       | 74        |
| 10.2      | Шуми під час роботи.....                                 | 74        |
| 10.3      | Технічна несправність.....                               | 74        |
| 10.4      | Служба сервісного обслуговування.....                    | 76        |
| 10.5      | Заводська табличка.....                                  | 76        |
| 10.6      | Сервіс і підтримка.....                                  | 76        |
| <b>11</b> | <b>Виведення з експлуатації.....</b>                     | <b>76</b> |
| <b>12</b> | <b>Утилізація.....</b>                                   | <b>77</b> |
| 12.1      | Підготовка пристрою до утилізації.....                   | 77        |
| 12.2      | Утилізація пристрою в безпечний для довкілля спосіб..... | 77        |
| <b>13</b> | <b>Адреси імпортерів.....</b>                            | <b>77</b> |

Дякуємо, що вирішили придбати наш виріб. Цей прилад відповідає високим вимогам і простий у користуванні. Будь ласка, прочитайте цей посібник з експлуатації. Добре вивчивши цей прилад, можна забезпечити його оптимальну та безвідмовну роботу.

## Дотримуйтеся правил техніки безпеки.

### Зміни

Текст, зображення та дані відповідають технічному стану приладу на момент підготовки до друку цього посібника з експлуатації. Ми залишаємо за собою право вносити зміни, пов'язані з подальшою модернізацією приладу.

Абзаци, в яких йдеться про пристрої спеціального призначення, позначені зірочкою (\*).

### Інструкції з дії позначені ►, результат дії – ▷.

### Сфера застосування

Далі вказано моделі, для яких дійсний цей посібник з експлуатації:

| Позначення моделі  | Тип                      | Система вимірювання |
|--------------------|--------------------------|---------------------|
| Cooler V4000 178K  | CO4T-51121<br>CO4T-51139 | Euro 60             |
| Cooler V4000 178KG | CO4T-51122<br>CO4T-51143 | Euro 60             |

UK

Загальні відомості

1 Загальні відомості

1.1 Комплект поставки

Перевірте всі частини на ушкодження при транспортуванні. Зверніться в разі недоліків до дилера або в сервісну службу (див. 10.4 Служба сервісного обслуговування).

Поставка складається з наступних частин:

- Вбудований пристрій
- Оснащення (в залежності від моделі)
- Монтажний матеріал (в залежності від моделі)
- Інструкція по використанню
- Інструкція з монтажу

1.2 Загальний огляд пристрою та оснащення

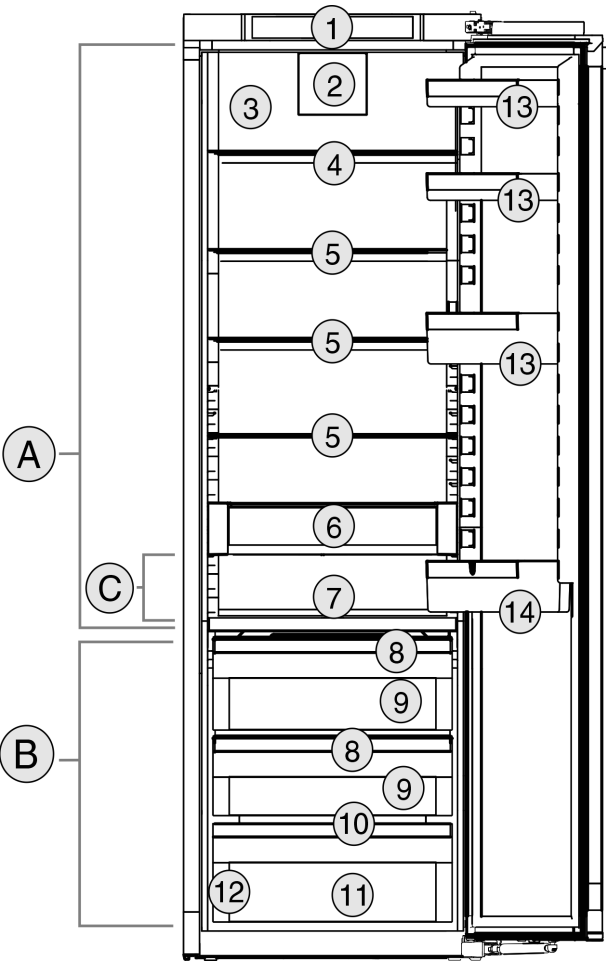


Fig. 1 Приблизне відображення

- Діапазон температур**

(A) Охолоджувальне відділення

(B) ColdFresh

(C) Найхолодніша зона
- Оснащення**

(1) Елементи обслуговування

(2) Вентилятор з фільтром з активованого вугілля

(3) Суха задня стінка

(4) Роздільні відкидні пластини

(8) Кришка ColdFresh з регулюванням рівня вологості

(9) ColdFresh з регулюванням рівня вологості

(10) Отвір для стоку

(11) ColdFresh без регулювання рівня вологості

- (5) Відкидні пластини

(6) FlexBox

(7) Змінна полиця для зберігання пляшок
- (12) Заводська табличка

(13) Підвісні лотки

(14) Підвісні лотки з фіксаторами для пляшок

Вказівка

► Відкидні пластини і висувні ящики у стані постачання розташовані для оптимального енергозбереження. Зміни розташування всередині даних можливостей вставки, наприклад відкидні пластини в охолоджувальному відділенні, не впливають на енергоспоживання.

1.3 Область застосування пристрою

Цільове використання

Пристрій призначений виключно для охолодження продовольчих продуктів в домашніх умовах чи в умовах аналогічних домашнім. Сюди відноситься, наприклад, використання

- на кухнях приватних осіб, у їдальнях,
- у приватних пансіонатах, готелях, мотелях та інших місцях проживання,
- при забезпеченні готовим харчуванням та аналогічних послугах оптової торгівлі.

Пристрій не призначено для заморожування харчових продуктів.\*

Усі інші способи використання є неприпустимими.

Передбачуване неправильне використання

Суворо забороняється використовувати пристрій для:

- Зберігання й охолодження медикаментів, плазми крові, лабораторних препаратів або схожих речовин згідно з Директивою про медичну продукцію 2007/47/ЄС
- застосування у вибухонебезпечних зонах

Неправильне використання пристрою може призвести до пошкоджень продуктів, що зберігаються, або їх псування.

Класи клімату

Діапазон дозволених температур навколишнього середовища, у якому використовується пристрій, різниться в залежності від класу клімату. Клас клімату для придбаного вами пристрою вказано в табличці.

Вказівка

► Для забезпечення безперебійної роботи дотримуватися зазначених температур навколишнього середовища.

| Клас клімату | для навколишнього середовища від |
|--------------|----------------------------------|
| SN           | 10 °C – 32 °C                    |
| N            | 16 °C – 32 °C                    |
| ST           | 16 °C – 38 °C                    |

| Клас клімату | для навколишнього середовища від |
|--------------|----------------------------------|
| T            | 16 °C – 43 °C                    |
| SN-ST        | 10 °C – 38 °C                    |
| SN-T         | 10 °C – 43 °C                    |

## 1.4 Конформність

Контур охолоджувача перевірено на герметичність. Пристрій у змонтованому стані відповідає нормам техніки безпеки та відповідним директивам.

Відділення ColdFresh відповідає вимогам, які пред'являються до холодильних відділень відповідно до стандарту DIN EN 62552:2020.

## 1.5 База даних EPREL

З 1-го березня 2021 інформація по маркуванню енергоспоживання та по екологічним вимогам знаходиться у європейській базі даних продуктів (EPREL). Базу даних продуктів можна знайти за адресою <https://eprel.ec.europa.eu/>. Тут буде вимога ввести ідентифікатор моделі. Ідентифікатор моделі на заводській табличці.

Наявність в залежності від регіону.

## 1.6 Гарантійні претензії

Гарантія виробника становить 24 місяці після введення пристрою в експлуатацію.

## 1.7 Запчастини

V-ZUG AG виконує відповідні актуальні вимоги розпорядження по екологічному проектуванню продукції, що споживає електрику, стосовно доступності запчастин.

# 2 Загальні вказівки з техніки безпеки

Надійно зберігайте цю інструкцію з експлуатації, щоб завжди мати можливість скористатися нею.

У разі передавання пристрою передавайте його наступному власникові також інструкцію з експлуатації.

Щоб безпечно і належним чином використовувати пристрій, перед користуванням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Завжди дотримуйтеся наведених у ній рекомендацій, вказівок з безпеки та попереджень. Вони мають важливе значення для безпечного і безперебійного встановлення та експлуатації пристрою.

### Небезпека життю та здоров'ю користувача:

- Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім

досвідом і знаннями, якщо вони робитимуть це під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного використання пристрою і розуміють пов'язані з цим небезпеки.

Дітям заборонено грати з пристроєм. Дітям забороняється виконувати чищення та технічне обслуговування, якщо вони перебувають без догляду. Діти віком 3-8 років можуть завантажувати та розвантажувати пристрій. Дітей до 3 років слід тримати далі від пристрою, якщо вони не перебувають постійно під наглядом.

- Розетка повинна бути розташована у легкодоступному місці, щоб за необхідності швидко відключити пристрій від мережі. Задня стінка пристрою не повинна її закривати.
- Відключаючи пристрій від мережі, тримайтеся за штекер. Забороняється тягнути за кабель.
- У разі неполадки витягніть вилку з розетки або вимкніть запобіжник.
- Уникайте пошкодження кабелю живлення. Не використовуйте пристрій з пошкодженим кабелем живлення.
- Ремонтні роботи і роботи із внесення конструктивних змін в пристрої проводяться лише працівниками сервісної служби або підготовленими спеціалістами.
- Встановлення, підключення до мережі та утилізація мають виконуватись у відповідності до інструкцій, наведених у даному посібнику.
- Експлуатація пристрою дозволена лише у змонтованому стані.

### Небезпека загорання:

- Застосовуваний холодоагент (дані на заводській табличці) не завдає шкоди навколишньому середовищу, проте легко займається. Витік холодоагенту може призвести до виникнення пожежі.
- Забороняється пошкоджувати контур циркуляції холодоагенту.
- Забороняється заносити в пристрій джерела виникнення вогню.
- Забороняється використовувати всередині пристрою інші електричні пристрої (наприклад, обігрівачі, засоби чищення паром чи льодогенератори).
- У разі витікання охолоджуючого засобу: не використовуйте відкрите полум'я та усуньте потенційні джерела займання поблизу місця витікання. Добре провіт-

UK

## Функції Touch-дисплея

ріть приміщення. Повідомте службу підтримки.

- У холодильнику забороняється зберігати вибухонебезпечні речовини чи балончики з розприскувачами, що містять горючий газ-розширювач, наприклад, бутан, пропан, пентан і т.д. Для ідентифікації на таких балончиках є відповідні дані або зображення полум'я. У результаті витоку газ може зайнятися через наявність у конструкції пристрою електричних елементів.
- Не ставте запалені свічки, лампи та інші предмети з відкритим полум'ям поруч з пристроєм, щоб не викликати пожежу.
- Алкогольні напої або інші ємності, що містять алкоголь, зберігайте лише щільно закритими. У результаті витікання алкоголь може зайнятися через наявність у конструкції пристрою електричних елементів.

### Небезпека падіння та перекидання:

- не ставати і не спиратися на цоколь, висувні ящики, дверцята тощо. Особливо це стосується дітей.

### Небезпека отруєння:

- Не вживайте зіпсовані продукти.
- Відчинення дверей на тривалий час може призвести до значного підвищення температури у відділеннях пристрою.
- Регулярно очищуйте поверхні, які можуть контактувати з харчовими продуктами й легкодоступними дренажними системами.

### Небезпека занеміння, обмороження та виникнення болю:

- Уникайте тривалого контакту шкіри з холодними поверхнями чи охолодженими/замороженими продуктами або вживайте заходів для захисту, наприклад використовуйте рукавички.

### Небезпека отримання травм та пошкоджень:

- Гаряча пара може нанести шкоду здоров'ю. Для розморожування заборонено використовувати електричні обігрівачі або пару, відкрите полум'я чи аерозоль для відтавання.
- Не видаляти лід з допомогою гострих предметів.

### Небезпека защемлення:

- Під час відкривання та закривання дверей будьте обережні з петлями. Так можна затиснути пальці.

## Символи на пристрої



Символ може знаходитися на компресорі. Він стосується масла в компресорі та вказує на наступну небезпеку: у разі проковтування та потрапляння в дихальні шляхи це може бути смертельно. Ця вказівка має значення тільки для утилізації. В звичайному режимі експлуатації небезпека не існує.



Символ знаходиться на компресорі і позначає небезпеку від пожежонебезпечних речовин. Не знімайте наклейку.



Ця або подібна до неї наклейка може бути розташована на задній стінці пристрою. Вона вказує на те, чи містяться у дверцятах і/або корпусі вакуумні ізоляційні панелі (VIP) або перлітові панелі. Ця вказівка має значення тільки для утилізації. Не знімайте наклейку.

## Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та інших окремих вказівок в інших розділах:

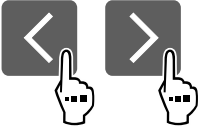
|  |              |                                                                                                                        |
|--|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | НЕБЕЗПЕКА    | позначає безпосередньо небезпечну ситуацію, яка може призвести до смерті чи важкого травмування, якщо їй не запобігти. |
|  | ПОПЕРЕДЖЕННЯ | позначає небезпечну ситуацію, яка може призвести до смерті чи важкого травмування, якщо їй не запобігти.               |
|  | ОБЕРЕЖНО     | позначає небезпечну ситуацію, яка може призвести до травмування легкої або середньої тяжкості, якщо їй не запобігти.   |
|  | УВАГА        | позначає небезпечну ситуацію, яка може призвести до пошкодження майна, якщо їй не запобігти.                           |
|  | Вказівка     | позначає корисні вказівки та поради.                                                                                   |

## 3 Функції Touch-дисплея

Керування пристроєм здійснюється за допомогою Touch-дисплея. За допомогою Touch-дисплея (далі – «Дисплей») можна вибирати функції пристрою дотиком. За 10 секунд бездіяльності дисплей повертається до попереднього меню або індикації стану.

### 3.1 Навігація і пояснення символів

На малюнках зображено різні символи для навігації за допомогою дисплея. Ці символи описані в нижче наведеній таблиці.

| Символ                                                                             | Опис                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Натиснути навігаційну стрілку вперед:</b><br>Продовжити навігацію на першому рівні меню.                                                                                                                                |
|    | <b>Натиснути навігаційну стрілку назад:</b><br>Повернутися до першого рівня меню.                                                                                                                                          |
|    | <b>Натиснути кілька разів поспіль навігаційну стрілку:</b><br>Перейти в меню до потрібної функції.                                                                                                                         |
|    | <b>Натиснути символ підтвердження:</b><br>Активація/деактивація функції.<br>Відкрити підменю.                                                                                                                              |
|    | <b>Натиснути символ підтвердження разом із символом «Назад»:</b><br>Перейти на один рівень меню назад.                                                                                                                     |
|  | <b>Стрілка з годинником:</b><br>Через більш ніж 10 секунд на дисплеї з'явиться таке повідомлення.                                                                                                                          |
|  | <b>Стрілка з індикацією часу:</b><br>Через вказаний час на дисплеї з'явиться таке повідомлення.                                                                                                                            |
|  | <b>Відкрити символ «Меню налаштування»:</b><br>Перейти до меню налаштувань і відкрити меню налаштувань.<br>За необхідності: Перейти в меню налаштувань до потрібної функції.<br>(див. 3.2.1 Відкривання меню налаштування) |
|  | <b>Відкрити символ «Розширене меню»:</b><br>Перейти до розширеного меню і відкрити розширене меню.<br>За необхідності: Перейти в розширеному меню до потрібної функції.<br>(див. 3.2.2 Відкривання розширеного меню )      |
| Бездіяльність протягом 10 секунд                                                   | За 10 секунд бездіяльності дисплей повертається до попереднього меню або індикації стану.                                                                                                                                  |
| Відчинити й зачинити дверцята                                                      | Якщо відчинити й одразу зачинити дверцята, дисплей повертається до індикації стану.                                                                                                                                        |

Примітка: Малюнки на дисплеї відображаються з англійськими термінами.

3.2 Меню

Функції пристрою розподілено в різних розділах меню.

| Меню                                                                                                | Опис                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Головне меню                                                                                        | Коли пристрій увімкнено, ви автоматично потрапляєте в головне меню.<br>У цьому меню ви можете перейти до найважливіших функцій пристрою, меню налаштування і розширеного меню.              |
|  Меню налаштування | Меню налаштування містить функції для налаштування вашого пристрою.<br>(див. 3.2.1 Відкривання меню налаштування)                                                                           |
| Розширене меню                                                                                      | Розширене меню містить спеціальні функції для налаштування вашого пристрою. Доступ до розширеного меню захищено числовим кодом <b>1 5 1</b> .<br>(див. 3.2.2 Відкривання розширеного меню ) |

3.2.1 Відкривання меню налаштування

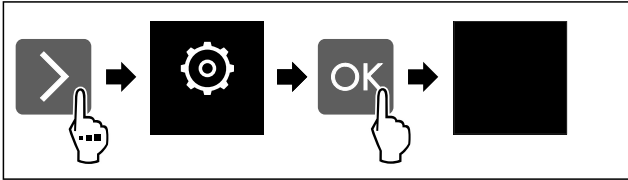


Fig. 2 Ілюстративне зображення

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Відкривається меню налаштувань.
- За необхідності: перейти до потрібної функції.

3.2.2 Відкривання розширеного меню



Fig. 3

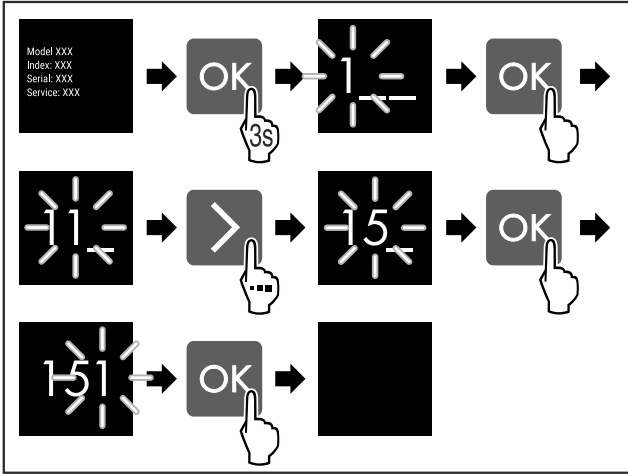


Fig. 4 Ілюстративне зображення, доступ за допомогою числового коду **151**

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Відкриється розширене меню.
- За необхідності: перейти до потрібної функції.

## 3.3 Режим спокою

Якщо не торкатися дисплея протягом 1 хвилини, дисплей переходить у режим спокою. У режимі спокою яскравість дисплея зменшується.

### 3.3.1 Вихід із режиму спокою

- ▶ Натиснути будь-яку навігаційну клавішу.
- ▷ Режим спокою завершено.

## 4 Початок експлуатації

### 4.1 Увімкнення пристрою (перше введення в експлуатацію)

Переконайтеся, що виконані такі умови:

- ☐ Пристрій вбудовано у відповідності з монтажною інструкцією і підключено.
- ☐ Всі клейкі смуги, клейка та захисна плівка на та в пристрої видалені.
- ☐ Вийняті всі рекламні вставки з висувних ящиків.
- ☐ Функції Touch-дисплея вже відомі. (див. 3 Функції Touch-дисплея)

**Увімкнути пристрій за допомогою Touch-дисплея:**

- ▶ Якщо дисплей у режимі спокою: торкнутися дисплея.
- ▶ Виконати кроки згідно з малюнком.

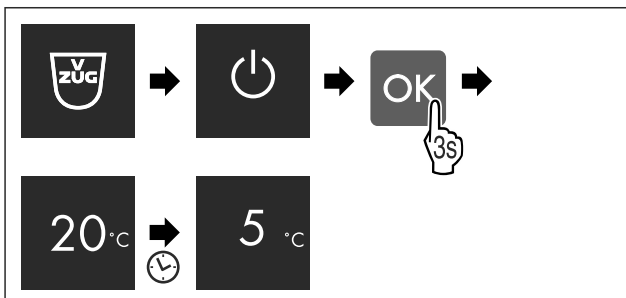


Fig. 5 Ілюстративне зображення

- ▷ З'являється індикація стану.
- ▷ Пристрій охолоджується до встановленої заводської температури.
- ▷ Пристрій запускається в демонстраційному режимі (на дисплеї з'являється напис DEMO): Якщо пристрій запускається в демонстраційному режимі, ви можете вимкнути демонстраційний режим протягом наступних 5 хвилин. (див. Демонстраційний режим)

#### Вказівка

Рекомендації виробника:

- ▶ Завантаження харчових продуктів: чекати близько 6 годин до досягнення встановленої температури.
- ▶ **Продукти, що підлягають замороженню, закладайте при -18 °C або нижче.\***
- ▶ Дотримуватися вказівок щодо зберігання. (див. 5.1 Вказівки щодо зберігання)

### 4.2 Вставити оснащення

- ▶ Для оптимального використання пристрою вставити додане оснащення.

## 5 Зберігання

### 5.1 Вказівки щодо зберігання



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека пожежі

- ▶ Не використовуйте електричні прилади у зоні пристрою, призначений для продуктів харчування, якщо вони не рекомендовані виробником.

#### Вказівка

У випадку недостатньої вентиляції використання енергії зростає, а охолоджувальна здатність знижується.

- ▶ Забороняється закривати прорізи для притоку повітря.

Дотримуйтеся наведених нижче рекомендацій щодо зберігання:

- Не закривати прорізи для притоку повітря на вентиляторі.
- У морозильній камері: Добре запаковувати продукти.\*
- Запаковувати в закриті контейнери й надійно закривати продукти, які легко вбирають чи виділяють запах або смак.
- Запаковувати сире м'ясо або рибу в чисті, закриті контейнери. Таким чином, м'ясо або риба не торкатимуться і не потраплятимуть на інші продукти.
- Рідини зберігати в закритих резервуарах.
- Зберігати продукти на достатній відстані один від одного для забезпечення належної циркуляції повітря.
- Зберігати продукти відповідно до інструкцій на упаковці.
- Завжди дотримуватися терміну придатності, зазначеного на упаковці.

#### Вказівка

Не дотримання цих норм може призвести до псування харчових продуктів.

### 5.2 Охолоджувальне відділення

За рахунок циркуляції повітря в пристрої утворюються різні температурні зони. У загальному огляді пристрою та обладнання вказані різні температурні зони. (див. 1.2 Загальний огляд пристрою та оснащення)

#### 5.2.1 Зберігання продуктів у відведених для них місцях

- ▶ Верхня частина і дверцята: зберігати масло, сир, консерви й тюбики.
- ▶ Найхолодніша температурна зона: зберігати продукти, що швидко псуються, наприклад готові страви.

### 5.3 ColdFresh

ColdFresh дає змогу зберігати деякі свіжі продукти довше, ніж за звичайного охолодження.

#### Вказівка

Якщо температура падає нижче 0 °C, то харчові продукти можуть замерзнути.

- ▶ Чутливі до холоду овочі, наприклад, огірки, баклажани, кабачки, а також усі чутливі до холоду субтропічні фрукти зберігати в охолоджувальному відділенні.

5.3.1 ColdFresh із регулюванням вологості



Кліматичні умови зберігання близькі до температури 0 °С. Щільна кришка забезпечує постійний рівень вологості. Ці кліматичні умови підходять для зберігання незапакованих харчових продуктів із високим рівнем внутрішньої вологості (наприклад салат, фрукти, овочі). Вологість у ящику залежить від вмісту вологості в охолоджених продуктах і частоти відкриття. Ви можете регулювати вологість. (див. 8.9 Регулювання вологості)

Зберігання продуктів у відведених для них місцях\*

- Зберігати незапаковані фрукти й овочі. Якщо вологість занадто висока:
- Відрегулюйте вологість. (див. 8.9 Регулювання вологості)

5.3.2 ColdFresh без регулювання вологості



Кліматичні умови зберігання близькі до температури 0 °С. Ці кліматичні умови призначені для зберігання делікатних продуктів (наприклад, молочних продуктів, м'яса, риби, ковбасних виробів).

Зберігання продуктів у відведених для них місцях\*

- Зберігайте сухі або запаковані продукти.

5.4 \*\*\*\* Морозильна камера\*

Тут за -18 °С створюються сухі морозні кліматичні умови. Морозні кліматичні умови підходять для зберігання заморожених продуктів і заморожуваних виробів протягом декількох місяців, виготовлення кубиків льоду або заморожування свіжих продуктів. Температура повітря в морозильній камері, виміряна за допомогою термометра чи іншого пристрою, може коливатись. У заповненій наполовину або порожній морозильній камері температурні коливання більші, і температура може сягати вище -18 °С.

5.4.1 Заморожування продуктів

Протягом 24 годин можна заморозити щонайбільше таку кількість свіжих продуктів, яка вказана на заводській таблиці (див. 10.5 Заводська таблиця) «Здатність до заморожування ... кг/24 год».

Щоб забезпечити швидке промерзання продуктів, слід дотримуватися таких кількостей на упаковку:

- Фрукти й овочі до 1 кг
- М'ясо до 2,5 кг

Зберігання продуктів у відведених для них місцях



Небезпека пошкодження пристрою через биття скла! Пляшки та банки з напоями при заморожуванні можуть тріснути. Особливо це стосується ємкостей, які містять вуглекислоту.

- Забороняється заморожувати пляшки та банки з напоями!

- Для максимальної потужності замороження: Вийняти скляну пластину перед заморожуванням.\*
- Завантажити запаковані харчові продукти прямо в морозильне відділення, так щоб забезпечити контакт із дном або боковими стінками.

Розморожування продуктів



Небезпека отруєння!

- Розморожені продукти не слід заморожувати повторно.
- Розморожені продукти потрібно використати якомога швидше.

Розморожувати продукти можна різними способами:

- в охолоджувальному відділенні
- за допомогою мікрохвильової печі
- у печі чи духовці
- при кімнатній температурі
- Виймайте стільки продуктів, скільки необхідно.

5.5 Термін придатності

Вказані терміни зберігання - це орієнтовні значення. В продуктах з вказівкою мінімального строку зберігання дійсною є завжди дата, вказана на упаковці.

5.5.1 Охолоджувальне відділення

Дійсною є мінімальна дата придатності, вказана на упаковці.

5.5.2 ColdFresh

| Орієнтовні терміни зберігання ColdFresh без регулювання рівня вологості* |         |            |
|--------------------------------------------------------------------------|---------|------------|
| Масло                                                                    | до 1 °С | до 90 діб  |
| Твердий сир                                                              | до 1 °С | до 110 діб |
| Молоко                                                                   | до 1 °С | до 12 діб  |
| Ковбаса, нарізка                                                         | до 1 °С | до 8 діб   |
| М'ясо домашньої птиці                                                    | до 1 °С | до 6 діб   |
| Свинина                                                                  | до 1 °С | до 6 діб   |
| Яловичина                                                                | до 1 °С | до 6 діб   |
| Дичина                                                                   | до 1 °С | до 6 діб   |

Вказівка

- Враховувати, що харчові продукти з високим вмістом білка псуються швидше. Молюски та ракоподібні псуються швидше, ніж риба, а риба – швидше, ніж м'ясо.

| Орієнтовні терміни зберігання ColdFresh з регулюванням рівня вологості* |         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|
| Овочі, салат                                                            |         |           |
| Артишоки                                                                | до 1 °С | до 14 діб |
| Селера                                                                  | до 1 °С | до 28 діб |
| Кольорова капуста                                                       | до 1 °С | до 21 діб |
| Брокколи                                                                | до 1 °С | до 13 діб |
| Цикорій                                                                 | до 1 °С | до 27 діб |
| Салат                                                                   | до 1 °С | до 19 діб |
| Горох                                                                   | до 1 °С | до 14 діб |
| Листова капуста                                                         | до 1 °С | до 14 діб |
| Морква                                                                  | до 1 °С | до 80 діб |

\* залежно від моделі та оснащення

| Орієнтовні терміни зберігання ColdFresh з регулюванням рівня вологості* |         |            |
|-------------------------------------------------------------------------|---------|------------|
| Часник                                                                  | до 1 °C | до 160 діб |
| Кольрабі                                                                | до 1 °C | до 14 діб  |
| Кочанний салат                                                          | до 1 °C | до 13 діб  |
| Трави                                                                   | до 1 °C | до 13 діб  |
| Цибуля зелена                                                           | до 1 °C | до 29 діб  |
| Гриби                                                                   | до 1 °C | до 7 діб   |
| Редиска                                                                 | до 1 °C | до 10 діб  |
| Капуста брукс-сельська                                                  | до 1 °C | до 20 діб  |
| Спаржа                                                                  | до 1 °C | до 18 діб  |
| Шпинат                                                                  | до 1 °C | до 13 діб  |
| Капуста савойська                                                       | до 1 °C | до 20 діб  |
| <b>Фрукти</b>                                                           |         |            |
| Абрикоси                                                                | до 1 °C | до 13 діб  |
| Яблука                                                                  | до 1 °C | до 80 діб  |
| Груші                                                                   | до 1 °C | до 55 діб  |
| Ожина                                                                   | до 1 °C | до 3 діб   |
| Фініки                                                                  | до 1 °C | до 180 діб |
| Полуниця                                                                | до 1 °C | до 7 діб   |
| Інжир                                                                   | до 1 °C | до 7 діб   |
| Чорниця                                                                 | до 1 °C | до 9 діб   |
| Малина                                                                  | до 1 °C | до 3 діб   |
| Смородина                                                               | до 1 °C | до 7 діб   |
| Вишні, солодкі                                                          | до 1 °C | до 14 діб  |
| Ківи                                                                    | до 1 °C | до 80 діб  |
| Персики                                                                 | до 1 °C | до 13 діб  |
| Сливи                                                                   | до 1 °C | до 20 діб  |
| Брусниця                                                                | до 1 °C | до 60 діб  |
| Ревінь                                                                  | до 1 °C | до 13 діб  |
| Агрус                                                                   | до 1 °C | до 13 діб  |
| Виноград                                                                | до 1 °C | до 29 діб  |

5.5.3 Морозильна камера\*

| Орієнтовні терміни зберігання різних продуктів харчування |           |                     |
|-----------------------------------------------------------|-----------|---------------------|
| Кубики льоду                                              | до -18 °C | від 2 до 6 місяців  |
| Ковбаса, шинка                                            | до -18 °C | від 2 до 3 місяців  |
| Хліб, хлібобулочні вироби                                 | до -18 °C | від 2 до 6 місяців  |
| Дичина, свинина                                           | до -18 °C | від 6 до 9 місяців  |
| Риба, жирна                                               | до -18 °C | від 2 до 6 місяців  |
| Риба, пісна                                               | до -18 °C | від 6 до 8 місяців  |
| Сир                                                       | до -18 °C | від 2 до 6 місяців  |
| Птиця, яловичина                                          | до -18 °C | від 6 до 12 місяців |
| Фрукти, овочі                                             | до -18 °C | від 6 до 12 місяців |

6 Заощадження електроенергії

- Обов'язково забезпечити вільну вентиляцію. Не закривайте вентиляційні отвори/решітки.
- Забороняється закривати прорізи для притоку повітря від вентилятора.
- Не вбудовуйте пристрій в місце, що піддається дії прямих сонячних променів, поруч із обігрівачем або подібними приладами.
- В разі вбудовування пристрою безпосередньо біля духовки споживання енергії може дещо збільшитися. Це залежить від тривалості й інтенсивності використання духовки.
- Споживання електроенергії залежить від умов у місці встановлення, наприклад оточуючої температури (див. 1.3 Область застосування пристрою) . При вищій температурі навколишнього середовища споживання енергії може зрости.
- Відчиняйте пристрій на якомога коротші проміжки часу.
- Чим нижче налаштовано температуру, тим вищі витрати енергії.
- Зберігайте продукти в упаковці закритими. Запобігайте утворенню інею.
- Виймайте продукти тільки необхідний час, щоб вони не сильно нагрівалися.
- Кладіть теплі страви: необхідно охолодити до кімнатної температури.
- Розморожувати глибоко заморожені продукти слід в охолоджувальному відділенні.\*
- У випадку утворення товстого шару інею: пристрій необхідно розморозити.\*
- Під час тривалих відпусток використовуйте функцію відпустки (див. Функція канікул) .

7 Керування

7.1 Елементи керування й індикації

7.1.1 Status-Індикація



Fig. 6

(1) Індикатор температури охолоджувального відділення

Індикатор Status показує налаштовану температуру. Звідти відбувається навігація до функцій і налаштувань.

7.1.2 Символи індикації

Символи індикації повідомляють про поточний стан пристрою.

| Символ | Стан пристрою                                                                                            |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>Режим очікування</b><br>Пристрій або температурну зону вимкнено.                                      |
|        | <b>Ппульсуюче число</b><br>Пристрій працює. Температура пульсує, поки не буде досягнуто бажане значення. |

| Символ | Стан пристрою                                                                                                                   |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>Пулсуючий символ</b><br>Пристрій працює. Здійснюється налаштування.                                                          |
|        | <b>Біла смуга у верхній області</b><br>заповнюватиметься, коли функція активується. Смуга зникне, коли функцію буде активовано. |
|        | <b>Біла смуга в нижній області</b><br>Функцію активовано.                                                                       |
|        | <b>Вибір «назад»</b> Під час підтвердження індикації меню переходить до найближчого верхнього рівня.                            |

7.2 Функції пристрою

7.2.1 Вказівки щодо функцій пристрою

Функції пристрою налаштовано на заводі таким чином, щоб ваш пристрій був повністю функціональним.

Перед зміною, активацією або деактивацією функцій пристрою переконайтеся, що дотримано наведених нижче вимог:

- ❑ Ви прочитали і зрозуміли опис роботи дисплея. (див. 3 Функції Touch-дисплея)
- ❑ Ви ознайомилися з елементами керування та індикації вашого пристрою.

Вимкнення та ввімкнення пристрою

Використовуйте цю функцію для вимкнення та ввімкнення пристрою.

Вимикання пристрою

В разі вимкнення пристрою попередньо встановлені налаштування зберігаються.

Переконайтеся, що виконані такі умови:

- ❑ Інструкції з експлуатації (див. 11 Виведення з експлуатації) були виконані.



Fig. 7

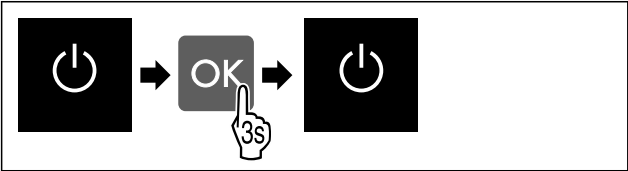


Fig. 8

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Пристрій вимкнено.
- ▷ На дисплеї з'являється символ режиму очікування.
- ▷ Дисплей стає чорним.

Увімкнення пристрою

- Коли дисплей перебуває в режимі спокою:
- Натиснути будь-яку навігаційну клавішу.

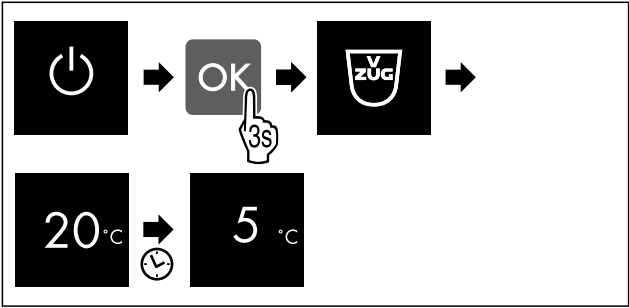


Fig. 9 Ілюстративне зображення

- Виконати кроки згідно з малюнком. Коли пристрій запускається в демонстраційному режимі:
- Деактивувати демонстраційного режиму. (див. Деактивація демонстраційного режиму)
- ▷ Пристрій увімкнений.
- ▷ Відновлюються раніше встановлені налаштування.
- ▷ Пристрій охолоджується до встановленої температури.

Температура

Ця функція використовується для регулювання температури.

Температура залежить від наведених нижче факторів:

- Частота відкривання дверцят
- Тривалість відкривання дверцят
- Кімнатна температура у місці встановлення
- Тип, температура й кількість продуктів

| Температурна зона         | Встановлена на заводі температура | Рекомендоване налаштування      |
|---------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| Охолоджувальне відділення | 5 °C                              | 4 °C                            |
| ColdFresh                 | 0 °C                              | B-Value (див. ColdFresh-Value ) |

Налаштування температури в охолоджувальному відділенні

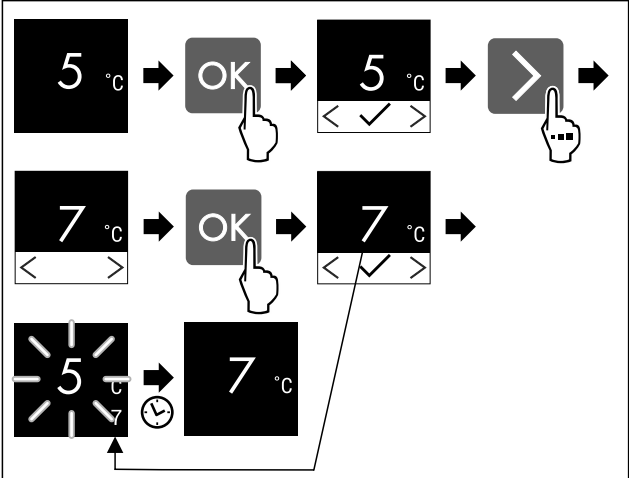


Fig. 10 Ілюстративне зображення

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Температуру налаштовано.

Керування

Налаштування температури в ColdFresh

Температура налаштовується за допомогою **ColdFresh-Value**. (див. ColdFresh-Value )

°C/°F Одиниця вимірювання температури

Ця функція використовується для налаштування одиниць вимірювання температури. Ви можете встановити градуси Цельсія або градуси Фаренгейта як одиницю вимірювання температури.

Налаштування одиниці вимірювання температури



Fig. 11

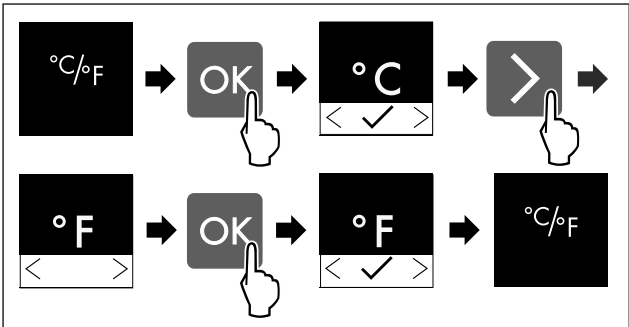


Fig. 12 Ілюстративне зображення: перемикання з градусів Цельсія на градуси Фаренгейта.

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Одиниці вимірювання температури налаштовано.

FreezerLevel\* ColdFresh-Value

Ця функція використовується для налаштування ColdFresh-Value. За допомогою ColdFresh-Value можна налаштувати ColdFresh на трохи вищу або нижчу температуру, якщо це необхідно через вищу чи нижчу температуру оточення. ColdFresh-Value встановлено на значення 5 під час постачання. В разі зміни режиму ColdFresh-Value зверніть увагу на наступну таблицю:

| Значення | Опис                                                                                |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1        | найнижча температура                                                                |
| 1-4      | Температура може знизитись нижче 0 °C, тому можливе незначне замороження продуктів. |
| 5        | попередньо налаштована температура                                                  |
| 9        | найвища температура                                                                 |

Налаштування ColdFresh-Value



Fig. 13

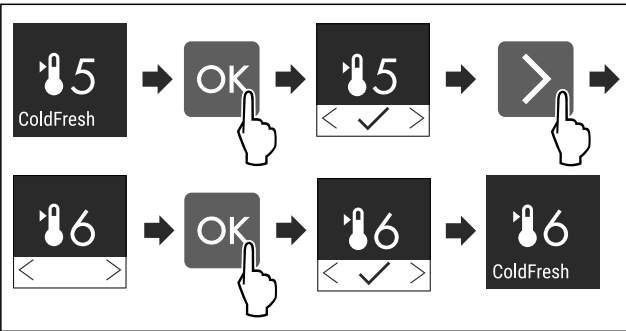


Fig. 14 Ілюстративне зображення: перемикання зі значення 5 на значення 6.

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ ColdFresh-Value налаштовано.

FreezerLevel\*

Ця функція використовується для налаштування FreezerLevel. За допомогою FreezerLevel морозильну камеру \*\*\*\* можна зробити трохи теплішою або холоднішою. FreezerLevel встановлено на значення 5 під час постачання.

| Значення   | Опис                                  |
|------------|---------------------------------------|
| від 1 до 4 | Морозильна камера **** охолоджується. |
| 5          | Попередньо встановлене значення       |
| від 6 до 9 | Морозильна камера **** нагрівається.  |

Налаштування FreezerLevel



Fig. 15

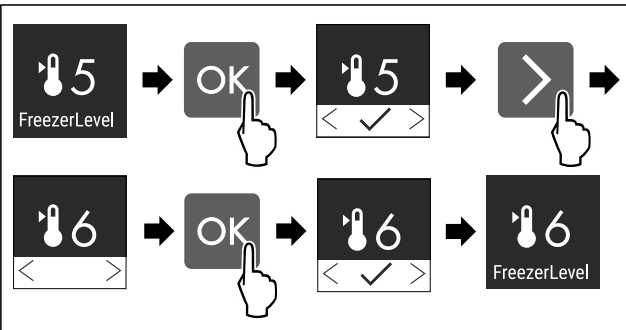


Fig. 16 Ілюстративне зображення: перемикання зі значення 5 на значення 6.

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ FreezerLevel налаштовано.

Швидке охолодження

За допомогою цієї функції активується або деактивується швидке охолодження. У разі активації швидкого охолодження потужність охолодження збільшується. Таким чином, встановлюється температура нижче налаштованої. Функцію швидкого охолодження можна активувати, якщо потрібно швидко охолодити велику кількість продуктів.

Ввімкнувши швидке охолодження, можна також досягти нижчої температури в морозильній камері \*\*\*\*. Функцію швидкої заморозки можна активувати, якщо потрібно заморозити продукти в морозильній камері \*\*\*\*.

За активованої функції пристрій працює в режимі максимальної потужності. Через це рівень шуму під час роботи пристрою може тимчасово зрости; крім того, зростає і споживання енергії.

Активація швидкого охолодження

Час активації функції:

- Для зберігання свіжих продуктів у охолоджувальному відділенні: активуйте функцію під час розміщення продуктів.
- Для зберігання свіжих продуктів у морозильній камері \*\*\*\*: активуйте функцію за 3 години до розміщення продуктів.\*



Fig. 17

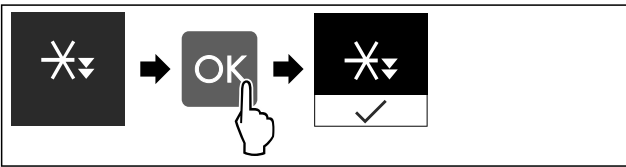


Fig. 18

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Активується швидке охолодження.

Деактивація швидкого охолодження

Швидке охолодження автоматично деактивується через 18 год. Однак ви завжди можете деактивувати функцію швидкого охолодження вручну:



Fig. 19

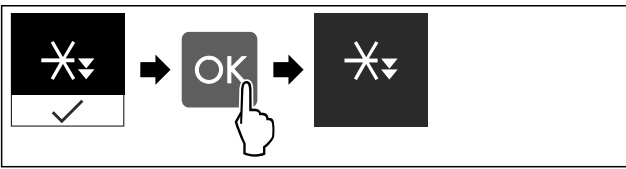


Fig. 20

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Швидке охолодження деактивується.
- ▷ Пристрій продовжує працювати у звичайному режимі.
- ▷ Пристрій охолоджується до попередньо встановленої температури.

 Функція канікул

Ця функція використовується для активації або деактивації функції канікул. Якщо ви активуєте функцію канікул, в охолоджувальному відділенні встановлюється температура 15 °C. Це допомагає економити енергію під час тривалої відсутності й запобігає появі неприємного запаху й утворенню плісняви.

|                                                   |
|---------------------------------------------------|
| Стан пристрою за активної функції канікул         |
| Охолоджувальне відділення охолоджується до 15 °C. |
| Відділення ColdFresh охолоджується до 15 °C.      |

|                                                              |
|--------------------------------------------------------------|
| Стан пристрою за активної функції канікул                    |
| У морозильній камері **** підтримується задана температура.* |
| Швидке охолодження деактивується.                            |
| Центр Water & Ice деактивовано.                              |

Активація функції канікул

- Охолоджувальне відділення повністю спорожнене.
- Відділення ColdFresh повністю спорожнене.
- Повністю випорожніть відсік для зберігання льоду.



Fig. 21

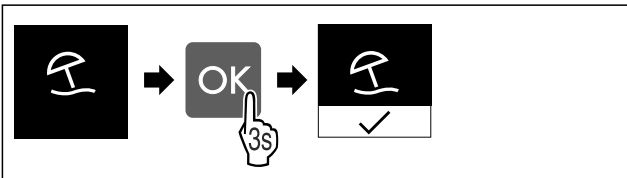


Fig. 22

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Активується функція канікул.
- ▷ На індикаторі температури відображається символ функції канікул.

Деактивація функції канікул



Fig. 23

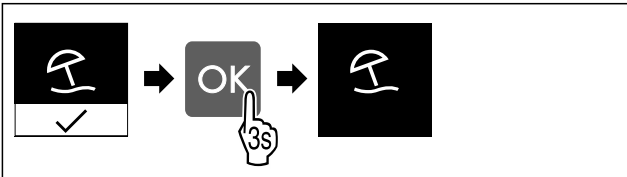


Fig. 24

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Функція канікул деактивується.
- ▷ Пристрій охолоджується до попередньо встановленої температури.

 Режим Шабат

За допомогою цієї функції активується або деактивується режим Шабат. У разі активації цієї функції деякі електронні функції вимикаються. Таким чином ваш пристрій відповідатиме релігійним вимогам під час єврейських свят, як-от шабат.

|                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------|
| Стан пристрою за активного режиму Шабат                                     |
| На дисплеї стану постійно відображається режим Шабат.                       |
| Всі функції на дисплеї, крім функції деактивації режиму Шабат, заблоковано. |

\* залежно від моделі та оснащення

|                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Стан пристрою за активного режиму Шабат                                                |
| Ввімкнені функції залишаються активними.                                               |
| Дисплей продовжує світитися, коли ви зачиняєте дверцята.                               |
| Внутрішнє освітлення вимкнено.                                                         |
| Нагадування не виконуються. Налаштований часовий інтервал призупиняється.              |
| Нагадування та попередження не показуються.                                            |
| Сигнал попередження про незачинені дверцята не подається.                              |
| Сигнал про аварійне зниження температури не подається.                                 |
| Центр Water & Ice не працює.                                                           |
| Цикл розморожування працює тільки у заданий час без урахування користування пристроєм. |
| Після зникнення напруги в мережі пристрій перемикається в режим Шабат.                 |

Стан пристрою

Активация режиму Шабат

 ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека отруєння зіпсованими продуктами!  
Якщо ви активували режим Шабат і відбувся збій живлення, на дисплеї стану не відобразиться повідомлення про збій живлення. Після відновлення живлення пристрій продовжує працювати у режимі Шабат. Відключення електроживлення може призвести до псування продуктів, а їх вживання – до харчового отруєння.  
Після збою електроживлення:  
▶ не вживайте продукти, які були заморожені й відтанули.



Fig. 25

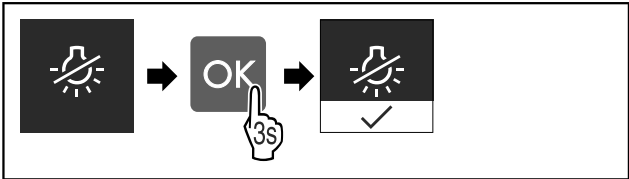


Fig. 26

- ▶ Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Режим Шабат активовано.
- ▷ На дисплеї стану постійно відображається режим Шабат.

Деактивация режиму Шабат

Режим Шабат автоматично деактивується через 80 год. Втім, ви також можете деактивувати режим Шабат вручну в будь-який час:

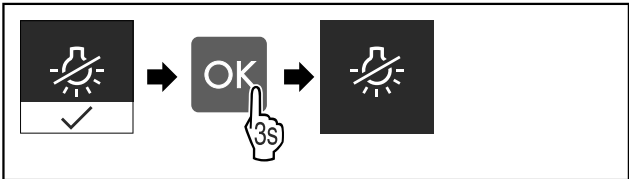


Fig. 27

- ▶ Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Режим Шабат деактивовано.
- ▷ Двері автоматично блокуються.

 CareMode

За допомогою цієї функції активується або деактивується режим CareMode. Режим CareMode полегшує очищення приладу.  
Це налаштування застосовується до охолоджувального відділення.

Використання:

- очищення охолоджувального відділення. (див. 9.4 Чищення пристрою)
- Очищення центру Water & Ice.

|                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------|
| Стан пристрою за активного режиму CareMode                            |
| На дисплеї стану постійно відображається CareMode.                    |
| Охолоджувальне відділення вимкнено.                                   |
| Активується внутрішнє освітлення.                                     |
| Нагадування та попередження не показуються. Звуковий сигнал не лунає. |
| Центр Water & Ice заблоковано.                                        |
| Центр Water & Ice (освітлення MoodLight) активовано.                  |
| Освітлення MoodLight потайної ручки деактивовано.                     |

Стан пристрою

Активация CareMode



Fig. 28

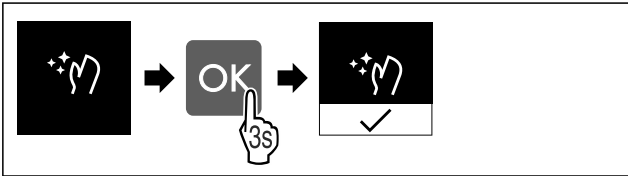


Fig. 29

- ▶ Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ CareMode активовано.
- ▷ На дисплеї стану постійно відображається режим CareMode.

Деактивация CareMode

Режим CareMode автоматично вимикається через 60 хвилин. Однак ви будь-коли можете деактивувати функцію CareMode вручну:

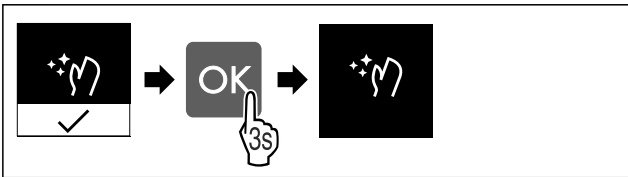


Fig. 30

- ▶ Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ CareMode деактивовано.
- ▷ Прилад охолоджується до попередньо встановленої температури.

 **Яскравість**

Ця функція використовується для поетапного регулювання яскравості дисплея.

Ви можете налаштувати такі рівні яскравості:

- 1 = 40 %
- 2 = 60 %
- 3 = 80 %
- 4 = 100 % (попереднє налаштування)

**Налаштування яскравості**



Fig. 31

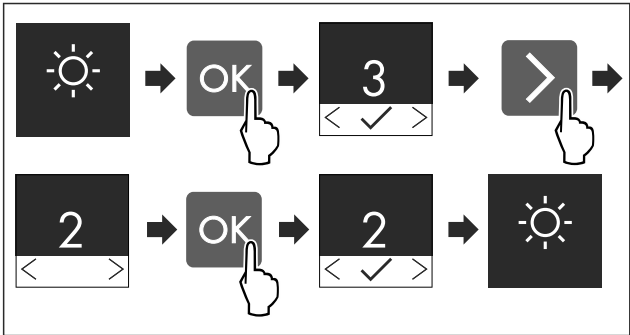


Fig. 32 Ілюстративне зображення: перемикання зі значення 3 на значення 2.

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Яскравість налаштовано.

 **Сигнал попередження про незачинені дверцята**

За допомогою цієї функції активується або деактивується сигнал попередження про незачинені дверцята. Сигнал попередження про незачинені дверцята лунає, якщо двері залишаються відкритими надто довго. Сигнал попередження про незачинені дверцята активовано під час постачання. Ви можете налаштувати час від відкриття дверей до спрацювання сигналу попередження про незачинені двері.

Доступні такі значення:

- 1 хв.
- 2 хв.
- 3 хв.
- Вимк.

**Налаштування сигналу попередження про незачинені дверцята**



Fig. 33

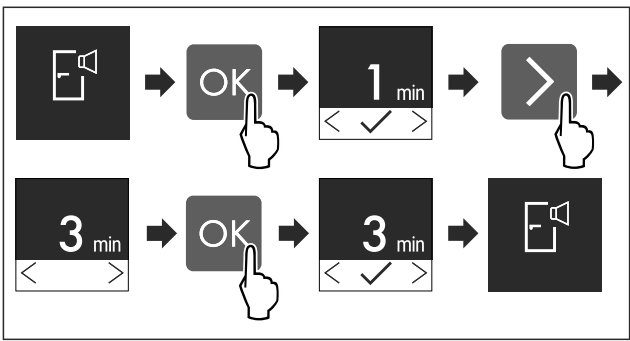


Fig. 34 Ілюстративне зображення: перемикання сигналу попередження про незачинені дверцята з 1 хв. на 3 хв.

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Сигнал попередження про незачинені дверцята налаштовано.

**Деактивація сигналу попередження про незачинені дверцята**



Fig. 36

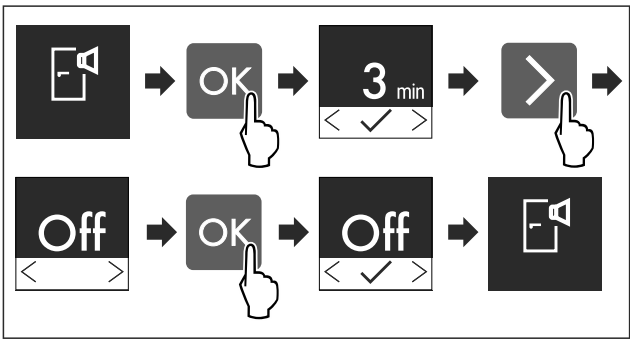


Fig. 37

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Сигнал попередження про незачинені дверцята деактивовано.

 **Інформація про пристрій**

Ця функція використовується для відображення назви моделі, індексу, серійного номера та сервісного номера пристрою. Інформація про пристрій необхідна в разі звернення до служби підтримки. (див. 10.4 Служба сервісного обслуговування)

За допомогою цієї функції також відкривається клієнтське меню.

**Відображення інформації про пристрій**



Fig. 38



Fig. 39

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ На дисплеї відображається інформація про пристрій.

UK



## Програмне забезпечення

Ця функція використовується для відображення версії програмного забезпечення пристрою.

### Відображення версії ПЗ



Fig. 40



Fig. 41

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ На дисплеї відобразиться версія програмного забезпечення.



## Нагадування

За допомогою цієї функції активуються або деактивуються нагадування. Цю функцію активовано під час постачання.

Якщо функція активована, з'являться нижченаведені нагадування:

- Заміна фільтра з активованим вугіллям (див. Заміна фільтра з активованим вугіллям)

### Активация нагадування

- Викличте меню налаштування.
- Натискайте навігаційну стрілку до появи відповідної функції.

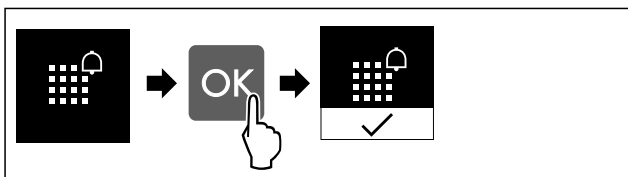


Fig. 42

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Нагадування активовано.

### Деактивация нагадування

- Викличте меню налаштування.
- Натискайте навігаційну стрілку до появи відповідної функції.

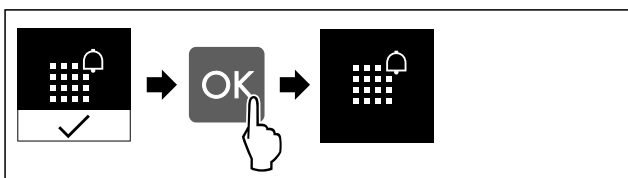


Fig. 43

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Нагадування деактивовано.



## Демонстраційний режим

Демонстраційний режим – це спеціальна функція для дилерів, які хочуть наочно продемонструвати функції пристрою. Якщо активувати демонстраційний режим, усі функції охолодження будуть вимкнені.

Якщо ви вмикаєте пристрій і на дисплеї стану з'являється



символ демонстраційного режиму , це означає, що демонстраційний режим уже активовано.

Якщо ви активуєте демонстраційний режим, а потім знову деактивуєте його, пристрій відновлює заводські налаштування. (див. Скидання до заводських налаштувань)

### Активация демонстраційного режиму

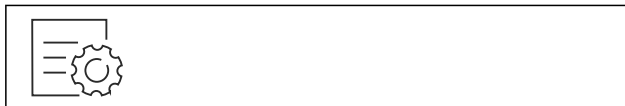


Fig. 44

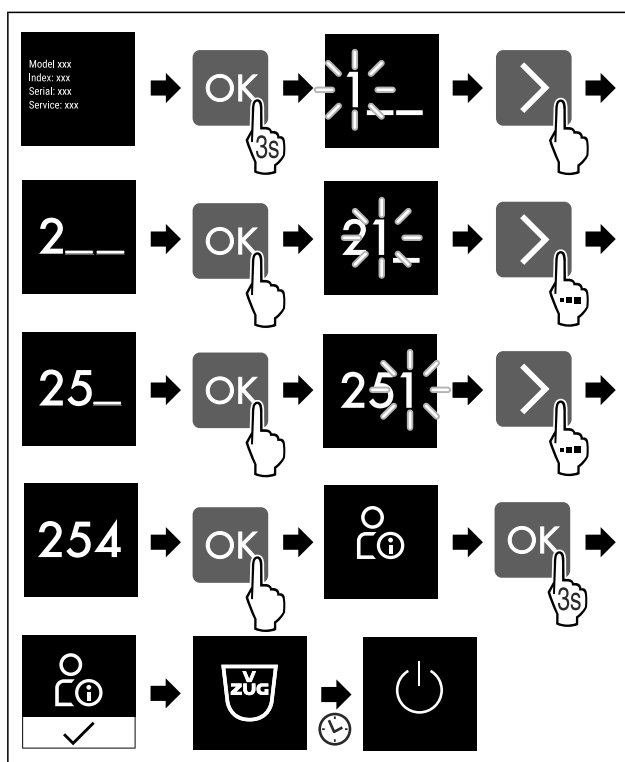


Fig. 45

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Демонстраційний режим активовано.
- ▷ Пристрій вимкнено.
- Увімкнути пристрій. (див. 4.1 Увімкнення пристрою (перше введення в експлуатацію))
- ▷ На дисплеї індикації стану з'являється напис «DEMO».

### Деактивация демонстраційного режиму



Fig. 46

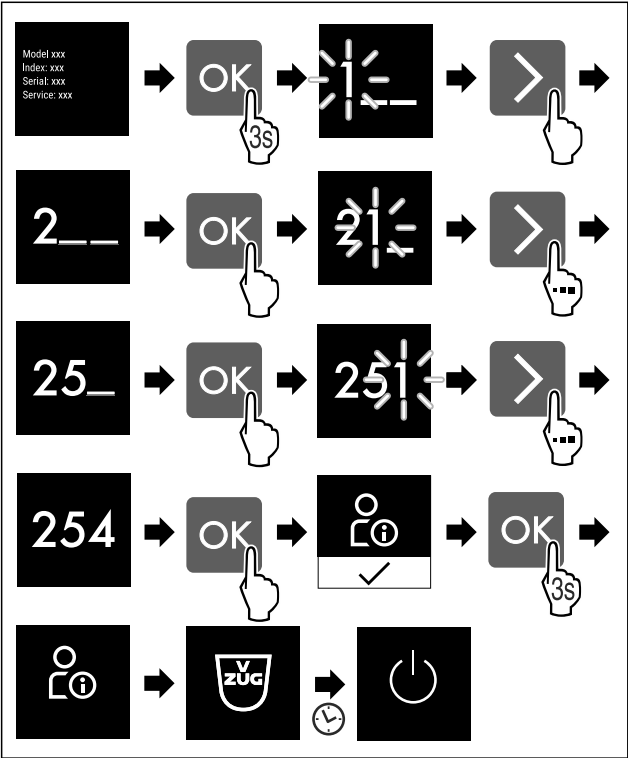


Fig. 47

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Демонстраційний режим деактивовано.
- ▷ Пристрій вимкнено.
- Увімкнути пристрій. (див. 4.1 Увімкнення пристрою (перше введення в експлуатацію))
- ▷ Пристрій скидається до заводських налаштувань.

### Скидання до заводських налаштувань

Використовуйте цю функцію для скидання всіх налаштувань до заводських значень за замовчуванням. Всі налаштування, виконані раніше, скидаються до первинного налаштування.

#### Виконання скидання



Fig. 48

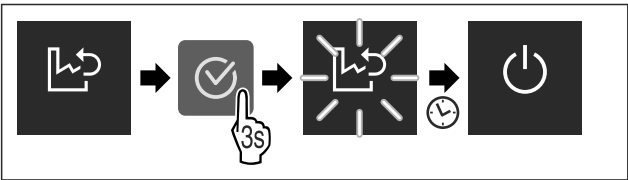


Fig. 49

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Пристрій скинуто.
- ▷ Пристрій вимкнено.

#### Вказівка

Скидання до заводських налаштувань під час роботи від акумулятора: Повторний запуск можливий лише за наявності напруги в мережі.

- Повторно запустити пристрій. (див. 4.1 Увімкнення пристрою (перше введення в експлуатацію))

## 7.3 Повідомлення

Є дві категорії повідомлень:

| Категорія    | Значення                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Попередження | Попередження з'являються в разі незачинених дверцят або порушень роботи. Ви можете самостійно завершити прості попередження. У разі серйозних порушень роботи необхідно звернутися до служби підтримки. (див. 10.4 Служба сервісного обслуговування) |
| Нагадування  | Нагадування нагадують про загальні процеси. Ви можете виконати ці процеси й таким чином завершити повідомлення.                                                                                                                                      |

### 7.3.1 Огляд попереджень

Поведінка пристрою в разі попереджень:

- Попередження з'являється на дисплеї.
- Сигнал лунає зі зростаючою гучністю.
- За деяких попереджень пульсує внутрішнє освітлення.

| Повідомлення                                    | Причина                                                                                         | Завершення повідомлень                                              |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <br>Сигнал попередження про незачинені дверцята | Повідомлення з'являється, коли дверцята відкриті надто довго.                                   | Виконати кроки (див. Сигнал попередження про незачинені дверцята) . |
| <br>Помилка                                     | Повідомлення з'являється, якщо наявна помилка пристрою. У компоненті пристрою виявлено помилку. | Виконати кроки (див. Помилка) .                                     |

### 7.3.2 Завершення попереджень

Сигнал попередження про незачинені дверцята

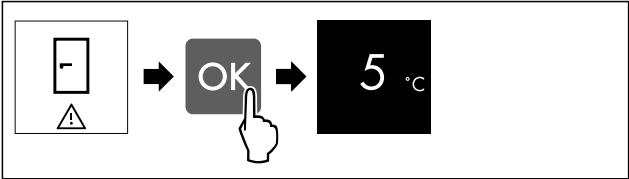


Fig. 50 Ілюстративне зображення

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- або-
- Закрити дверцята.

▷ Дисплей переходить до відображення стану.

Ви можете налаштувати час від відкриття дверей до спрацювання сигналу попередження про незачинені дверцята. (див. Налаштування сигналу попередження про незачинені дверцята)

Помилка

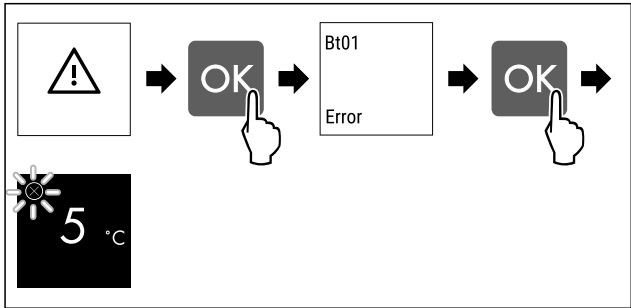


Fig. 51 Ілюстративне зображення

- ▶ Натиснути символ підтвердження.
- ▷ Відображається код помилки.
- ▶ Занотувати код помилки.
- ▶ Натиснути символ підтвердження.
- ▷ Дисплей переходить до відображення стану.
- ▶ Зверніться до служби сервісного обслуговування. (див. 10.4 Служба сервісного обслуговування)

7.3.3 Огляд нагадувань

Поведінка пристрою в разі нагадувань:

- Нагадування з'являється на дисплеї.
- Звучить сигнал тривоги.
- За деяких нагадувань пульсує внутрішнє освітлення.

| Повідомлення                              | Причина                                                                          | Завершення повідомлень                                       |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <br>Заміна фільтра з активованим вугіллям | Повідомлення з'являється, коли потрібно замінити фільтр із активованим вугіллям. | Виконати кроки (див. Заміна фільтра з активованим вугіллям). |

7.3.4 Завершення нагадувань

Заміна фільтра з активованим вугіллям

V-ZUG рекомендує: замінити фільтр із активованим вугіллям кожні 6 місяців.

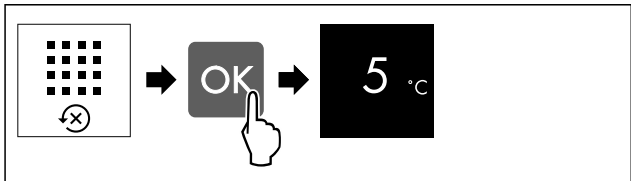


Fig. 52 Ілюстративне зображення

- ▶ Натиснути символ підтвердження.
- ▶ Замінити фільтр із активованим вугіллям. (див. 9.1 Фільтр з активованого вугілля)
- ▷ Фільтр із активованим вугіллям гарантує оптимальну якість повітря в холодильнику.
- ▷ Нагадування з'являється знову через 6 місяців.

Якщо ви більше не бажаєте отримувати це нагадування, його можна деактивувати. (див. Деактивація нагадування)

8 Оснащення

8.1 Морозильна камера 4-зірочки\*

8.1.1 Закрийте / відкрийте морозильну камеру

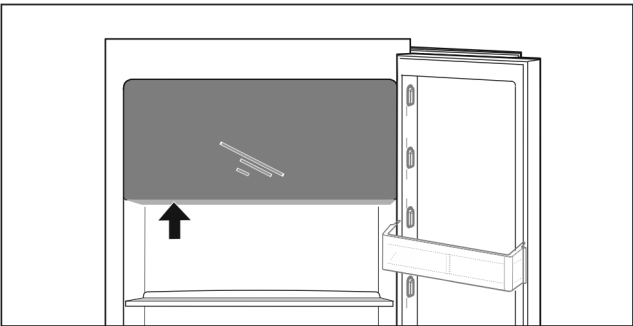
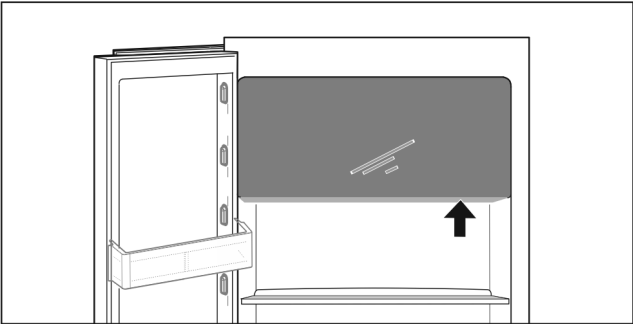


Fig. 53

Відкрити морозильну камеру:

- ▶ Втрутитись в зону досяжності знизу.
- ▶ Натиснути на плоску ручку і одночасно потягнути двері вперед.

Закрити морозильну камеру:

- ▶ Закрийте дверцята і одночасно натисніть спереду.
- ▷ Двері зафіксовані.

8.2 Підвісні лотки

8.2.1 Переставити / вийняти підвісні лотки

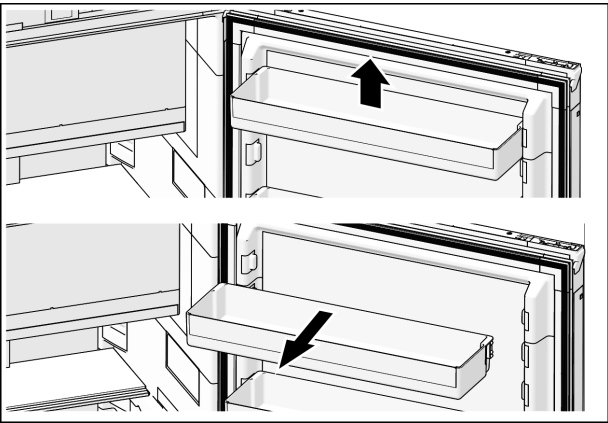


Fig. 54

- ▶ Посунути підвісні лотки вгору.
- ▶ Потягніть вперед.
- ▶ Знову вставити у зворотній послідовності.

8.2.2 Використання фіксатора для пляшок

Щоб не допустити перекидання пляшок, можна скористатися спеціальним фіксатором. Якщо не потрібно утримувати пляшки по всій довжині контейнера, можна зняти половину фіксатора.

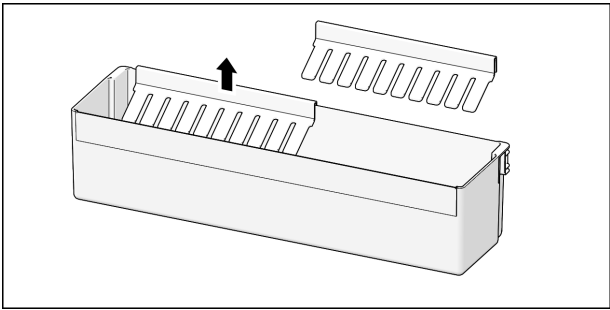


Fig. 55

- Фіксатор для пляшок відтягнути вгору для виймання.

8.3 Відкидні пластини

8.3.1 Відкидні пластини переставити / вийняти

Відкидні пластини захищено обмежувачами висування від ненавмисного висування.

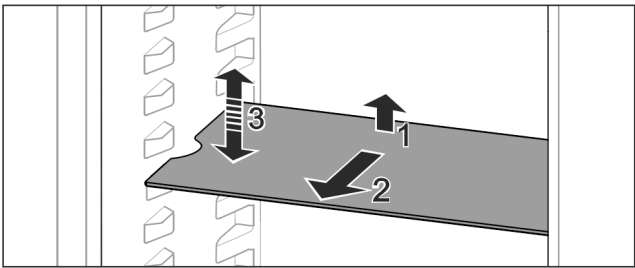


Fig. 56

- Підняти відкидну пластину і потягнути вперед.
- ▷ Боковий отвір збігається з положенням полиці.
- Відкидні пластини переставити: підняти або опустити на будь-яку висоту та всунути.

-або-

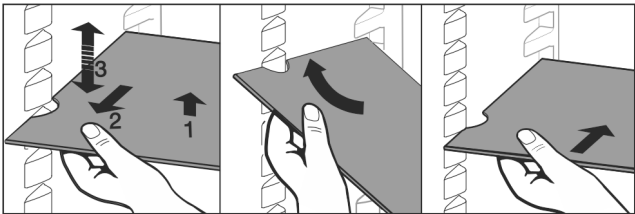


Fig. 57

- Відкидні пластини вийняти: витягнути вперед.
- Полегшене виймання: Відкидну пластину поставити під нахилом.
- Знову вставити відкидну пластину: засунути до упору.
- ▷ Стопори показують вниз.
- ▷ Стопори лежать за передньою знімною полицею.

8.4 Роздільні відкидні пластини

8.4.1 Використання роздільних відкидних пластин

Відкидні пластини фіксуються стопорами, щоб попередити випадкове витягання.

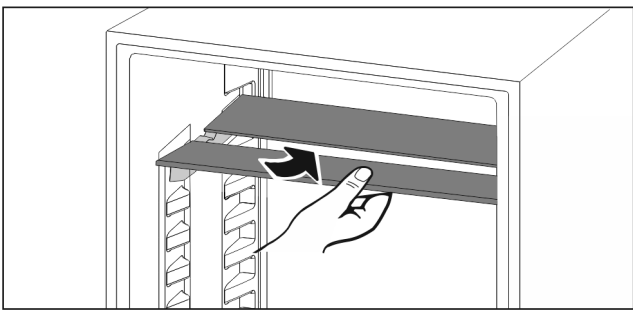


Fig. 58

- Встановлення роздільних відкидних пластин за малюнком.

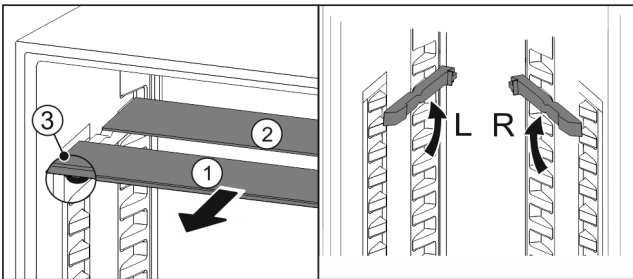


Fig. 59

Перемістити по вертикалі:

- Посуньте Fig. 59 (1) відкидні пластини вперед.
- Витягніть панелі з фіксатора та зафіксуйте на потрібній висоті.
- Відкидні пластини вставляти окремо по черзі.
- ▷ Плоскі стопори спереду, прямо за панеллю.
- ▷ Високі стопори ззаду.

Використання обох роздільних панелей:

- Взяти рукою нижню відкидну пластину і потягнути вперед.
- ▷ Відкидна пластина Fig. 59 (1) з декоративною планкою лежить спереду.
- ▷ Стопори Fig. 59 (3) показують вниз.
- Пристрої з морозильною камерою:\*
- Панелі та роздільні відкидні пластини не можна встановлювати перед вентилятором. \*

8.5 FlexBox

FlexBox пропонує місце для невеликих продуктів харчування, упаковок, тубиків і баночок.

8.5.1 Використання FlexBox

Висувний ящик можна витягувати та вставляти у двох різних положеннях за висотою. Завдяки цьому у висувному ящику можна також зберігати більш високі дрібні продукти.

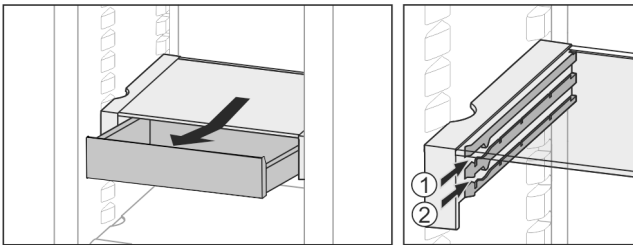


Fig. 60

- Витягніть висувний ящик.
- Вставити на будь-якій висоті Fig. 60 (1) або Fig. 60 (2).

8.5.2 Зміщення FlexBox

FlexBox можна повністю переміщувати за висотою.

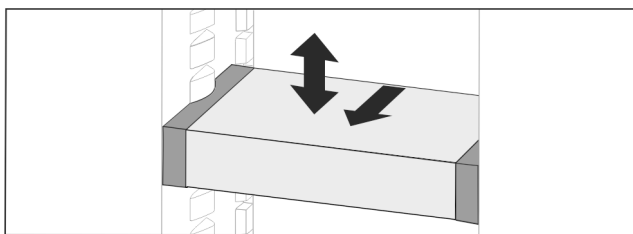


Fig. 61

- ▶ Потягніть вперед.
- ▷ Боковий отвір збігається з положенням полиці.
- ▶ Підняти або опустити на будь-яку висоту.
- ▶ Вставити назад.

## 8.5.3 Повністю вийняти FlexBox

FlexBox можна повністю вийняти.

- ▶ Потягніть вперед.
- ▷ Боковий отвір збігається з положенням полиці.

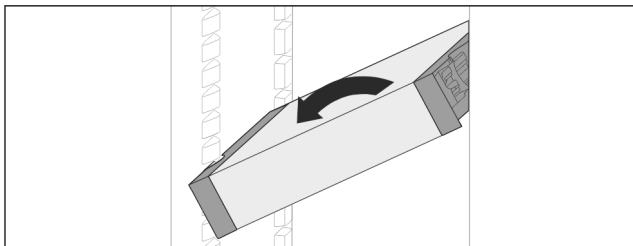


Fig. 62

- ▶ Нахилити і потягнути вперед.

## 8.5.4 Розібрати FlexBox

FlexBox можна розібрати, щоб виконати очищення.

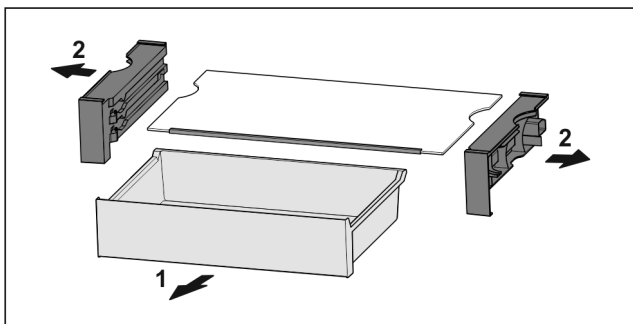


Fig. 63

- ▶ Розібрати FlexBox.

## 8.6 Змінна полиця для зберігання пляшок

### 8.6.1 Використання полицки для пляшок

В охолоджувальній нижній частині можна використовувати різне місце для зберігання пляшок чи скляні панелі.

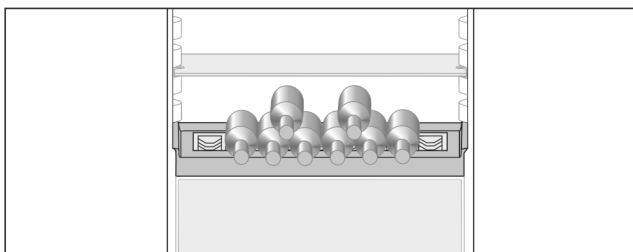


Fig. 64

- ▶ Дістати скляну панель, зберігати її окремо.

- ▶ Розкладіть пляшки нижньою частиною назад до задньої стінки.

### Вказівка

У випадку, якщо пляшки виступають за межі полицки:

- ▶ потрібно змістити задній лоток на одну позицію вище.

## 8.6.2 Видалення полицки для пляшок

Полицку для пляшок можна виймати для чищення.

- ▶ Вийняти скляну панель над полицкою для пляшок.

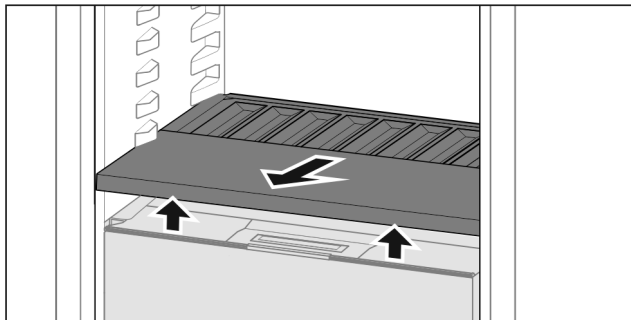


Fig. 65

- ▶ Полицку для пляшок підняти спереду і витягнути.

### Вказівка

V-ZUG рекомендує:\*

Не ставити продукти на розташовані нижче кришки відділень.\*

## 8.6.3 Встановлення полицки для пляшок

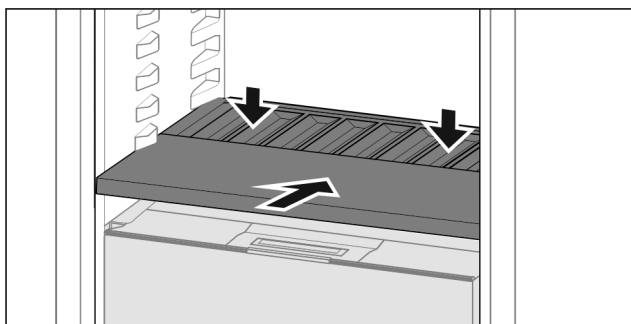


Fig. 66

- ▶ Полицку для пляшок всунути до упору і натиснути вниз.
- ▷ Штекери позаду на полицці для пляшок зв'язуються автоматично.
- ▷ Світлодіод світиться.

## 8.7 Висувні ящики

Висувні ящики можна виймати для чищення.

Принцип виймання та вставлення висувних ящиків відрізняється залежно від витяжної системи. Пристрій може містити різні витяжні системи.

### Вказівка

У випадку недостатньої вентиляції використання енергії зростає, а охолоджувальна здатність знижується.

- ▶ Найнижчий висувний ящик залишити у пристрої!
- ▶ Забороняється закривати прорізи для притоку повітря від вентилятора всередині на задній стінці!

### Вказівка

У випадку недостатньої вентиляції використання енергії зростає, а охолоджувальна здатність знижується.

- ▶ Забороняється закривати прорізи для притоку повітря від вентилятора всередині на задній стінці!

8.7.1 Вставити висувний ящик

Висувний ящик на телескопічних рейках

Часткове висування охолоджувальне відділення:

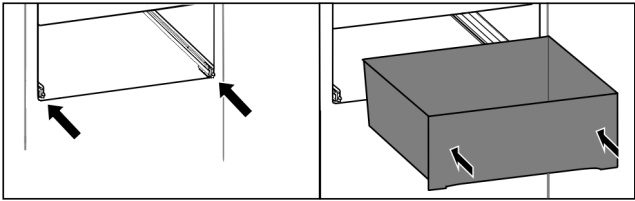


Fig. 67

- ▶ Вставити рейки.
- ▶ Встановити висувний ящик на рейки.
- ▶ Насунути до самого заду.

8.8 Кришка ColdFresh з регулюванням рівня вологості

Кришку відділення можна виймати для чищення.

8.8.1 Видалення кришки відділення\*

Переконайтеся, що виконані наступні умови:

- ☐ Полічка для пляшок вийнята (див. 8.6 Змінна полиця для зберігання пляшок) .

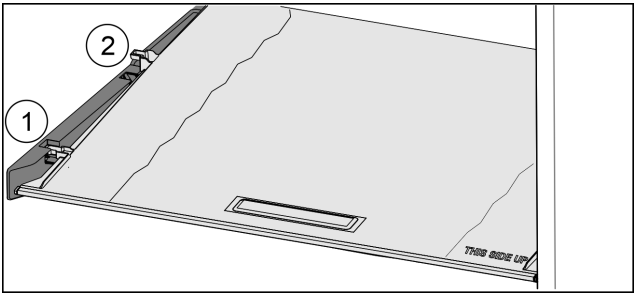


Fig. 68

Якщо висувні ящики вийняті:

- ▶ Кришку до отвору в деталях для підтримки потягнути вперед (1).
- ▶ Підняти ззаду знизу та вийняти (2) вгору.

8.8.2 Вставити кришку відділення

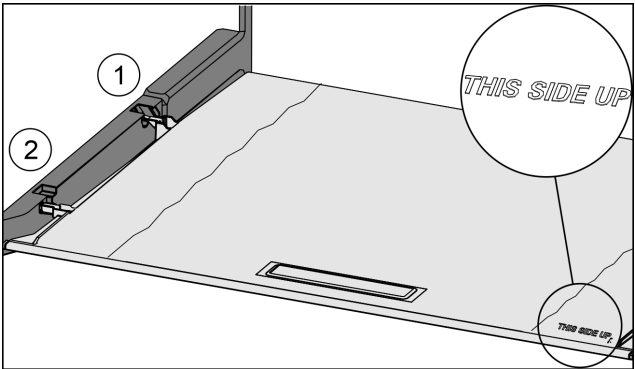


Fig. 69

Якщо напис THIS SIDE UP лежить вгори:

- ▶ Вставити поперечні ребра через отвір заднього тримача (1) і зафіксувати спереду у тримачі (2).
- ▶ Встановіть кришку у потрібне положення (див. 8.9 Регулювання вологості) .

8.9 Регулювання вологості

Необхідний рівень вологості у висувному ящику можна встановити самостійно шляхом регулювання кришки відділення.

Кришка відділення розташована прямо на висувному ящику і може бути накрита знімними полицями або додатковими висувними ящиками.

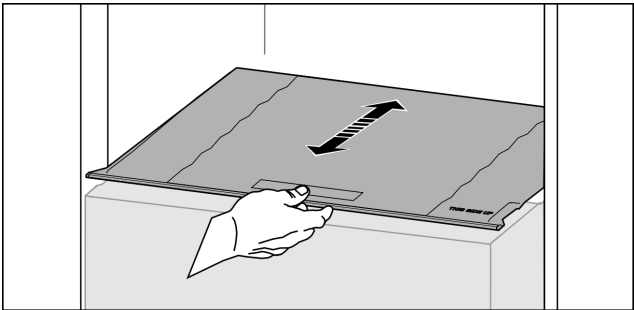


Fig. 70

Низька вологість повітря

- ▶ Відкрийте висувний ящик.
- ▶ Потягніть кришку відділення вперед.
- ▷ При закритому висувному ящику: Зазор між кришкою і відділенням. Вологість повітря знизиться.

Висока вологість повітря

- ▶ Відкрийте висувний ящик.
- ▶ Посуньте кришку відділення назад.
- ▷ При закритому висувному ящику: Кришка герметично закриває відділення.
- Якщо у відділенні занадто висока вологість:
- ▶ Виберіть налаштування з „меншою вологістю повітря“.
- або-
- ▶ Видаліть вологу ганчіркою.

Вказівка

За налаштування „низький рівень вологості повітря“ ColdFresh з регулюванням рівня вологості можна також використовувати як ColdFresh без регулювання рівня вологості.

- ▶ Налаштувати „низьку вологість повітря“.

8.10 Регулювання вологості

Необхідний рівень вологості у висувному ящику можна встановити самостійно через регулювання кришки відділення.

Кришка відділення знаходиться прямо на висувному ящику і може бути накрита знімними полицями або додатковими висувними ящиками.

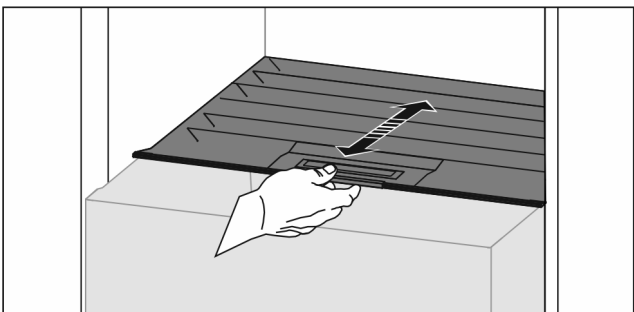


Fig. 71

Низька вологість повітря

- ▶ Відкрити висувний ящик.
- ▶ Потягніть кришку відділення вперед.
- ▷ При закритому висувному ящику: Зазор між кришкою і відділенням.

\* залежно від моделі та оснащення

▷ Вологість повітря у Safe зменшується.

### Висока вологість повітря

- ▶ Відкрити висувний ящик.
- ▶ Посунути кришку відділення назад.
- ▷ При закритому висувному ящику: Кришка герметично закриває відділення.
- ▷ Вологість повітря у Safe збільшується.
- Якщо у відділенні занадто висока вологість:
  - ▶ Виберіть налаштування з „меншою вологістю повітря“.
- або-
- ▶ Видаліть вологу ганчіркою.

### Вказівка

- З налаштуванням „низький рівень вологості повітря:“ відділення Fruit & Vegetable-Safe можна також використовувати як Meat & Dairy-Safe.
- ▶ Налаштувати „низьку вологість повітря“.

## 8.11 FlexSystem

### 8.11.1 Використання FlexSystem

FlexSystem підтримує упорядковане, гнучке зберігання та сортування продуктів харчування. Вона дозволяє чітку класифікацію, наприклад по фруктам, овочам або по даті придатності.

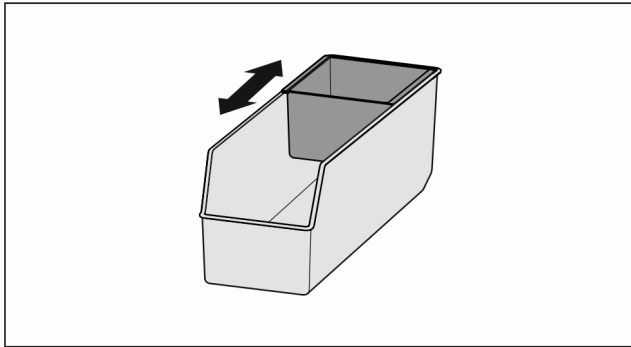


Fig. 72

- ▶ Змістити внутрішню ванночку.

### 8.11.2 Вийняти FlexSystem

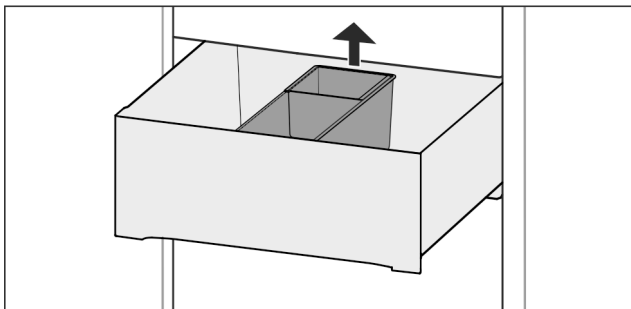


Fig. 73

- ▶ Підніміть FlexSystem ззаду.
- ▶ Вийняти рухом вгору.

### 8.11.3 Вставити FlexSystem

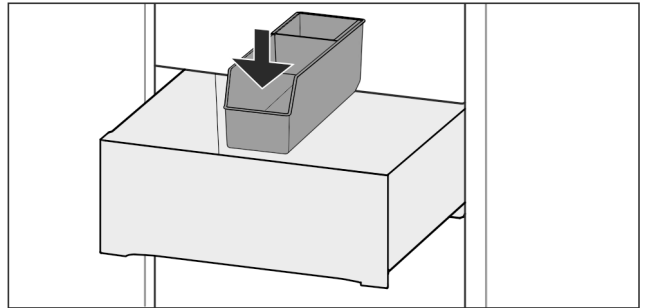


Fig. 74

- ▶ Вставити FlexSystem спочатку спереду.
- ▶ Опустіть задню частину.

### 8.11.4 Розкласти FlexSystem

FlexSystem можна розібрати, щоб виконати очищення.

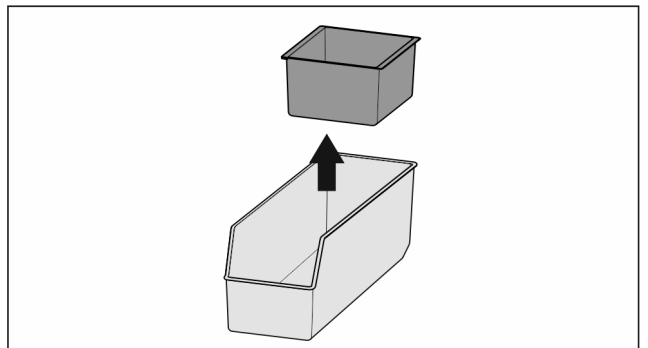


Fig. 75

- ▶ Розібрати FlexSystem.

## 9 Технічне обслуговування

### 9.1 Фільтр з активованого вугілля

Фільтр з активованого вугілля розташований у відділенні над вентилятором.

Він забезпечує оптимальну якість повітря.

- ❑ Міняти фільтр з активованого вугілля кожні 6 місяців.
- За активованої функції нагадування на індикації з'являється повідомлення про необхідність заміни.
- ❑ Фільтр з активованого вугілля можна утилізувати зі звичайним побутовим сміттям.

#### 9.1.1 Витягнути фільтр з активованого вугілля

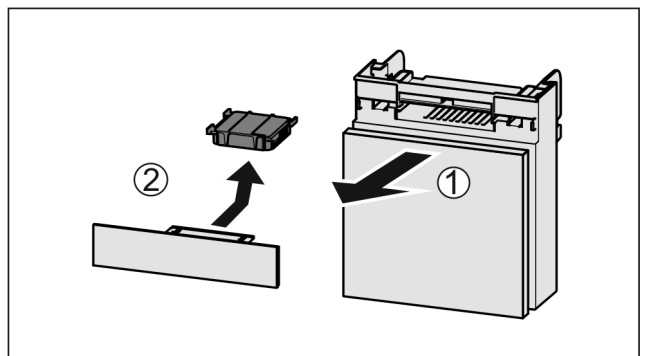


Fig. 76

- ▶ Потягніть Fig. 76 (1) відділення вперед.
- ▶ Витягнути Fig. 76 (2) фільтр з активованого вугілля.

## 9.1.2 Вставити фільтр з активованого вугілля

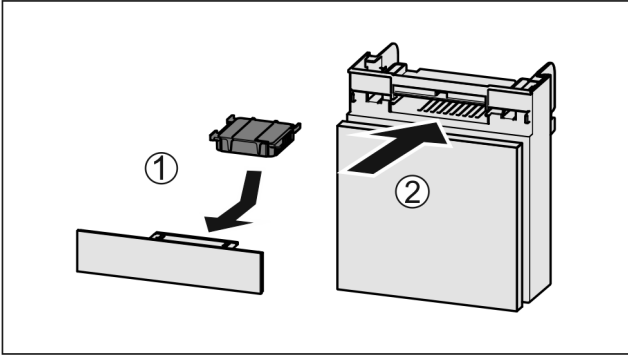


Fig. 77

- Вставити фільтр з активованого вугілля за малюнком Fig. 77 (1).
- ▷ Фільтр з активованого вугілля фіксується. Якщо фільтр з активованого вугілля показує вниз:
- Вставити відділення Fig. 77 (2).
- ▷ Тепер фільтр з активованого вугілля готовий до використання.

## 9.2 Пристрій розморозити



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Неналежне розморожування пристрою!  
Травми та ушкодження.

- Для пришивидження процесу розмороження не використовувати механічні пристрої або інші засоби, ніж ті, що рекомендував виробник.
- Заборонено використовувати електричні обігрівачі або пару, відкрите полум'я чи аерозоль для відтавання.
- Не видаляти лід з допомогою гострих предметів.

Розморожування відбувається автоматично. Тала вода через отвір для стоку виходить і випаровується.

Краплі води або навіть тонкий шар інею чи льоду на задній стінці зумовлені технічними особливостями і є нормальним явищем. Їх не треба видаляти.

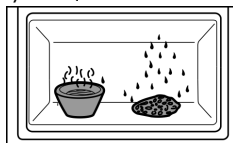
- Регулярно прочищайте зливний отвір. (див. 9.4 Чищення пристрою) .

## 9.3 Ручне розморожування морозильної камери\*

Після тривалої експлуатації утворюється шар інею чи льоду.

Наступні фактори пришивидшують утворення шару інею чи льоду:

- Пристрій часто відкривається.
- Вкладаються теплі харчові продукти.
- Вимкніть пристрій.
- Витягніть мережевий штекер із розетки або вимкніть запобіжник.
- Загорніть заморожені продукти у газетний папір чи ковдру та зберігайте у прохолодному місці.



- Поставте в морозильну камеру каструлю з гарячою, але не киплячою водою.
- ▷ Розморожування прискориться.
- На час розморожування дверцята пристрою і камери повинні залишатись відчиненими.

- Витягніть шматки льоду, що відпали.
- Витріть залишки води губкою або шматком тканини.
- Очистьте пристрій. (див. 9.4 Чищення пристрою)

## 9.4 Чищення пристрою

### 9.4.1 Підготовка



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека через биття струмом!

- Витягнути штекер пристрою для охолодження або перервати живлення.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека пожежі

- Уникайте пошкодження контуру охолодження.

- Розвантажте пристрій.
- Витягніть штекер.

-або-

- Активуйте CareMode. (див. CareMode)

### 9.4.2 Почистити всередині

#### УВАГА

Неналежне очищення!

Ушкодження на пристрої.

- Використовувати виключно м'які ганчірки та pH-нейтральні універсальні засоби чищення.
- Не користуйтеся губками, які дряпають поверхню.
- Не використовуйте їдкі, абразивні засоби для миття, а також засоби із вмістом піску, хлористих сполук або кислот.

- Пластмасові поверхні: Очищення вручну м'якою, чистою тканиною, теплою водою та невеликою кількістю миючого засобу.
- Металеві поверхні: Очищення вручну м'якою, чистою тканиною, теплою водою та невеликою кількістю миючого засобу.
- Отвір для стоку: Для чищення використовуйте тонкий предмет, наприклад, паличку з ватою.

### 9.4.3 Почистити оснащення

#### УВАГА

Неналежне очищення!

Ушкодження на пристрої.

- Використовувати виключно м'які ганчірки та pH-нейтральні універсальні засоби чищення.
- Не користуйтеся губками, які дряпають поверхню.
- Не використовуйте їдкі, абразивні засоби для миття, а також засоби із вмістом піску, хлористих сполук або кислот.

**Очищення м'якою, чистою тканиною, теплою водою та невеликою кількістю миючого засобу:**

- Лотки на дверцятах
- FlexBox
- Кришка ColdFresh\*
- Висувний ящик
- Лоток для яєць\*

**Очищення вологою ганчіркою:**

- Телескопічні рейки
- Зверніть увагу: Мاستило на направляючих слугує для змащування – не видаляйте його!

# Обслуговування клієнтів

## Очищення в мийці при температурі до 60 °C:

- Відкидна пластина
- Роздільні відкидні пластини
- Деталь для підтримки роздільні відкидні пластини
- Розкласти оснащення, див. відповідний розділ.
- Почистити оснащення.

### 9.4.4 Після чищення

- Висушіть пристрій та деталі оснащення.
- Підключіть пристрій та увімкніть його.  
Температура достатньо низька:
- Вкласти харчові продукти.
- Регулярно повторювати очищення.

## 10 Обслуговування клієнтів

### 10.1 Технічні дані

| Діапазон температур                                                           |                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Охолодження                                                                   | 3 °C – 9 °C                                                         |
| ColdFresh                                                                     | 0 °C – 3 °C                                                         |
| Максимальна продуктивність заморожування/24 год                               |                                                                     |
| Морозильна камера*                                                            | див. заводську табличку, розділ „холодопродуктивність .../24 год“ * |
| Освітлення                                                                    |                                                                     |
| Клас енергоефективності <sup>1</sup>                                          | Джерело світла                                                      |
| Цей виріб містить одне або декілька джерел світла класу енергоефективності F. | Світлодіод                                                          |

<sup>1</sup> Пристрій може містити джерела світла з різним класом енергоефективності. Вказується найнижчий клас енергоефективності.

#### УВАГА

- Джерела світла
- Заміну джерел світла повинен виконувати тільки механік сервісної служби.

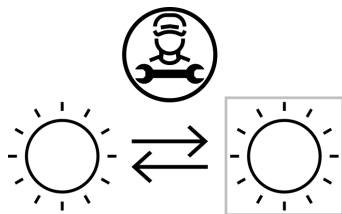


Fig. 78

### 10.2 Шуми під час роботи

Пристрій під час роботи викликає різні робочі шуми.

- При **незначній охолоджувальній здатності** пристрій працює із заощадженням енергії, але довше. Гучність шуму **менша**.
- При **сильній охолоджувальній здатності** харчові продукти охолоджуються швидше. Гучність шуму **зростає**.

Приклади:

- активовані функції (див. 7.2 Функції пристрою)
- вентилятор, що працює
- свіжі вкладені харчові продукти
- висока температура навколишнього середовища
- дверцята відкриті на тривалий час

| Шум                    | Можлива причина                                                      | Тип шуму                     |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Булькотіння та плескіт | Холодоагент тече в контурі циркуляції холодоагенту.                  | нормальний шум при роботі    |
| Фиркання та шипіння    | Холодоагент входить в контур циркуляції холодоагенту.                | нормальний шум при роботі    |
| Дзижчання              | Пристрій охолоджує. Гучність залежить від охолоджувальної здатності. | нормальний шум при роботі    |
| Шум сьорбання          | Двері з амортизатором відкриваються та закриваються.                 | нормальний шум при роботі    |
| Гудіння та дзюрчання   | Вентилятор працює.                                                   | нормальний шум при роботі    |
| Клацання               | Вмикаються та вимикаються компоненти.                                | нормальний шум перемикавання |
| Тріск або дзижчання    | Клапани або дверцята активні.                                        | нормальний шум перемикавання |

| Шум      | Можлива причина                        | Тип шуму    | Усунення                                                        |
|----------|----------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------|
| Вібрація | Не придатний монтаж                    | Шум помилки | Перевірте монтаж. Вирівняйте пристрій.                          |
| Стукіт   | Оснащення, Предмети всередині пристрою | Шум помилки | Зафіксувати деталі оснащення. Облишити відстань між предметами. |

### 10.3 Технічна несправність

Пристрій сконструйовано та виготовлено для тривалої безперебійної експлуатації. Якщо виникає неполадка, перевірте, чи не викликана вона неправильним використанням пристрою. У такому випадку користувач самостійно сплачує за виконання ремонтних робіт (навіть протягом дії гарантії).

Вказані нижче неполадки можна ліквідувати самостійно.

10.3.1 Робота пристрою

| Помилка                                                                     | Причина                                                                                               | Ліквідація                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Пристрій не працює.                                                         | → Пристрій не увімкнено.                                                                              | ▶ Ввімкніть пристрій.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                             | → Штекер вставлений неправильно.                                                                      | ▶ Перевірте штекер.                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                             | → Запобіжник на розетці несправний.                                                                   | ▶ Перевірте запобіжник.                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                             | → Перебої з подачею електроенергії                                                                    | ▶ Пристрій необхідно закрити.<br>▶ Щоб зберегти харчові продукти: Покладіть на продукти акумулятори холоду чи використайте децентралізовану морозильну шафу, у випадку тривалого перебою з подачею електроенергії.<br>▶ Розморожені продукти не слід заморозувати повторно. |
|                                                                             | → Штекер пристрою вставлений неправильно.                                                             | ▶ Перевірте штекер пристрою.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Температура недостатньо низька.                                             | → Дверцята пристрою зачинено не повністю.                                                             | ▶ Закрийте дверцята пристрою.                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                             | → Недостатній притік і відтік повітря.                                                                | ▶ Зніміть вентиляційні решітки та почистіть їх.                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                             | → Надто висока зовнішня температура.                                                                  | ▶ Вирішення проблеми: (див. 1.3 Область застосування пристрою)                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                             | → Пристрій відкривався надто часто чи на тривалі проміжки часу.                                       | ▶ Зачекайте. Можливо, потрібний рівень температури відновиться самостійно. Якщо ні, зверніться до служби сервісного обслуговування. (див. 10.4 Служба сервісного обслуговування)                                                                                            |
|                                                                             | → Температуру встановлено неправильно.                                                                | ▶ Налаштуйте нижчу температуру і перевірте через 24 години.                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                             | → Пристрій встановлено надто близько від джерела тепла (плита, система опалення тощо).                | ▶ Змінити місце встановлення пристрою або джерела тепла.                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                             | → Пристрій був невірно встановлений у нішу.                                                           | ▶ Переконайтеся, що пристрій встановлений вірно, а дверцята щільно закриваються.                                                                                                                                                                                            |
| Ущільнення дверцят потрібно замінити через пошкодження або з іншої причини. | → Ущільнення дверцят можна замінювати. Його можна замінювати без додаткового допоміжного інструменту. | ▶ Зверніться до служби сервісного обслуговування. (див. 10.4 Служба сервісного обслуговування)                                                                                                                                                                              |
| Пристрій взявся льодом або утворюється конденсат.                           | → Прокладка дверцят може вислизнути з пазу.                                                           | ▶ Перевірте, щоб прокладка дверцят знаходилася у належному пазі.                                                                                                                                                                                                            |

10.3.2 Оснащення

| Помилка                             | Причина                                                    | Ліквідація                                                                                                |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Не працює внутрішнє освітлення.     | → Пристрій не увімкнено.                                   | ▶ Ввімкніть пристрій.                                                                                     |
|                                     | → Дверцята залишались відкритими більше 15 хвилин.         | ▶ Внутрішнє освітлення автоматично вимикається, якщо дверцята залишаються відчиненими протягом 15 хвилин. |
|                                     | → Несправне світлодіодне освітлення або пошкоджена кришка. | ▶ Зверніться до служби сервісного обслуговування. (див. 10.4 Служба сервісного обслуговування)            |
| Не закривається морозильна камера.* | → Блокування зафіксоване при відкритих дверях.             | ▶ Задіяти ручку повторно.                                                                                 |

\* залежно від моделі та оснащення

10.4 Служба сервісного обслуговування

Спочатку перевірте, чи можете ви усунути несправність самостійно (див. 10 Обслуговування клієнтів) . Якщо це неможливо, зверніться до служби сервісного обслуговування.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**  
Некваліфікований ремонт!  
Травми.

- ▶ Ремонтні роботи та роботи із внесення конструктивних змін відносно пристрою та кабелю підключення до електромережі, які недостають описані (див. 9 Технічне обслуговування) , повинні виконуватись тільки співробітниками сервісної служби.
- ▶ Пошкоджений кабель живлення міняти лише силами виробника або його сервісної служби або кваліфікованої подібним чином особи.
- ▶ В пристроях з штекером для підключення малопотужної апаратури заміна може виконуватись клієнтом.

10.4.1 Зв'язок зі службою сервісного обслуговування

Переконайтесь, що доступна наведена нижче інформація про пристрій:

- ☐ Назва пристрою (модель та індекс)
- ☐ Сервісний номер (сервіс)
- ☐ SN
- ▶ Отримати інформацію про пристрій на дисплеї. (див. Інформація про пристрій)
- або-
- ▶ Взяти інформацію про пристрій з заводської таблички. (див. 10.5 Заводська табличка)
- ▶ Занотувати інформацію про пристрій.
- ▶ Зверніться до служби сервісного обслуговування: Повідомте помилку та інформацію про пристрій.
- ▷ Це дозволить швидко та цілеспрямовано ліквідувати несправність.
- ▶ Закрийте дверцята до прибуття працівників сервісної служби.
- ▷ Продукти довше залишаються холодними.
- ▶ Потрібно витягнути штекер із розетки (забороняється тягнути за кабель!) чи вимкнути запобіжник.

10.5 Заводська табличка

Заводська табличка знаходиться за висувними ящиками на внутрішній стороні пристрою.

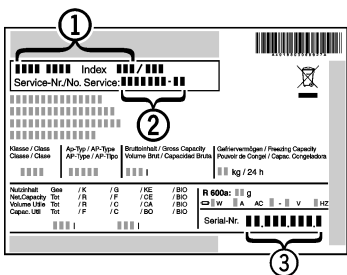


Fig. 79

- (1) Назва пристрою
- (2) Сервісний номер
- (3) SN
- ▶ Зчитати інформацію з заводської таблички.

10.6 Сервіс і підтримка

У главі **Неполадки** містяться важливі вказівки щодо незначних неполадок у роботі приладу. У разі дотримання цих указівок вам не доведеться викликати спеціаліста сервісної служби й вдасться уникнути зайвих витрат, які можуть бути із цим пов'язані.

Інформацію про умови нашої гарантії наведено на веб-сторінці [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → «Сервіс» → «Інформація про гарантію». Уважно прочитайте всі наведені відомості.

За першої можливості зареєструйте прилад:

- онлайн на веб-сторінці [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → «Сервіс» → «Реєстрація гарантії»;
- за допомогою реєстраційної карти з комплекту постачання (якщо є).

Так ви отримаєте найкращу підтримку в разі несправності приладу під час гарантійного періоду. Для реєстрації потрібно знати серійний номер (SN) і назву приладу. Ці дані вказано на заводській табличці приладу.

Інформація про мій прилад:

SN: \_\_\_\_\_ Прилад: \_\_\_\_\_

Тримайте цю інформацію про прилад завжди напоготові на випадок звернення в компанію V-ZUG. Дякуємо!

Заявка на ремонт

У Швейцарії ви можете звернутися безпосередньо в найближчий сервісний центр за безкоштовним номером 0800 850 850. Після отримання телефонної заявки ми призначимо для вас за потреби терміновий прийом на місці.

Клієнти з інших країн можуть дізнатися контактні дані місцевого сервісного центру на веб-сторінці [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → «Сервіс» → «Сервісний номер».

Запити загального та технічного характеру, а також запити щодо придбання додаткового оснащення та продовження терміну сервісного обслуговування й гарантії

Компанія V-ZUG охоче допоможе вам із питаннями адміністративного та технічного характеру, прийме замовлення на додаткове оснащення та запасні деталі, а також надасть інформацію про актуальні сервісні угоди. Щоб зв'язатися з нами, скористайтесь доступними опціями на веб-сайті [www.v-zug.com](http://www.v-zug.com), напишіть лист на електронну адресу [info@vzug.com](mailto:info@vzug.com) або зателефонуйте в місцевий сервісний центр у Швейцарії та за її межами за номером (+41) 58 767-67-67.

11 Виведення з експлуатації

- ▶ Розвантажте пристрій.
- ▶ Вимкнути пристрій. (див. Вимкнення та ввімкнення пристрою)
- ▶ Витягніть мережевий штекер із розетки.
- ▶ За потреби вийміть гніздовий роз'єм «холодного підключення»: витягніть гніздовий роз'єм «холодного підключення» із розетки пристрою, одночасно рухаючи його ліворуч і праворуч.
- ▶ Очистити пристрій. (див. 9.4 Чищення пристрою)
- ▶ Залиште дверцята відчиненими, щоб запобігти виникненню неприємного запаху.

12 Утилізація

12.1 Підготовка пристрою до утилізації



Компанія V-ZUG встановлює у деякі пристрої елементи живлення. Згідно з вимогами законодавства, з міркувань захисту довкілля на території ЄС кінцеві користувачі зобов'язані виймати такі елементи з відпрацьованих пристроїв. Якщо ваш пристрій містить елементи живлення, на пристрої розміщена відповідна вказівка.

Лампи Якщо лампи можна вийняти самостійно, не пошкодивши їх, такі лампи перед утилізацією теж слід вийняти.

- Виведення пристрою з експлуатації.
- Пристрій з елементами живлення: вийміть елементи живлення. Опис див. у розділі "Технічне обслуговування".
- Якщо можливо: вийняти лампи, не пошкодивши їх.

12.2 Утилізація пристрою в безпечний для довкілля спосіб



Пристрій містить цінні матеріали, тому його слід утилізувати окремо від несортованого домашнього сміття.





Елементи живлення слід утилізувати окремо від відпрацьованого пристрою. Для цього елементи живлення можна безкоштовно здати в торгове представництво або в пункт вторинної переробки / збирання вторинної сировини.

Лампи Зняті лампи слід утилізувати через відповідні системи збирання.

Для Німеччини: На місцевих пунктах вторинної переробки і пунктах збору вторинної сировини пристрій можна безкоштовно утилізувати через приймальний резервуар класу 1. При купівлі нового холодильника/морозильника та торговій площі > 400 м² торгове представництво також безкоштовно приймає відпрацьований пристрій.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Холодоагент та масло, що виходять! Пожежа. Застосовуваний холодоагент не завдає шкоди навколишньому середовищу, проте легко займається. Масло, що міститься, також легко займається. Холодоагент та масло, що виходять, можуть зайнятися при відповідно високій концентрації та при контакті із зовнішнім джерелом тепла.

- Не пошкодити трубопроводи контуру холодоагенту та компресор.
- Враховуйте вказівки з транспортування пристрою.

- Під час транспортування пристрою слід вжити заходів для захисту від пошкодження.
- Елементи живлення, лампи та пристрій слід утилізувати з дотриманням наведених вище вказівок.

13 Адреси імпортерів

| Адреси імпортерів                               |                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AU / NZ                                         | V-ZUG Australia Pty. Ltd.<br>2/796 High Street Kew East 3102, VIC<br>AUSTRALIA                                                               |
| CN                                              | V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd<br>Raffles City Changning Office Tower 3<br>No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai<br>CHINA     |
| AT / BE / DE / DK / ES / FR / NL / NO / LU / SE | V-ZUG Europe BVBA<br>Evolis 102, 8530 Harelbeke<br>BELGIUM                                                                                   |
| GB / IE                                         | V-ZUG UK Ltd.<br>27 Wigmore Street<br>London W1U 1PN<br>GREAT BRITAIN                                                                        |
| HK / MO                                         | V-ZUG Hong Kong Co. Ltd.<br>12/F, 8 Russell Street Causeway Bay<br>HONG KONG                                                                 |
| IT                                              | Frigo 2000 S.p.A<br>Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo<br>(Milano)<br>ITALY                                                      |
| IL                                              | Digital Kitchen<br>Hataarucha 3, 6350903 Tel Aviv<br>ISRAEL                                                                                  |
| LB                                              | Kitchen Avenue SAL<br>Mirna El Chalouhi Highway, Wakim Bldg,<br>Jdeihel Beirut<br>LEBANON                                                    |
| RU                                              | OOO Hometek<br>Dubninskaya Street 57 building 1113054<br>Moscow<br>RUSSIA                                                                    |
| SG                                              | V-ZUG Singapore Pte. Ltd.<br>6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13,<br>228209 Singapore<br>SINGAPORE                                      |
| TH                                              | V-ZUG (Thailand) Ltd.<br>140/36, 17th Floor ITF Tower, Si- lom Road<br>Suriyawong Sub-district Bangrak District<br>Bangkok 10500<br>THAILAND |
| TR                                              | GÜRELLER<br>Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu, 06690 ÇANKAYA/<br>ANKARA<br>TURKEY                                                                    |

UK

# Адреси імпортерів

---

| Адреси імпортерів |                                                                                                                                        |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| UA                | Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.)<br>Osipova Street 37 65012 Odessa<br>UKRAINE                                                 |
| VN                | V-ZUG VIETNAM COMPANY LTD.<br>21st Floor, Saigon Centre, 67 Le Loi<br>Ben Nghe Ward, District 1<br>Ho Chi Minh City, 700000<br>VIETNAM |

Адреси імпортерів

# İçindekiler

|          |                                            |           |
|----------|--------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Bir bakışta cihaz.....</b>              | <b>80</b> |
| 1.1      | Teslimat kapsamı.....                      | 80        |
| 1.2      | Cihaz ve donanımına genel bakış.....       | 80        |
| 1.3      | Cihazı kullanma alanı.....                 | 80        |
| 1.4      | Uygunluk.....                              | 80        |
| 1.5      | EPREL Veri Tabanı.....                     | 81        |
| 1.6      | Garanti hizmeti talebi.....                | 81        |
| 1.7      | Yedek parçalar.....                        | 81        |
| <b>2</b> | <b>Genel güvenlik açıklamaları.....</b>    | <b>81</b> |
| <b>3</b> | <b>Touch ekranın çalışma şekli.....</b>    | <b>82</b> |
| 3.1      | Gezinme ve sembol açıklaması.....          | 82        |
| 3.2      | Menüler.....                               | 83        |
| 3.3      | Uyku modu.....                             | 83        |
| <b>4</b> | <b>Devreye alma.....</b>                   | <b>83</b> |
| 4.1      | Cihazı çalıştırma (ilk işleme alma).....   | 83        |
| 4.2      | Donanımı yerleştirme.....                  | 84        |
| <b>5</b> | <b>Depolama.....</b>                       | <b>84</b> |
| 5.1      | Saklama ile ilgili notlar.....             | 84        |
| 5.2      | Soğutma bölmesi.....                       | 84        |
| 5.3      | ColdFresh.....                             | 84        |
| 5.4      | **** dondurucu rafı*.....                  | 84        |
| 5.5      | Saklama süreleri.....                      | 85        |
| <b>6</b> | <b>Enerji tasarrufu.....</b>               | <b>85</b> |
| <b>7</b> | <b>Kullanım.....</b>                       | <b>86</b> |
| 7.1      | Kumanda ve gösterge elemanları.....        | 86        |
| 7.1.1    | Status göstergesi.....                     | 86        |
| 7.1.2    | Gösterge simgeleri.....                    | 86        |
| 7.2      | Cihaz fonksiyonları.....                   | 86        |
| 7.2.1    | Cihaz fonksiyonları ile ilgili notlar..... | 86        |
|          | Cihazı kapatıp açma.....                   | 86        |
|          | Sıcaklık.....                              | 87        |
|          | Sıcaklık birimi.....                       | 87        |
|          | ColdFresh-Value .....                      | 87        |
|          | FreezerLevel*.....                         | 87        |
|          | Hızlı soğutma.....                         | 88        |
|          | Tatil işlevi.....                          | 88        |
|          | Şabat modu.....                            | 89        |
|          | CareMode.....                              | 89        |
|          | Parlaklık.....                             | 90        |
|          | Kapı alarmı.....                           | 90        |
|          | Cihaz bilgisi.....                         | 90        |
|          | Yazılım.....                               | 91        |
|          | Hatırlatma.....                            | 91        |
|          | Demo modu.....                             | 91        |



Varsayılan fabrika ayarlarını geri yükleme..... 92

|       |                                    |    |
|-------|------------------------------------|----|
| 7.3   | Mesajlar.....                      | 92 |
| 7.3.1 | Uyarılara genel bakış.....         | 92 |
| 7.3.2 | Uyarıları sona erdirmeye.....      | 92 |
| 7.3.3 | Hatırlatmalara genel bakış.....    | 93 |
| 7.3.4 | Hatırlatmaları sona erdirmeye..... | 93 |

|          |                                  |           |
|----------|----------------------------------|-----------|
| <b>8</b> | <b>Donanım.....</b>              | <b>93</b> |
| 8.1      | 4 yıldızlı dondurma rafı*.....   | 93        |
| 8.2      | Asma hazneler.....               | 93        |
| 8.3      | Raflar.....                      | 94        |
| 8.4      | Bölünebilir raflar.....          | 94        |
| 8.5      | FlexBox.....                     | 94        |
| 8.6      | Değişken şişe rafı.....          | 95        |
| 8.7      | Çekmeceler.....                  | 95        |
| 8.8      | Nem ayarlı ColdFresh kapağı..... | 96        |
| 8.9      | Nem ayarı.....                   | 96        |
| 8.10     | Nem ayarı.....                   | 96        |
| 8.11     | FlexSystem.....                  | 97        |

|          |                                       |           |
|----------|---------------------------------------|-----------|
| <b>9</b> | <b>Bakım.....</b>                     | <b>97</b> |
| 9.1      | Aktif karbon filtre.....              | 97        |
| 9.2      | Cihazı çözdürme.....                  | 98        |
| 9.3      | Dondurma rafını manuel çözdürme*..... | 98        |
| 9.4      | Cihazı temizleme.....                 | 98        |

|           |                             |           |
|-----------|-----------------------------|-----------|
| <b>10</b> | <b>Müşteri yardımı.....</b> | <b>98</b> |
| 10.1      | Teknik veriler.....         | 98        |
| 10.2      | Çalışma sesleri.....        | 99        |
| 10.3      | Teknik arıza.....           | 99        |
| 10.4      | Müşteri servisi.....        | 100       |
| 10.5      | Model plakası.....          | 101       |
| 10.6      | Servis ve destek.....       | 101       |

|           |                                |            |
|-----------|--------------------------------|------------|
| <b>11</b> | <b>Devre dışı bırakma.....</b> | <b>101</b> |
|-----------|--------------------------------|------------|

|           |                                                               |            |
|-----------|---------------------------------------------------------------|------------|
| <b>12</b> | <b>İmha.....</b>                                              | <b>101</b> |
| 12.1      | Cihazın imha için hazırlanması.....                           | 101        |
| 12.2      | Cihazın çevreye zarar verilmeyecek şekilde imha edilmesi..... | 101        |

|           |                                       |            |
|-----------|---------------------------------------|------------|
| <b>13</b> | <b>İthalatçı firma adresleri.....</b> | <b>102</b> |
|-----------|---------------------------------------|------------|

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Cihazınız yüksek gerekliliklere uygun ve kullanımı kolaydır. Ancak yine de bu kullanım kılavuzunu okumak için lütfen zaman ayırın. Böylelikle cihazınızı tanıyabilir ve sorunsuz şekilde kullanabilirsiniz.

**Lütfen güvenlik talimatlarını dikkate alın.**

## Değişiklikler

Metin, resim ve bilgiler, cihazın bu kılavuzun basıldığı zamandaki teknik düzeyine uygundur. Geliştirme kapsamında değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Sadece belli cihazlarla ilgili bölümler, yıldız (\*) işaretiyle işaretlenmiştir.

**Kullanım talimatları ► işaretiyle, kullanım sonuçları ise ► işaretiyle işaretlenmiştir.**

## Geçerlilik alanı

Bu kullanım kılavuzunun geçerli olduğu ürün:

| Model tanımı       | Tip                      | Ölçüm sistemi |
|--------------------|--------------------------|---------------|
| Cooler V4000 178K  | CO4T-51121<br>CO4T-51139 | Euro 60       |
| Cooler V4000 178KG | CO4T-51122<br>CO4T-51143 | Euro 60       |

# Bir bakışta cihaz

## 1 Bir bakışta cihaz

### 1.1 Teslimat kapsamı

Tüm parçaları taşıma hasarlarına dair kontrol edin. Şikayetleriniz olması durumunda bayi veya müşteri hizmetlerine danışın (bkz. 10.4 Müşteri servisi) .

Teslimat aşağıdaki parçalardan oluşur:

- Montaj cihazı
- Donanım (model göre değişir)
- Montaj malzemesi (model göre değişir)
- Kullanım kılavuzu
- Montaj kılavuzu

### 1.2 Cihaz ve donanımına genel bakış

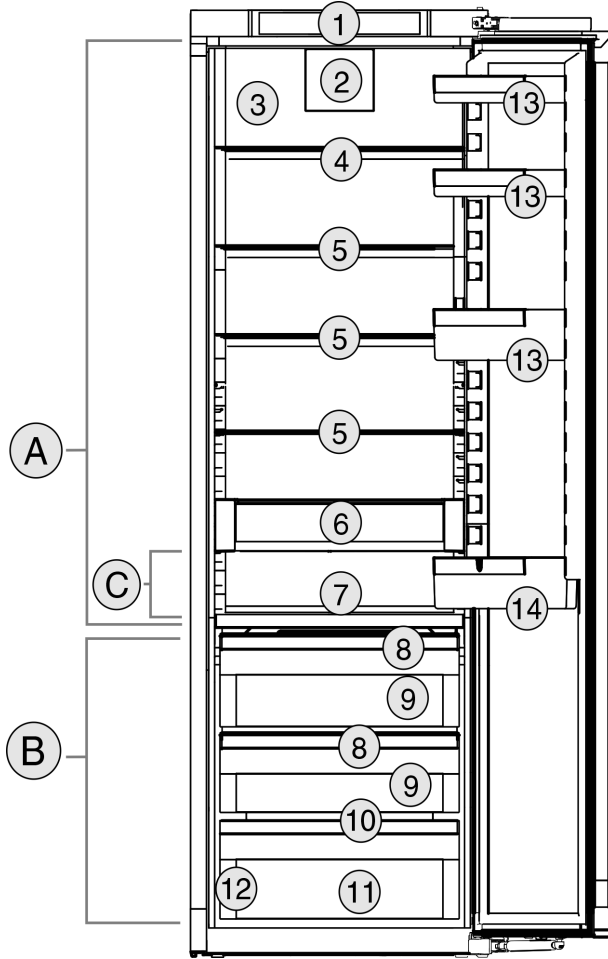


Fig. 1 Örnek gösterim

#### Sıcaklık bölgeleri

- (A) Soğutma bölümü (B) ColdFresh  
(C) En soğuk bölge

#### Donanım

- (1) Kumanda elemanları (8) Nem ayarlı ColdFresh kapağı  
(2) Aktif karbon filtreli fan (9) Nem ayarlı ColdFresh tahliye deliği  
(3) Kuru arka duvar (10) Tahliye deliği  
(4) Bölünebilir raflar (11) Nem ayarsız ColdFresh  
(5) Raflar (12) Model plakası  
(6) FlexBox (13) Asma hazneler  
(7) Değişken şişe rafı (14) Şişe tutuculu asma hazne

#### Not

- Raf ve çekmeceler, teslimat durumunda ideal enerji verimine göre dizilmiştir. Söz konusu çekmece ve raf seçenekleri dahilinde yerleşim düzeyi değişiklikleri, örneğin soğutucu bölmedeki raflar, enerji tüketimini etkilemez.

### 1.3 Cihazı kullanma alanı

#### Amaca uygun kullanım

Cihaz sadece gıdaların evde veya eve benzer ortamlarda soğutulması için kullanılmalıdır. Bunun arasında, örneğin

- personel mutfaklarında, kahvaltılı pansiyonlarda,
- kırlardaki evlerde, otellerde, motellerde ve diğer konaklama mekanlarındaki misafirler tarafından,
- toptancılardaki yemek hizmetlerinde veya benzeri hizmetlerde kullanım.

Cihaz, gıdaların dondurulması için uygun değildir.\*

Diğer herhangi bir şekilde kullanılması yasaktır.

#### Öngörülebilir hatalı kullanım

Aşağıdaki uygulamalar kesinlikle yasaktır:

- ilaçların, kan plazmasının, laboratuvar preparatlarının veya 2007/47/AT sayılı Tıp ürünleri yönetmeliğine tabi benzer madde ve ürünlerin saklanması ve soğutulması
- Patlama tehlikesi bulunan yerlerde kullanım

Cihazın yanlış kullanımı, saklanan malların zarar görmesine veya bozulmasına neden olabilir.

#### İklim sınıfları

Cihaz, iklim sınıfına göre, sınırlı ortam sıcaklıklarında çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazınız için geçerli olan iklim sınıfı, model plakasında basılıdır.

#### Not

- Kusursuz bir işletim sağlamak için, belirtilen çevre sıcaklığına uyun.

| İklim sınıfı | ortam sıcaklıkları için: |
|--------------|--------------------------|
| SN           | 10 °C ila 32 °C          |
| N            | 16 °C ila 32 °C          |
| ST           | 16 °C ila 38 °C          |
| T            | 16 °C ila 43 °C          |
| SN-ST        | 10 °C ila 38 °C          |
| SN-T         | 10 °C ila 43 °C          |

### 1.4 Uygunluk

Soğutucu madde devridaiminde sızıntı olup olmadığı kontrol edilmiştir. Cihaz, montaj durumunda geçerli güvenlik kurallarına ve ilgili yönergelere uygundur.

ColdFresh bölmesi, DIN EN 62552:2020 uyarınca bir soğuk depolama bölmesinin gereksinimlerini yerine getirmektedir.

### 1.5 EPREL Veri Tabanı

1 Mart 2021 tarihinden itibaren enerji tüketimi etiketi ve ekolojik tasarım gereklilikleri ile ilgili bilgiler Avrupa Birliği Ürün Veri Tabanı'nda (EPREL) sunulacaktır. Ürün veri tabanı <https://eprel.ec.europa.eu/> adresinde sunulmaktadır. Burada model kodunu girmeniz talep edilecek. Model kodu, model plakasında yazılıdır.

Ülkeye özgü mevcuttur.

### 1.6 Garanti hizmeti talebi

Üretici garantisi, cihazın hizmete alındığı tarihte başlar ve 24 aydır.

### 1.7 Yedek parçalar

V-ZUG AG, yedek parça bulundurma konusunda geçerli Eko Tasarım Düzenlemesi'ni yerine getirmektedir.

## 2 Genel güvenlik açıklamaları

Bu kullanım kılavuzunu, ihtiyacınız olduğu her zaman başvurabilmek için dikkatle saklayın.

Cihazı başkasına verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da cihazın sonraki sahibine verin.

Cihazı usulüne uygun ve güvenli bir şekilde kullanabilmek için, cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Kılavuzda sunulan talimatlara, güvenlik uyarılarına ve uyarı bilgilerine her zaman uyun. Bunlar, cihazı güvenli ve kusursuz bir şekilde kurabilmeniz ve kullanabilmeniz için oldukça önemlidir.

#### Kullanıcı için tehlikeler:

- Bu cihaz, denetlendikleri veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitim aldıkları ve bundan doğan tehlikeleri anladıkları takdirde, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ve zihinsel engelli veya bilgi ve tecrübe yönünden eksik olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, denetlenmeye çocuklar tarafından gerçekleştirilemez. 3-8 yaş arası çocuklar cihazı yükleyip boşaltamaz. 3 yaşının altındaki çocuklar sürekli gözetim altında olmamaları durumunda cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Cihazın acil durumda elektrikten daha hızlı bir şekilde kesilebilmesi için, prizin kolay erişilebilir olması gerekir. Cihazın arka kısmının dışında olması gerekir.
- Cihazın elektrik kablosunu çekerken her zaman fişinden tutun. Daima fişten tutarak çekiniz.

- Hata durumunda fişini çekin veya sigortadan kapatın.
- Elektrik bağlantısına hasar vermeyin. Cihazı hasarlı elektrik bağlantısıyla çalıştırmayın.
- Cihazdaki onarım ve müdahalelerin sadece müşteri hizmetleri veya bunun için gerekli eğitimi almış uzman personel tarafından yapılması gerekir.
- Cihazı sadece kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlar doğrultusunda takın, bağlayın ve imha edin.
- Cihazı sadece monte edilmiş halde kullanın.

#### Yangın tehlikesi:

- İçindeki soğutma maddesi (tip levhasındaki bilgiler), çevreye zarar vermez, ancak yanıcıdır. Dışarıya sızan soğutma maddesi tutuşabilir.
  - Soğutma devridaiminin boru hatlarına zarar vermeyin.
  - Cihazın içinde açık ateş veya ateş kaynaklarıyla uğraşmayın.
  - Cihazın içinde elektrikli aletler kullanmayın (örneğin buharlı temizlik aletleri, ısıtıcılar, dondurma hazırlayıcıları vs.).
  - Dışarıya soğutucu madde sızdığında: Dışarı sızdığı yerin yakınındaki açık ateşi veya tutuşma kaynaklarını ortadan kaldırın. Odayı iyice havalandırın. Müşteri hizmetlerine haber verin.
- Cihazda, patlayıcı maddeler veya propan, butan, pentan vs. gibi yanıcı maddeler içeren sprey kutuları saklamayın. Bu tip sprey kutularını, üzerinde basılı olan içindekiler bilgilerinden veya bir ateş simgesinden tanıyabilirsiniz. Dışarı çıkan gaz, elektrikli parçalardan dolayı tutuşabilir.
- Cihazın yanmasına neden olmamaları için, yanan mumları, lambaları ve açık alevli diğer eşyaları cihazdan uzak tutun.
- Alkol içeren içecekleri veya diğer alkol içeren bileşimleri sadece sızdırmayacak şekilde saklayın. Dışarı çıkan alkol, elektrikli parçalardan dolayı tutuşabilir.

#### Düşme ve devrilme tehlikesi mevcuttur:

- Tabanı, çekmecelerini, kapılarını vs. üzerine basmak veya dayanmak için kullanmayın. Bu özellikle çocuklar için geçerlidir.

#### Gıda zehirlenmesi tehlikesi mevcuttur:

- Üst üste yerleştirilmiş gıdaları tüketmeyin.
- Kapının uzun süre açık tutulması, cihazın raflarında önemli ölçüde sıcaklık yükselmesine yol açabilir.
- Gıdalar ve erişilebilir gider sistemleri ile temas edebilecek rafları düzenli olarak temizleyin.

## Touch ekranın çalışma şekli

### Donma, sağırılık duygusu ve ağrı tehlikesi mevcuttur:

- Soğuk yüzeylere veya soğutulmuş/dondurulmuş gıdalarla uzun süreli cilt temasından kaçının veya örneğin eldiven kullanımı gibi güvenlik önlemleri alın.

### Yaralanma ve arızalanma tehlikesi vardır:

- Sıcak buhar yaralanmalara yol açabilir. Çözdürmek için elektrikli ısıtma veya buharlı temizlik cihazları, açık alevler veya çözdürme spreyleri kullanmayın.
- Buzları sivri eşyalarla çıkartmayın.

### Ezilme tehlikesi:

- Kapıyı açıp kapatırken elinizi menteşeye sokmayın. Parmaklar sıkışabilir.

### Cihazdaki simgeler:



Simge, kompresörün üstünde olabilir. Kompresördeki yağla ilgilidir ve aşağıdaki tehlikelere işaret eder: Yutulduğunda veya solunum yollarına kaçtığında ölüme neden olabilir. Bu uyarı ancak geri dönüşümle ilgilidir. Normal kullanımda hiçbir tehlike söz konusu değildir.



Sembol, kompresör üzerinde yer almakta ve yangına yol açabilecek maddeler tehlikesini işaret etmektedir. Etiket çıkartmayın.



Bu ve benzer etiketler cihazın arka tarafında bulunabilir. Kapıda ve/veya muhafazada vakumlu yalıtım panelleri (VIP) veya perlit paneller bulunduğuna dikkat çekerek. Bu not ancak geri dönüşümle ilgilidir. Etiket çıkartmayın.

### Diğer bölümlerdeki uyarı bilgilerini ve özel uyarıları dikkate alın:

|  |         |                                                                                                                         |
|--|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | TEHLİKE | Önlenmemesi durumunda ölüm veya ağır bedensel yaralanmalarla neticelenebilecek, doğrudan tehlikeli bir durumu tanımlar. |
|  | DİKKAT  | Önlenmemesi durumunda ölüm veya ağır bedensel yaralanmayla neticelenebilecek, tehlikeli bir durumu tanımlar.            |
|  | DİKKAT  | Önlenmemesi durumunda hafif veya orta bedensel yaralanmalarla neticelenebilecek, tehlikeli bir durumu tanımlar.         |
|  | DİKKAT  | Önlenmemesi durumunda maddi hasarla neticelenebilecek, tehlikeli bir durumu tanımlar.                                   |
|  | Not     | Faydalı açıklamaları ve önerileri vurgular.                                                                             |

## 3 Touch ekranın çalışma şekli

Cihazı Touch ekranı ile kullanırsınız. Touch ekranı (bundan böyle "ekran" olarak adlandırılacaktır) ile üzerine tıklayarak cihaz fonksiyonları seçersiniz. Ekranda 10 saniye boyunca herhangi bir işlem yapmadığınızda, gösterge bir üst düzeydeki menüye veya doğrudan durum göstergesine geçer.

### 3.1 Gezinme ve sembol açıklaması

Aşağıda sunulan şekillerde, ekranda gezinme ile ilgili çeşitli semboller kullanılmaktadır. Aşağıda sunulan tabloda bu semboller açıklanmaktadır.

| Sembol | Tanım                                                                                                                                                                                       |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>İleri gezinme okuna basılması:</b><br>Menüde bir sonraki öğeye gidilir.                                                                                                                  |
|        | <b>Geri gezinme okuna basılması:</b><br>Menüde bir önceki öğeye gidilir.                                                                                                                    |
|        | <b>Gezinme okuna art arda birkaç defa basılması:</b><br>Menüde istenilen fonksiyona gidilir.                                                                                                |
|        | <b>Onay sembolüne basılması:</b><br>Fonksiyon etkinleştirilir/devre dışı bırakılır.<br>Alt menü açılır.                                                                                     |
|        | <b>Geri sembolü ile birlikte onay sembolüne basılması:</b><br>Önceki menü düzeyine geri dönülür.                                                                                            |
|        | <b>Saatli ok:</b><br>Ekranda sonraki gösterge 10 saniyeden uzun bir süre sonra gösterilecektir.                                                                                             |
|        | <b>Süreli ok:</b><br>Ekranda sonraki gösterge, belirtilen süre geçtikten sonra gösterilecektir.                                                                                             |
|        | <b>"Ayar menüsünü açma" sembolü:</b><br>Ayar menüsüne gidilir ve ayar menüsü açılır.<br>Gerekirse: Ayar menüsünde istenilen fonksiyona gidilir.<br>(bkz. 3.2.1 Ayar menüsünü açma)          |
|        | <b>"Gelişmiş menüyü açma" sembolü:</b><br>Gelişmiş menüye gidilir ve gelişmiş menü açılır.<br>Gerekirse: Gelişmiş menüde istenilen fonksiyona gidilir.<br>(bkz. 3.2.2 Gelişmiş menüyü açma) |

| Sembol                       | Tanım                                                                                                                                  |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10 saniye boyunca işlem yok  | Ekranda 10 saniye boyunca herhangi bir işlem yapmadığınızda, gösterge bir üst düzeydeki menüye veya doğrudan durum göstergesine geçer. |
| Kapıyı açma ve tekrar kapama | Kapıyı açtığınızda ve tekrar kapattığınızda, gösterge doğrudan durum göstergesine geri döner.                                          |

Not: Ekranların şekilleri İngilizce terimler ile sunulmaktadır.

## 3.2 Menüler

Cihaz fonksiyonları çeşitli menülere dağıtılmıştır.

| Menü                                                                             | Tanım                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ana menü                                                                         | Cihazı açtığınızda, otomatik olarak ana menü açılır.<br>Buradan yola çıkarak, ayar menüsü ve gelişmiş menü olmak üzere en önemli cihaz fonksiyonlarına gidersiniz.                  |
|  | Ayar menüsü, cihazınızı ayarlayabilmenizi sağlayan cihaz fonksiyonları içermektedir. (bkz. 3.2.1 Ayar menüsünü açma)                                                                |
| Gelişmiş menü                                                                    | Gelişmiş menü, cihazınızı ayarlayabilmenizi sağlayan özel cihaz fonksiyonları içermektedir. Gelişmiş menü erişimi <b>1 5 1</b> kodu ile korunur. (bkz. 3.2.2 Gelişmiş menüyü açma ) |

### 3.2.1 Ayar menüsünü açma

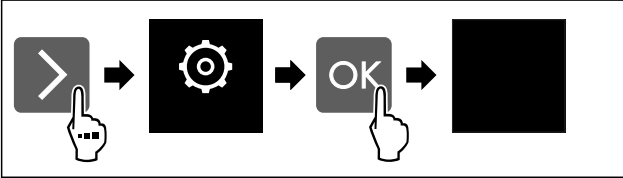


Fig. 2 Örnek gösterim

- İşlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ Ayar menüsü açıktır.
- Gerekirse: İstenilen fonksiyona gidilir.

### 3.2.2 Gelişmiş menüyü açma



Fig. 3

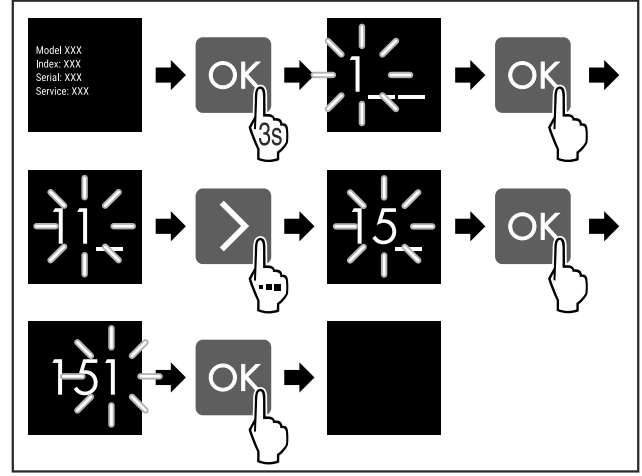


Fig. 4 Örnek gösterim, **151** kodu ile erişilir

- İşlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ Gelişmiş menü açıktır.
- Gerekirse: İstenilen fonksiyona gidilir.

## 3.3 Uyku modu

Ekrana 1 dakika boyunca temas etmediğinizde, ekran uyku moduna geçer. Uyku modunda gösterge parlaklığı düşüktür.

### 3.3.1 Uyku modunu sonlandırma

- İsteddiğiniz gezinme tuşuna basın.
- ▷ Uyku modu sonlandırılmıştır.

## 4 Devreye alma

### 4.1 Cihazı çalıştırma (ilk işletime alma)

Aşağıdaki koşulların sağlandığından emin olun:

- ☐ Cihaz montaj kılavuzuna uygun şekilde takıldı ve bağlandı.
- ☐ Tüm yapıştırma şeritleri, yapıştırma ve koruma folyoları ile cihaz içinde ve üstündeki taşıma emniyetleri çıkarılmış.
- ☐ Çekmecelerdeki tüm reklam kağıtları çıkarıldı.
- ☐ Touch çalışma şekli biliniyor. (bkz. 3 Touch ekranın çalışma şekli)

#### Cihazı Touch ekrandan açma:

- Ekrana uyku modunda olduğunda: Ekrana kısaca dokununuz.
- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayınız.

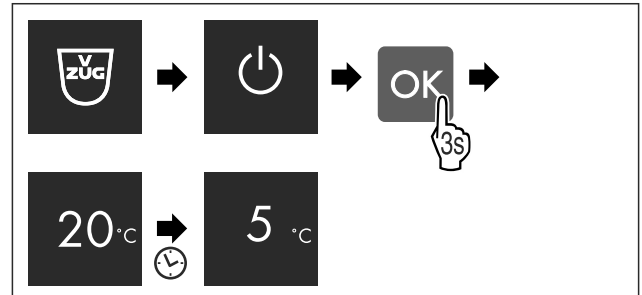


Fig. 5 Örnek gösterim

- ▷ Durum göstergesi gösterilir.
- ▷ Cihaz varsayılan fabrika ayarı olarak ayarlanmış hedef sıcaklığa kadar soğutulur.
- ▷ Cihaz Demo modunda başlar (DEMO yazılı durum göstergesi belirir): Cihaz Demo modunda başladığında, Demo modunu takip eden 5 dakika içinde devre dışı bırakabilirsiniz. (bkz. Demo modu)

# Depolama

## Not

Üreticinin tavsiyesi:

- Gıdaları yerleştirme: Ayarlanan sıcaklığa ulaşana kadar yaklaşık 6 saat bekleyin.
- **Dondurulacak ürünü** -18 °C veya daha soğuk olduğunda yerleştirin.\*
- Saklama ile ilgili notları dikkate alın. (bkz. 5.1 Saklama ile ilgili notlar)

## 4.2 Donanımı yerleştirme

- Cihaz optimum seviyede kullanmak için ekteki donanımı yerleştirin.

## 5 Depolama

### 5.1 Saklama ile ilgili notlar



#### UYARI

Yangın tehlikesi

- Cihazın gıda alanında üreticinin tavsiye etmediği elektrik cihazlar kullanmayın.

## Not

Havalandırma yetersiz kaldığında enerji tüketimi artar ve soğutma gücü düşer.

- Hava deliklerini her zaman açık bırakın.

Saklama ile ilgili aşağıda belirtilen hususları dikkate alın:

- Fandaki hava deliklerini açık tutun.
- Dondurucu rafında: Gıdaları düzgün bir şekilde paketleyin.\*
- Kokusu veya tadı kolay bozulan veya koku veya tadını yayan gıdaları kapalı kaplarda saklayın veya bunların üzerini kapatın.
- Çiğ etleri veya balıkları kapaklı temiz kaplarda saklayın. Bu şekilde, etin veya balığın başka gıdalara temas etmesini ve bunlardan başka gıdalara damla düşmesini önlersiniz.
- Sıvıları kapalı kaplarda saklayın.
- Engelsiz hava sirkülasyonu için gıdalar arasında mesafe bırakılmalıdır.
- Gıdaları, ambalaj üzerinde öngörülen şekilde saklayın.
- Her zaman ambalaj üzerindeki son tüketim tarihini dikkate alın.

## Not

Bu talimatlara uyulmaması, gıdaların bozulmasına neden olabilir.

### 5.2 Soğutma bölmesi

Cihazdaki hava sirkülasyonu sayesinde farklı sıcaklık bölgeleri oluşur. Farklı sıcaklık bölgeleri cihaz ve donanımına genel bakışta gösterilmektedir. (bkz. 1.2 Cihaz ve donanımına genel bakış)

#### 5.2.1 Gıdaları yerleştirme

- Üst alan ve kapı: Tereyağı, peynir, konserve ve tüpler saklanmalıdır.
- En soğuk sıcaklık bölgesi: Hazır yemekler gibi kolay bozulabilir gıdalar saklanmalıdır.

### 5.3 ColdFresh

ColdFresh bölmesi bazı taze gıdalar için, normal soğutmaya kıyasla saklama süresini uzatır.

## Not

Sıcaklıklar, 0 °C'nin altına düştüğünde gıdalar donabilir.

- Salatalık, patlıcan ve kabak gibi soğuğa karşı hassas sebzeler ve tropikal meyveler soğutma bölgesinde saklanmalıdır.

#### 5.3.1 ColdFresh, nem ayarlı



Burada yaklaşık 0 °C saklama iklimi oluşmaktadır. Sızdırmaz kapak, hava neminin kalıcı olarak mevcut olmasını sağlamaktadır. Bu saklama iklimi, kendiliğinden yüksek neme sahip paketlenmemiş gıdaların (örn. marul, sebze, meyve) saklanması için uygundur.

Raftaki nem, yerleştirilen dondurulan gıdaların nem oranına ve kapıyı açma sıklığına bağlıdır. Nemi ayarlayabilirsiniz. (bkz. 8.9 Nem ayarı)

#### Gıdaları yerleştirme\*

- Paketlenmemiş meyve ve sebze yerleştirin. Nem çok yüksekse:
- Nemi ayarlayın. (bkz. 8.9 Nem ayarı)

#### 5.3.2 ColdFresh, nem ayarsız



Burada yaklaşık 0 °C saklama iklimi oluşmaktadır. Bu saklama iklimi, hassas gıdalar (örn. mandıra ürünleri, et, balık, salam) için uygundur.

#### Gıdaları yerleştirme\*

- Kuru veya paketlenmiş gıdaları saklayın.

### 5.4 \*\*\*\* dondurucu rafı\*

Burada -18 °C'de kuru, dondurucu bir saklama iklimi oluşur. Dondurucu saklama iklimi, derin dondurulmuş gıda ve birkaç ay saklanacak ürünlerin saklanması veya buz küpü hazırlama veya taze gıdaların dondurulması için uygundur.

Termometre veya diğer ölçme cihazlarıyla ölçülen dondurucu rafındaki havanın sıcaklığı değişiklik gösterebilir. Yarı dolu veya boş dondurucu rafında sıcaklık dalgalanmaları daha yüksek olur ve sıcaklığın -18 °C'nin üzerine çıkması mümkün.

#### 5.4.1 Gıdaları dondurma

Böylece 24 saat içinde, maksimum kaç taze gıdayı dondurabileceğiniz, "Dondurma kapasitesi ... kg/24h" model plakasında (bkz. 10.5 Model plakası) belirtildiği gibi maksimum sayıda taze gıdayı dondurabilirsiniz.

Gıdaların hızlı bir şekilde tam donmaları için, paket başına aşağıdaki miktarlara uyun:

- Meyve ve sebze, en fazla 1 kg
- Et, en fazla 2,5 kg

#### Gıdaları yerleştirme



#### DİKKAT

Cam kırıkları nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Şişeler ve içecek dolu kutular dondurulurken patlayabilir. Bu özellikle asitli içecekler için geçerlidir.

- Şişeleri ve içecek içeren kutuları dondurmayın!

- Maksimum dondurma performansı için: Dondurmadan önce cam rafı çıkarın.\*
- Paketlenmiş gıdayı, tabana veya yan duvarlara temas edecek şekilde, dondurucu rafına koyun.

## Gıdaları çözündürme



## UYARI

Gıda zehirlenmesi tehlikesi mevcuttur!

- Çözdürülmüş gıdaları tekrar dondurmayın.
- Çözdürülen gıdaları olabildiğince hızlı bir şekilde işleyin.

Gıdaları çeşitli şekillerde çözdürebilirsiniz:

- Soğutma bölümünde
- Mikrodalga fırında
- Fırında/sıcak havalı fırında
- Oda sıcaklığında
- Sadece gerektiği kadar gıda çıkartın.

## 5.5 Saklama süreleri

Belirtilen saklama süreleri, referans değerleridir.

Son kullanma tarihli gıdalarda daima paket üzerinde belirtilen tarih geçerlidir.

## 5.5.1 Soğutma bölümü

Ambalaj üzerindeki son kullanma tarihi geçerlidir.

## 5.5.2 ColdFresh

| Nem ayarsız ColdFresh saklanma süresiyle ilgili referans değerleri* |         |                |
|---------------------------------------------------------------------|---------|----------------|
| Tereyağı                                                            | 1 °C'de | en çok 90 gün  |
| Sert peynir                                                         | 1 °C'de | en çok 110 gün |
| Süt                                                                 | 1 °C'de | en çok 12 gün  |
| Sucuk, yarma                                                        | 1 °C'de | en çok 8 gün   |
| Kümes hayvanları                                                    | 1 °C'de | en çok 6 gün   |
| Domuz eti                                                           | 1 °C'de | en çok 6 gün   |
| Siğir eti                                                           | 1 °C'de | en çok 6 gün   |
| Av hayvanları                                                       | 1 °C'de | en çok 6 gün   |

## Not

- Protein bakımından zengin olan gıdaların daha hızlı bozulduğunu dikkate alın. Yani kabuklu hayvanlar balıktan, balık da etten daha sonra bozulur.

| Nem ayarlı ColdFresh saklanma süresiyle ilgili referans değerleri* |         |                |
|--------------------------------------------------------------------|---------|----------------|
| Sebze, salatalar                                                   |         |                |
| Enginar                                                            | 1 °C'de | en çok 14 gün  |
| Kereviz                                                            | 1 °C'de | en çok 28 gün  |
| Karnabahar                                                         | 1 °C'de | en çok 21 gün  |
| Brokoli                                                            | 1 °C'de | en çok 13 gün  |
| Hindiba                                                            | 1 °C'de | en çok 27 gün  |
| Marul                                                              | 1 °C'de | en çok 19 gün  |
| Bezelye                                                            | 1 °C'de | en çok 14 gün  |
| Yeşil lahanası                                                     | 1 °C'de | en çok 14 gün  |
| Havuç                                                              | 1 °C'de | en çok 80 gün  |
| Sarımsak                                                           | 1 °C'de | en çok 160 gün |
| Alabaş                                                             | 1 °C'de | en çok 14 gün  |
| Göbek marul                                                        | 1 °C'de | en çok 13 gün  |

## Nem ayarlı ColdFresh saklanma süresiyle ilgili referans değerleri\*

|                   |         |               |
|-------------------|---------|---------------|
| Yeşillik          | 1 °C'de | en çok 13 gün |
| Pırasa            | 1 °C'de | en çok 29 gün |
| Mantarlar         | 1 °C'de | en çok 7 gün  |
| Turp              | 1 °C'de | en çok 10 gün |
| Brüksel lahanası  | 1 °C'de | en çok 20 gün |
| Kuşkonmaz         | 1 °C'de | en çok 18 gün |
| Isırgan           | 1 °C'de | en çok 13 gün |
| Kıvırcık lahanası | 1 °C'de | en çok 20 gün |

## Meyve

|                |         |                |
|----------------|---------|----------------|
| Kayısı         | 1 °C'de | en çok 13 gün  |
| Elma           | 1 °C'de | en çok 80 gün  |
| Armut          | 1 °C'de | en çok 55 gün  |
| Böğürtlen      | 1 °C'de | en çok 3 gün   |
| Hurma          | 1 °C'de | en çok 180 gün |
| Çilek          | 1 °C'de | en çok 7 gün   |
| İncir          | 1 °C'de | en çok 7 gün   |
| Yaban mersini  | 1 °C'de | en çok 9 gün   |
| Ahududu        | 1 °C'de | en çok 3 gün   |
| Kuş üzümü      | 1 °C'de | en çok 7 gün   |
| Kiraz, tatlı   | 1 °C'de | en çok 14 gün  |
| Kivi           | 1 °C'de | en çok 80 gün  |
| Şeftali        | 1 °C'de | en çok 13 gün  |
| Erik           | 1 °C'de | en çok 20 gün  |
| Kızılcık       | 1 °C'de | en çok 60 gün  |
| Ravent         | 1 °C'de | en çok 13 gün  |
| Bektaşlı üzümü | 1 °C'de | en çok 13 gün  |
| Üzüm           | 1 °C'de | en çok 29 gün  |

## 5.5.3 Dondurma rafı\*

| Çeşitli gıdaların saklanma süresiyle ilgili referans değerleri |           |             |
|----------------------------------------------------------------|-----------|-------------|
| Dondurma                                                       | -18 °C'de | 2 ila 6 ay  |
| Sucuk, jambon                                                  | -18 °C'de | 2 ila 3 ay  |
| Ekmek, hamur işi                                               | -18 °C'de | 2 ila 6 ay  |
| Av hayvanları, domuz etleri                                    | -18 °C'de | 6 ila 9 ay  |
| Balık, yağlı                                                   | -18 °C'de | 2 ila 6 ay  |
| Balık, yağsız                                                  | -18 °C'de | 6 ila 8 ay  |
| Peynir                                                         | -18 °C'de | 2 ila 6 ay  |
| Beyaz et, kırmızı et                                           | -18 °C'de | 6 ila 12 ay |
| Sebze, meyve                                                   | -18 °C'de | 6 ila 12 ay |

## 6 Enerji tasarrufu

- Daima havalandırmanın yeterli olduğundan emin olun. Havalandırma delik ve ızgaralarının üzerini örtmeyin.
- Fan hava aralıklarını her zaman açık bırakın.

- Cihazı direkt güneş ışınları altına veya bir kalorifer veya benzerinin yanına takmayın.
- Cihazı doğrudan bir fırının yanına takarsanız, enerji tüketimi biraz artabilir. Bu durum, fırının kullanım süresine ve kullanım yoğunluğuna bağlıdır.
- Enerji tüketimi, kurulum koşullarına veya ortam sıcaklığına bağlıdır (bkz. 1.3 Cihazı kullanma alanı) . Daha yüksek çevre sıcaklıklarında enerji tüketimi artabilir.
- Cihazı olabildiğince kısa bir süre için açın.
- Sıcaklık ne kadar düşük ayarlanırsa, enerji tüketimi de o kadar yüksek olur.
- Tüm gıdaları iyi ambalajlı ve örtülü bir şekilde saklayın. Don oluşmasını önleyin.
- Çok ısınmamaları için gıdaları sadece gerektiği kadar çıkartın.
- Önce oda sıcaklığına soğumalarını bekleyin.
- Derin dondurulmuş gıdaların soğutma bölmesinde çözülmesini sağlayın.\*
- Cihazda kalın bir buz tabakası olduğunda: Cihazın çözülmesini sağlayın.\*
- Uzun sürecek tatil sürelerinde tatil fonksiyonunu (bkz. Tatil işlevi) kullanın.

## 7 Kullanım

### 7.1 Kumanda ve gösterge elemanları

#### 7.1.1 Status göstergesi

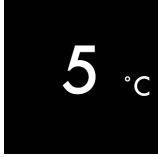


Fig. 6

- (1) Soğutma bölümü sıcaklık göstergesi

Status göstergesi, ayarlanan sıcaklığı gösterir. Buradan fonksiyon ve ayarlara geçilir.

#### 7.1.2 Gösterge simgeleri

Gösterge simgeleri, cihazın mevcut durumu hakkında bilgi sunar.

| Simge | Cihaz durumu                                                                                                        |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | <b>Bekleme (Standby)</b><br>Cihaz veya sıcaklık bölgesi kapalı.                                                     |
|       | <b>Titreşen sayı</b><br>Cihaz çalışıyor. Sıcaklık, ayarlanan sıcaklığa ulaşana kadar titreşiyor.                    |
|       | <b>Titreşen simge</b><br>Cihaz çalışıyor. Ayarlama yapılır.                                                         |
|       | Bir fonksiyon etkinleştirildiğinde <b>üst bölümdeki beyaz çubuk</b> uzar. Fonksiyon etkin olduğunda çubuk kaybolur. |
|       | <b>Alt bölümde beyaz çubuk</b><br>Fonksiyon etkindir.                                                               |
|       | <b>Seçime geri dön</b> Gösterge onaylandığında menü bir üst seviyeye geçer.                                         |

## 7.2 Cihaz fonksiyonları

### 7.2.1 Cihaz fonksiyonları ile ilgili notlar

Cihaz fonksiyonları, cihazı tam kapsamıyla kullanabilmenizi sağlayacak şekilde ayarlanmıştır.

Cihaz fonksiyonlarını değiştirmeden, etkinleştirmeden veya devre dışı bırakmadan önce, aşağıdaki koşullar sağlanmış olmalıdır:

- ☐ Ekranın çalışma şekline ilişkin tanıtları okudunuz ve anladınız. (bkz. 3 Touch ekranın çalışma şekli)
- ☐ Cihazınızın kumanda ve gösterge elemanlarını tanıyor-sunuz.



#### Cihazı kapatıp açma

Bu fonksiyon ile komple cihaz açılır ve kapatılır.

##### Cihazı kapatma

Cihazı kapattığınızda, daha önce yapılan ayarlar saklanır.

Aşağıdaki şartların yerine getirildiğinden emin olun:

- ☐ Davranış talimatları (bkz. 11 Devre dışı bırakma) uygulanmıştır.



Fig. 7

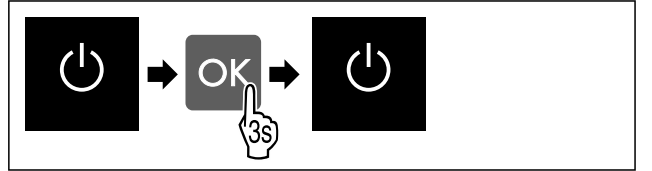


Fig. 8

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Cihaz kapalıdır.
- ▷ Ekranda hazırda bekleme sembolü belirir.
- ▷ Ekran kararır.

##### Cihazı açma

Ekran dinlenme modunda olduğunda:

- İstedığınız gezinme tuşuna basın.

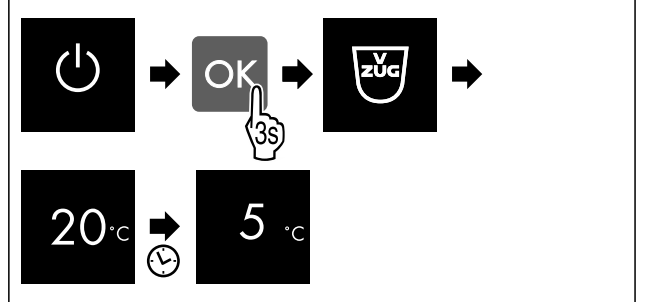


Fig. 9 Örnek gösterim

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın. Cihaz Demo modunda başladığı takdirde:
- Demo modunu devre dışı bırakın. (bkz. Demo modunu devre dışı bırakma)
- ▷ Cihazı açıktır.
- ▷ Daha önce yapılan ayarlar geri yüklenir.
- ▷ Cihaz ayarlanmış hedef sıcaklığa kadar soğutur.

**5 °C Sıcaklık**

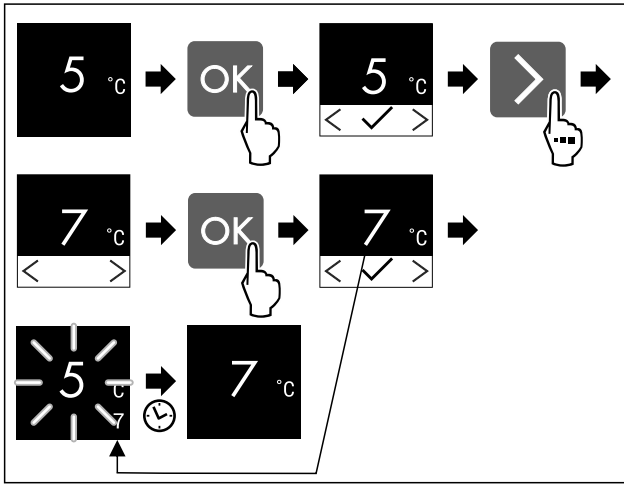
Bu fonksiyon ile sıcaklığı ayarlarsınız.

Sıcaklık, aşağıdaki faktörlere bağlıdır:

- Kapının açılma sıklığı
- Kapının açılma süresi
- Kurulum yerinin oda sıcaklığı
- Gıdaların tür, sıcaklık ve miktarı

| Sıcaklık bölgesi                                                                                 | Fabrikada ayarlanan sıcaklık | Tavsiye edilen ayar                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
|  Soğutma bölgesi | 5 °C                         | 4 °C                               |
|  ColdFresh       | 0 °C                         | B-Value<br>(bkz. ColdFresh-Value ) |

## Soğutma bölmesindeki sıcaklığı ayarlama



*Fig. 10 Örnek gösterim*

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Sıcaklık ayarlanmıştır.

### ColdFresh sıcaklık ayarı

Sıcaklığı **ColdFresh-Value** üzerinden ayarlarsınız.  
(bkz. ColdFresh-Value )

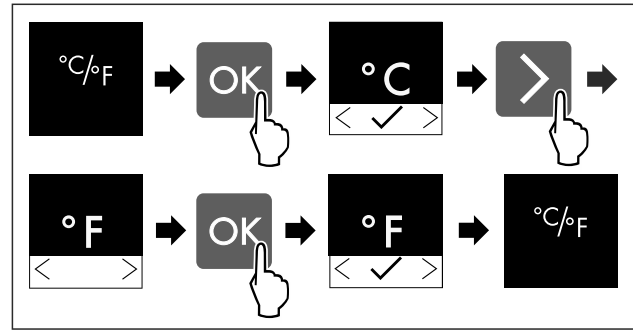
**°C/°F Sıcaklık birimi**

Bu fonksiyon ile sıcaklık birimini ayarlarsınız. Sıcaklık birimi olarak santigrat veya Fahrenheit dereceyi ayarlayabilirsiniz.

### Sıcaklık birimi ayarı



Fig. 11



*Fig. 12 Örnek gösterim: Santigrattan Fahrenheit dereceye geçin.*

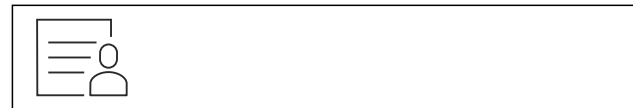
- İşlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ Sıcaklık birimi ayarlanmıştır.

**5**  
ColdFresh-Value

Bu fonksiyon ile ColdFresh-Value değerini ayarlarsınız. ColdFresh-Value ile, daha yüksek veya daha düşük ortam sıcaklıkları nedeniyle gerekirse ColdFresh özelliğini biraz daha sıcak veya daha soğuk ayarlayabilirsiniz. ColdFresh-Value, varsayılan fabrika ayarı olarak 5 değerine ayarlanmıştır. ColdFresh-Value değerini değiştirirseniz aşağıdaki tabloyu dikkate alın:

| Değer | Tanım                                                               |
|-------|---------------------------------------------------------------------|
| 1     | En düşük sıcaklık                                                   |
| 1-4   | Sıcaklık 0 °C'nin altına düşebilir ve bu durumda gıdalar donabilir. |
| 5     | Varsayılan sıcaklık ayarı                                           |
| 9     | En yüksek sıcaklık                                                  |

### ColdFresh-Value ayarı



*Fig. 13*

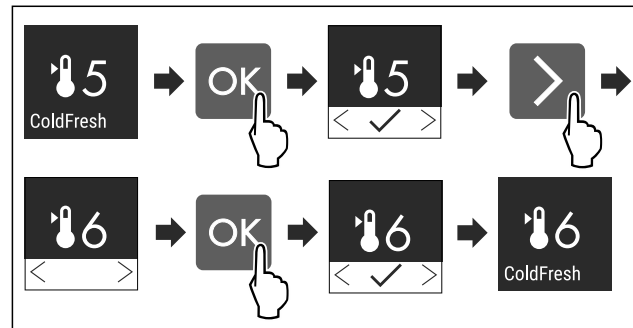


Fig. 14 Örnek gösterim: 5 değerinden 6 değerine geçin.

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ ColdFresh-Value ayarlanmıştır.

**FreezerLevel\***

Bu fonksiyon ile FreezerLevel değerini ayarlarsınız. FreezerLevel ile \*\*\*\* dondurucu rafını daha sıcak veya daha soğuk ayarlayabilirsiniz. FreezerLevel, varsayılan fabrika ayarı olarak 5 değerine ayarlanmıştır.

| Değer   | Tanım                                |
|---------|--------------------------------------|
| 1 ila 4 | **** dondurucu rafı daha soğuk olur. |

| Değer   | Tanım                                |
|---------|--------------------------------------|
| 5       | Ön ayarlı değer                      |
| 6 ila 9 | **** dondurucu rafı daha sıcak olur. |

## FreezerLevel ayarı



Fig. 15

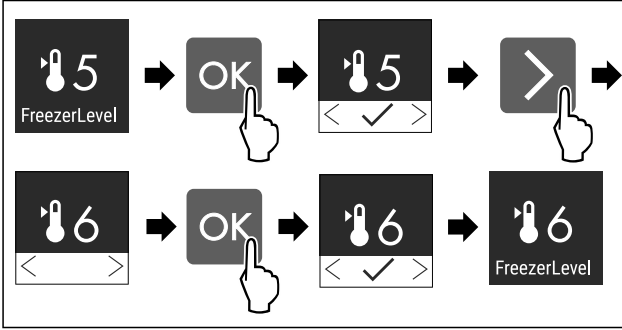


Fig. 16 Örnek gösterim: 5 değerinden 6 değerine geçin.

- İşlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ FreezerLevel ayarlanmıştır.

## ⚡ Hızlı soğutma

Bu fonksiyon ile hızlı soğutma etkinleştirilir veya devre dışı bırakılır. Hızlı soğutmayı etkinleştirdiğinizde, cihaz soğutma gücünü artırır. Bu sayede en düşük soğutma sıcaklıklarına ulaşırsınız. Büyük miktarda gıdayı hızlı bir şekilde soğutmak istediğinizde hızlı soğutmayı etkinleştirebilirsiniz.

Hızlı soğutmayı etkinleştirdiğinizde, ayrıca \*\*\*\* derin dondurma rafında daha düşük sıcaklıklara da ulaşırsınız. Gıdaları \*\*\*\* derin dondurucu rafında dondurmak istediğinizde hızlı soğutmayı etkinleştirebilirsiniz.\*

Fonksiyon etkin olduğunda, cihaz daha yüksek performans ile çalışır. Buna bağlı olarak cihazın çalışma sesleri geçici olarak daha yüksek olabilir ve enerji tüketimi artar.

### Hızlı soğutmayı etkinleştirme

Fonksiyonu etkinleştirme zamanı:

- Taze gıdaları soğutma bölümünde saklamak istiyorsanız: Gıdaları yerleştirirken fonksiyonu etkinleştirin.
- Taze gıdaları \*\*\*\* derin dondurma rafında saklamak istiyorsanız: Fonksiyonu, gıdaları yerleştirmeden 3 saat önce etkinleştirin.\*

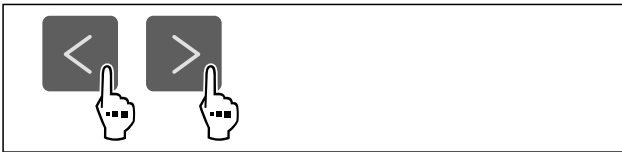


Fig. 17

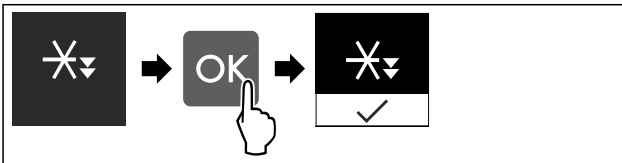


Fig. 18

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Hızlı soğutma etkinleştirildi.

## Hızlı soğutmayı devre dışı bırakma

Hızlı soğutma 18 saat sonra otomatik olarak devre dışı bırakılır. Hızlı soğutmayı istediğiniz zaman manuel olarak devre dışı da bırakabilirsiniz:



Fig. 19

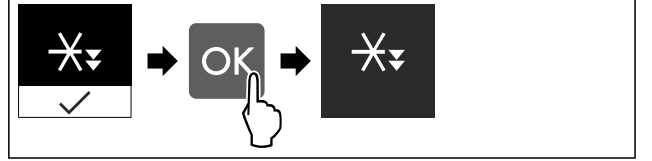


Fig. 20

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Hızlı soğutma devre dışı bırakıldı.
- ▷ Cihaz normal çalışma modunda çalışmaya devam ediyor.
- ▷ Cihaz önceden ayarlanan sıcaklığa kadar soğutulur.

## ⏸ Tatil işlevi

Bu işlevle tatil işlevini etkinleştirir veya devre dışı bırakırsınız. Tatil işlevini etkinleştirdiğinizde, soğutma bölümü 15 °C olarak ayarlanır. Bu sayede, uzun süre evde olmayacağınız zaman enerji tasarrufu sağlar ve kötü kokuları ve küflenmeyi önlersiniz.

| Aktif tatil işlevindeki cihaz durumu               |
|----------------------------------------------------|
| Soğutma bölümü 15 °C'ye soğutur.                   |
| ColdFresh 15 °C'ye soğutur.                        |
| **** dondurma rafında ayarlanan sıcaklık korunur.* |
| Hızlı soğutma devre dışı bırakıldı.                |
| Water & Ice merkezi devre dışıdır.                 |

### Tatil işlevini etkinleştirme

- Soğutma bölümünü tamamen boşaltın.
- ColdFresh'yi tamamen boşaltın.
- Buz saklama rafını tamamen boşaltın.



Fig. 21

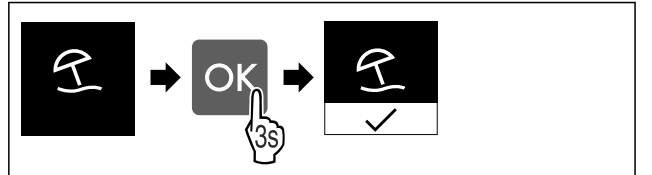


Fig. 22

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Tatil işlevi etkindir.
- ▷ Sıcaklık göstergesi tatil işlevi simgesini gösterir.

## Tatil işlevini devre dışı bırakma

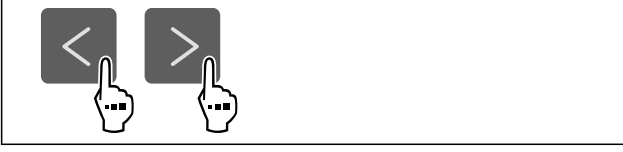


Fig. 23

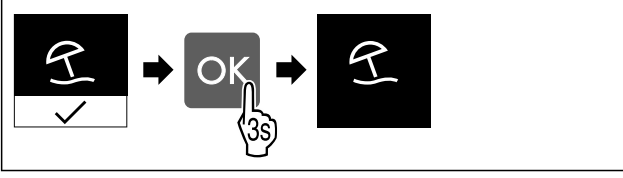


Fig. 24

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Tatil işlevi devre dışıdır.
- ▷ Cihaz önceden ayarlanan sıcaklığa kadar soğutulur.



## Şabat modu

Bu fonksiyon ile Şabat modu etkinleştirilir veya devre dışı bırakılır. Bu fonksiyonu etkinleştirdiğinizde, elektronik fonksiyonların bazıları devre dışı bırakılır. Böylece cihazınız, örneğin şabat gibi Yahudilikte ibadet günleri ile ilgili dini gereklilikleri yerine getirmektedir.

| Şabat modu etkin olduğunda cihazın durumu                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Durum göstergesinde sürekli Şabat modu görüntülenir.                                                        |
| Ekranda, <b>Şabat modunu devre dışı bırakma fonksiyonu</b> hariç tüm fonksiyonlar kullanım için kilitlidir. |
| Tüm fonksiyonlar etkin durumda kalır.                                                                       |
| Ekran, kapıyı kapattığınızda aydınlatılmaya devam eder.                                                     |
| İç aydınlatma devre dışıdır.                                                                                |
| Hatırlatma yapılmaz. Ayarlanan zaman aralığı durdurulur.                                                    |
| Hatırlatma ve uyarılar gösterilmez.                                                                         |
| Kapı alarmı mevcut değildir.                                                                                |
| Sıcaklık alarmı mevcut değildir.                                                                            |
| Water & Ice merkezi devre dışıdır.                                                                          |
| Çözdürme periyodu, cihaz kullanımı dikkate alınmaksızın, ancak belirlenen zamanda çalışır.                  |
| Elektrik kesintisinden sonra cihaz Şabat modu durumuna geri döner.                                          |

Cihaz durumu

## Şabat modunun etkinleştirilmesi



## UYARI

Bozulmuş gıda maddeleri nedeniyle zehirlenme tehlikesi vardır!

Şabat modunu etkinleştirdiğinizde ve bu sırada bir elektrik kesintisi meydana geldiğinde, durum göstergesinde elektrik kesintisi ile ilgili mesaj gösterilmez. Elektrik kesintisi sona erdiğinde, cihaz Şabat modunda çalışmaya devam eder. Elektrik kesintisi nedeniyle gıda maddeleri bozulabilir ve tüketilmesi halinde gıda zehirlenmesine yol açabilir.

Bir elektrik kesintisinden sonra:

- Daha önce dondurulmuş olan ve güncel olarak çözülmüş gıda maddelerini tüketmeyin.



Fig. 25

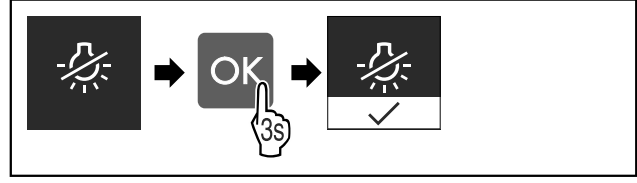


Fig. 26

- İşlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ Şabat modu etkindir.
- ▷ Durum göstergesinde sürekli Şabat modu görüntülenir.

## Şabat modunun devre dışı bırakılması

Şabat modu, 80 saat sonra otomatik olarak devre dışı bırakılır. Şabat modunu, istediğiniz zaman manuel olarak devre dışı bırakabilirsiniz:

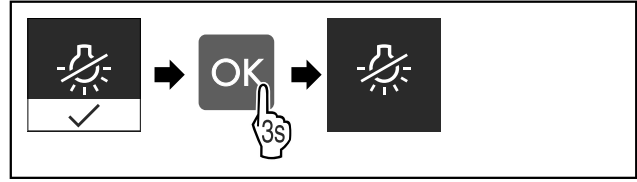


Fig. 27

- İşlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ Şabat modu devre dışıdır.
- ▷ Kapı otomatik olarak kilitlendi.



## CareMode

Bu fonksiyon ile CareMode etkinleştirilir veya devre dışı bırakılır. CareMode cihazın konforlu biçimde temizlenmesine imkan verir.

Bu ayar soğutma bölmesine ilişkindir.

Kullanım:

- Soğutma bölmesini temizleyin. (bkz. 9.4 Cihazı temizleme)
- Water & Ice merkezini temizleyin.

| CareMode etkin olduğunda cihazın durumu                   |
|-----------------------------------------------------------|
| Durum göstergesinde sürekli CareMode görüntülenir.        |
| Soğutma bölmesi kapalı.                                   |
| İç aydınlatma etkindir.                                   |
| Hatırlatma ve uyarılar gösterilmez. Sesli uyarı duyulmaz. |
| Water & Ice merkezi kilitlidir.                           |
| Water & Ice merkezi MoodLight etkinleştirilmiştir.        |
| Tutma oluğu MoodLight devre dışıdır.                      |

Cihaz durumu

## CareMode modunu etkinleştirme



Fig. 28

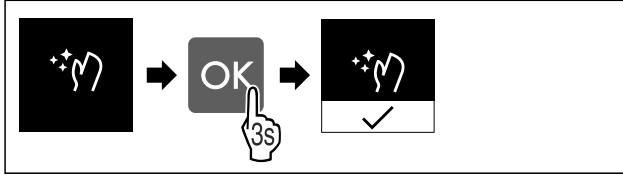


Fig. 29

- İşlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ CareMode etkin.
- ▷ Durum göstergesinde sürekli CareMode görüntülenir.

## CareMode fonksiyonunu devre dışı bırakma

CareMode modu, 60 dakika sonra otomatik olarak devre dışı bırakılır. CareMode modunu, istediğiniz zaman manuel olarak devre dışı bırakabilirsiniz:

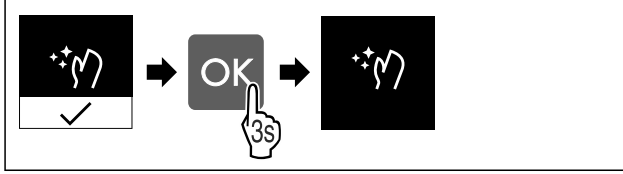


Fig. 30

- İşlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ CareMode devre dışı.
- ▷ Cihaz önceden ayarlanan sıcaklığa kadar soğutulur.



## Parlaklık

Bu fonksiyon ile ekranın parlaklığını kademeli şekilde ayarlayabilirsiniz.

Aşağıdaki parlaklık seviyelerini ayarlayabilirsiniz:

- 1 = %40
- 2 = %60
- 3 = %80
- 4 = %100 (ön ayar)

## Parlaklığın ayarlanması



Fig. 31

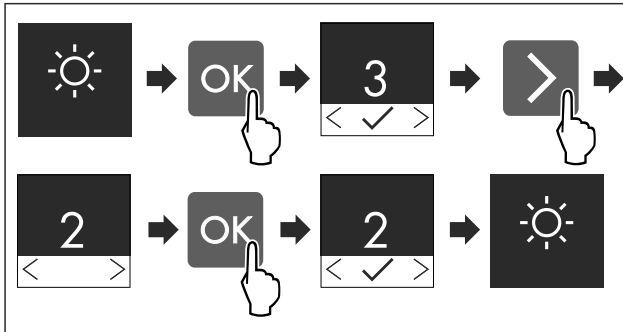


Fig. 32 Örnek gösterim: 3 değerinden 2 değerine geçin.

- İşlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ Parlaklık ayarlanmıştır.



## Kapı alarmı

Bu fonksiyon ile kapı alarmı etkinleştirilir veya devre dışı bırakılır. Kapı alarmı kapı uzun süre açık kaldığında verilir. Kapı alarmı teslimat aşamasında etkinleştirilir. Kapı alarmı çalmadan önce kapının ne kadar süre açık kalabileceğini ayarlayabilirsiniz.

Aşağıdaki değerleri ayarlayabilirsiniz:

- 1 dakika
- 2 dakika
- 3 dakika
- Kapalı

## Kapı alarmını ayarlama



Fig. 33

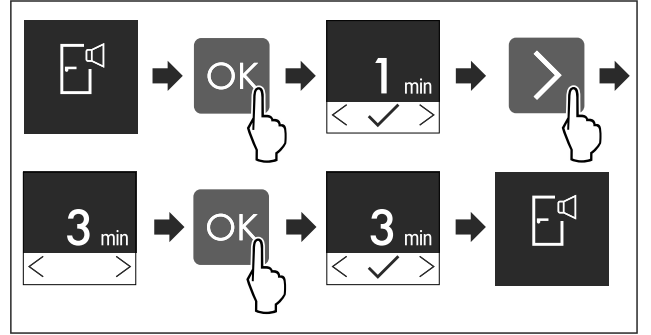


Fig. 34 Örnek gösterim: Kapı alarmını 1 dakika yerine 3 dakika olarak değiştirin.

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Kapı alarmı ayarlanmıştır.

## Kapı alarmını devre dışı bırakma



Fig. 35

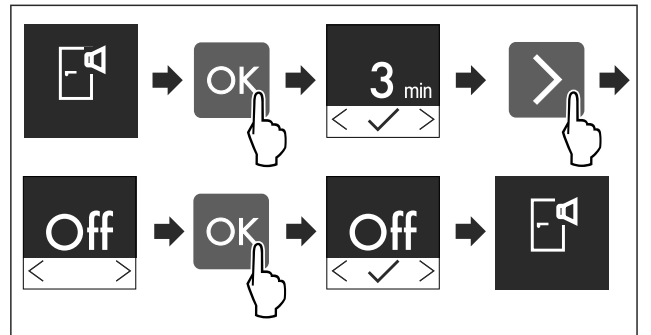


Fig. 36

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Kapı alarmı devre dışıdır.



## Cihaz bilgisi

Cihazınızın model adını, dizinini, seri numarasını ve servis numarasını görüntülemek için bu işlevi kullanın. Müşteri servisiyle iletişime geçtiğinizde cihaz bilgilerine ihtiyacınız olacak. (bkz. 10.4 Müşteri servisi)

Bu işlevi müşteri menüsünü açmak için de kullanabilirsiniz.

## Cihaz bilgilerinin gösterilmesi



Fig. 37



*Fig. 39*

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Ekranda cihaz bilgileri gösterilir.



## Yazılım

Cihazınızın yazılım sürümünü görüntülemek için bu işlevi kullanın.

## Yazılım sürümünün gösterilmesi



Fig. 40



Fig. 41

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Ekranda yazılım sürümü gösterilir.



## Hatırlatma

Bu işlevle hatırlatmaları etkinleştirir veya devre dışı bırakırsınız. İşlev, teslimat sırasında etkindir.

İşlev etkinleştirildiğinde aşağıdaki hatırlatmalar belirir:

- Aktif karbon filtresini değiştirme (bkz. Aktif karbon filtresini değiştirme)

### Hatırlatmanın etkinleştirilmesi

- ▶ Ayar menüsünü açın.
- ▶ İlgili fonksiyon gösterilene kadar gezinme okunu basıp bırakın.

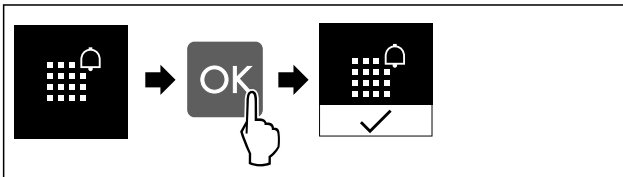


Fig. 42

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Hatırlatma etkindir.

### Hatırlatmanın devre dışı bırakılması

- ▶ Ayar menüsünü açın.
- ▶ İlgili fonksiyon gösterilene kadar gezinme okunu basıp bırakın.

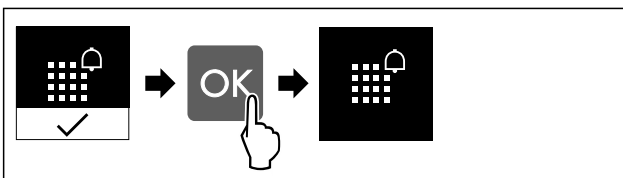


Fig. 43

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.

- ▷ Hatırlatma devre dışıdır.



## Demo modu

Demo modu, cihaz fonksiyonlarını sunmak isteyen satıcıların kullandıkları özel bir fonksiyondur. 'Demo modunu etkinleştirdiğinizde, soğutma ile ilgili tüm fonksiyonlar devre dışı kalır.

Cihazınızı açtığınızda ve durum göstergesinde Demo modu



sembolü gösterildiğinde, Demo modu zaten etkindir.

Demo modunu etkinleştirdiğinizde ve ardından tekrar devre dışı bıraktığınızda, cihaz varsayılan fabrika ayarlarına geri getirilir. (bkz. Varsayılan fabrika ayarlarını geri yükleme)

## Demo modunu etkinleştirme



Fig. 44

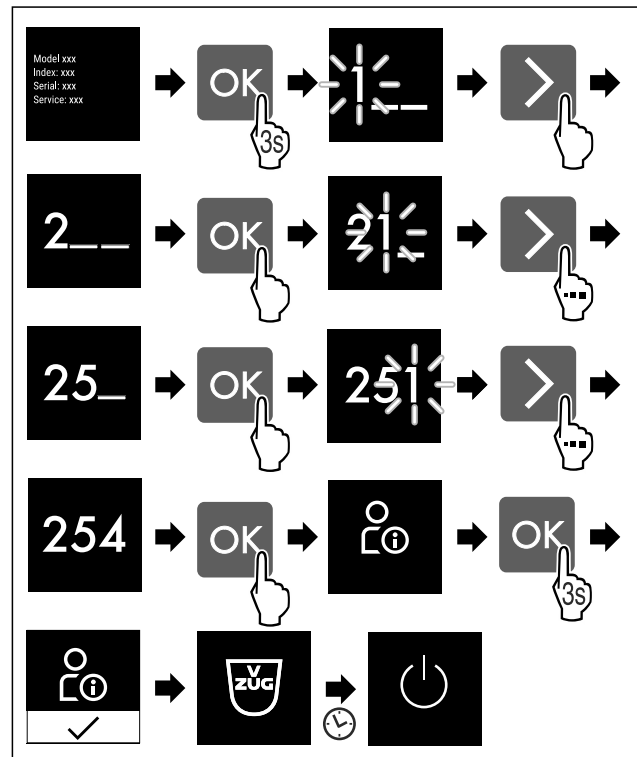


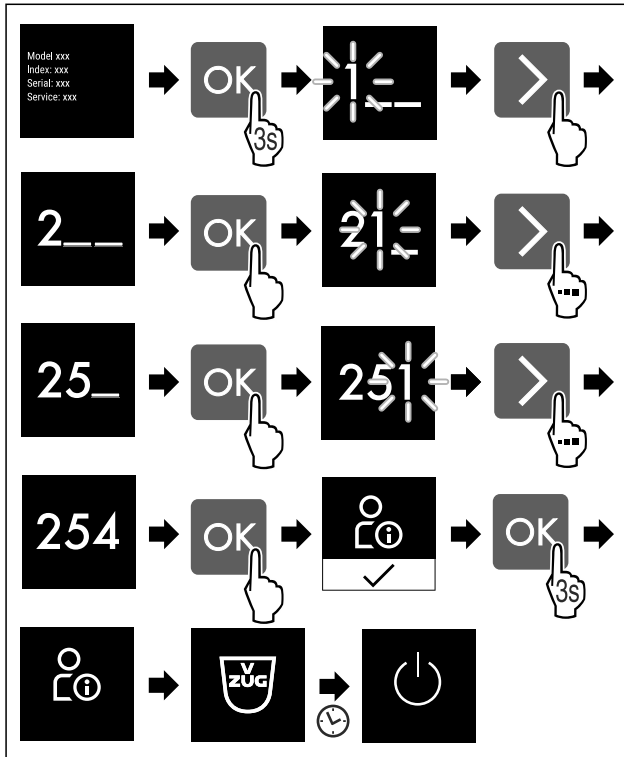
Fig. 45

- ▶ İşlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ Demo modu etkindir.
- ▷ Cihaz kapalıdır.
- ▶ Cihazı açın. (bkz. 4.1 Cihazı çalıştırma (ilk işleme alma))
- ▷ Durum göstergesinde "DEMO" belirir.

### Demo modunu devre dışı bırakma



*Fig. 46*



*Fig. 47*

- ▶ İşlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ Demo modu devre dışı.
- ▷ Cihaz kapalıdır.
- ▶ Cihazı açın. (bkz. 4.1 Cihazı çalıştırma (ilk işleme alma))
- ▷ Cihaz, varsayılan fabrika ayarlarına geri alınmıştır.

 Varsayılan fabrika ayarlarını geri yükleme

Bu fonksiyon ile tüm ayarları varsayılan fabrika ayarlarına geri alırsınız. Şimdiye kadar yaptığınız tüm ayarlar eski haline getirilir.

## Sıfırlama işlemini uygulama



Fig. 48

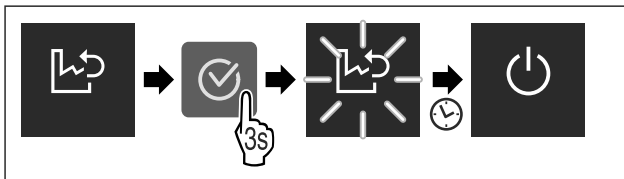


Fig. 49

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Cihazı sıfırlanmıştır.
- ▷ Cihaz kapalıdır.

**Not**

Akü modunda varsayılan fabrika ayarlarını geri yükleme:  
Yeniden başlatma sadece şebeke gerilimi ile mümkündür.

- Cihazı yeniden başlatın. (bkz. 4.1 Cihazı çalıştırma (ilk işleme alma))

### 7.3 Mesajlar

İki mesaj kategorisi vardır:

| Kategori   | Anlamı                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uyarı      | <p>Bir kapı alarmında veya işlev bozukluklarında uyarılar belirir.</p> <p>Daha basit uyarıları kendiniz sona erdirebilirsiniz. Ağır işlev bozukluklarında müşteri hizmetleriyle irtibata geçmeniz gerekir. (bkz. 10.4 Müşteri servisi)</p> |
| Hatırlatma | Hatırlatmalar, genel işlemleri hatırlatır. Bu işlemleri gerçekleştirebilir ve böylece mesajı sona erdirebilirsiniz.                                                                                                                        |

### 7.3.1 Uyarılara genel bakış

Cihazın uyarılardaki davranışı:

- Ekranda uyarı belirir.
- Alarm artan bir ses seviyesinde çalar.
- Bazı uyarılarda kabin iç aydınlatması titrer.

| Mesaj                                                                               | Nedeni                                                                              | Mesajı<br>erdirme                              | sona |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------|
|    | Bu mesaj kapı uzun süre açık kaldığında görüntülenir.                               | İşlem adımlarını (bkz. Kapı alarmı) uygulayın. |      |
|  | Mesaj, bir cihaz hatası olduğunda belirir. Cihazın bir parçasında bir hata görünür. | İşlem adımlarını (bkz. Hata) uygulayın.        |      |

### 7.3.2 Uyarıları sona erdirme

### Kapı alarmı

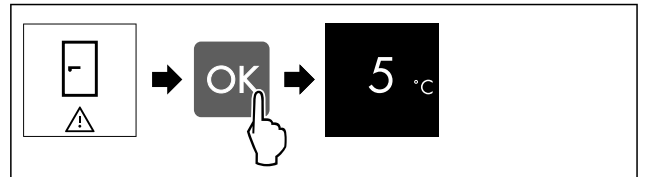


Fig. 50 Örnek gösterim

- ▶ Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- veya -
- ▶ Kapağı kapatın.

▷ Ekran, durum göstergesine geçer.

Kapının kapı alarmı verilmeden önce ne kadar açık kalabileceğini ayarlayabilirsiniz. (bkz. Kapı alarmını ayarlama)

## Hata

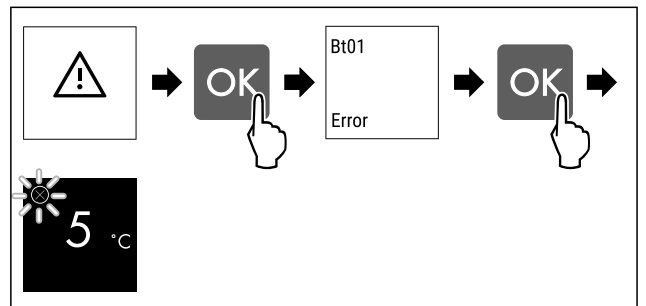


Fig. 51 Örnek gösterim

- ▶ Onay simgesine basın.
- ▷ Hata kodu gösterilir.
- ▶ Hata kodunu not edin.

- Onay simgesine basın.
- ▷ Ekran, durum göstergesine geçer.
- Müşteri servisine başvurun. (bkz. 10.4 Müşteri servisi)

### 7.3.3 Hatırlatmalara genel bakış

Cihazın hatırlatmalardaki davranışı:

- Ekranda hatırlatma belirir.
- Alarm sesi duyulur.
- Bazı hatırlatmalarda kabin iç aydınlatması titrer.

| Mesaj                                                                             | Nedeni                                                             | Mesajı sona erdirmeye                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|  | Mesaj, aktif karbon filtresini değiştirmeniz gerektiğinde belirir. | İşlem adımlarını (bkz. Aktif karbon filtresini değiştirme) uygulayın. |

### 7.3.4 Hatırlatmaları sona erdirmeye

#### Aktif karbon filtresini değiştirme

V-ZUG önerisi: Aktif karbon filtresini her 6 ayda bir değiştirin.

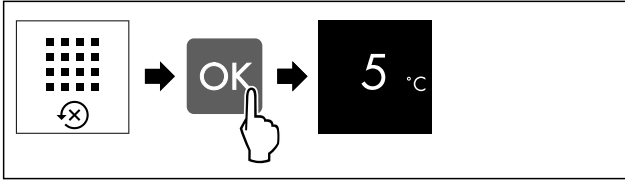


Fig. 52 Örnek gösterim

- Onay simgesine basın.
- Aktif karbon filtresini değiştirin. (bkz. 9.1 Aktif karbon filtre)
- ▷ Aktif karbon filtresi, soğutma cihazında ideal hava kalitesini sağlar.
- ▷ Hatırlatma 6 ay sonra tekrar belirir.

Bu hatırlatmayı artık almak istemiyorsanız, hatırlatmayı devre dışı bırakabilirsiniz. (bkz. Hatırlatmanın devre dışı bırakılması)

## 8 Donanım

### 8.1 4 yıldızlı dondurma rafı\*

#### 8.1.1 Dondurma rafını açma / kapatma

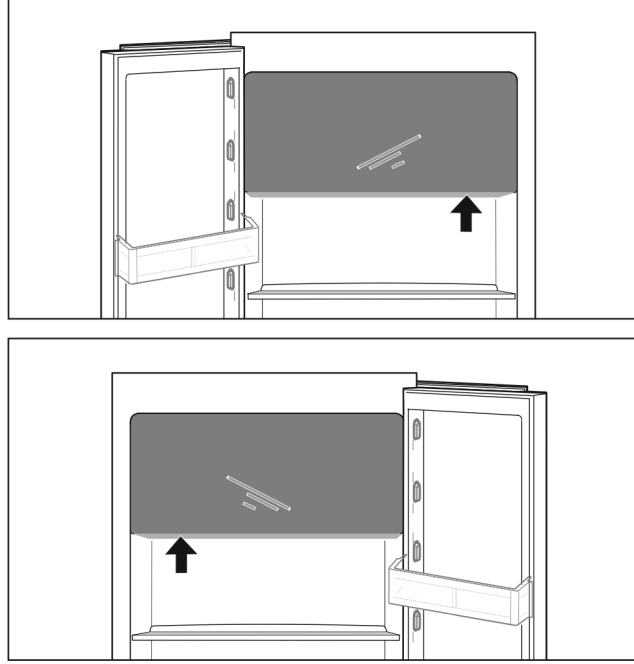


Fig. 53

Dondurma rafını açma:

- Tutma alanını alttan tutun.
- Tutma plakasına bastırın ve aynı anda kapıyı öne çekin.

Dondurma rafını kapatma:

- Kapıyı kapatın ve aynı anda öne çekin.
- ▷ Kapı yerine oturdu.

### 8.2 Asma hazneler

#### 8.2.1 Asma haznelerin yerinin değiştirilmesi / çıkarılması

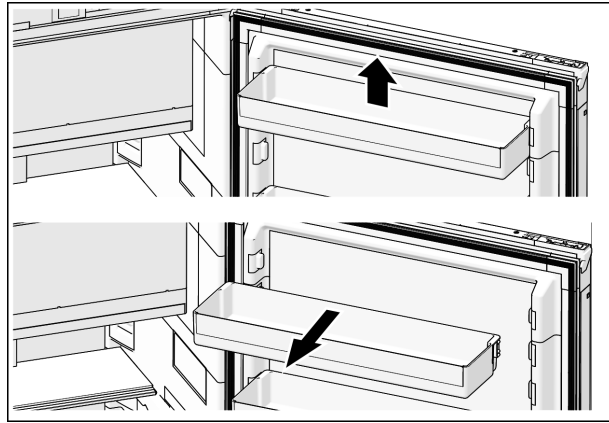


Fig. 54

- Asma hazneleri yukarı doğru kaydırın.
- Öne doğru çekin.
- Ters sıra ile yeniden yerleştirin.

#### 8.2.2 Şişe tutucunun kullanılması

Şişelerin devrilmemesi için şişe tutucular kullanılabilir. Şişeleri tutmak amacıyla sadece bir yüzey parçasının kullanılması için tutucunun yarı parçası çıkarılabilir.

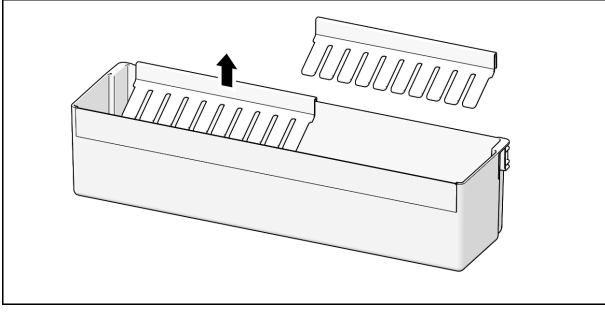


Fig. 55

- Çıkarmak için şişe tutucularını yukarı doğru çekerek çıkarın.

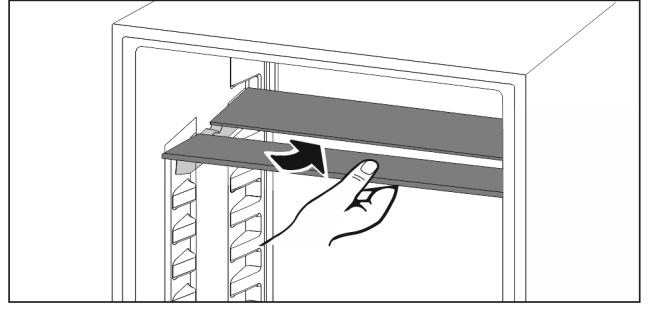


Fig. 58

- Bölünebilir rafları şekildeki gibi alta itin.

## 8.3 Raflar

### 8.3.1 Rafların yerinin değiştirilmesi / çıkarılması

Raflar, istenmeden dışarı çekilmeye karşı dışarı çekme durdurucularıyla korunmuştur.

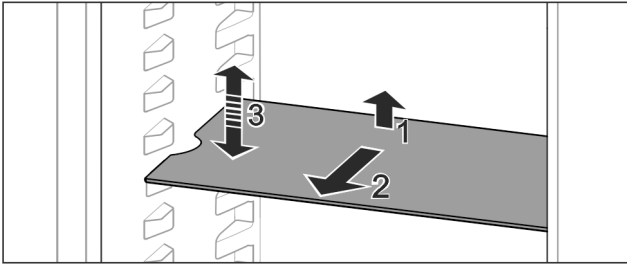


Fig. 56

- Rafları kaldırın ve öne çekin.
- ▷ Yandaki girintiler yerleştirme pozisyonunda.
- Rafların yerinin değiştirilmesi: İstenen yüksekliğe kaldırın veya indirin ve içeri itin.

- veya -

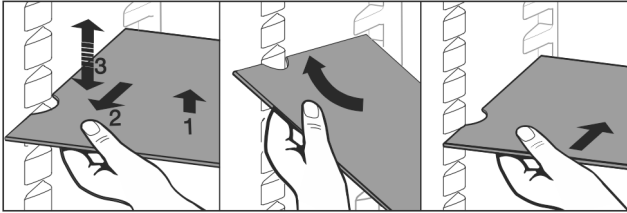


Fig. 57

- Rafı tamamen çıkarma: Öne doğru çekerek çıkarın.
- Kolaylaştırılmış çıkarma: Rafı eğik duruma getirin.
- Rafı tekrar yerleştirme: Sonuna kadar içeri itin.
- ▷ Çekme durdurucuları aşağı bakıyor.
- ▷ Çekme durdurucusu ön yerleştirme yüzeyini arkasında duruyor.

## 8.4 Bölünebilir raflar

### 8.4.1 Bölünebilir raflar kullanma

Raflar, istenmeden dışarı çekilmeye karşı dışarı çekme durdurucularıyla korunmuştur.

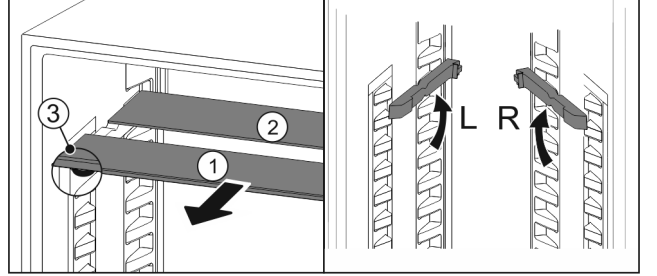


Fig. 59

#### Yüksekliğin ayarlanması:

- Her bir rafı tek tek öne doğru çekip çıkarın Fig. 59 (1).
- Yerleştirme raylarını mandaldan çekin ve istenilen yükseklikte yerine oturtun.
- Her bir rafı tek tek içeri itin.
- ▷ Yassı çekme durdurucuları, doğrudan yerleştirme raylarının arkasında.
- ▷ Arkada yüksek çekme durdurucuları.

#### İki raf alanını kullanma:

- Bir elle alt rafı tutun ve öne doğru çekin.
- ▷ Süs çatalı raf Fig. 59 (1) önde yer alıyor.
- ▷ Durdurucular Fig. 59 (3) aşağı bakıyor.
- Dondurma rafı olan cihazlar:\*
- Yerleştirme raylarını ve bölünebilir rafları fanların önüne takmayın. \*

## 8.5 FlexBox

FlexBox küçük parçalardan oluşan gıdalar, paketler, tüpler ve cam malzemeler için bol alana sahiptir.

### 8.5.1 FlexBox'i kullanma

Çekmece çıkarılabilir ve iki farklı yükseklikte içeri sürülebilir. Böylece daha yüksek küçük parçalar çekmece içinde saklanabilir.

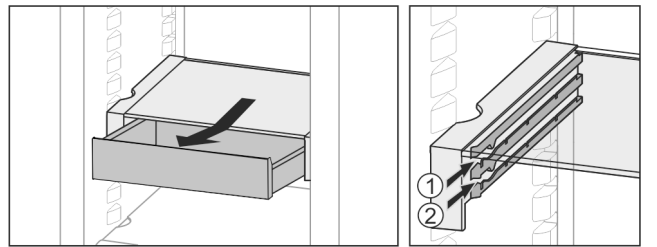


Fig. 60

- Çekmeceyi çıkarın.
- İstenen yükseklikte Fig. 60 (1) veya Fig. 60 (2) içeri itin.

### 8.5.2 FlexBox yerini değiştirme

FlexBox'in yüksekliği bir bütün halinde değiştirilebilir.

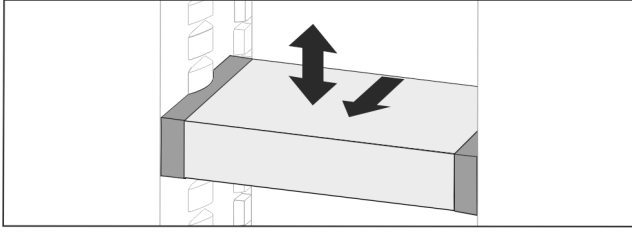


Fig. 61

- Öne doğru çekin.
- ▷ Yandaki girintiler yerleştirme pozisyonunda.
- İstenen yüksekliğe kaldırın veya indirin.
- Arkaya doğru itin.

### 8.5.3 FlexBox'i bir bütün halinde çıkarma

FlexBox bir bütün halinde çıkarılabilir.

- Öne doğru çekin.
- ▷ Yandaki girintiler yerleştirme pozisyonunda.

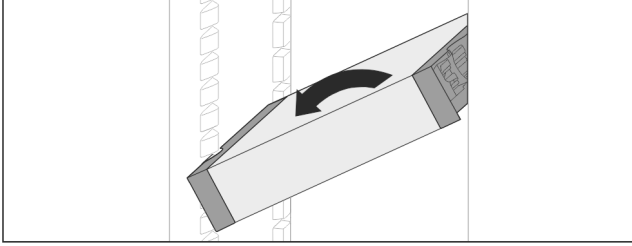


Fig. 62

- Eğik konuma getirin ve öne doğru çekin.

### 8.5.4 FlexBox'i parçalarına ayırma

FlexBox temizlik amacıyla parçalarına ayrılabilir.

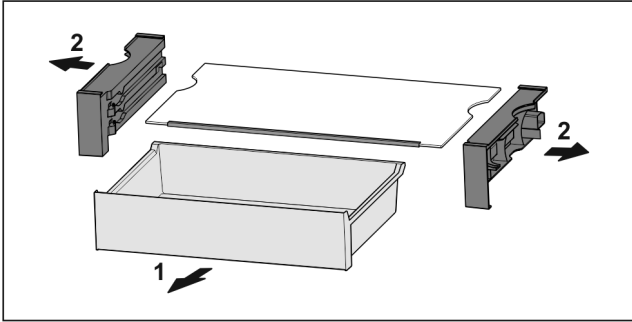


Fig. 63

- FlexBox'i parçalarına ayırın.

## 8.6 Değişken şişe rafı

### 8.6.1 Şişe rafını kullanma

Soğutma bölmesi tabanında isteğe bağlı olarak değişken şişe yeri veya cam plaka kullanılabilir.

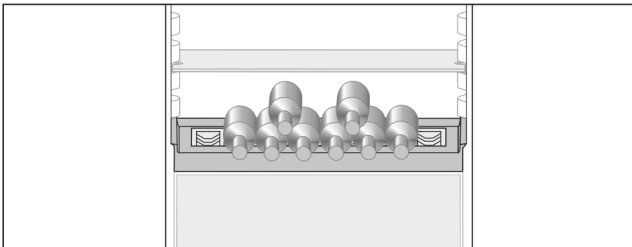


Fig. 64

- Cam plakayı çıkarın ve ayrı olarak saklayın.
- Şişeleri, tabanları arka duvara bakacak şekilde dizin.

#### Not

Şişeler, şişe rafının önünde çıkıntı yapıyorsa:

- Alt kapı rafını bir pozisyon yukarı alın.

### 8.6.2 Şişe rafını çıkarma

Şişe rafı temizlik amacıyla çıkarılabilir.

- Şişe rafının üstündeki cam plakayı çıkarın.

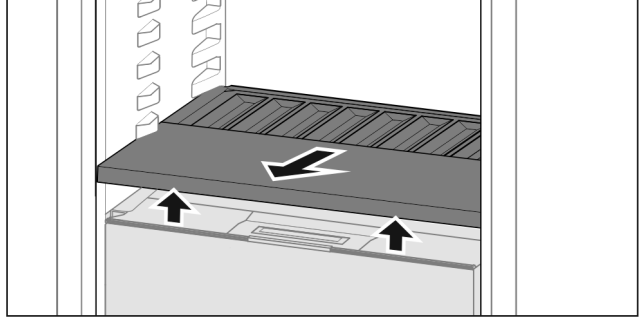


Fig. 65

- Şişe rafını önden kaldırın ve çekerek çıkarın.

#### Not

V-ZUG önerisi:\*

Altındaki raf kapağının üzerine ürün koymayın.\*

### 8.6.3 Şişe rafını yerleştirme

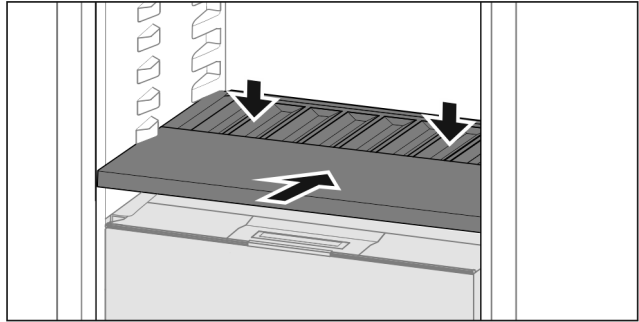


Fig. 66

- Şişe rafını dayanağa kadar içeri itin ve aşağı bastırın.
- ▷ Şişe rafının arkasındaki fişler otomatik olarak bağlıdır.
- ▷ LED yanar.

## 8.7 Çekmeceler

Çekmeceler temizlik amacıyla çıkarılabilir.

Çekmeceleri çıkarma ve yerleştirme şekli, dışarı çekme sistemine göre değişir. Cihazınız farklı dışarı çekme sistemlerine sahip olabilir.

#### Not

Havalandırma yetersiz kaldığında enerji tüketimi artar ve soğutma gücü düşer.

- En alttaki çekmeceyi cihazda bırakın!
- Arka duvarın iç kısmındaki fan hava aralığını her zaman açık bırakın!

#### Not

Havalandırma yetersiz kaldığında enerji tüketimi artar ve soğutma gücü düşer.

- Arka duvarın iç kısmındaki fan hava aralığını her zaman açık bırakın!

### 8.7.1 Çekmecenin yerleştirilmesi

Çekmece teleskopik raylar üzerinde

Soğutma bölmesini kısmi dışarı çekme:

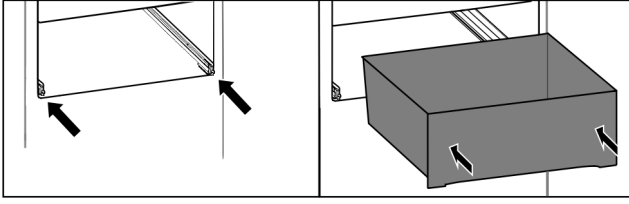


Fig. 67

- Rayları içeri sürün.
- Çekmeceyi rayların üzerine yerleştirin.
- En arkaya kadar içeri itin.

### 8.8 Nem ayarlı ColdFresh kapağı

Raf kapağı temizlik amacıyla çıkarılabilir.

#### 8.8.1 Raf kapağını çıkarma\*

Aşağıdaki koşulların sağlandığından emin olun:

- ❑ Şişe rafı çıkarıldı (bkz. 8.6 Değişken şişe rafı) .

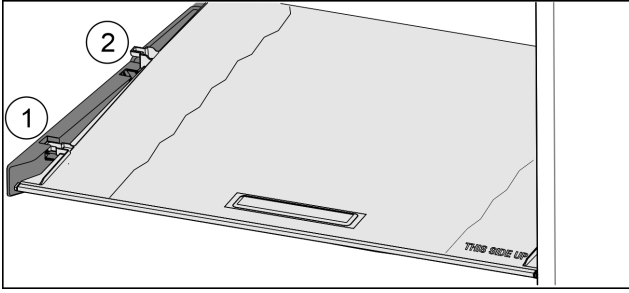


Fig. 68

- Çekmeceler çıkarılmışsa:
- Kapağı tutma parçalarındaki girişle kadar öne çekin (1).
- Arkada alttan kaldırın ve yukarı doğru alarak çıkarın (2).

#### 8.8.2 Raf kapağını yerleştirme

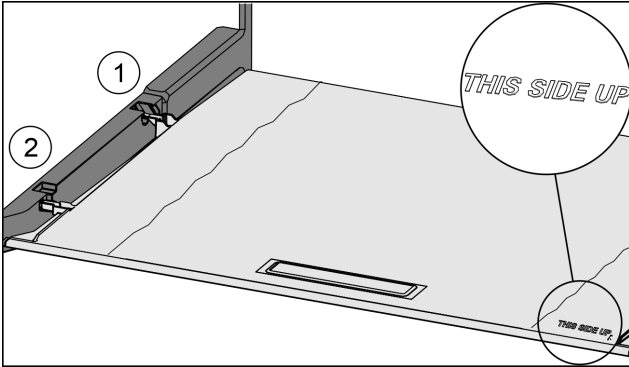


Fig. 69

- THIS SIDE UP yazısı üstte olduğunda:
- Kapak çıkıntıları arka tutucunun (1) açıklığı üzerinden içeri sokun ve öndeki tutucuya (2) oturtun.
- Kapağı istenen pozisyona getirin (bkz. 8.9 Nem ayarı) .

### 8.9 Nem ayarı

Çekmecedeki nemi raf kapağının ayarı üzerinden kendiniz ayarlayabilirsiniz.

Raf kapağı, doğrudan çekmece üzerinde bulunur ve raf alanları veya ek çekmece ile üzeri kapalı olabilir.

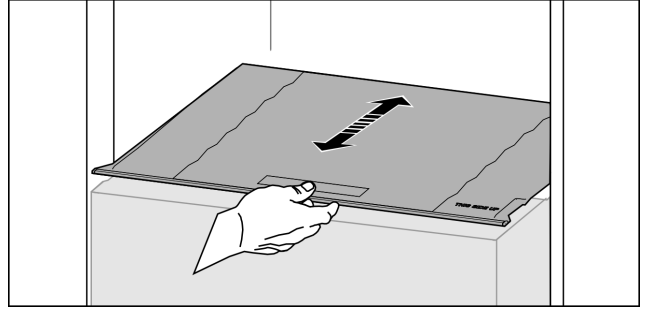


Fig. 70



#### Düşük nem

- Çekmeceyi açın.
- Raf kapağını öne doğru çekin.
- ▷ Çekmece kapalı olduğunda: Raf ve kapak arasında aralık. Nem azalır.



#### Yüksek nem

- Çekmeceyi açın.
- Bölüm kapağını arkaya doğru itin.
- ▷ Çekmece kapalı olduğunda: Kapak rafı sızdırmaz şekilde kapatıyor.
- Rafta yoğun nem olduğunda:
- “Düşük nem,, ayarını seçin.
- veya -
- Nemi bezle silerek temizleyin.

#### Not

“Düşük nem,, ayarı ile nem ayarlı ColdFresh veya nem ayarsız ColdFresh kullanılabilir.

- “Düşük nem,, ayarına getirin.

### 8.10 Nem ayarı

Çekmecedeki nemi raf kapağının ayarı üzerinden kendiniz ayarlayabilirsiniz.

Raf kapağı, doğrudan çekmece üzerinde bulunur ve raf alanları veya ek çekmece ile üzeri kapalı olabilir.

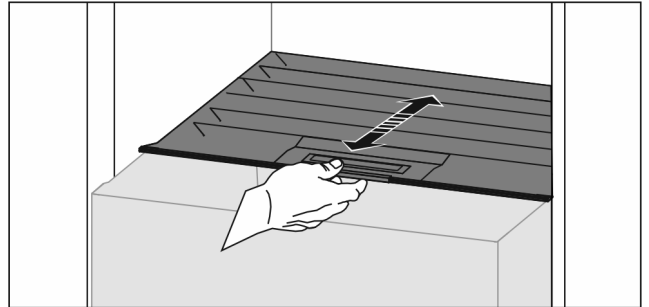


Fig. 71

#### Düşük nem

- Çekmeceyi açın.
- Raf kapağını öne doğru çekin.
- ▷ Çekmece kapalı olduğunda: Raf ve kapak arasında aralık.
- ▷ Safe bölmesindeki nem azalır.

#### Yüksek nem

- Çekmeceyi açın.
- Bölüm kapağını arkaya doğru itin.
- ▷ Çekmece kapalı olduğunda: Kapak rafı sızdırmaz şekilde kapatıyor.
- ▷ Safe bölmesindeki nem artar.
- Rafta yoğun nem olduğunda:
- “Düşük nem,, ayarını seçin.
- veya -
- Nemi bezle silerek temizleyin.

**Not**

“Düşük nem,” ayarı ile Fruit & Vegetable-Safe, Meat & Dairy-Safe olarak da kullanılabilir.

► “Düşük nem,” ayarına getirin.

## 8.11 FlexSystem

### 8.11.1 FlexSystem'i kullanma

FlexSystem gıdaların düzenli, esnek depolamasını ve sıralamasını destekler. Örneğin meyveye, sebzeye veya son tüketim tarihine göre net biçimde ayırmaya izin verir.

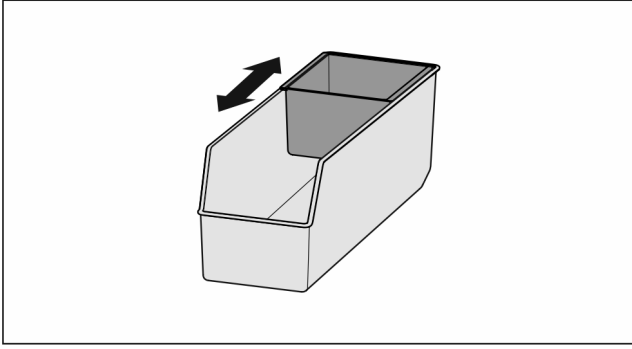


Fig. 72

► İç kabı kaydırın.

### 8.11.2 FlexSystem'i çıkarma

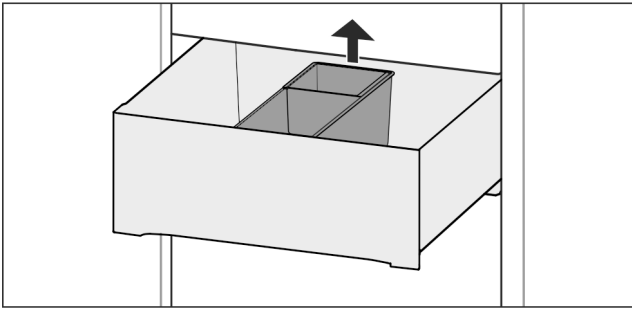


Fig. 73

► FlexSystem'ini arkadan kaldırın.  
► Yukarı doğru çıkartın.

### 8.11.3 FlexSystem'i yerleştirme

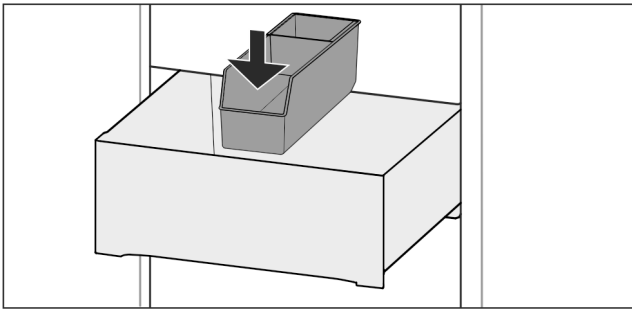


Fig. 74

► FlexSystem'i önce önden yerleştirin.  
► Arka parçayı indirin.

### 8.11.4 FlexSystem'i parçalarına ayırma

FlexSystem temizlik amacıyla parçalarına ayrılabilir.

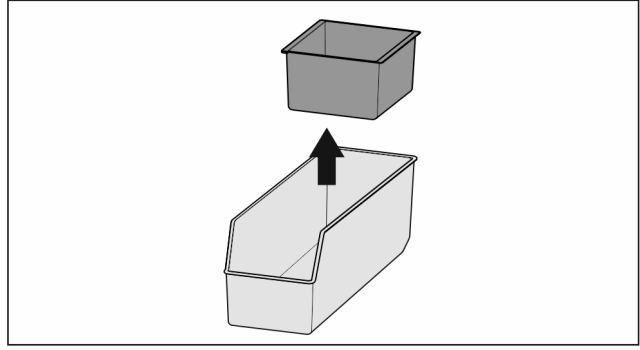


Fig. 75

► FlexSystem'i parçalarına ayırın.

## 9 Bakım

### 9.1 Aktif karbon filtre

Aktif karbon filtresi fanın üstündeki bölmede bulunur. İdeal bir hava kalitesi sağlar.

- ❑ Aktif karbon filtresini 6 ayda bir değiştirin.  
Hatırlatma özelliği etkinleştirildiğinde, göstergedeki bir mesaj, değişiklik yapmaya davet eder.
- ❑ Aktif karbon filtresi normal ev çöprü ile birlikte tasfiye edilebilir.

#### 9.1.1 Aktif karbon filtrenin çıkarılması

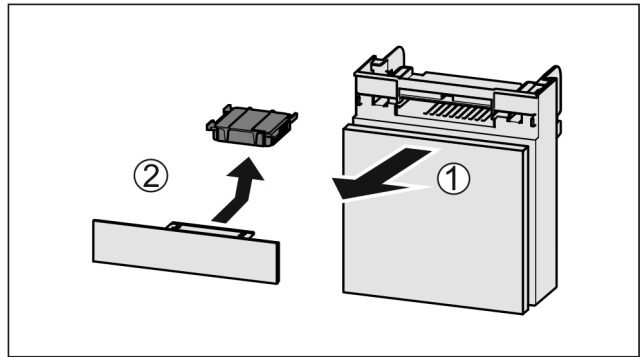


Fig. 76

► Rafı öne doğru dışarı çekin Fig. 76 (1).  
► Aktif karbon filtresini çıkarın Fig. 76 (2).

#### 9.1.2 Aktif karbon filtrenin takılması

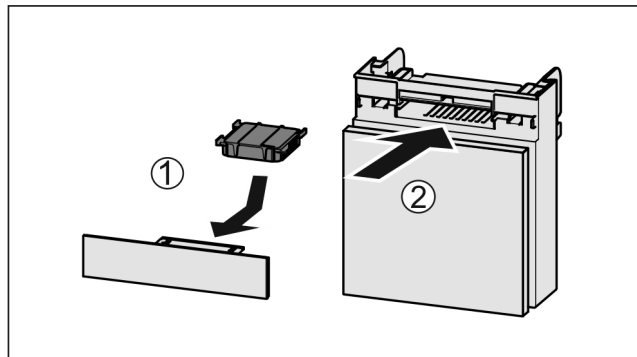


Fig. 77

► Aktif karbon filtresini şekildeki gibi yerleştirin Fig. 77 (1).  
► Aktif karbon filtresi yerine oturur.  
Aktif karbon filtresi aşağı doğru bakıyorsa:  
► Rafı içeri itin Fig. 77 (2).  
► Aktif karbon filtresi şimdi kullanıma hazır.

# Müşteri yardımı

## 9.2 Cihazı çözündürme



### UYARI

Cihazın usulüne uygun olmayan şekilde çözündürülmesi! Yaralanmalar ve hasarlar.

- Çözündürme işlemini hızlandırmak için mekanik tertibatlar veya üretici tarafından önerilen dışında araçlar kullanmayın.
- Elektrikli ısıtma veya buharlı temizlik cihazları, açık alevler veya çözündürme spreyleri kullanmayın.
- Buzları sivri eşyalarla çıkartmayın.

Çözündürme işlemi otomatik olarak gerçekleşir. Çözündürme suyu tahliye deliği üzerinden akar ve buharlaşır.

Arka duvardaki su damlaları veya don ve buz tabakası çalışmadan kaynaklanır ve normaldir. Bunların çıkarılması gerekmiyor.

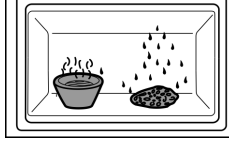
- Tahliye deliğini düzenli olarak temizleyin. (bkz. 9.4 Cihazı temizleme)

## 9.3 Dondurma rafını manuel çözündürme\*

Uzun süre kullanıldıktan sonra bir kırığı veya buz tabakası oluşabilir.

Aşağıdaki faktörler kırığı veya buz tabakası oluşumunu hızlandırır:

- Cihaz sıkça açılıyor.
- Sıcak gıdalar yerleştiriliyor.
- Cihazı kapatın.
- Fişini prizden çekin veya sigortayı kapatın.
- Dondurulacak ürünü gerekirse gazete kağıdına veya örtülere sarın ve serin bir yerde saklayın.



- Sıcak, ancak kaynar olmayan su dolu bir tencereyi dondurucu rafına koyun.
- Çözündürme işlemi hızlanır.
- Çözündürme işlemi sırasında rafın ve cihazın kapısını açık bırakın.
- Çözülüp çıkan buz parçalarını çıkarın.
- Gerekirse çözülme suyunu bir sünger veya bezle alın.
- Cihazı temizleyin. (bkz. 9.4 Cihazı temizleme)

## 9.4 Cihazı temizleme

### 9.4.1 Hazırlık



### UYARI

Elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur!

- Soğutma cihazını fişini çekin veya akım beslemesini kesin.



### UYARI

Yangın tehlikesi

- Soğuk devridaime zarar vermeyin.

- Cihazı boşaltın.
- Fişi çekin.

- veya -

- CareMode modunu etkinleştirin. (bkz. CareMode)

## 9.4.2 İç bölümünü temizleme

### İKAZ

Usulüne aykırı temizleme!

Cihazda hasar.

- Sadece yumuşak temizlik bezleri ve nötr pH değerine sahip çok amaçlı temizlik maddesi kullanın.
- Aşındırıcı veya çizik bırakan süngerler veya bulaşık teli kullanmayın.
- Keskin, aşındırıcı, kum, klorür veya asit içeren temizlik maddeleri kullanmayın.

- Plastik yüzeyler: Yumuşak ve temiz bir bez, ılık su ve bulaşık deterjanı ile elle temizleyin.
- Metal yüzeyler: Yumuşak ve temiz bir bez, ılık su ve bulaşık deterjanı ile elle temizleyin.
- Tahliye deliği: Tortuları örn. kulak temizleme çubuğu gibi ince yardımcı araçlar ile çıkarın.

## 9.4.3 Donanımı temizleme

### İKAZ

Usulüne aykırı temizleme!

Cihazda hasar.

- Sadece yumuşak temizlik bezleri ve nötr pH değerine sahip çok amaçlı temizlik maddesi kullanın.
- Aşındırıcı veya çizik bırakan süngerler veya bulaşık teli kullanmayın.
- Keskin, aşındırıcı, kum, klorür veya asit içeren temizlik maddeleri kullanmayın.

**Temizlik yumuşak bir bez ve biraz su veya bulaşık deterjanı ile yapın:**

- Kapı rafı
- FlexBox
- ColdFresh kapağı\*
- Çekmece
- Yumurtalık\*

**Nemli bezle temizlik:**

- Teleskopik raylar
- Lütfen dikkate alın: Geçiş şeritlerindeki yağ, yağlama içindir ve silinmemesi gerekir!

**Bulaşık makinesinde 60 °C'ye kadar temizlik:**

- Raf
- Bölünebilir raflar
- Bölünebilir raflar tutma parçası
- Donanımı parçalarına ayırma: Bkz. ilgili bölüm.
- Donanımı temizleyin.

## 9.4.4 Temizlikten sonra

- Cihazı ve donanım parçalarını silerek kurutun.
- Cihazı takın ve çalıştırın.
- Sıcaklık yeterince soğuk olduğunda:
- Gıdaları yerleştirin.
- Temizleme işlemini düzenli olarak tekrarlayın.

# 10 Müşteri yardımı

## 10.1 Teknik veriler

| Sıcaklık bölgeleri |               |
|--------------------|---------------|
| Soğutma            | 3 °C ila 9 °C |
| ColdFresh          | 0 °C ila 3 °C |

| Maksimum dondurma miktarı/24 saat |                                                                 |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Dondurma rafı*                    | Bkz. "Dondurma kapasitesi .../24 saat,, altında model plakası * |

| Aydınlatma                                                                                          |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Enerji verimlilik sınıfı <sup>1</sup>                                                               | Işık kaynağı |
| Bu ürün, enerji verimlilik sınıfı F ile sınıflandırılmış bir veya birçok ışık kaynağı içermektedir. | LED          |

<sup>1</sup> Cihaz, farklı enerji verimlilik sınıfları olan ışık kaynakları içerebilir. En düşük enerji verimlilik sınıfı belirtilmiştir.

## İKAZ

Işık kaynakları

► Işık kaynakları, sadece servis teknisyenleri tarafından değiştirilmelidir.

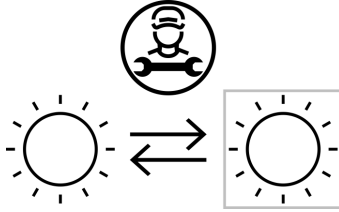


Fig. 78

## 10.2 Çalışma sesleri

Cihaz çalışma sırasında farklı sesler çıkarır.

- **Düşük soğutma gücünde** cihaz enerji tasarrufu sağlayarak ancak daha uzun çalışır. Ses şiddeti **daha düşüktür**.
- **Yüksek soğutma gücünde** gıdalar daha hızlı soğutulur. Ses şiddeti **daha yüksektir**.

Örnekler:

- Etkinleştirilmiş işlevler (bkz. 7.2 Cihaz fonksiyonları)
- Çalışan fan
- Yeni yerleştirilmiş gıdalar
- Yüksek çevre sıcaklığı
- Uzun süreli açık kapı

| Sesler                  | Olası nedeni                                         | Ses türü            |
|-------------------------|------------------------------------------------------|---------------------|
| Fokurdama ve çağlama    | Soğutma maddesi soğutma devresi içinde akıyor.       | Normal çalışma sesi |
| Tıslama ve ısıklık sesi | Soğutma maddesi soğutma devresi içine püskürtülüyor. | Normal çalışma sesi |

| Sesler                  | Olası nedeni                                          | Ses türü                    |
|-------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Vızlama                 | Cihaz soğutuyor. Ses şiddeti soğutma gücüne bağlıdır. | Normal çalışma sesi         |
| Höpdürdeme sesleri      | Kapatma sönmüleyicili kapı açılır ve kapatılır.       | Normal çalışma sesi         |
| Pırpır ve vınlama sesi  | Fan çalışıyor.                                        | Normal çalışma sesi         |
| Klik sesi               | Bileşenler açılır ve kapatılır.                       | Normal ayar değiştirme sesi |
| Takırdama veya uğuldama | Valf veya klapeler etkin.                             | Normal ayar değiştirme sesi |

| Sesler     | Olası nedeni                   | Ses türü   | Giderme                                                           |
|------------|--------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------|
| Titreşim   | Uygun olmayan montaj           | Arıza sesi | Montajı kontrol edin. Cihazı hizalayın.                           |
| Tıngırdama | Donanım, Cihaz içinde nesneler | Arıza sesi | Donanım parçalarını sabitleyin. Nesneler arasında mesafe bırakın. |

## 10.3 Teknik arıza

Cihazınız, çalışma güvenliğine ve uzun bir kullanım ömrüne sahip olacak şekilde tasarlanmış ve üretilmiştir. Buna rağmen çalışma sırasında herhangi bir arıza ile karşılaştığınız takdirde, lütfen arızanın olası kullanım hatalarından kaynaklanıp kaynaklanmadığını kontrol edin. Bu durumda, garanti süresi içinde bile olsa, doğan masrafları ödemeniz gerekir.

Aşağıdaki arızaları kendiniz giderebilirsiniz.

### 10.3.1 Cihaz fonksiyonu

| Hata              | Nedeni                                     | Çözümü                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cihaz çalışmıyor. | → Cihaz açık değil.                        | ► Cihazı çalıştırın.                                                                                                                                                                                                     |
|                   | → Fiş prize düzgün bir şekilde takılmamış. | ► Fişi kontrol edin.                                                                                                                                                                                                     |
|                   | → Prizin sigortası sağlam değil.           | ► Sigortayı kontrol edin.                                                                                                                                                                                                |
|                   | → Elektrik kesintisi                       | ► Cihazı kapalı tutun.<br>► Gıdaları koruma: Elektrik kesintisi daha uzun sürerse, gıdaların üstüne buz akülerini koyun veya merkezi olmayan bir derin dondurucu kullanın.<br>► Çözdürülmüş gıdaları tekrar dondurmayın. |

## Müşteri yardımı

| Hata                                                                         | Nedeni                                                                                | Çözümü                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              | → Cihaz fişi, cihaza düzgün bir şekilde takılmamış.                                   | ► Cihaz fişini kontrol edin.                                                                                                                                               |
| <b>Sıcaklık yeterince soğuk değil.</b>                                       | → Cihazın kapısı tam kapatılmamış.                                                    | ► Cihazın kapısını kapatın.                                                                                                                                                |
|                                                                              | → Havalandırma ve hava tahliyesi yeterli değil.                                       | ► Havalandırma ızgarasını boşaltın ve temizleyin.                                                                                                                          |
|                                                                              | → Ortam sıcaklığı çok yüksek.                                                         | ► Sorunun çözümü: (bkz. 1.3 Cihazı kullanma alanı)                                                                                                                         |
|                                                                              | → Cihaz çok sık veya çok uzun bir süre boyunca açıldı.                                | ► Biraz bekleyip, gerekli sıcaklığın kendiliğinden tekrar ayarlanıp ayarlanmadığına bakın. Ayarlanmaması durumunda müşteri servisine başvurun. (bkz. 10.4 Müşteri servisi) |
|                                                                              | → Sıcaklık yanlış ayarlanmış.                                                         | ► Sıcaklığı daha soğuğa ayarlayın ve 24 saat sonra kontrol edin.                                                                                                           |
|                                                                              | → Cihaz, bir ısı kaynağına (fırın, kalorifer, vs.) çok yakın yerleştirilmiş.          | ► Cihazın veya ısı kaynağının yerini değiştirin.                                                                                                                           |
|                                                                              | → Cihaz, nişe düzgün yerleştirilmemiş.                                                | ► Cihazın düzgün monte edilip edilmediğini ve kapının düzgün bir şekilde kapanıp kapanmadığını kontrol edin.                                                               |
| <b>Kapı contası hasarlı veya başka nedenlerden dolayı değiştirilmelidir.</b> | → Kapı contası değiştirilebilir. Bu başka bir yardımcı alet olmadan değiştirilebilir. | ► Müşteri servisine başvurun. (bkz. 10.4 Müşteri servisi)                                                                                                                  |
| <b>Cihaz buzlanmış ya da yoğuşma suyu oluşuyor.</b>                          | → Kapı contası yivden kaymış olabilir.                                                | ► Kapı contasının yive doğru oturup oturmadığını kontrol edin.                                                                                                             |

### 10.3.2 Donanım

| Hata                                 | Nedeni                                             | Çözümü                                                                                   |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>İç aydınlatması yanmıyor.</b>     | → Cihaz açık değil.                                | ► Cihazı çalıştırın.                                                                     |
|                                      | → Kapı 15 dakikadan daha uzun bir süre açık kaldı. | ► İç aydınlatma, kapı açık bırakıldığında yakl. 15 dakika sonra otomatik olarak kapanır. |
|                                      | → LED lambası bozulmuş veya kapak arızalanmış.     | ► Müşteri servisine başvurun. (bkz. 10.4 Müşteri servisi)                                |
| <b>Dondurma rafı kapatılamıyor.*</b> | → Kilit kapı açıkken kilitli.                      | ► Tutamağa yeniden kullanın.                                                             |

## 10.4 Müşteri servisi

Önce, arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol edin (bkz. 10 Müşteri yardımı) . Bu mümkün olmadığında müşteri servisine başvurun.



### UYARI

Profesyonel olmayan onarım!  
Yaralanmalar.

- Cihaz ve elektrik bağlantısındaki, özellikle belirtilmemiş olan (bkz. 9 Bakım) onarım ve müdahalelerin sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılması gerekir.
- Hasarlı şebeke bağlantı hattını sadece üretici veya müşteri hizmetleri ya da benzer kalifiye kişi tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Soğuk cihaz fişi olan cihazlarda bu değişim müşteri tarafından yapılabilir.

### 10.4.1 Müşteri servisi ile irtibata geçme

Aşağıdaki cihaz bilgilerinin hazırda bulunduğundan emin olun:

- ☐ Cihaz tanımı (model ve dizin)
- ☐ Servis no. (servis)
- ☐ SN

► Cihaz bilgilerini ekrandan görüntüleyin. (bkz. Cihaz bilgisi)

- veya -

► Cihaz bilgilerini model plakasından öğrenin. (bkz. 10.5 Model plakası)

► Cihaz bilgilerini not edin.

► Müşteri servisini bilgilendirme: Arıza ve cihaz bilgilerini bildirin.

▷ Bu, daha hızlı ve hedefe yönelik bir servis verilmesini sağlar.

► Müşteri servisi gelene kadar cihazı kapalı durumda bırakın.

▷ Gıdalar daha uzun süreyle soğuk kalır.

- Fişini çekin (çekerken kablodan tutup çekmeyin) veya sigortayı kapatın.

## 10.5 Model plakası

Model plakası, cihazın iç kısmında, çekmecelerin arkasında bulunur.

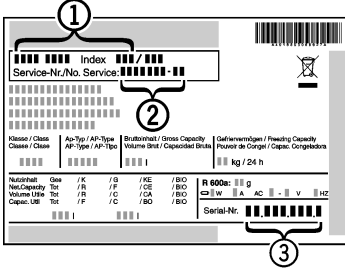


Fig. 79

- (1) Cihaz tanımı
- (2) Servis no.
- (3) SN

- Model plakasından bilgileri okuyun.

## 10.6 Servis ve destek

**Arızalar** bölümünde küçük çalışma arızaları ile ilgili önemli uyarılar yer almaktadır. Bu şekilde servis teknisyeni talep etmenize gerek kalmaz ve olası masraflardan tasarruf etmiş olursunuz.

Garanti bilgilerimiz [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Servis → garanti bilgileri altında yer almaktadır. Lütfen bu bilgileri dikkatlice okuyun.

Lütfen cihazınızı en kısa sürede kaydedin:

- [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Servis → garanti veya
- varsa birlikte verilen kayıt kartı ile.

Bu şekilde cihazın garanti süresi dahilinde olası arızalar için destek alabilirsiniz. Kayıt için seri numarası (SN) ve cihazın adı gereklidir. Bu bilgiler, cihazın model plakasında yer almaktadır.

Cihaz bilgilerim:

SN: \_\_\_\_\_ Cihaz: \_\_\_\_\_

V-ZUG ile iletişime geçerken bu cihaz bilgilerini her zaman hazır bulundurun. Teşekkürler.

### Onarım başvurunuz

İsviçre içinde ücretsiz 0800 850 850 servis numarasından en yakın servis merkezine ulaşabilirsiniz. Başvurunuzu telefon yoluyla ulaştırdığınızda, talep halinde en yakın zamanda bir ziyaret randevusu ayarlıyoruz.

İsviçre dışındaki müşterilerimiz, [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Servis → servis numarası bölümünden yerel servis merkezinin erişim/iletişim bilgilerine ulaşabilir.

### Genel ve teknik sorular, aksesuarlar, servis ve garanti uzatma

V-ZUG genel ve teknik sorularınız, aksesuar ve yedek parça siparişleriniz veya servis sözleşmeleri için size hizmet sunmaya her zaman hazırdır. Bize [www.v-zug.com](http://www.v-zug.com), [info@vzug.com](mailto:info@vzug.com) adreslerinden, yerel servis merkezinden ve İsviçre içinde (+41) 58 767 67 67 numarasından ulaşabilirsiniz.

## 11 Devre dışı bırakma

- Cihazı boşaltın.
- Cihazı kapatın. (bkz. Cihazı kapatıp açma)
- Fişini prizden çekin.
- Gerekirse soğuk cihaz kovanını sökün: Soğuk cihaz kovanını cihaz fişinden çekin ve aynı anda sağa-sola hareket ettirin.

- Cihazı temizleyin. (bkz. 9.4 Cihazı temizleme)
- Kötü koku oluşmaması için kapısını açık bırakın.

## 12 İmha

### 12.1 Cihazın imha için hazırlanması



V-ZUG, imal ettiği cihazlarda bataryalar kullanmaktadır. Avrupa Birliği dahilinde yasa koyucu, çevrenin korunması nedenlerinden dolayı son kullanıcıyı, eski cihazlar imha edilmeden önce bu bataryaları çıkarmakla yükümlü kılmıştır. Cihazının bataryalar içerdiğinde, cihazınızın üzerinde bu konuda bilgi yer alır.

**Lambalar** Lambaları kendiniz ve zarar vermeden çıkarabilmeniz olanağı söz konusu olduğunda, cihazı imha etmeden önce lambaları da çıkarın.

- Cihazı devre dışı bırakın.
- Bataryalar içeren cihaz: Bataryaları çıkarın. Açıklama için bkz. bölüm **Bakım**.
- Mümkün olduğunda: Lambaları zarar vermeden sökün.

### 12.2 Cihazın çevreye zarar verilmeyecek şekilde imha edilmesi



Cihaz, halen değerli malzemeler içerir ve ayrılmamış yerleşim yeri çöplüğünden farklı çöp imha tesislerine götürülmelidir.



Bataryaları eski cihazdan ayrı imha edin. Bunun için bataryaları ücretsiz olarak yetkili satıcılara veya geri dönüşüm ve değerli madde toplama yerlerine geri verebilirsiniz.

**Lambalar**

Sökülen lambaları, ilgili toplama sistemleri üzerinden imha edin.

Almanya için:

Yerel geri dönüşüm ve değerli madde toplama yerlerinde cihazı, ücretsiz olarak sınıf 1 toplama konteynerleri üzerinden imha edebilirsiniz. Yeni bir soğutma / dondurucu cihaz satın alındığında ve satış alanı > 400 m<sup>2</sup>'den büyükse, yetkili satıcı eski cihaz da ücretsiz olarak geri alır.



### UYARI

Dışarı akan soğutma maddesi ve yağ!

Yangın. İçindeki soğutma maddesi, çevreye zarar vermez, ancak yanıcıdır. İçindeki yağda yanıcıdır. Açığa çıkan soğutma maddesi ve yağ, oldukça yüksek oranda olduğunda ve harici ısı kaynağı ile temas etmesi halinde tutuşabilir.

- Soğutma maddesi dolaşımının boru hatlarına ve kompresöre zarar vermeyin.

- Cihazın taşınması ile ilgili notları dikkate alın.
- Cihazı hasar vermeden taşıyın.
- Bataryaları, lambaları ve cihazı yukarıda öngörülen şekilde imha edin.

## İthalatçı firma adresleri

### 13 İthalatçı firma adresleri

| İthalatçı firma adresleri                                     |                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AU / NZ                                                       | V-ZUG Australia Pty. Ltd.<br>2/796 High Street Kew East 3102, VIC<br>AUSTRALIA                                                               |
| CN                                                            | V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd<br>Raffles City Changning Office Tower 3<br>No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai<br>CHINA     |
| AT / BE /<br>DE /<br>DK / ES /<br>FR / NL /<br>NO /<br>LU /SE | V-ZUG Europe BVBA<br>Evolis 102, 8530 Harelbeke<br>BELGIUM                                                                                   |
| GB / IE                                                       | V-ZUG UK Ltd.<br>27 Wigmore Street<br>London W1U 1PN<br>GREAT BRITAIN                                                                        |
| HK / MO                                                       | V-ZUG Hong Kong Co. Ltd.<br>12/F, 8 Russell Street Causeway Bay<br>HONG KONG                                                                 |
| IT                                                            | Frigo 2000 S.p.A<br>Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo<br>(Milano)<br>ITALY                                                      |
| IL                                                            | Digital Kitchen<br>Hataarucha 3, 6350903 Tel Aviv<br>ISRAEL                                                                                  |
| LB                                                            | Kitchen Avenue SAL<br>Mirna El Chalouhi Highway, Wakim Bldg,<br>Jdeihel Beirut<br>LEBANON                                                    |
| RU                                                            | OOO Hometek<br>Dubinskaya Street 57 building 1113054<br>Moscow<br>RUSSIA                                                                     |
| SG                                                            | V-ZUG Singapore Pte. Ltd.<br>6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13,<br>228209 Singapore<br>SINGAPORE                                      |
| TH                                                            | V-ZUG (Thailand) Ltd.<br>140/36, 17th Floor ITF Tower, Si- lom Road<br>Suriyawong Sub-district Bangrak District<br>Bangkok 10500<br>THAILAND |
| TR                                                            | GÜRELLER<br>Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu, 06690 ÇANKAYA/<br>ANKARA<br>TURKEY                                                                    |
| UA                                                            | Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.)<br>Osipova Street 37 65012 Odessa<br>UKRAINE                                                       |

#### İthalatçı firma adresleri

|    |                                                                                                                                        |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| VN | V-ZUG VIETNAM COMPANY LTD.<br>21st Floor, Saigon Centre, 67 Le Loi<br>Ben Nghe Ward, District 1<br>Ho Chi Minh City, 700000<br>VIETNAM |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

*İthalatçı firma adresleri*



20240626 7088509-00  
1211064-03

V-ZUG AG, Industriestrasse 66, CH-6302 Zug  
info@vzug.com, [www.vzug.com](http://www.vzug.com)

